叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 三位少先队员：我国早(three Young Pioneers A Story Of The Early) 000001

2. 三位少先队员：我国早(three Young Pioneers A Story Of The Early) 000002

3. 三位少先队员：我国早(three Young Pioneers A Story Of The Early) 000003

4. 三位少先队员：我国早(three Young Pioneers A Story Of The Early) 000004

5. 三位少先队员：我国早(three Young Pioneers A Story Of The Early) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三位少先队员：我国早(Three Young Pioneers A Story of the Early)

[prəˈduːst] [baɪ][ˈdʒɪm] [ˈlʊtvɪʃ]
Produced by Jim Ludwig
生产 经过 吉姆 路德维希

由吉姆·路德维格制作

[ˈtaɪt(ə)l] : [θriː] [jʌŋ] [ˌpaɪəˈnɪr]
TITLE : Three Young Pioneers
标题 : 三 年轻的 先驱者

标题：三位少先队员

[baɪ] [ˈɔːθər] : [dʒɑːn] [ˈθiədɔː] [ˈmjuːlɚ]
BY AUTHOR : John Theodore Mueller
经过 作者 : 约翰 西奥多 穆勒

作者：约翰·西奥多·穆勒

[ˈsʌbtaɪtl] : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri]
SUBTITLE : A Story of the Early Settlement of Our Country
字幕 : 一个 故事 的 这 早期的 沉降 的 我们的 国家

副标题：我国早期定居史

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptərz]
CHAPTERS
章节

章节

[aɪ] . [ɑːn][ðə; ði] [ətˈlæntɪk]
I . On the Atlantic
我 . 在 这 大西洋

一、关于大西洋

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [nuː] [hoʊm]
The New Home
这 新的 家

新家

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ] [nuː] [ˈbrʌðər]
A New Brother
一个 新的 兄弟

新兄弟

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ə; eɪ] ['hæpi] [sər'praɪz]

A	**Happy**	**Surprise**
一个	快乐的	惊喜

一个令人惊喜的消息

[viː] . [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['dʒɜːrni]

V	**.**	**A**	**Wonderful**	**Journey**
V	.	一个	精彩的	旅行

五、一段奇妙的旅程

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] [griːd]

The	**Curse**	**of**	**Greed**
这	诅咒	的	贪婪

贪婪的诅咒

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[ɪn][ðə; ði] [θroʊz] [ʌv; əv][wɔːr]

In	**the**	**Throes**	**of**	**War**
在	这	阵痛	的	战争

在战争的阵痛中

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

['piːkwɔt] ['indiəns]

Pequot	**Indians**
佩科特	印度人

佩科特印第安人

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] [haʊs]

The	**Remains**	**of**	**the**	**Log**	**House**
这	遗迹	的	这	日志	房子

木屋遗迹

[eks] . ['kæptʃər] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp]

X	**.**	**Capture**	**and**	**Escape**
X	.	捕获	和	逃脱

X. 抓捕与逃脱

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[bæk] [ə'gen] [ænd; ənd]['ægnəs]
Back **Again** **and** **Agnes**
后退 再次 和 艾格尼丝

再次回来和艾格尼丝

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['ægnəs] - ['stɔ:ri] [ænd; ənd] ['hɑ:rtfərd]
Agnes **'** **Story** **and** **Hartford**
艾格尼丝 - 故事 和 哈特福德

艾格尼丝的故事和哈特福德

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] ['pi:kwɔt]
The **Victory** **Over** **the** **Pequots**
这 胜利 超过 这 佩科特

战胜佩科特人

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .
XIV **.**
十四 .

十四、

['krɪsməs] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst]
Christmas **at** **the** **Trading** **Post**
圣诞节 在 这 贸易 邮政

交易站的圣诞节

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ɑ:n][ðə; ði] [ət'læntɪk]
ON **THE** **ATLANTIC**
在 这 大西洋

在大西洋上

" [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ['tʃɪldrən] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['brædli] [ɪn'vaɪtɪŋli] ; " [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['mʌðər]
" **Come** **to** **me** **,** **children** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Bradley** **invitingly** **;** **"** **I** **will** **be** **a** **mother**
" 来 到 我 , 孩子们 , " 说 太太 . 布拉德利 热情地 ; " 我 将要 是 一个 母亲
[tu:; tə][ju:; jʊ] ,
to **you** **,**
到 你 ,

“孩子们，到我这里来，”布拉德利太太热情地说，“我会像母亲一样照顾你们。”

[maɪ] ['dɑ:liŋz] .
my **darlings** **.**
我的 亲爱的们 .

我的宝贝们。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ]

You	**shall**	**not**	**be**	**a**	**burden**	**to**	**the**	**community**	**,**	**but**	**I**	**will**	**take**	**care**	**of**	**you**
你	将	不是	是	一个	负担	到	这	社区	,	但	我	将要	拿	关心	的	你

[maɪ'self] .

myself	**.**
我	.

你不会成为社区的负担，我会亲自照顾你。

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm]

"	**Having**	**said**	**this**	**,**	**she**	**seized**	**the**	**little**	**boy**	**and**	**his**	**sister**	**and**	**pressed**	**them**
"	拥有	说	这	,	她	查获	这	小的	男生	和	他的	姐姐	和	按下	他们

[tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

to	**her**	**heart**	**,**
到	她	心	,

“说完这话，她一把抱起小男孩和他的妹妹，紧紧地搂在怀里。”

[waɪl] [terz] ['trikld] [daʊn] [hɜːr; hər] [fʊl] , ['roʊzi] [tʃiːks] .

while	**tears**	**trickled**	**down**	**her**	**full**	**,**	**rosy**	**cheeks**	**.**
尽管	眼泪	涓涓细流	向下	她	满的	,	红润	脸颊	.

泪水顺着她红润饱满的脸颊缓缓流下。

" [naʊ] [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['swiːtˌhɑːts] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['suːðɪŋli] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv]

"	**Now**	**you**	**little**	**sweethearts**	**,**	**"**	**she**	**said**	**soothingly**	**,**	**"**	**you**	**must**	**not**	**be**	**afraid**	**of**
"	现在	你	小的	甜心们	,	"	她	说	舒缓地	,	"	你	必须	不是	是	害怕的	的

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

“现在你们这些小宝贝，”她温柔地说，“你们千万不要害怕我。”

[let] [ˌem 'iː] [waɪp] [jʊr; jər] [terz] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ]['kwɔːrtərz] ,

Let	**me**	**wipe**	**your**	**tears**	**,**	**and**	**then**	**you**	**will**	**come**	**with**	**me**	**to**	**my**	**quarters**	**,**
让	我	擦拭	你的	眼泪	,	和	然后	你	将要	来	和	我	到	我的	四分之一	,

让我帮你擦干眼泪，然后你跟我去我的房间。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['veri] , ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

and	**I**	**will**	**give**	**you**	**something**	**very**	**,**	**very**	**good**	**to**	**eat**	**.**
和	我	将要	给	你	某物	非常	,	非常	好的	到	吃	.

我会给你准备一些非常好吃的东西。

[bʌt; bət][baɪ][ɔːl] [miːnz] [dəunt][kraɪ] [ˌeni'mɔːr] .

But	**by**	**all**	**means**	**don't**	**cry**	**anymore**	**.**
但	经过	全部	方法	不	哭	不再	.

但千万别再哭了。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['snʌgəld] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər][hændz] ,

"	**The**	**children**	**snuggled**	**up**	**to**	**her**	**and**	**she**	**took**	**them**	**by**	**their**	**hands**	**,**
"	这	孩子们	依偎着	向上	到	她	和	她	采取	他们	经过	他们的	双手	,

孩子们依偎在她身边，她牵着他们的手。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] ['kjʊriəs] [stɛəz] .

away	**from**	**the**	**crowd**	**which**	**had**	**frightened**	**them**	**by**	**their**	**curious**	**stares**	**.**
离开	从	这	人群	哪个	有	害怕	他们	经过	他们的	好奇的	凝视	.

远离了那些好奇的目光吓到他们的人群。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ker]

There	**was**	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**when**	**the**	**woman**	**had**	**promised**	**to**	**take**	**care**
那里	曾是	一个	叹	的	宽慰	什么时候	这	女士	有	承诺	到	拿	关心

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	**them**	**,**
的	他们	,

当那位女士答应照顾他们时，大家都松了一口气。

[fɔːr; fər][ɔːl][ɑːn] ['ʃɪpbɔːrd] [wɜːr; wər][glæd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['ɔrfən] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [prə'tektər] .

for	all	on	shipboard	were	glad	that	the	two	orphans	had	found	a	protector	.
为了	全部	在	船上	是	高兴的	那	这	二	孤儿	有	成立	一个	保护者	.

船上所有人都为这两个孤儿找到了保护者而感到高兴。

" [gɑːd] [bles] [ðiː] , ['sɪstər] ['klærə] , " [sed] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ; " [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [ðiː] , ['æftər]

"	God	bless	thee	,	Sister	Clara	,	"	said	the	minister	;	"	the	Lord	will	reward	thee	,	after
"	上帝	保佑	你	,	姐姐	克拉拉	,	"	说	这	部长	;	"	这	主	将要	报酬	你	,	后

[ðaɪ] ['gʊdnəs] ,

thy	goodness	,
你的	善良	,

“愿上帝保佑你，克拉拉修女，”牧师说，“主会根据你的善行奖赏你。”

[bəuθ] [hɪr] [ænd; ənd] [ˌhɪr'æftər] .

both	here	and	hereafter	.
两个都	这里	和	此后	.

今生来世皆是如此。

[nɔːr] [wɪl] [hiː; hi] ['evər] [fər'seɪk] [ɔːr] [liːv] [ðiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ekstrə] ['bɜːrd(ə)n] [ɪm'poʊzd] [ɑːn] [ðiː] . "

Nor	will	He	ever	forsake	or	leave	thee	with	the	extra	burden	imposed	on	thee	.	"
也不	将要	他	曾经	背叛	或者	离开	你	和	这	额外的	负担	强加	在	你	.	"

祂也绝不会抛弃你，也不会让你独自承受额外的重担。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [noʊ] ['bɜːrd(ə)n] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] ; " [bʌt; bət] ['ræðər] [ə; eɪ] ['gɑːdsend] ,

"	The	children	are	no	burden	,	"	the	woman	replied	;	"	but	rather	a	godsend	,
"	这	孩子们	是	不	负担	,	"	这	女士	回复	;	"	但	相当	一个	天赐之物	,

[fɔːr; fər] [bəuθ] [maɪ] ['hʌzbənd]

for	both	my	husband
为了	两个都	我的	丈夫

“孩子们不是负担，”女人回答说，“相反，对我丈夫来说，他们是上天的恩赐。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['eɪndʒəlz] [laɪk] [ðiːz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

and	I	have	longed	for	two	little	angels	like	these	long	ago	.
和	我	有	渴望	为了	二	小的	天使	喜欢	这些	长的	前	.

我很久以前就渴望拥有这两个像她们一样的小天使。

[haʊ] [ðeɪ] [wɪl] ['kʌmfərt] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɪn] [ðoʊz] ['wɪri] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['wɪntər] [wen] [ðə; ði] [deɪz]

How	they	will	comfort	our	hearts	in	those	weary	hours	of	winter	when	the	days
如何	他们	将要	舒适	我们的	心	在	那些	厌倦	小时	的	冬天	什么时候	这	天

[ɑːr; ər] [soʊ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪts] [soʊ] [lɔːŋ] !

are	so	short	and	the	nights	so	long	!
是	所以	短的	和	这	夜晚	所以	长的	!

在漫长而疲惫的冬日里，当白昼短暂、黑夜漫长时，它们将如何安慰我们的心灵！

[ænd; ənd] , [pliːz] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [iːt] ,

And	,	please	you	,	sir	,	there	will	be	enough	for	us	to	eat	,
和	,	请	你	,	先生	,	那里	将要	是	足够的	为了	我们	到	吃	,

先生，请您放心，我们会有足够的食物。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʊd] [lɔːrd] [hæz; həz] ['blesɪd; blest] [ˌjuː 'es] [ə'bʌndəntli] .

for	the	good	Lord	has	blessed	us	abundantly	.
为了	这	好的	主	有	蒙福	我们	大量	.

因为仁慈的上帝赐予了我们丰厚的恩典。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ; [soʊ] ['kaɪndli] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [aɪ]

But	I	must	not	delay	to	attend	to	them	;	so	kindly	excuse	me	,	I
但	我	必须	不是	延迟	到	出席	到	他们	;	所以	亲切地	原谅	我	,	我

[mʌst; məst] [goʊ] .

must	go	.
必须	去	.

但我不能耽搁，必须去处理他们的事务；所以请原谅，我必须走了。

" [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [lʊkt] ['æftər][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]['greɪtf(ə)l] [aɪz] ,

"	The	minister	looked	after	her	with	grateful	eyes	,
"	这	部长	看起来	后	她	和	感激的	眼睛	,

部长满怀感激地看着她，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

and	then	turned	to	the	men	and	women	standing	around	him	.
和	然后	转向	到	这	男人	和	女性	常设	大约	他	.

然后他转身看向站在他周围的男男女女。

" [ə; eɪ] ['paɪəs] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi][ɪz] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	A	pious	woman	she	is	,	"	he	said	;
"	一个	虔诚的	女士	她	是	,	"	他	说	;

“她是一位虔诚的女子，”他说；

" [ə; eɪ] [rɪtʃ] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi][hɜːrz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [greɪt] ['kaɪndnəs] .

"	a	rich	reward	will	be	hers	for	her	great	kindness	.
"	一个	富有的	报酬	将要	是	她的	为了	她	伟大的	仁慈	.

“她如此善良，必将获得丰厚的回报。”

" [ðen] [ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪ'spɜːrst] ,

"	Then	the	congregation	dispersed	,
"	然后	这	会众	分散的	,

然后会众就散去了。

[iːtʃ] ['fæməli] [di'pɑːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæbinz][ænd; ənd]['kwɔːrtərz] [wer] [ðeɪ] [lɑːdʒd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

each	family	departing	for	the	cabins	and	quarters	where	they	lodged	during	the
每个	家庭	离开	为了	这	小木屋	和	四分之一	在哪里	他们	已提交	期间	这

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

每个家庭都启程前往他们在漫长旅途中居住的小屋和住所，

[lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði][ət'læntɪk] .

long	voyage	over	the	Atlantic	.
长的	航程	超过	这	大西洋	.

横跨大西洋的漫长航程。

['trævlɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,

Traveling	at	that	time	was	not	as	comfortable	as	it	is	now	,
旅行	在	那	时间	曾是	不是	作为	舒服的	作为	它	是	现在	,

当时的旅行远不如现在舒适。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][dʒʌst] [rɪ'leɪtɪd] [tʊk] [pleɪs] [dʒʌst] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

for	the	conversation	that	we	just	related	took	place	just	three	hundred	years	ago	,
为了	这	对话	那	我们	只是	有关的	采取	地方	只是	三	百	年	前	,

我们刚才提到的那段对话发生在三百年前。

[tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] - .

to	be	exact	in	the	year	of	our	Lord	1630	.
到	是	精确的	在	这	年	的	我们的	主	-	.

确切地说，是公元1630年。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] ['meni] [ænd; ənd] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

Since	that	time	many	and	great	changes	have	taken	place	in	the	world	,
自从	那	时间	许多	和	伟大的	变化	有	已采取	地方	在	这	世界	,

自那时以来，世界发生了许多巨大的变化。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [raɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz] ,

and	should	the	people	of	that	time	rise	from	their	graves	,
和	应该	这	人们	的	那	时间	上升	从	他们的	坟墓	,

如果那个时代的人们从坟墓里复活，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] .

they	would	be	amazed	at	the	transformation	that	has	taken	place	.
他们	会	是	惊叹	在	这	转型	那	有	已采取	地方	.

他们会对所发生的变化感到惊讶。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sloʊ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ;

At	that	time	the	voyage	across	the	ocean	was	slow	and	dangerous	;
在	那	时间	这	航程	穿过	这	海洋	曾是	慢的	和	危险的	;

当时横渡大洋的航程既缓慢又危险;

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd] [prəˈpeld] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['weðər]

the	ships	were	small	and	propelled	by	the	wind	,	so	that	when	the	weather
这	船舶	是	小的	和	推进	经过	这	风	,	所以	那	什么时候	这	天气

[wʌz; wəz] ['kɑːntreri] ,

was	contrary	,
曾是	相反	,

这些船只很小，靠风力推进，所以当天气恶劣时，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] ['ɛməgrənts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [əˈmerɪkə] .

it	took	the	emigrants	a	long	time	to	reach	America	.
它	采取	这	移民	一个	长的	时间	到	抵达	美国	.

移民们花了很长时间才到达美国。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [pʊr] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['wɔːtər] [geɪv] [aʊt] ,

Usually	the	food	was	poor	,	and	quite	often	the	water	gave	out	,
通常	这	食物	曾是	贫穷的	,	和	相当	经常	这	水	给予	出去	,

通常食物很差，而且经常断水。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] ['ʃɪpbɔːrd] ['sʌfərd] [ɪkˈstriːmli] .

so	that	the	people	on	shipboard	suffered	extremely	.
所以	那	这	人们	在	船上	遭受	极其	.

因此，船上的人们遭受了极大的痛苦。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə]['set(ə)l] [ɪn] [əˈmerɪkə]

At	the	time	of	our	story	there	were	many	who	wished	to	settle	in	America
在	这	时间	的	我们的	故事	那里	是	许多	WHO	希望	到	定居	在	美国

,

,

,

在我们故事发生的年代，有许多人希望在美国定居。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʌv; əv]

and	in	consequence	the	vessels	were	usually	crowded	to	the	utmost	of
和	在	结果	这	船只	是	通常	挤	到	这	极致	的

[ðer; ðər][kəˈpæsəti] .

their	capacity	.
他们的	容量	.

因此，船上通常都挤满了人，达到了载客量上限。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['sɪknəs] [spred] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] ,

The	result	was	that	sickness	spread	among	the	passengers	,
这	结果	曾是	那	疾病	传播	之中	这	乘客	,

结果是疾病在乘客中蔓延开来。

[ænd; ənd] ['meni] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd] ['lɪbərti] [ʌv; əv]

and	many	did	not	reach	the	country	where	they	hoped	to	find	liberty	of
和	许多	做过	不是	抵达	这	国家	在哪里	他们	希望	到	寻找	自由	的

['kɑːnʃəns] .

conscience	.
良心	.

许多人未能到达他们希望获得良心自由的国家。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] , [ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi][dʒʌst] [spoʊk] .

Among	**these**	**was**	**the**	**mother**	**of**	**the**	**two**	**children**	**,**	**of**	**whom**	**we**	**just**	**spoke**	**.**
之中	这些	曾是	这	母亲	的	这	二	孩子们	,	的	谁	我们	只是	辐	.

其中就包括我们刚才交谈过的两个孩子的母亲。

[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [fred] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [eɪt] [ˈjɪrz] [oʊld] ;

The	**boy's**	**name**	**was**	**Fred**	**,**	**and**	**he**	**was**	**eight**	**years**	**old**	**;**
这	男孩们	姓名	曾是	弗雷德	,	和	他	曾是	八	年	老的	;

男孩名叫弗雷德，今年八岁；

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [wʌz; wəz] [ˈægnəs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈsev(ə)n] .

the	**name**	**of**	**his**	**sister**	**was**	**Agnes**	**,**	**and**	**she**	**was**	**seven**	**.**
这	姓名	的	他的	姐姐	曾是	艾格尼丝	,	和	她	曾是	七	.

他妹妹名叫艾格尼丝，今年七岁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈhelθi] [ˈtʃɪldrən] ,

They	**were**	**strong**	**and**	**healthy**	**children**	**,**
他们	是	强的	和	健康	孩子们	,

他们是强壮健康的孩子。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [freɪl] [ˈmʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] .

but	**their**	**frail**	**mother**	**could**	**not**	**stand**	**the**	**hardships**	**of**	**the**	**voyage**	**.**
但	他们的	脆弱	母亲	可以	不是	站立	这	艰辛	的	这	航程	.

但他们体弱多病的母亲无法承受航行的艰辛。

[fɔːr; fər][sɪks] [ˈjɪrz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][æŋˈzaɪəti] ,

For	**six**	**years**	**she**	**had**	**lived**	**in**	**anxiety**	**,**
为了	六	年	她	有	居住地	在	焦虑	,

六年来，她一直生活在焦虑之中。

[fɔːr; fər][ɪn] - [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [left] [ˈɪŋglənd] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈplɪməθ] [ˈkɑːləni] ,

for	**in**	**1624**	**her**	**husband**	**had**	**left**	**England**	**to**	**settle**	**in**	**the**	**plymouth**	**Colony**	**,**
为了	在	-	她	丈夫	有	左边	英格兰	到	定居	在	这	普利茅斯	殖民地	,

因为在1624年，她的丈夫离开了英国，前往普利茅斯殖民地定居。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmz] [hæd; həd] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - .

which	**the**	**Pilgrims**	**had**	**established**	**in**	**1620**	**.**
哪个	这	朝圣者	有	已确立的	在	-	.

这是清教徒于 1620 年建立的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [sɪnˈsɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪθ] ,

He	**was**	**very**	**sincere**	**in**	**his**	**faith**	**,**
他	曾是	非常	真诚	在	他的	信仰	,

他的信仰非常虔诚。

[ænd; ənd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [steɪ] [ɪn] [gʊd] [oʊld] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd][duː] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns]

and	**rather**	**than**	**stay**	**in**	**good**	**old**	**England**	**and**	**do**	**what**	**his**	**conscience**
和	相当	比	停留	在	好的	老的	英格兰	和	做	什么	他的	良心

[fərˈbæd,fərˈbeɪd][hɪm; ɪm] ,

forbade	**him**	**,**
禁止	他	,

他宁愿离开美好的旧英格兰，去做他良心所禁止的事情，

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈstɜːrdi] [ˈɛməgrənts] [huː] [left] [ðer; ðər] [ˈhoʊmz] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔː(r)dz] [seɪk] ,

he	**joined**	**the**	**sturdy**	**emigrants**	**who**	**left**	**their**	**homes**	**for**	**the**	**Lord's**	**sake**	**,**
他	加入	这	结实的	移民	WHO	左边	他们的	房屋	为了	这	主场	清酒	,

他加入了那些为了主的缘故离开家园的坚强移民的行列。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfʊli] [kənˈvɪnst] .

as	**they**	**were**	**fully**	**convinced**	**.**
作为	他们	是	完全	确信	.

因为他们完全信服了。

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [ˈseɪfli] [ɪn] [ˈplɪməθ] [ˈkɑːləni] [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [sent] [ˈtʃɪrɪŋ] [ˈletərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	arrived	safely	in	Plymouth	Colony	and	at	first	sent	cheering	letters	to	his
他	到达的	安全	在	普利茅斯	殖民地	和	在	第一的	发送	欢呼	信件	到	他的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

他平安抵达普利茅斯殖民地，起初还给妻子寄去了鼓励的信件。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ðiːz] [ˈsiːst] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈwɜːrid] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ˈoʊvər][hɜːr; hər][fɑːr] -

But	suddenly	these	ceased	,	and	she	worried	day	and	night	over	her	far	-
但	突然	这些	停止	,	和	她	担心	天	和	夜晚	超过	她	远的	-

[əˈweɪ] [ˈhʌzbənd] .

away	husband	.
离开	丈夫	.

但这一切突然停止了，她日夜为远方的丈夫忧心忡忡。

[ʃiː; ʃi] [ˈtɔɪld] [ˈdɪlɪdʒəntli] , [soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [dɪd][nɑːt] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [bred] ,

She	toiled	diligently	,	so	that	her	children	did	not	suffer	for	lack	of	bread	,
她	辛勤劳作	勤勉地	,	所以	那	她	孩子们	做过	不是	遭受	为了	缺少	的	面包	,

她勤劳辛勤，以免孩子们挨饿受苦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɜːri] [broʊk] [hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [seɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sʌm; səm]

but	the	worry	broke	her	heart	,	and	when	she	had	saved	a	little	sum
但	这	担心	打破	她	心	,	和	什么时候	她	有	已保存	一个	小的	和

[ʌv; əv] [ˈmʌni] ,

of	money	,
的	钱	,

但担忧让她心力交瘁，当她攒下一点钱后，

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈvɔɪɪdʒ] ,

enough	to	pay	for	her	voyage	,
足够的	到	支付	为了	她	航程	,

足够支付她的旅费，

[ʃiː; ʃi] [left] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈkɔlənɪsts] [huː] [ɪn] [ˈevər] [ˈlɑːrdʒər] [ˈnʌmbərz] [sɔːt] [ðə; ði]

she	left	England	and	joined	the	colonists	who	in	ever	larger	numbers	sought	the
她	左边	英格兰	和	加入	这	殖民者	WHO	在	曾经	更大的	数字	寻求	这

[lænd] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [siː] .

land	of	freedom	across	the	sea	.
土地	的	自由	穿过	这	海	.

她离开英国，加入了越来越多的殖民者的行列，他们跨越重洋，寻求自由之地。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [set] [hɜːr; hər] [fʊt] [ɑːn] [ðæt] [streɪndʒ] , [ˌʌnˈnoʊn] [lænd] ,

She	did	not	live	to	set	her	foot	on	that	strange	,	unknown	land	,
她	做过	不是	居住	到	放	她	脚	在	那	奇怪的	,	未知	土地	,

她没能活着踏上那片陌生而未知的土地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [lɔːrd] [kɔːld] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn]

but	the	good	Lord	called	her	out	of	all	trouble	,	and	she	was	buried	in
但	这	好的	主	称为	她	出去	的	全部	麻烦	,	和	她	曾是	埋葬	在

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

但仁慈的上帝将她从一切苦难中拯救出来，她被葬在了海里。

[fred] [wʌz; wəz][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] ['mʌðər] [ment] ,

Fred	was	old	enough	to	realize	what	the	death	of	his	beloved	mother	meant	,
弗雷德	曾是	老的	足够的	到	意识到	什么	这	死亡	的	他的	心爱	母亲	意思是	,

[ænd; ənd]['ægnəs] , [tuː] ,

and	Agnes	,	too	,
和	艾格尼丝	,	也	,

弗雷德年纪足够大，能够明白他挚爱的母亲去世意味着什么，艾格尼丝也一样。

[wept] ['bɪtərli] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɔːftli] [ænd; ənd] ['sloʊli] [leɪd]

wept	bitterly	when	they	took	away	her	mother	and	softly	and	slowly	laid
哭泣	苦涩地	什么时候	他们	采取	离开	她	母亲	和	轻轻	和	缓慢地	铺设

[hɜːr; hər] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [weɪvz] .

her	away	in	the	rolling	waves	.
她	离开	在	这	滚动	波浪	.

当他们带走她的母亲，轻轻地、慢慢地把她安葬在翻滚的海浪中时，她痛哭流涕。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv] ['ɛməgrənts] [æt; ət][fɜːrst] ['wɜːrid] [kən'sɪdərəbli] [ə'baʊt] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

The	little	band	of	emigrants	at	first	worried	considerably	about	what	to	do	with
这	小的	乐队	的	移民	在	第一的	担心	相当	关于	什么	到	做	和

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	children	.
这	孩子们	.

这群移民起初非常担心如何安置孩子。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [pʊr] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] ['fæməliz] [soʊ] [ðæt]

The	majority	of	them	were	poor	and	blessed	with	large	families	so	that
这	多数	的	他们	是	贫穷的	和	蒙福	和	大的	家庭	所以	那

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['eni] [fuːd] [tuː; tə] [sper] .

they	did	not	have	any	food	to	spare	.
他们	做过	不是	有	任何	食物	到	空闲的	.

他们中的大多数都很贫穷，而且家庭成员众多，所以他们没有任何多余的食物。

[hens] [ðer; ðər][dʒɔɪ][wʌz; wəz] [greɪt] [wen] ['klærə] ['brædli] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

Hence	their	joy	was	great	when	Clara	Bradley	volunteered	to	adopt	the	children
因此	他们的	喜悦	曾是	伟大的	什么时候	克拉拉	布拉德利	自愿	到	采纳	这	孩子们

[æz; əz][hɜːr; hər] [oʊn] .

as	her	own	.
作为	她	自己的	.

因此，当克拉拉·布拉德利自愿收养这些孩子时，他们欣喜若狂。

[ʃiː; ʃi] [hɜːr'self][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [huː] [tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [ɪn]

She	herself	was	on	the	way	to	meet	her	husband	,	who	two	years	before	,	in
她	她自己	曾是	在	这	方式	到	见面	她	丈夫	,	WHO	二	年	前	,	在

-

,

1628	,
-	,

她本人当时正前往与她的丈夫会面，她的丈夫两年前，也就是1628年，

[hæd; həd] [left] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][tuː; tə]['set(ə)l][ɪn][ðə; ði] [nuː] ['terətɔːri] ['græntɪd] [baɪ]

had	left	England	with	the	Puritans	to	settle	in	the	new	territory	granted	by
有	左边	英格兰	和	这	清教徒	到	定居	在	这	新的	领土	的确	经过

[ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['kʌmpəni] .

the	King	to	the	Massachusetts	Company	.
这	国王	到	这	马萨诸塞州	公司	.

他们与清教徒一起离开英国，前往国王授予马萨诸塞公司的新领土定居。

[ðə; ði][p'jʊərɪtənz] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , ['difəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [ɪn] ['meni]

The	Puritans	,	as	you	know	,	differed	from	the	Pilgrims	in	many
这	清教徒	,	作为	你	知道	,	不同	从	这	朝圣者	在	许多

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ; [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,

respects	;	in	consequence	,
尊重	;	在	结果	,

如你所知，清教徒与朝圣者在许多方面都不同；因此，

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðer; ðər] [oʊn] ['setlmənts] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

they	wished	to	establish	their	own	settlements	far	enough	away	from	the
他们	希望	到	建立	他们的	自己的	定居点	远的	足够的	离开	从	这

['plɪməθ] ['kɑːlənɪ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .

Plymouth	Colony	to	avoid	misunderstanding	and	trouble	.
普利茅斯	殖民地	到	避免	误解	和	麻烦	.

他们希望建立自己的定居点，远离普利茅斯殖民地，以避免误解和麻烦。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstər] . ['brædlɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['set(ə)lmənt] [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ]

As	soon	as	Mr	.	Bradley	had	arrived	in	the	new	settlement	he	wrote	a
作为	很快	作为	先生	.	布拉德利	有	到达的	在	这	新的	沉降	他	写道	一个

[lɔːŋ] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['kʌntrɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

long	letter	to	his	wife	in	which	he	described	the	wonderful	country	in	which	he
长的	信	到	他的	妻子	在	哪个	他	描述	这	精彩的	国家	在	哪个	他

[hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] .

had	found	a	new	home	.
有	成立	一个	新的	家	.

布拉德利先生一到新定居点，就给妻子写了一封长信，信中描述了他找到的新家园——这片美丽的土地。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ]

But	he	begged	her	to	wait	for	some	time	until	he	had	built	a
但	他	乞求	她	到	等待	为了	一些	时间	直到	他	有	建造	一个

[haʊs] ,

house	,
房子	,

但他恳求她等一段时间，等他盖好房子。

[klɪrd] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv][lænd] , [ænd; ənd] [meɪd] ['ʌðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪz; ɪz]

cleared	a	small	piece	of	land	,	and	made	other	preparations	to	welcome	his
已清除	一个	小的	片	的	土地	,	和	制成	其他	准备工作	到	欢迎	他的

[jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] .

young	and	beautiful	wife	.
年轻的	和	美丽的	妻子	.

他清理出一小块土地，并做了其他准备，迎接他年轻貌美的妻子。

[ɪn] ['ɪŋglənd] ['mɪstər] . ['brædlɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ,

In	England	Mr	.	Bradley	had	been	a	merchant	,
在	英格兰	先生	.	布拉德利	有	到过	一个	商人	,

在英国，布拉德利先生曾是一名商人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fæməlɪ][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə]['bɜːrd(ə)n]

and	his	wife	came	from	a	rich	family	so	that	he	did	not	care	to	burden
和	他的	妻子	来了	从	一个	富有的	家庭	所以	那	他	做过	不是	关心	到	负担

[hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [ˌpaɪə'nɪr] [laɪf] .

her	with	the	hardships	of	primitive	pioneer	life	.
她	和	这	艰辛	的	原始	先锋	生活	.

他的妻子出身富裕家庭，所以他并不在意让她承受原始拓荒者生活的艰辛。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['wʊmən] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə][wɜːrk] ,

But	she	was	a	sensible	woman	,	who	was	not	afraid	to	work	,
但	她	曾是	一个	明智的	女士	,	WHO	曾是	不是	害怕的	到	工作	,

但她是个明事理的女人，不怕吃苦。

[ænd; ənd] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['dɪrlɪ] ,

and	since	she	loved	her	husband	dearly	,
和	自从	她	喜爱	她	丈夫	亲爱的	,

因为她深爱着她的丈夫，

[ʃi:; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [ʃer] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][woʊ] [ænd; ənd] [wi:l] [ʌv; əv]

she	insisted	that	she	would	come	and	share	with	him	the	woe	and	weal	of
她	坚持	那	她	会	来	和	分享	和	他	这	悲哀	和	福利	的

[hɪz; ɪz] [laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

她坚持要来与他分享他生活中的悲欢离合。

[wen] , ['ðerfɔ:r] , [ɪn] - ,

When	,	therefore	,	in	1630	,
什么时候	,	所以	,	在	-	,

因此，在1630年，

[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['kʌmpəni] [geɪv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləni] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] ['gʌvərn]

the	Massachusetts	Company	gave	the	people	in	the	Colony	the	right	to	govern
这	马萨诸塞州	公司	给予	这	人们	在	这	殖民地	这	正确的	到	治理

[ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] ,

themselves	,	and	in	consequence	,
他们自己	,	和	在	结果	,

马萨诸塞公司赋予殖民地人民自治权，因此，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][p'jʊərɪtənz][wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ə'merɪkə] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [steɪ] [ɪn]

thousands	of	Puritans	were	willing	to	go	to	America	,	she	would	stay	in
数千	的	清教徒	是	愿意的	到	去	到	美国	,	她	会	停留	在

['ɪŋgləndˌ] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ,

England	no	longer	,
英格兰	不	更长	,

成千上万的清教徒愿意前往美国，她不会再留在英国了。

[bʌt; bət][soʊld][hɜ:r; hər] ['prɑ:pərti] , [kə'lektɪd] [hɜ:r; hər] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] , [ænd; ənd] [seɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst]

but	sold	her	property	,	collected	her	belongings	,	and	sailed	with	the	first
但	卖	她	财产	,	集	她	财物	,	和	航行	和	这	第一的

[bænd][ʌv; əv] ['ɛməgrənts] ,

band	of	emigrants	,
乐队	的	移民	,

但她变卖了财产，收拾好行装，和第一批移民一起乘船出发了。

[ɪn] [hu:z] [mɪdst] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][dʒɑ:n] ['winθrəp] , [ðə; ði] [nu:] ['gʌvərnər] .

in	whose	midst	was	also	John	Winthrop	,	the	new	governor	.
在	谁	中间	曾是	还	约翰	温斯罗普	,	这	新的	州长	.

新任州长约翰·温斯罗普也在其中。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ]['æksɪdənt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [met] [ðə; ði] [pʊr] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

It	was	by	accident	that	she	met	the	poor	mother	with	her	two	little	children	,
它	曾是	经过	事故	那	她	遇见	这	贫穷的	母亲	和	她	二	小的	孩子们	,

她偶然遇到了这位带着两个孩子的可怜母亲。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] ['stɔ:ri] , [ʃi:; ʃi] ['pitid] [hɜ:r; hər] ['veri] [mʌtʃ] .

and	when	she	heard	her	story	,	she	pitied	her	very	much	.
和	什么时候	她	听到	她	故事	,	她	可怜的	她	非常	很多	.

当她听到她的遭遇时，她非常同情她。

[ʃi:; ʃi] , [tu:] , [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['leɪtər] [wen] [ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz]

She	,	too	,	made	friends	with	the	children	,	and	later	when	their	mother	was
她	,	也	,	制成	朋友们	和	这	孩子们	,	和	之后	什么时候	他们的	母亲	曾是

[kən'faɪnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['kæbɪn] ,

confined	to	her	cabin	,
受限	到	她	舱	,

她也和孩子们成了朋友，后来当他们的母亲卧床不起时，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm][ɑːn] [dek] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][lænd]

she	took	them	on	deck	and	told	them	many	interesting	stories	of	land
她	采取	他们	在	甲板	和	讲述	他们	许多	有趣的	故事	的	土地

[ænd; ənd] [siː] ,

and	sea	,
和	海	,

她带他们到甲板上，给他们讲了许多关于陆地和海洋的有趣故事。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] ,

and	of	kings	and	queens	,
和	的	国王	和	女王们	,

还有国王和王后，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [ðæt] [rəʊvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː] ['kʌntri] .

and	of	the	Indians	that	roved	in	the	forests	of	their	new	country	.
和	的	这	印度人	那	漫游	在	这	森林	的	他们的	新的	国家	.

还有在新国家森林里游荡的印第安人。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fʌndz] ,

As	she	was	blessed	with	sufficient	funds	,
作为	她	曾是	蒙福	和	充足的	资金	,

由于她家境富裕，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪtʃli] [prə'vaɪdɪd][hɜːr'self][wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'lektəb(ə)l] [fuːd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

she	had	richly	provided	herself	with	special	and	delectable	food	so	that	the
她	有	丰富	假如	她自己	和	特别的	和	美味的	食物	所以	那	这

['tʃɪldrən] [rɪ'siːvd] ['meni] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['mɔːrs(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] ['teɪstɪd] [ɪn][ðer; ðər]

children	received	many	a	dainty	morsel	which	they	had	never	tasted	in	their
孩子们	已收到	许多	一个	纤巧	小块	哪个	他们	有	绝不	尝过	在	他们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

她为自己准备了丰盛的美味佳肴，孩子们也因此品尝到了许多他们一生中从未尝过的美味。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['veri] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] , [faɪn] ['leɪdi] ,

In	this	way	the	children	very	soon	became	attached	to	the	strange	,	fine	lady	,
在	这	方式	这	孩子们	非常	很快	成为	随附的	到	这	奇怪的	,	美好的	女士	,

就这样，孩子们很快就和这位古怪而美丽的女士建立了深厚的感情。

[huː] [wɔːr] [sʌtʃ] [rɪtʃ] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] ['wɪnɪŋ] [weɪz] ;

who	wore	such	rich	clothes	and	had	such	winning	ways	;
WHO	穿着	这样的	富有的	衣服	和	有	这样的	获胜	方式	;

她身着华丽的服饰，举止优雅迷人；

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevər] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

and	while	she	could	never	take	the	place	of	their	mother	,
和	尽管	她	可以	绝不	拿	这	地方	的	他们的	母亲	,

虽然她永远无法取代他们的母亲，

[ðeɪ] [ˌnevərðə'les] [wɜːr; wər] ['kʌmfətid] [wen] [ðer; ðər] ['mʌðər] [gruː] [soʊ] [ɪl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

they	nevertheless	were	comforted	when	their	mother	grew	so	ill	that	they	were
他们	尽管如此	是	安慰	什么时候	他们的	母亲	生长	所以	患病的	那	他们	是

[nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

not	allowed	to	see	her	.
不是	允许	到	看	她	.

然而，当他们的母亲病重到他们无法探望时，他们反而感到欣慰。

[wen] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi][daɪd] , [ðeɪ] [klʌŋ] [wɪð; wɪθ]['kɔːrdʒəl] ['kɑːnfɪdəns] [tuː; tə][ðer; ðər] [nuː] [frend] ,

When	finally	she	died	,	they	clung	with	cordial	confidence	to	their	new	friend	,
什么时候	最后	她	死亡	,	他们	紧紧抓住	和	亲切	信心	到	他们的	新的	朋友	,

她最终去世时，他们满怀真挚的信任，紧紧依偎着这位新朋友。

[huː] [naʊ] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][kɔːl][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

who	now	taught	them	to	call	her	mother	.
WHO	现在	教授	他们	到	称呼	她	母亲	.

她现在教他们叫她妈妈。

[æt; ət] [naɪt] ['mɪsɪz] . ['brædli] [wʊd] [pɔɪnt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] , [wen] [ðə; ði] [skaɪz]

At	night	Mrs	.	Bradley	would	point	them	to	the	heavens	,	when	the	skies
在	夜晚	太太	.	布拉德利	会	观点	他们	到	这	天	,	什么时候	这	天空

[wɜːr; wər] [klɪr] ,

were	clear	,
是	清除	,

晚上，如果天空晴朗，布拉德利太太就会指着天空给他们看。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [wɪð; wɪθ]

and	told	them	of	the	blessedness	of	their	mother	who	was	now	with
和	讲述	他们	的	这	幸福	的	他们的	母亲	WHO	曾是	现在	和

[ðə; ði]['hoʊli]['eɪndʒəlz][ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] .

the	holy	angels	and	beheld	the	glory	of	the	Lord	Jesus	.
这	圣	天使	和	观看	这	荣耀	的	这	主	耶稣	.

并告诉他们，他们的母亲现在与圣天使在一起，看到了主耶稣的荣耀，她是多么幸福。

" [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɑːrz] [ʌp] [ðer; ðər] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðem; ðəm] .

"	You	see	the	beautiful	stars	up	there	?	"	she	asked	them	.
"	你	看	这	美丽的	明星	向上	那里	?	"	她	问	他们	.

她问他们："你们看到天上美丽的星星了吗？"

" [oʊ] , [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][ɑːr; ər] !

"	Oh	,	how	many	there	are	!
"	哦	,	如何	许多	那里	是	!

"哦，竟然有这么多！"

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [maɪ] ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [iːtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn] ['hev(ə)n]

When	I	was	young	my	mother	told	me	that	each	was	a	window	in	heaven
什么时候	我	曾是	年轻的	我的	母亲	讲述	我	那	每个	曾是	一个	窗户	在	天堂

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] [wɪð; wɪθ]['gɑːdz] ['piːp(ə)l] .

through	which	the	angels	looked	to	see	whether	all	was	well	with	God's	people	.
通过	哪个	这	天使	看起来	到	看	无论	全部	曾是	出色地	和	神的	人们	.

我小时候，母亲告诉我，每一扇窗户都是天堂的一扇窗，天使们透过这扇窗可以看到上帝的子民是否一切安好。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ][stɑːr] ['twɪŋkəld] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [æn; ən]['eɪndʒl] [lʊkt] [daʊn] ,

Every	time	a	star	twinkled	,	she	said	,	an	angel	looked	down	,
每一个	时间	一个	星星	闪烁	,	她	说	,	一个	天使	看起来	向下	,

她说，每当星星闪烁时，就有一位天使俯瞰着大地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [ʃoʊn] [soʊ] ['braɪtli] . "

and	it	was	the	glory	of	his	face	that	shone	so	brightly	.	"
和	它	曾是	这	荣耀	的	他的	脸	那	闪耀	所以	明亮地	.	"

他那容光焕发的脸上洋溢着灿烂的光辉。

" [bʌt; bət][ɪz] [ðæt] [truː] ?

"	But	is	that	true	?
"	但	是	那	真的	?

但这是真的吗?

" [fred] [æskt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɪn'strʌktɪd] , [æz; əz][ɔːl][p'jʊərɪtənz][wɜːr; wər] , [ɪn][ðə; ði]

"	Fred	asked	,	for	he	was	well	instructed	,	as	all	Puritans	were	,	in	the
"	弗雷德	问	,	为了	他	曾是	出色地	指示	,	作为	全部	清教徒	是	,	在	这

['baɪb(ə)l] .

Bible	.
圣经	.

"弗雷德问道，因为他像所有清教徒一样，对《圣经》非常精通。"

" ['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] [toʊld][juː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][ɑːr; ər] ['mɪnɪstərɪŋ] ['spɪrɪts] .

"	Our	teacher	told	us	that	the	angels	are	ministering	Spirits	.
"	我们的	老师	讲述	我们	那	这	天使	是	服侍	烈酒	.

“我们的老师告诉我们，天使是服役的灵体。”

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][ˌeɪ diː 'diː] [ˌðerʌn'tuː] .

That	is	what	the	Bible	says	,	and	we	must	not	add	thereunto	.
那	是	什么	这	圣经	说道	,	和	我们	必须	不是	添加	至于	.

圣经就是这么说的，我们不可再添油加醋。

" [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] ['stɜːrnli] [ænd; ənd] [kwaɪt] [rɪ'pruːvɪŋli] ,

"	He	said	it	almost	sternly	and	quite	reprovingly	,
"	他	说	它	几乎	严厉地	和	相当	责备地	,

他说这话时语气近乎严厉，带着明显的责备意味。

[fɔːr; fər][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][wɜːr; wər] ['veri] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['kloʊsli] .

for	the	Puritans	were	very	religious	and	followed	the	Bible	closely	.
为了	这	清教徒	是	非常	宗教	和	随后	这	圣经	密切	.

因为清教徒非常虔诚，严格遵循《圣经》。

['mɪsɪz] . ['brædli] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər] ['perənts]

Mrs	.	Bradley	had	been	raised	in	a	rich	home	,	and	although	her	parents
太太	.	布拉德利	有	到过	提高	在	一个	富有的	家	,	和	虽然	她	父母

[hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ,

had	joined	the	Puritans	,
有	加入	这	清教徒	,

布拉德利夫人出身富裕家庭，虽然她的父母加入了清教徒，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dʒiːniəl][ðæn; ðən][wɜːr; wər][ðer; ðər] [stɜːn] ['breðrən] .

they	remained	much	more	genial	than	were	their	sterner	brethren	.
他们	剩余	很多	更多的	和蔼可亲	比	是	他们的	更严厉	弟兄们	.

他们比那些严厉的同胞们要和蔼得多。

" [wel] , [jes] , " [ðə; ði]['leɪdi] [əd'mɪtɪd] ; " [pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [bʌt; bət] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd]

"	Well	,	yes	,	"	the	lady	admitted	;	"	perhaps	you	are	right	,	but	isn't	it	a	good
"	出色地	,	是的	,	"	这	女士	承认	;	"	也许	你	是	正确的	,	但	不是	它	一个	好的

['stɔːri] , [ˌnevərðə'les] ?

story	,	nevertheless	?
故事	,	尽管如此	?

“嗯，是的，”这位女士承认道；“也许你是对的，但这难道不是一个好故事吗？”

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][æz; əz] ['biːɪŋ] [soʊ] ['meni] ['mesindʒəz] [ʌv; əv][gɑːd] ['wɑtʃɪŋ]

I	love	to	think	of	the	stars	as	being	so	many	messengers	of	God	watching
我	爱	到	思考	的	这	明星	作为	存在	所以	许多	信使	的	上帝	观看

['oʊvər][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [pʊr] [laɪf] .

over	me	in	this	poor	life	.
超过	我	在	这	贫穷的	生活	.

我喜欢把星星想象成上帝的众多使者，它们在这卑微的生活中守护着我。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['nɪrər] [tuː; tə][juː 'es][ðæn; ðən][ðə; ði][stɑːrz] ,

But	the	angels	are	much	nearer	to	us	than	the	stars	,
但	这	天使	是	很多	更近	到	我们	比	这	明星	,

但是天使比星星离我们更近。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ɪz] [stɪl] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] . "

and	our	Lord	is	still	much	nearer	than	they	.	"
和	我们的	主	是	仍然	很多	更近	比	他们	.	"

而我们的主仍然比他们更亲近。

" [ɪz][hiː; hi] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [tuː] ?

"	Is	He	here	on	the	ocean	,	too	?
"	是	他	这里	在	这	海洋	,	也	?

“祂也在这里，在大海上吗？”

" [æskt] ['lɪt(ə)l]['ægnəs] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [gɜːrl][ænd; ənd] ['veri] [mə'tʃʊr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][eɪdʒ] .

"	asked	little	Agnes	who	was	a	bright	girl	and	very	mature	for	her	age	.
"	问	小的	艾格尼丝	WHO	曾是	一个	明亮的	女孩	和	非常	成熟	为了	她	年龄	.

“小艾格尼丝问道，她是个聪明伶俐、年纪虽小却非常成熟的女孩。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [ɔːl] , [ɔːl] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['wɔːtər]

"	It	seems	to	me	that	we	are	here	all	,	all	alone	with	nothing	but	water
"	它	似乎	到	我	那	我们	是	这里	全部	,	全部	独自的	和	没有什么	但	水

[ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

around	us	,
大约	我们	,

“我觉得我们所有人都在这里，孤身一人，周围只有水。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] ['ɛndz] , ['nevər] ！ "

and	it	never	ends	,	never	!	"
和	它	绝不	结束	,	绝不	！	"

而且永无止境，永无止境！

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] , " ['dʒiːzəs][ɪz] [hɪr] , [tuː] , [ðoʊ] [wiː; wi] ['kænɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .

"	Yes	,	"	said	the	good	woman	,	"	Jesus	is	here	,	too	,	though	we	cannot	see	Him	.
"	是的	,	"	说	这	好的	女士	,	"	耶稣	是	这里	,	也	,	尽管	我们	不能	看	他	.

“是的，”善良的妇人说，“耶稣也在这里，虽然我们看不见他。”

[hiː; hi][ɪz] [hɪr] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd] [prer] ['miːtiŋz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr]

He	is	here	at	our	services	and	prayer	meetings	,	and	He	is	in	our
他	是	这里	在	我们的	服务	和	祷告	会议	,	和	他	是	在	我们的

['hɑːrts] .

hearts	.
心	.

他与我们同在，参与我们的礼拜和祷告会，他与我们同在。

[wen] [wiː; wi] [preɪ] , [hiː; hi] ['hiːrz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [sɪŋ] , ['aʊər; ɑːr] ['sɔŋz] [raɪz] [ʌp] [tuː; tə]

When	we	pray	,	He	hears	us	,	and	when	we	sing	,	our	songs	rise	up	to
什么时候	我们	祈祷	,	他	听到	我们	,	和	什么时候	我们	唱歌	,	我们的	歌曲	上升	向上	到

[hɪz; ɪz] [θroʊn] .

His	throne	.
他的	王座	.

当我们祷告时，祂垂听我们；当我们歌唱时，我们的歌声直达祂的宝座。

['evri] [θɔːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] [hiː; hi] [noʊz] .

Every	thought	in	our	heart	He	knows	.
每一个	想法	在	我们的	心	他	知道	.

祂知道我们心中的每一个念头。

[soʊ][wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [fɪr] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] .

So	we	need	not	fear	,	my	dear	children	.
所以	我们	需要	不是	害怕	,	我的	亲爱的	孩子们	.

所以，亲爱的孩子们，我们不必害怕。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɪs] [ðem; ðəm] ['tendərli] ,

"	Then	she	would	kiss	them	tenderly	,
"	然后	她	会	吻	他们	温柔地	,

然后她会温柔地亲吻他们，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['dʒɪndʒər] [bred] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['deɪnti] ,

and	give	them	a	piece	of	ginger	bread	or	some	other	dainty	,
和	给	他们	一个	片	的	姜	面包	或者	一些	其他	纤巧	,

给他们一块姜饼或其他一些精致点心。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fər'get] [ɔːl][ðer; ðər] ['sɔrəuz] [ænd; ənd] ['trʌblz] .

so	that	they	would	forget	all	their	sorrows	and	troubles	.
所以	那	他们	会	忘记	全部	他们的	悲伤	和	麻烦	.

这样他们就能忘记所有的悲伤和烦恼。

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [hɜːr; hər] [səˈlɪsɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈnoʊtɪst] [baɪ]

On	board	the	ship	her	solicitude	for	the	children	was	soon	noticed	by
在	木板	这	船	她	关怀	为了	这	孩子们	曾是	很快	注意到	经过

[ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] ,

everybody	,
大家	,

船上所有人很快就注意到她对孩子们的关爱。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈgʌvərnər] [ˈwinθrəp] [æt; ət] [taɪmz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] [ænd; ənd] [spoʊk]

and	even	Governor	Winthrop	at	times	turned	to	Mrs	.	Bradley	and	spoke
和	甚至	州长	温斯罗普	在	时代	转向	到	太太	.	布拉德利	和	辐

[tuː; tə][hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

to	her	about	the	children	.
到	她	关于	这	孩子们	.

甚至温斯罗普州长有时也会转向布拉德利夫人，和她谈论孩子们的事情。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [ˈveri] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌðər] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] , " [hiː; hi] [tiːzd] [hɜːr; hər] ;

"	You	are	doing	very	well	as	a	mother	,	Mrs	.	Bradley	,	"	he	teased	her	;
"	你	是	正在做	非常	出色地	作为	一个	母亲	,	太太	.	布拉德利	,	"	他	戏弄	她	;

“布拉德利太太，你是一位非常优秀的母亲，”他打趣道；

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈhæpi] [ˈʌndər] [jʊr; jər] [ker] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [wɪt]

"	the	children	are	very	happy	under	your	care	,	and	they	are	not	a	whit
"	这	孩子们	是	非常	快乐的	在下面	你的	关心	,	和	他们	是	不是	一个	白色

[ˈsɑːroʊfl] [ˈeni] [mɔːr] .

sorrowful	any	more	.
悲伤	任何	更多的	.

“孩子们在你的照顾下非常快乐，他们再也没有一丝悲伤了。”

[ðə; ði] [lɔːrd] [bles] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] !

The	Lord	bless	you	for	your	kindness	!
这	主	保佑	你	为了	你的	仁慈	!

感谢你的善良，愿主保佑你!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtʃɪrɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈpaɪəs][foʊk][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] .

It	is	cheering	to	know	that	we	have	such	pious	folk	in	our	company	.
它	是	欢呼	到	知道	那	我们	有	这样的	虔诚的	民间	在	我们的	公司	.

得知我们公司里有这样虔诚的人，真是令人欣慰。

[gɑːd] [bles] [ˌjuː ˈes][ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [meɪ] [biː; bi] [ˈglɔːrɪfaɪd] .

God	bless	us	all	that	His	name	may	be	glorified	.
上帝	保佑	我们	全部	那	他的	姓名	可能	是	光荣的	.

愿上帝保佑我们所有人，使祂的名得荣耀。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] [blʌʃt] [ˈdiːpli] [wen] [ʃiː; ʃi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [hɜːr; hər] [gʊd] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ðʌs]

"	Mrs	.	Bradley	blushed	deeply	when	she	perceived	that	her	good	work	was	thus
"	太太	.	布拉德利	脸红了	深	什么时候	她	感知	那	她	好的	工作	曾是	因此

[ˈgreɪʃəsli] [əkˈnɑːlɪdʒd] .

graciously	acknowledged	.
亲切地	已确认	.

“布拉德利夫人看到自己的辛勤工作得到如此慷慨的认可，不禁脸红了。”

[ʃiː; ʃi] [kɛəd] [fɔːr; fər][noʊ] [preɪz] ,

She	cared	for	no	praise	,
她	关心	为了	不	称赞	,

她不在乎赞扬，

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [sent] [tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði]

and	insisted	that	the	children	were	only	a	blessing	sent	to	her	by	the
和	坚持	那	这	孩子们	是	仅有的	一个	祝福	发送	到	她	经过	这

[lɔːrd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ə'saɪn] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['wɜːrði] [tæsk] .

Lord	to	comfort	her	and	assign	to	her	a	worthy	task	.
主	到	舒适	她	和	分配	到	她	一个	值得	任务	.

她坚称孩子们是上帝赐予她的礼物，是为了安慰她，并赋予她一项有意义的任务。

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['ɛməgrənts] ['gæðərd] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

As	often	as	the	emigrants	gathered	for	worship	,	she	was	present	with	the
作为	经常	作为	这	移民	聚集	为了	崇拜	,	她	曾是	展示	和	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

每当移民们聚集在一起做礼拜时，她都会带着孩子们在场。

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] , [mə'loʊdiəs] [vɔɪs] .

and	joined	in	the	singing	,	for	she	had	a	fine	,	melodious	voice	.
和	加入	在	这	歌唱	,	为了	她	有	一个	美好的	,	悦耳动听	嗓音	.

她也加入了歌唱，因为她有一副优美动听的嗓音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrgən][aːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['niːðər] [dɪd][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [hæv; həv]['mjuːzɪk(ə)l]

There	was	no	organ	on	board	the	ship	,	neither	did	the	colonists	have	musical
那里	曾是	不	器官	在	木板	这	船	,	两者都不	做过	这	殖民者	有	音乐

['ɪnstrʊmənts] .

instruments	.
仪器	.

船上没有管风琴，殖民者也没有乐器。

[jet] [ðeɪ] [sæŋ] [soʊ] ['wʌndrəsli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Yet	they	sang	so	wondrously	that	it	was	a	pleasure	to	listen	to	them	.
然而	他们	唱	所以	奇妙地	那	它	曾是	一个	乐趣	到	听	到	他们	.

然而，他们的歌声如此美妙动听，聆听他们的歌声是一种享受。

[ðə; ði] [hɪmz] [wɜːr; wər] ['lɜːrnɪd] [baɪ] [hɑːrt] , [nɑːt]['oʊnli][baɪ][ðə; ði]['oʊldər] ['membər] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][baɪ]

The	hymns	were	learned	by	heart	,	not	only	by	the	older	members	,	but	also	by
这	赞美诗	是	学习	经过	心	,	不是	仅有的	经过	这	老	成员	,	但	还	经过

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

the	children	,
这	孩子们	,

不仅年长的成员，就连孩子们也把赞美诗背得滚瓜烂熟。

[huː] [dʒɔɪnd] [ðer; ðər] [klɪr] [jʌŋ] ['vɔɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] .

who	joined	their	clear	young	voices	with	those	of	their	fathers	and	mothers	.
WHO	加入	他们的	清除	年轻的	声音	和	那些	的	他们的	父亲们	和	母亲们	.

他们将自己清澈的童声与父母的声音融合在一起。

[soʊ]['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [waɪl] [nɑːt][ɔːl][hæd; həd] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðæt] ['hoʊli]

So	also	they	learned	the	Bible	,	and	while	not	all	had	copies	of	that	holy
所以	还	他们	学习	这	圣经	,	和	尽管	不是	全部	有	副本	的	那	圣

[bʊk] ,

Book	,
书	,

所以他们也学习了《圣经》，虽然并非所有人都有这本圣书，

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [hoʊl] ['pɔːʃənz] [baɪ] [hɑːrt] ; [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [sɑːmz] [wɪtʃ]

the	majority	of	them	knew	whole	portions	by	heart	;	especially	the	psalms	which
这	多数	的	他们	知道	所有的	部分	经过	心	;	尤其	这	诗篇	哪个

[ðeɪ] [sæŋ] ['evri] [deɪ] .

they	sang	every	day	.
他们	唱	每一个	天	.

他们中的大多数人都能背诵整段经文，尤其是他们每天都要唱的诗篇。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈkætəkɪzəm] [iːtʃ] [deɪ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]

Furthermore	**,**	**there**	**was**	**instruction**	**in**	**the**	**Catechism**	**each**	**day**	**,**	**so**	**that**	**the**	**children**
此外	,	那里	曾是	操作说明	在	这	教理问答	每个	天	,	所以	那	这	孩子们

[wɜːr; wər] [wel] [ˈɑːkjupaɪd] ,

were	**well**	**occupied**	**,**
是	出色地	占领	,

此外，每天都有教理问答课，所以孩子们每天都有事可做。

[æz; əz][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ][ðer; ðər]['eldəz] .

as	**were**	**also**	**their**	**elders**	**.**
作为	是	还	他们的	长者	.

他们的长辈也是如此。

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈwəːʃipɪŋ] [gɑːd][baɪ] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [prer] ,

For	**when**	**they**	**were**	**not**	**worshiping**	**God**	**by**	**song**	**and**	**prayer**	**,**
为了	什么时候	他们	是	不是	敬拜	上帝	经过	歌曲	和	祷告	,

当他们不以歌唱和祷告敬拜神的时候，

[ðeɪ] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈduːɪŋ] [ˈjuːsf(ə)l] [wɜːrk] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] .

they	**served**	**Him**	**by**	**doing**	**useful**	**work**	**,**	**of**	**which**	**there**	**was**	**much**	**to**	**do**	**.**
他们	服务	他	经过	正在做	有用	工作	,	的	哪个	那里	曾是	很多	到	做	.

他们通过做有益的工作来服侍他，而这样的工作有很多。

[ðə; ði] [ˈkɔlənɪsts] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈset(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] [ˈkʌntri] , [hæd; həd] [brɔːt]

The	**colonists**	**,**	**knowing**	**that**	**they**	**would**	**settle**	**in**	**a**	**primitive**	**country**	**,**	**had**	**brought**
这	殖民者	,	会心	那	他们	会	定居	在	一个	原始	国家	,	有	带来

['plenti] [ʌv; əv] [wʊl] ,

plenty	**of**	**wool**	**,**
很多	的	羊毛	,

殖民者知道他们将在一个原始国家定居，所以带来了大量的羊毛。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [spʌn] [ˈɪntuː] [klɔːθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈgɑːrmənts] .

which	**the**	**women**	**spun**	**into**	**cloth**	**from**	**which**	**to**	**make**	**garments**	**.**
哪个	这	女性	旋转	进入	布	从	哪个	到	制作	服装	.

妇女们将纱线纺成布匹，用来制作衣服。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˌrɛdiˈmeɪd] [kloʊðz] .

At	**that**	**time**	**there**	**were**	**no**	**readymade**	**clothes**	**.**
在	那	时间	那里	是	不	现成	衣服	.

当时还没有成衣。

['evriθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æt; ət] [hoʊm] .

Everything	**had**	**to**	**be**	**made**	**at**	**home**	**.**
一切	有	到	是	制成	在	家	.

所有东西都必须自己在家做。

[ðɪs] [kept] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈbɪzi] [ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [deɪ] ,

This	**kept**	**the**	**women**	**busy**	**almost**	**all**	**day**	**,**
这	保留	这	女性	忙碌的	几乎	全部	天	,

这让女人们几乎忙了一整天。

[ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈbruːdɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər]['traɪəlz][ænd; ənd] [ˈdɪfəkəltɪz] .

and	**kept**	**them**	**from**	**brooding**	**over**	**their**	**trials**	**and**	**difficulties**	**.**
和	保留	他们	从	沉思	超过	他们的	试验	和	困难	.

并让他们不再为自己的磨难和困难而忧心忡忡。

[ˈæftər] [ɔːl] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [ˈhoʊmz] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ɪn]

After	**all**	**,**	**it**	**was**	**not**	**easy**	**for**	**them**	**to**	**leave**	**their**	**homes**	**and**	**settle**	**in**
后	全部	,	它	曾是	不是	简单的	为了	他们	到	离开	他们的	房屋	和	定居	在

[ə; eɪ] [nuː] ,

a	**new**	**,**
一个	新的	,

毕竟，对他们来说，离开家乡，在新地方安顿下来并不容易。

[ʌn'sɪvəlaɪzd] ['kʌntri] .
uncivilized country .
野蛮 国家 .

未开化的国家。

[ðer; ðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [nuː] , [ðə; ði] ['wɪntɚz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] ['hɑːrdər] ; [ðə; ði] [wʊdz]
There , as they knew , the winters were much longer and harder ; the woods
那里 , 作为 他们 知道 , 这 冬天 是 很多 更长 和 更难 ; 这 树林
[wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['indiəns] ,
were filled with Indians ,
是 已填 和 印度人 ,

他们知道，那里的冬天漫长而严寒；森林里到处都是印第安人。

[huː] [æt; ət] [taɪmz] [wɜːr; wər]['hɑːst(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sɔɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] [tild] ,
who at times were hostile , and before the soil could be tilled ,
WHO 在 时代 是 敌对的 , 和 前 这 土壤 可以 是 平铺 ,

他们有时充满敌意，而且在土地能够耕种之前，

[triːz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [stoʊnz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] .
trees had to be cut down and stones had to be removed .
树木 有 到 是 切 向下 和 石头 有 到 是 已移除 .

树木必须砍伐，石头必须搬走。

[ðə; ði]['fjuːtʃər] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['prɑːmɪsɪŋ] .
The future , therefore , was not promising .
这 未来 , 所以 , 曾是 不是 有前途 .

因此，未来并不乐观。

[ðə; ði][laɪf] [ðæt] [ə'weitid] [ðem; ðəm] , [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [iːz] .
The life that awaited them , was not one of ease .
这 生活 那 等待中 他们 , 曾是 不是 一 的 舒适 .

等待他们的并非安逸的生活。

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər][plæn][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn]
Yet they were resolved to carry out their plan and secure a home in
然而 他们 是 已解决 到 携带 出去 他们的 计划 和 安全的 一个 家 在
[ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] [ə'merɪkə] ,
inhospitable America ,
不宜居住的 美国 ,

然而，他们决心实施他们的计划，在环境恶劣的美国找到一个家。

[wer] [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['pəːsikjuːtid] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːfs] .
where at least they were not persecuted on account of their religious beliefs .
在哪里 在 至少 他们 是 不是 受迫害 在 帐户 的 他们的 宗教 信仰 .

至少在那里，他们不会因为宗教信仰而遭受迫害。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] .
But also the men were busy in various ways .
但 还 这 男人 是 忙碌的 在 各种各样的 方式 .

但男人们也忙于各种各样的事情。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['skɪlfl] [ɪn] ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] ,
Some of them were skilful in weaving and spinning ,
一些 的 他们 是 熟练 在 编织 和 旋转 ,

他们当中有些人擅长纺织，

[ænd; ənd] [ðiːz] [helpt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] ['nesəseri] ['gɑːrmənts] .
and these helped the women in providing necessary garments .
和 这些 帮助 这 女性 在 提供 必要的 服装 .

这些帮助妇女们获得了必要的衣物。

['veri] ['ɔːf(ə)n] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['leɪbərd] [æt; ət][wʌn] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk]

Very	often	father	and	mother	with	their	children	labored	at	one	piece	of	work
非常	经常	父亲	和	母亲	和	他们的	孩子们	辛勤劳作	在	一	片	的	工作

,

,

,

很多时候，父母和孩子一起劳动完成一项工作，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['dʒɑːləti] , [æz; əz][ðə; ði] ['perənts] [rɪ'leɪtɪd] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [tuː; tə]

and	there	was	much	jollity	,	as	the	parents	related	many	a	good	story	to
和	那里	曾是	很多	欢乐	,	作为	这	父母	有关的	许多	一个	好的	故事	到

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

their	children	.
他们的	孩子们	.

父母们给孩子们讲了很多好故事，现场充满了欢乐。

['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər] [skɪld] [ɪn] ['kɑːpəntə] , [meɪd] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]

Others	who	were	skilled	in	carpentering	,	made	implements	which	could	be
其他的	WHO	是	熟练	在	木工	,	制成	实施	哪个	可以	是

[juːst] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ,

used	on	the	farm	,
用过的	在	这	农场	,

其他一些擅长木工的人则制作可以在农场使用的工具。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['hoʊmz] .

in	the	woods	,	or	in	the	homes	.
在	这	树林	, 或者		在	这	房屋	.

在树林里，或者在家里。

['ʌðər] [ə'gen] [ə'tendid] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] , [ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

Others	again	attended	to	the	sick	,	of	whom	there	were	many	at	all	times	,
其他的	再次	参加	到	这	生病的	,	的	谁	那里	是	许多	在	全部	时代	,

其他人则继续照顾病人，而病人总是很多。

[waɪl] [stɪl] ['ʌðər] [dʒɔɪnd] [ɪn] [in'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] .

while	still	others	joined	in	instructing	the	young	.
尽管	仍然	其他的	加入	在	指导	这	年轻的	.

还有一些人加入到指导年轻人的行列中。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [iːtʃ] ['emɪgrənt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][sʌm; səm][tæsk][tuː; tə][duː] ,

In	short	,	each	emigrant	was	given	some	task	to	do	,
在	短的	,	每个	移民	曾是	给定	一些	任务	到	做	,

简而言之，每个移民都被分配了一项任务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [æk'tɪvəti][wʌz; wəz] [ˌsjuːpərɪn'tendid] [baɪ] ['gʌvərnər] ['winθrəp] ,

and	the	whole	activity	was	superintended	by	Governor	Winthrop	,
和	这	所有的	活动	曾是	督导	经过	州长	温斯罗普	,

整个活动由温斯罗普州长亲自监督。

[huː] [led][ðə; ði][men] [ɪn] ['waɪzli] [im'plɔiŋ] [ðer; ðər] [taɪm] .

who	led	the	men	in	wisely	employing	their	time	.
WHO	引领	这	男人	在	明智地	雇用	他们的	时间	.

他带领男人们明智地利用时间。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒiːniəl][ænd; ənd]['æfəb(ə)l] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hʌmbl] [kʊd; kəd][goʊ][ænd; ənd]

He	was	genial	and	affable	,	and	even	the	humblest	could	go	and
他	曾是	和蔼可亲	和	和蔼可亲	,	和	甚至	这	最谦逊的	可以	去	和

[spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

speak	to	him	.
说话	到	他	.

他为人亲切和蔼，即使是最卑微的人也可以去和他交谈。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] ['evri] [wʌn]

Though	he	was	still	a	young	man	,	yet	he	was	like	a	father	to	every	one
尽管	他	曾是	仍然	一个	年轻的	男人	,	然而	他	曾是	喜欢	一个	父亲	到	每一个	一

.

:

.

虽然他年纪轻轻，却像父亲一样关爱着每个人。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['stɔrmz] [ænd; ənd] ['meni] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] , [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər]

In	spite	of	storms	and	many	unpleasant	things	,	the	voyage	was	not	altogether
在	尽管如此	的	暴风雨	和	许多	令人不快的	事物	,	这	航程	曾是	不是	共

['drɪri] ,

dreary	,
凄凉	,

尽管遭遇了暴风雨和许多不愉快的事情，但这次航行并非完全令人沮丧。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ɛməgrənts] ['faɪnəli] ['lændɪd] , [ðeɪ] [θæŋkt] [gɑːd] ['hɑːrtɪli] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	when	the	emigrants	finally	landed	,	they	thanked	God	heartily	for	the
和	什么时候	这	移民	最后	登陆	,	他们	谢谢	上帝	衷心地	为了	这

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['blesɪŋz] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

innumerable	blessings	bestowed	upon	them	.
无数	祝福	授予	之上	他们	.

当移民们最终抵达目的地时，他们衷心感谢上帝赐予他们的无数祝福。

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [wen] [lænd][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv]

Yet	they	were	glad	when	land	was	in	sight	and	when	the	ship	passed	out	of
然而	他们	是	高兴的	什么时候	土地	曾是	在	视线	和	什么时候	这	船	通过了	出去	的

[ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] [tuː'mʌltʃuəs] [weɪvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ['hɑːrbər][ʌv; əv]

the	region	of	tumultuous	waves	into	the	quiet	and	peaceful	harbor	of
这	地区	的	动荡的	波浪	进入	这	安静的	和	和平	港口	的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] .

Massachusetts	Bay	.
马萨诸塞州	湾	.

然而，当陆地出现在眼前，当船只驶出波涛汹涌的区域，进入宁静祥和的马萨诸塞湾港口时，他们都感到很高兴。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [nuː] [hoʊm]

THE	NEW	HOME
这	新的	家

新家

[sɪks] ['jɪrz] [hæd; həd] ['swɪftli] [pæst] [baɪ] [sɪns] [ðæt] ['memərəb(ə)l] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Six	years	had	swiftly	passed	by	since	that	memorable	landing	,	and	the
六	年	有	迅速地	通过了	经过	自从	那	难忘	降落	,	和	这

自那次令人难忘的着陆以来，六年时光飞逝而过。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['kʌmpəni] [hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [taɪm] [meɪd] [faɪn] ['prɑːgres] .

Massachusetts	Company	had	in	this	time	made	fine	progress	.
马萨诸塞州	公司	有	在	这	时间	制成	美好的	进步	.

马萨诸塞公司在此期间取得了良好的发展。

[ðə; ði][bænd][ʌv; əv] ['ɛməgrənts] , ['nʌmbərɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] , [hæd; həd] ['setld] [ɪn]

The	band	of	emigrants	,	numbering	about	a	thousand	people	,	had	settled	in
这	乐队	的	移民	,	编号	关于	一个	千	人们	,	有	定居	在

['veriəs] ['pleɪsɪz] , [sʌm; səm][ɪn]['seɪləm] ,

various	places	,	some	in	Salem	,
各种各样的	地方	,	一些	在	塞勒姆	,

这群移民大约有一千人，他们分散在不同的地方定居，其中一些人住在塞勒姆。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ɪn][ðə; ði] [nu:] ['kɑ:ləni] [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [wɪtʃ] ['gʌvərnər] ['winθrəp]

but	the	majority	in	the	new	Colony	of	Boston	,	which	Governor	Winthrop
但	这	多数	在	这	新的	殖民地	的	波士顿	,	哪个	州长	温斯罗普

[meɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

made	the	capital	.
制成	这	首都	.

但大多数人生活在新成立的波士顿殖民地，总督温斯罗普将波士顿定为首府。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['li:dər] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt]

He	was	an	excellent	leader	,	and	as	soon	as	he	had	established
他	曾是	一个	出色的	领导者	,	和	作为	很快	作为	他	有	已确立的

[hɪz; ɪz] ['kɑ:ləni] ,

his	Colony	,
他的	殖民地	,

他是一位杰出的领导者，殖民地建立后不久，

[ə; eɪ] ['stedi] [stri:m] [ʌv; əv] ['ɪməgrənts] [pɔ:d] [ɪn][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] ,

a	steady	stream	of	immigrants	poured	in	from	England	,
一个	稳定的	溪流	的	移民	倾倒	在	从	英格兰	,

源源不断的移民从英国涌入，

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['trʌblz] [ænd; ənd] ['hɑ:dʃɪps] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['setləz] .

though	there	were	troubles	and	hardships	enough	for	the	settlers	.
尽管	那里	是	麻烦	和	艰辛	足够的	为了	这	定居者	.

尽管定居者们也面临着诸多困难和艰辛。

['mɪstər] . ['brædli] [keɪm] ['oʊvər][frʌm; frəm]['seɪləm] , [ænd; ənd] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][fɑ:rm][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst]

Mr	.	Bradley	came	over	from	Salem	,	and	selling	his	little	farm	in	the	forest
先生	.	布拉德利	来了	超过	从	塞勒姆	,	和	销售	他的	小的	农场	在	这	森林

['klɪrɪŋ] ,

clearing	,
清理	,

布拉德利先生从塞勒姆过来，卖掉了他在林间空地上的小农场。

['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [wer] [hi:; hi] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] ,

started	a	business	in	Boston	,	where	he	dealt	with	the	Indians	,
开始	一个	商业	在	波士顿	,	在哪里	他	已处理	和	这	印度人	,

他在波士顿创办了一家公司，在那里他与印第安人队有业务往来。

[ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi] [bɔ:t] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['kɔ:stli] [fə:z] ,

of	whom	he	bought	rich	and	costly	furs	,
的	谁	他	买	富有的	和	昂贵	毛皮	,

他从他们那里购买了名贵的皮草，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd][tu:; tə] ['ɔ:fər] .

which	they	exchanged	for	such	articles	as	the	white	people	had	to	offer	.
哪个	他们	交换	为了	这样的	文章	作为	这	白色的	人们	有	到	提供	.

他们用这些东西交换了白人所能提供的各种物品。

[ðə; ði]['indiəns] ['wɑ:ntɪd] ['kʊkɪŋ] [ju:'tensɪlz] , ['gʌnz] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l]['faɪər] - ['wɔ:tər] ;

The	Indians	wanted	cooking	utensils	,	guns	,	and	above	all	fire	-	water	;
这	印度人	通缉	烹饪	餐具	,	枪支	,	和	多于	全部	火	-	水	;

印第安人想要炊具、枪支，尤其想要火水；

['gʌnz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

guns	were	more	effective	than	their	bows	and	arrows	when	they	were
枪支	是	更多的	有效的	比	他们的	弓	和	箭头	什么时候	他们	是

['hʌntɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] ,

hunting	wild	animals	,
打猎	荒野	动物	,

在猎杀野生动物时，枪支比弓箭更有效。

[ðoʊ] ['leɪtər] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['hɑ:st(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] ,

though	later	,	when	they	became	hostile	to	the	white	people	,
尽管	之后	, 什么时候		他们	成为	敌对的	到	这	白色的	人们	,

但后来，当他们对白人抱有敌意时，

[ðə; ði] ['gʌvənəz] [dɪd] [ɔ:l] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['treɪdərz][frʌm; frəm] ['fə:niʃiŋ] [ðem; ðəm]

the	governors	did	all	in	their	power	to	prevent	traders	from	furnishing	them
这	州长们	做过	全部	在	他们的	力量	到	防止	交易员	从	家具	他们

['raɪfəlz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

rifles	and	ammunition	.
步枪	和	弹药	.

总督们竭尽全力阻止商人向他们提供步枪和弹药。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][fər'bæd,fər'beɪd][ðem; ðəm][tu:; tə] [sel] [tu:; tə][ðə; ði]['indiəns][ðə; ði] [mʌtʃ] - [dɪ'zaɪrd] ['faɪər] -

They	also	forbade	them	to	sell	to	the	Indians	the	much	-	desired	fire	-
他们	还	禁止	他们	到	卖	到	这	印度人	这	很多	-	想要的	火	-

['wɔ:tər][ɔ:r] ['wɪski] ,

water	or	whiskey	,
水	或者	威士忌酒	,

他们还禁止向印第安人出售他们非常渴望的烈酒或威士忌。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪn'sɪdiəs] ['pɔɪzn] [wɜ:rkt] [greɪt] ['hævək] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

for	this	insidious	poison	worked	great	havoc	among	them	.
为了	这	阴险	毒	工作	伟大的	混乱	之中	他们	.

这种阴险的毒药给他们带来了巨大的灾难。

[soʊ] ['æŋkʃəs] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,

So	anxious	were	they	to	obtain	it	,
所以	焦虑的	是	他们	到	获得	它	,

他们如此渴望得到它，

[ðæt] [ðeɪ] [soʊld][ðer; ðər] [læst] [fɜ:r] ['blæŋkɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] ['treɪdər] ,

that	they	sold	their	last	fur	blanket	to	the	white	trader	,
那	他们	卖	他们的	最后的	毛皮	毯子	到	这	白色的	商	,

他们把最后一张皮毛毯卖给了白人商人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t][ðer; ðər] ['wɪski] [ðeɪ] [dræŋk][tu:; tə] [ɪk'ses] ,

and	when	they	got	their	whisky	they	drank	to	excess	,
和	什么时候	他们	得到	他们的	威士忌酒	他们	喝	到	过量的	,

他们拿到威士忌后就酗酒。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [fɪts] [ʌv; əv] ['drʌŋkənnəs] [kə'mɪtɪd] ['autreidʒz] [bəuθ][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] ['pi:p(ə)l]

and	in	their	fits	of	drunkenness	committed	outrages	both	upon	their	own	people
和	在	他们的	适合	的	酒醉	坚定的	暴行	两个都	之上	他们的	自己的	人们

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪts] .

and	the	whites	.
和	这	白人	.

他们在醉酒状态下，对自己的同胞和白人犯下了暴行。

['mɪstər] . ['brædli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tru:] ['krɪstʃən] ,

Mr	.	Bradley	was	a	true	Christian	,
先生	.	布拉德利	曾是	一个	真的	基督教	,

布拉德利先生是一位虔诚的基督徒。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['selɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['indiəns] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [maɪt]

and	therefore	refrained	from	selling	to	the	Indians	such	things	as	might
和	所以	克制	从	销售	到	这	印度人	这样的	事物	作为	可能

[hɑ:rm][ðem; ðəm] .

harm	them	.
伤害	他们	.

因此，他们避免向印第安人出售可能对他们有害的东西。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] ['tʃɪldrən] ,

They	were	like	children	,
他们	是	喜欢	孩子们	,

他们就像孩子一样，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] ['wɜːrθləs] [biːdz] [ænd; ənd] ['trɪŋkɪts] [ðə; ðɪ]

and	would	have	given	in	exchange	for	worthless	beads	and	trinkets	the
和	会	有	给定	在	交换	为了	毫无价值	珠子	和	小饰品	这

[moʊst] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][fəːz] .

most	expensive	and	valuable	furs	.
最多	昂贵的	和	有价值的	毛皮	.

他们宁愿用最昂贵、最有价值的皮毛去换取毫无价值的珠子和小饰品。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ['mɪstər] . ['brædli] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [mʌtʃ] ['mʌni] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz]

In	this	way	,	Mr	.	Bradley	could	have	made	much	money	,	but	his	heart	was
在	这	方式	,	先生	.	布拉德利	可以	有	制成	很多	钱	,	但	他的	心	曾是

[nɑːt] ['kʌvətəs] ,

not	covetous	,
不是	贪婪的	,

这样一来，布拉德利先生本可以赚很多钱，但他心地并不贪婪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ðɪ]['indiəns] [wʌt] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər] ['riːəli] [ʌv; əv][juːz]

and	he	tried	his	best	to	teach	the	Indians	what	articles	were	really	of	use
和	他	尝试	他的	最好的	到	教	这	印度人	什么	文章	是	真的	的	使用

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

他竭尽全力教导印第安人哪些物品对他们真正有用。

[soʊ][hiː; hi] ['prɔspəd] , [bʌt; bət][nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪd][ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] ['treɪdərz] [huː] ['oʊnli]

So	he	prospered	,	but	not	as	much	as	did	the	wicked	traders	who	only
所以	他	繁荣昌盛	,	但	不是	作为	很多	作为	做过	这	邪恶	交易员	WHO	仅有的

[kən'sɪdərd] [ðer; ðər] [geɪn] ,

considered	their	gain	,
经过考虑的	他们的	获得	,

所以他发了财，但远不及那些只顾自身利益的奸商。

[ænd; ənd] [huː] [wɪ'ðaʊt] [kwɑːmz; kwɔːmz][ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] [soʊld][tuː; tə][ðə; ðɪ]['indiəns] ['wɜːrθləs]

and	who	without	qualms	of	conscience	sold	to	the	Indians	worthless
和	WHO	没有	疑虑	的	良心	卖	到	这	印度人	毫无价值

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['hɑːrmf(ə)l] [θɪŋz] .

and	even	harmful	things	.
和	甚至	有害	事物	.

他们毫无良心地向印第安人出售毫无价值甚至有害的东西。

[hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ðɪ][fɔːrt] ,

His	home	was	near	the	fort	,
他的	家	曾是	靠近	这	堡	,

他的家就在堡垒附近，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [səb'stænʃəli] [bɪlt] [ʌv; əv][hjuːdʒ][lɔːgz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [feld] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	it	was	substantially	built	of	huge	logs	which	he	had	felled	in	the
和	它	曾是	实质性	建造	的	巨大的	日志	哪个	他	有	倒下	在	这

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

它主要由他在森林里砍伐的巨型原木建造而成。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['lʌkʃəriz] [ænd; ənd] ['kʌmfəts] ,

Since	his	wife	was	accustomed	to	luxuries	and	comforts	,
自从	他的	妻子	曾是	习惯	到	奢侈品	和	舒适	,

由于他的妻子习惯了奢华舒适的生活，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [pruːvd] [hɜːr'self]
he **tried** **to** **make** **his** **home** **as** **pleasant** **as** **possible** **,** **though** **she** **proved** **herself**
他 尝试 到 制作 他的 家 作为 令人愉快的 作为 可能的 , 尽管 她 已证实 她自己
[ə; eɪ] [gʊd] [ˌpaɪə'nɪr] ,
a **good** **pioneer** **,**
一个 好的 先锋 ,

他努力让自己的家尽可能舒适宜人，尽管她也证明自己是一位优秀的开拓者。

[huː] [dɪd] [nɑːt] ['grʌmb(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['meni] [faɪn] [θɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
who **did** **not** **grumble** **when** **she** **did** **not** **have** **the** **many** **fine** **things** **to** **which** **she**
WHO 做过 不是 叽 什么时候 她 做过 不是 有 这 许多 美好的 事物 到 哪个 她
[wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
was **used** **in** **England** **,**
曾是 用过的 在 英格兰 ,

她没有像在英国时那样拥有许多美好的事物，却从不抱怨。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːləni] .
and **which** **could** **not** **be** **obtained** **in** **the** **Colony** **.**
和 哪个 可以 不是 是 获得 在 这 殖民地 .

而这些物品在殖民地是无法获得的。

" [gɑːd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['preʃəs] ,
" **God** **has** **given** **me** **so** **much** **that** **is** **precious** **,**
" 上帝 有 给定 我 所以 很多 那 是 宝贵的 ,

上帝给了我很多珍贵的东西，

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [æz; əz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [rɪ'grets] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː]
" **she** **would** **say** **as** **her** **husband** **expressed** **his** **regrets** **that** **he** **could** **not** **do**
" 她 会 说 作为 她 丈夫 表达 他的 遗憾 那 他 可以 不是 做
[mɔːr] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .
more **for** **her** **.**
更多的 为了 她 .

“当她的丈夫表达遗憾，说他没能为她做更多的时候，她会这样说。”

" [aɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [gɑːd] [hæz; həz] [sent] [ˌjuː 'es] [tuː] [ə'biːdiənt] [ænd; ənd]
" **I** **have** **you** **,** **my** **dear** **husband** **,** **and** **God** **has** **sent** **us** **two** **obedient** **and**
" 我 有 你 , 我的 亲爱的 丈夫 , 和 上帝 有 发送 我们 二 听话 和
['paɪəs] ['tʃɪldrən] ,
pious **children** **,**
虔诚的 孩子们 ,

“我拥有你，我亲爱的丈夫，上帝还赐给我们两个听话虔诚的孩子。”

[ðoʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] .
though **we** **have** **none** **of** **our** **own** **.**
尽管 我们 有 没有任何 的 我们的 自己的 .

虽然我们自己没有。

[soʊ] [waɪl] [nɑːt] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [wiː; wi] [wɑːnt] ,
So **while** **not** **giving** **us** **all** **we** **want** **,**
所以 尽管 不是 给予 我们 全部 我们 想 ,

所以，虽然它没有满足我们所有的愿望，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˌnevərðə'les] [fɪld] ['aʊər; ɑːr] [kʌp] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] . "
He **has** **nevertheless** **filled** **our** **cup** **of** **happiness** **to** **overflowing** **.** **"**
他 有 尽管如此 已填 我们的 杯子 的 幸福 到 溢出 . "

然而，他却让我们的幸福之杯满溢而出。

" [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [moʊst] ['gɑːdli] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] ,
" **And** **to** **me** **He** **has** **given** **a** **most** **godly** **and** **faithful** **wife** **,**
" 和 到 我 他 有 给定 一个 最多 敬虔的 和 忠实 妻子 ,

“祂赐给我一位虔诚忠贞的妻子，

" ['mɪstər] . ['brædli] [wʊd] [ðen] [seɪ] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [hɜːr; hər] [ʌp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

"	Mr	.	Bradley	would	then	say	as	he	caught	her	up	into	his	arms	.
"	先生	.	布拉德利	会	然后	说	作为	他	捕捉	她	向上	进入	他的	武器	.

“布拉德利先生一边说着，一边将她抱了起来。”

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['evər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tendər] ['məːsiz] ! "

"	How	shall	I	ever	be	able	to	thank	Him	enough	for	His	tender	mercies	!	"
"	如何	将	我	曾经	是	有能力的	到	感谢	他	足够的	为了	他的	投标	怜悯	!	"

“我该如何才能充分感谢祂的慈悲怜悯呢！”

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [soʊ] ['meni] [frendz] [ænd; ənd] [gʊd] ['nebəz] , " ['mɪsɪz] . ['brædli]

"	And	we	have	here	so	many	friends	and	good	neighbors	,	"	Mrs	.	Bradley
"	和	我们	有	这里	所以	许多	朋友们	和	好的	邻居	,	"	太太	.	布拉德利

[wʊd] [seɪ] ;

would	say	;
会	说	;

“我们这里有很多朋友和好邻居，”布拉德利太太会说；

" [ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːləni] [ɪz] [laɪk] [wʌn] [bɪg] ['fæməli] ,

"	the	whole	Colony	is	like	one	big	family	,
"	这	所有的	殖民地	是	喜欢	一	大的	家庭	,

整个殖民地就像一个大家庭，

[ðoʊ] [æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [duː] ['kwɑːrəl] ['oʊvər] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] .

though	at	times	they	do	quarrel	over	religion	and	other	things	.
尽管	在	时代	他们	做	争吵	超过	宗教	和	其他	事物	.

虽然他们有时也会因为宗教和其他事情发生争吵。

[jet] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['truːli] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][duː] [wʌt] [ɪz] [raɪt] .

Yet	in	general	they	are	truly	Christian	people	who	desire	to	do	what	is	right	.
然而	在	一般的	他们	是	真的	基督教	人们	WHO	欲望	到	做	什么	是	正确的	.

但总的来说，他们都是真正虔诚的基督徒，渴望做正确的事。

" [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ə'sentid] .

"	The	husband	assented	.
"	这	丈夫	同意	.

丈夫同意了。

" [jes] , ['aʊər; ɑːr] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['kɑːləni] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['prɑːspərəs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

"	Yes	,	our	Massachusetts	Colony	is	the	most	prosperous	of	them	all	.
"	是的	,	我们的	马萨诸塞州	殖民地	是	这	最多	繁荣	的	他们	全部	.

“是的，我们马萨诸塞殖民地是所有殖民地中最繁荣的。”

['evri] ['ves(ə)l] [brɪŋz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['setləz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn]

Every	vessel	brings	hundreds	of	settlers	,	and	the	Indians	live	with	us	in
每一个	血管	带来	数百	的	定居者	,	和	这	印度人	居住	和	我们	在

[piːs] [ænd; ənd] ['hɑːrmәni] .

peace	and	harmony	.
和平	和	和谐	.

每艘船都带来数百名移民，印第安人与我们和平共处。

[meɪ] [gɑːd] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] [ə'pɑːn][juː 'es] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

May	God	continue	His	blessings	upon	us	,	for	we	are	not	worthy	of	them	.
可能	上帝	继续	他的	祝福	之上	我们	,	为了	我们	是	不是	值得	的	他们	.

愿上帝继续保佑我们，因为我们不配得到祂的恩泽。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][hɑːrd] [taɪmz] [wen] [fuːd] [wʌz; wəz] [skers] ,

"	Of	course	,	there	were	also	hard	times	when	food	was	scarce	,
"	的	课程	,	那里	是	还	难的	时代	什么时候	食物	曾是	稀少	,

当然，也曾有过食物匮乏的艰难时期，

[ænd; ənd] [wen] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ə'flɪktɪd] ['meni] ['hɑːrts] .

and	when	sickness	and	trouble	afflicted	many	hearts	.
和	什么时候	疾病	和	麻烦	受苦的	许多	心	.

当疾病和苦难折磨着许多人的心时。

[jet] [gɑːd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːlənɪ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['paɪəti][ænd; ənd] ['wɪzdəm] [huː] [ɪn]

Yet	God	had	given	to	the	Colony	a	man	of	great	piety	and	wisdom	who	in
然而	上帝	有	给定	到	这	殖民地	一个	男人	的	伟大的	虔诚	和	智慧	WHO	在

[ɔːl] ['mætərz] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['praɪvət] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [kən'dʌktɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]['pruːd(ə)ns]

all	matters	of	general	and	private	administration	conducted	himself	with	prudence
全部	事情	的	一般的	和	私人的	行政	实施	他自己	和	谨慎

[ænd; ənd]['vɪʒ(ə)n] .

and	vision	.
和	想象	.

然而，上帝赐予殖民地一位虔诚而智慧的人，他在一般和私人行政事务中都表现得谨慎而有远见。

[ðə; ði] ['winθrəp] [wɜːr; wər] [greɪt] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brædliːz] ,

The	Winthrops	were	great	friends	of	the	Bradleys	,
这	温斯罗普	是	伟大的	朋友们	的	这	布拉德利	,

温斯罗普一家和布拉德利一家是很好的朋友。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ['iːvnɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [sɪt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] ['weɪti]

and	often	in	the	winter	evenings	they	would	sit	together	and	discuss	weighty
和	经常	在	这	冬天	晚上	他们	会	坐	一起	和	讨论	重

['mætərz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlənɪ] .

matters	pertaining	to	the	welfare	of	the	Colony	.
事情	相关的	到	这	福利	的	这	殖民地	.

冬天的晚上，他们经常坐在一起，讨论与殖民地福祉有关的重大问题。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ['aʊər; ɑːr] [frendz] [bɪ'keɪm] ['ɪntɪmətlɪ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd]

In	this	way	,	our	friends	became	intimately	acquainted	with	that	great	and	good
在	这	方式	,	我们的	朋友们	成为	亲密	熟人	和	那	伟大的	和	好的

[mæn] .

man	.
男人	.

就这样，我们的朋友们与这位伟大而善良的人建立了深厚的友谊。

[bʌt; bət] ['evri] ['setlər] [ək'nɑːlɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['stɜːrlɪŋ] ['vɜːrtʃʊ] , [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]

But	every	settler	acknowledged	his	sterling	virtues	,	and	up	to	the	time	of
但	每一个	定居者	已确认	他的	英镑	美德	,	和	向上	到	这	时间	的

[hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - ,

his	death	in	1649	,
他的	死亡	在	-	,

但每一位定居者都承认他品德高尚，直到他1649年去世，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['ɔːlmoʊst] [kən'tɪnjuəli] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlənɪ] .

he	was	elected	almost	continually	governor	of	the	Colony	.
他	曾是	当选	几乎	持续	州长	的	这	殖民地	.

他几乎一直当选为殖民地总督。

[fɔːr; fər] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['kʌstəm] , [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['kɔlənɪsts] [kʊd; kəd] [ɪ'lekt]

For	contrary	to	the	prevailing	custom	,	the	Massachusetts	colonists	could	elect
为了	相反	到	这	盛行	风俗	,	这	马萨诸塞州	殖民者	可以	选

[ðer; ðər] [oʊn] ['gʌvənəz] ,

their	own	governors	,
他们的	自己的	州长们	,

与当时的普遍做法相反，马萨诸塞殖民地居民可以选举自己的总督。

[æz; əz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðer; ðər] ['tʃɑːrtər] .

as	provided	by	their	charter	.
作为	假如	经过	他们的	宪章	.

根据其章程规定。

['gʌvərnər] ['winθrəp] [drest] ['veri] ['pleɪnli] [soʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [met] [hɪm; ɪm] ,

Governor	Winthrop	dressed	very	plainly	so	that	when	you	met	him	,
州长	温斯罗普	穿着	非常	显然	所以	那	什么时候	你	遇见	他	,

温斯罗普总督衣着非常朴素，所以当你见到他时，

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [tel] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gʌvərnər] .

you	could	not	at	all	tell	by	his	clothes	that	he	was	governor	.
你	可以	不是	在	全部	告诉	经过	他的	衣服	那	他	曾是	州长	.

从他的穿着打扮根本看不出来他是州长。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['hʌmb(ə)l] [mæn] , [ænd; ənd] ['leɪbərd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

He	was	also	a	very	humble	man	,	and	labored	with	his	hands	among	his
他	曾是	还	一个	非常	谦逊的	男人	,	和	辛勤劳作	和	他的	双手	之中	他的

['sɜːrvənt] ,

servants	,
仆人	,

他为人非常谦逊，经常和仆人们一起亲自动手干活。

[sɪns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] .

since	he	was	not	ashamed	of	working	.
自从	他	曾是	不是	羞愧	的	在职的	.

因为他不以工作为耻。

[ðɪs] [pʊt] [zest] ['ɪntuː] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪndələnt] [ænd; ənd] [huː] [ʃɜːkt] [ðə; ði]

This	put	zest	into	those	that	were	inclined	to	be	indolent	and	who	shirked	the
这	放	热情	进入	那些	那	是	倾斜	到	是	懒惰的	和	WHO	逃避	这

['meni] [tɔɪlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ni'sesiteitid] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌpˌbɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːləni] .

many	toils	that	were	necessitated	by	the	upbuilding	of	the	Colony	.
许多	辛勤劳作	那	是	必要	经过	这	向上发展	的	这	殖民地	.

这激发了那些原本懒惰、逃避殖民地建设所需诸多辛劳的人们的热情。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['tempərəns] ['gʌvərnər] ['winθrəp] [dræŋk] ['lɪt(ə)l] [bʌt; bət]

In	order	to	spread	the	principles	of	temperance	Governor	Winthrop	drank	little	but
在	命令	到	传播	这	原则	的	节制	州长	温斯罗普	喝	小的	但

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

为了传播禁酒原则，温斯罗普总督只喝水。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [hiː; hi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ʌv; əv]

and	also	in	other	respects	he	encouraged	the	habits	of
和	还	在	其他	尊重	他	鼓励	这	习惯	的

['tempərəns] [ænd; ənd] [sə'braɪəti] .

temperance	and	sobriety	.
节制	和	清醒	.

在其他方面，他也提倡节制和自律的习惯。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['nesəseri] [sɪns] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [ə'tend] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ['oʊnli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

This	was	very	necessary	since	peace	and	prosperity	attend	a	people	only	if	it
这	曾是	非常	必要的	自从	和平	和	繁荣	出席	一个	人们	仅有的	如果	它

[ɪz] ['tempərət] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] .

is	temperate	in	all	things	.
是	温带	在	全部	事物	.

这非常必要，因为只有当一个民族在各方面都保持节制时，和平与繁荣才能到来。

[wen] [ðə; ði] ['kɑːləni] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [fuːd] , [hiː; hi] ['lɪbərəli] [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

When	the	Colony	had	little	food	,	he	liberally	gave	to	the	poor	people	of	his
什么时候	这	殖民地	有	小的	食物	,	他	慷慨地	给予	到	这	贫穷的	人们	的	他的

[oʊn] [stɔːr] .

own	store	.
自己的	店铺	.

当殖民地粮食短缺时，他慷慨地将自己商店里的粮食分给穷人。

[wʌns] [hɪz; ɪz] [læst] [bred] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] , [jet] [wen] ['hʌŋgri] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,

Once	**his**	**last**	**bread**	**was**	**in**	**the**	**oven**	**,**	**yet**	**when**	**hungry**	**people**	**came**	**to**	**him**	**,**
一次	他的	最后的	面包	曾是	在	这	烤箱	,	然而	什么时候	饥饿的	人们	来了	到	他	,

他最后一块面包还在烤箱里烤着呢，可当饥饿的人们来找他时，

[ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔ:r; fər] ['flaʊər] , [hi:; hi] [dɪ'spenst] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [smɔ:l] [rɪ'meɪndər] .

and	**begged**	**for**	**flour**	**,**	**he**	**dispensed**	**to**	**them**	**the**	**small**	**remainder**	**.**
和	乞求	为了	面粉	,	他	分发	到	他们	这	小的	余	.

他乞讨面粉，并将剩下的少量面粉分给了他们。

['fɔ:rtʃənətli] , [ðæt] ['veri] [deɪ] [ə; eɪ] ['ʃɪploʊd] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm]

Fortunately	**,**	**that**	**very**	**day**	**a**	**shipload**	**of**	**provisions**	**arrived**	**,**	**and**	**for**	**a**	**time**
幸运的是	,	那	非常	天	一个	满载船	的	条款	到达的	,	和	为了	一个	时间

[ðə; ði] [dɪ'stres] [wʌz; wəz] [ə'li:vi:ˌeɪtɪd] .

the	**distress**	**was**	**alleviated**	**.**
这	痛苦	曾是	缓解	.

幸运的是，就在同一天，一艘满载补给品的船抵达，困境暂时得到缓解。

['gʌvərnər] ['winθrəp] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['kɔlənɪsts] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['vɜ:rtʃu:] [ʌv; əv]

Governor	**Winthrop**	**also**	**encouraged**	**his**	**fellow**	**colonists**	**in**	**the**	**Christian**	**virtue**	**of**
州长	温斯罗普	还	鼓励	他的	同伴	殖民者	在	这	基督教	美德	的

[fər'gɪvnəs] .

forgiveness	**.**
饶恕	.

温斯罗普总督还鼓励他的殖民同胞们践行基督教的宽恕美德。

[wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [roʊt] [hɪm; ɪm] [æn; ən] ['æŋgri] ['letər] ,

One	**time**	**a**	**leading**	**man**	**of**	**the**	**Colony**	**wrote**	**him**	**an**	**angry**	**letter**	**,**
一	时间	一个	领导	男人	的	这	殖民地	写道	他	一个	生气的	信	,

有一次，殖民地的一位领袖人物给他写了一封措辞激烈的信。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hi:; hi] [sent] [bæk] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [noʊt] [ə'pendɪd] :

but	**this**	**he**	**sent**	**back**	**at**	**once**	**with**	**the**	**note**	**appended**	**:**
但	这	他	发送	后退	在	一次	和	这	笔记	附加	:

但他立即将信件连同附言一起寄了回去：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌprɑ:və'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪl] - ['fi:lɪŋ] [baɪ] [ˌem 'i:] .

"	**I**	**am**	**not**	**willing**	**to**	**keep**	**such**	**a**	**provocation**	**to**	**ill**	**-**	**feeling**	**by**	**me**	**.**
"	我	是	不是	愿意的	到	保持	这样的	一个	挑衅	到	患病的	-	感觉	经过	我	.

“我不愿让这种挑衅仅仅停留在我心上。”

" [ðə; ði] [ə'fendər] , [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪnfluəns] , [rɪ'plaɪd] [ɪ'mi:diətli] : " [jʊr; jər] [ˌəuvə'kʌmɪŋ]

"	**The**	**offender**	**,**	**a**	**man**	**of**	**great**	**influence**	**,**	**replied**	**immediately**	**:**	**"**	**Your**	**overcoming**
"	这	罪犯	,	一个	男人	的	伟大的	影响	,	回复	立即地	:	"	你的	克服

[jɔ:r'self] , [hæz; həz] [ˌoʊvər'kʌm] [ˌem 'i:] .

yourself	**,**	**has**	**overcome**	**me**	**.**
你自己	,	有	克服	我	.

“罪犯是一位很有影响力的人，他立即回答说：‘你战胜了自己，也战胜了我。’

" [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɔrməst] [frendz] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['dɪlɪdʒəntli]

"	**He**	**became**	**one**	**of**	**his**	**warmest**	**friends**	**and**	**from**	**that**	**time**	**diligently**
"	他	成为	一	的	他的	最温暖	朋友们	和	从	那	时间	勤勉地

[ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rdʒuəs] ['tæsks] .

assisted	**him**	**in**	**his**	**arduous**	**tasks**	**.**
协助	他	在	他的	艰巨	任务	.

“他成了他最亲密的朋友之一，从那时起就一直尽心尽力地帮助他完成艰巨的任务。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz][nɑːt][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['veɪnglɔːri] , [ðoʊ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm]

The	Governor	was	not	desirous	of	vainglory	,	though	according	to	the	custom
这	州长	曾是	不是	渴望	的	虚荣	,	尽管	根据	到	这	风俗

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

of	the	time	,
的	这	时间	,

总督并不追求虚荣，尽管按照当时的习俗，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [di'mɑːndid] ['æbsəluːt] [səb'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] .

he	might	have	demanded	absolute	submission	and	obedience	.
他	可能	有	要求	绝对	提交	和	服从	.

他可能要求绝对的服从和征服。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['ræðər] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feləu'men] [ðæn; ðən]

But	he	was	a	man	who	rather	desired	the	love	of	his	fellowmen	than
但	他	曾是	一个	男人	WHO	相当	想要的	这	爱	的	他的	同胞们	比

[ðer; ðər] ['sleɪvɪʃ] [fɪr] ,

their	slavish	fear	,
他们的	奴隶	害怕	,

但他更渴望得到同胞的爱戴，而不是奴性的恐惧。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm][soʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wel] ['gʌvərn] [ðəm'selvz] .

and	in	all	things	he	guided	them	so	,	that	they	could	well	govern	themselves	.
和	在	全部	事物	他	引导	他们	所以	,	那	他们	可以	出色地	治理	他们自己	.

在一切事上，他都引导他们，使他们能够很好地管理自己。

[hɪz; ɪz] ['gretɪst] [boʊst] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] " ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd]['duːtɪf(ə)l] [sʌn] ,

His	greatest	boast	was	that	he	had	a	"	loving	and	dutiful	son	,
他的	最	夸	曾是	那	他	有	一个	"	爱	和	尽职尽责的	儿子	,

他最引以为豪的是他有一个“孝顺的儿子”。

" [huː] ['fɑːloʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['futsteps] [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] ['paɪəs] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] [ɪn]

"	who	followed	in	his	father's	footsteps	and	was	as	pious	and	sincere	in
"	WHO	随后	在	他的	父亲的	脚步声	和	曾是	作为	虔诚的	和	真诚	在

[hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .

his	religion	as	he	was	.
他的	宗教	作为	他	曾是	.

“他继承了父亲的事业，像父亲一样虔诚真挚地信仰宗教。

[ðɪs] [sʌn] [gruː] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['eksələnt] ['vɜːrtʃʊ] ,

This	son	grew	up	to	be	a	man	of	excellent	virtues	,
这	儿子	生长	向上	到	是	一个	男人	的	出色的	美德	,

这个儿子长大后成为了一个品德高尚的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜːrst] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] [ʌv; əv] [kə'netɪkət] .

and	he	became	the	first	governor	of	the	Colony	of	Connecticut	.
和	他	成为	这	第一的	州长	的	这	殖民地	的	康涅狄格州	.

他成为康涅狄格殖民地的第一任总督。

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvərnər] [ðə; ði] ['kɑːləni] ['prɔspəd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [strɔːŋgər]

No	wonder	that	under	such	a	governor	the	Colony	prospered	and	became	stronger
不	想知道	那	在下面	这样的	一个	州长	这	殖民地	繁荣昌盛	和	成为	更强

[frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] !

from	year	to	year	!
从	年	到	年	!

难怪在这样一位总督的领导下，殖民地繁荣昌盛，逐年壮大！

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [tuː] ['lɪt(ə)l] [frendz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

And	what	a	blessing	it	was	for	our	two	little	friends	that	they	were
和	什么	一个	祝福	它	曾是	为了	我们的	二	小的	朋友们	那	他们	是

[brɔːt] [ʌp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd] [hoʊm] !

brought	up	in	such	a	Christian	atmosphere	and	home	!
带来	向上	在	这样的	一个	基督教	气氛	和	家	!

对于我们的两位小朋友来说，能在这样的基督教氛围和家庭中长大，真是莫大的福分！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['sʌmtaɪmz] [fred] [lɔŋd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

It	is	true	,	sometimes	Fred	longed	to	find	out	what	became	of	his	father	,
它	是	真的	,	有时	弗雷德	渴望	到	寻找	出去	什么	成为	的	他的	父亲	,

的确，弗雷德有时很想知道他父亲的下落。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] ['efərts] [meɪd] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ['nʌθɪŋ]

but	in	spite	of	all	efforts	made	to	ascertain	anything	about	him	,	nothing
但	在	尽管如此	的	全部	努力	制成	到	探明	任何事物	关于	他	,	没有什么

[wʌz; wəz] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

was	heard	of	him	.
曾是	听到	的	他	.

尽管人们尽一切努力去了解他的消息，但始终没有他的任何消息。

[ɪn] [ðoʊz] ['ɜːrli] [taɪmz] ['meni] [ə; eɪ] ['setlər] ['dɪsə'pɪrd] ,

In	those	early	times	many	a	settler	disappeared	,
在	那些	早期的	时代	许多	一个	定居者	消失	,

在早期那些日子里，许多定居者失踪了。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['evər] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	no	one	ever	learned	what	had	become	of	him	.
和	不	一	曾经	学习	什么	有	变得	的	他	.

没有人知道他后来怎么样了。

[ðə; ðiː] [wʊdz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪrs] ['ænɪmlz] , [ðə; ðiː]['indiəns][æt; ət] [taɪmz] [wɜːr; wər]['hɑːst(ə)l] ,

The	woods	were	full	of	fierce	animals	,	the	Indians	at	times	were	hostile	,
这	树林	是	满的	的	凶猛的	动物	,	这	印度人	在	时代	是	敌对的	,

森林里到处都是凶猛的野兽，印第安人有时也很敌对。

[ænd; ənd] [tʊk] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər] ['riːəl][ɔːr] [ɪ'mædʒɪnd] ['ɪndʒəriz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sʌfərd] [baɪ] ['kɪlɪŋ]

and	took	revenge	for	real	or	imagined	injuries	which	they	suffered	by	killing
和	采取	复仇	为了	真实的	或者	想象	受伤	哪个	他们	遭受	经过	杀

['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːsənz] ,

innocent	persons	,
清白的	人	,

他们通过杀害无辜者来为自己遭受的真实或想象中的伤害进行报复。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ðiː] ['kɑːləniz] [æz; əz][soʊ] ['meni] ['juːnɪts] ,

for	they	regarded	the	Colonies	as	so	many	units	,
为了	他们	认为	这	殖民地	作为	所以	许多	单位	,

因为他们把殖民地视为许多独立的单元，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðiː] [rɔŋz] [in'fliktid] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜːr; wər] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [dʌn] [baɪ]

so	that	the	wrongs	inflicted	by	individuals	were	regarded	as	having	been	done	by
所以	那	这	错误	造成的	经过	个人	是	认为	作为	拥有	到过	完毕	经过

[ðə; ðiː] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] .

the	whole	community	.
这	所有的	社区	.

因此，个人所犯的错误被视为整个社会所犯的错误。

[ɪn][ðə; ðiː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['drɪri] ['wɪntɚz] ['stɔrmz] [ænd; ənd] ['tempɪsts] [wʊd] [reɪdʒ] ,

In	the	long	and	dreary	winters	storms	and	tempests	would	rage	,
在	这	长的	和	凄凉	冬天	暴风雨	和	暴风雨	会	愤怒	,

漫长而阴冷的冬季里，暴风雪肆虐。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['setlər] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] , [ænd; ənd] ['perɪʃt] ['mɪzrəbli] [ɪn]

and	many	a	settler	lost	his	way	in	the	forests	,	and	perished	miserably	in
和	许多	一个	定居者	丢失的	他的	方式	在	这	森林	,	和	遇难	惨痛地	在

[ðə; ði] [di:p] [snoʊ] .

the	deep	snow	.
这	深的	雪	.

许多定居者在森林中迷路，悲惨地死在厚厚的积雪中。

[ðen] [wen] [sprɪŋ] [keɪm] , ['fɔ:rɪst] [stri:mz] [wʊd] [wɑ:ʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] , [ɔ:r][waɪld] ['ænɪmlz]

Then	when	spring	came	,	forest	streams	would	wash	away	the	bodies	,	or	wild	animals
然后	什么时候	春天	来了	,	森林	溪流	会	洗	离开	这	身体	,	或者	荒野	动物

[wʊd] [dɪ'vaʊər][ðem; ðəm] .

would	devour	them	.
会	吞食	他们	.

春天到来时，森林溪流会冲走尸体，或者野兽会吃掉它们。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [weɪz] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['frɛdz]

In	short	,	there	were	many	ways	to	account	for	the	disappearance	of	Fred's
在	短的	,	那里	是	许多	方式	到	帐户	为了	这	消失	的	弗雷德的

['fɑ:ðər] ,

father	,
父亲	,

总之，有很多种解释可以说明弗雷德父亲的失踪。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['lɜ:rnɪd] [wen] [hi:; hi] [gru:] [ʌp] .

as	the	boy	learned	when	he	grew	up	.
作为	这	男生	学习	什么时候	他	生长	向上	.

正如男孩长大后所了解到的那样。

[jet] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə] [bru:d] ['oʊvər] ['mætərz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] ,

Yet	he	was	not	a	boy	to	brood	over	matters	that	could	not	be	changed	,
然而	他	曾是	不是	一个	男生	到	幼虫	超过	事情	那	可以	不是	是	已更改	,

但他并不是那种会为无法改变的事情而忧心忡忡的男孩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['verid] [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləni] [geɪv] [hɪm; ɪm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['dri:miŋ]

and	the	rich	and	varied	life	in	the	Colony	gave	him	little	time	for	dreaming
和	这	富有的	和	多种多样	生活	在	这	殖民地	给予	他	小的	时间	为了	做梦

['aɪd(ə)l] [dri:mz] .

idle	dreams	.
闲置的	梦境	.

殖民地丰富多彩的生活让他几乎没有时间做白日梦。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋz] [hi:; hi] [roʊz] ['ɜ:rli] , [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['brædli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [faɪn]

In	the	mornings	he	rose	early	,	and	went	with	Mr	.	Bradley	to	his	fine
在	这	早晨	他	玫瑰	早期的	,	和	去	和	先生	.	布拉德利	到	他的	美好的

[stɔ:r] ,

store	,
店铺	,

每天早晨，他早早起床，和布拉德利先生一起去他那家不错的商店。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .

which	was	near	the	house	.
哪个	曾是	靠近	这	房子	.

就在房子附近。

[ðer; ðər][ðə; ði]['indiəns] ['gæðərd] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðer; ðər][fə:z][ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊdz] [ʌv; əv]

There	the	Indians	gathered	,	and	brought	their	furs	and	other	goods	of
那里	这	印度人	聚集	,	和	带来	他们的	毛皮	和	其他	商品	的

['bɑ:rtər][ænd; ənd] [seɪl] .

barter	and	sale	.
物物交换	和	销售	.

印第安人聚集在那里，带来了他们的毛皮和其他用于交换和出售的商品。

[fred] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd][tuː; tə] [laɪk] [ðem; ðəm] ,

Fred	**soon**	**learned**	**to**	**trust**	**the**	**Indians**	**and**	**to**	**like**	**them**	**,**
弗雷德	很快	学习	到	相信	这	印度人	和	到	喜欢	他们	,

弗雷德很快就学会了信任印第安人，并且喜欢上了他们。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] [seɪl] [hɪm'self] .

and	**in**	**a**	**short**	**time**	**he**	**was**	**able**	**to**	**attend**	**to**	**many**	**a**	**sale**	**himself**	**.**
和	在	一个	短的	时间	他	曾是	有能力的	到	出席	到	许多	一个	销售	他自己	.

在很短的时间内，他就能亲自处理很多笔销售事宜。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][fəːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['praɪsɪz][fɔːr; fər][ɔːl]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][hɪz; ɪz]['fɑːstər] -

He	**knew**	**the**	**value**	**of**	**furs**	**,**	**and**	**the**	**prices**	**for**	**all**	**articles**	**in**	**his**	**foster**	**-**
他	知道	这	价值	的	毛皮	,	和	这	价格	为了	全部	文章	在	他的	促进	-

['fɑːðɝz] [stɔːr] .

father's	**store**	**.**
父亲的	店铺	.

他知道皮毛的价值，也知道养父店里所有商品的价格。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

Though	**the**	**language**	**of**	**the**	**Indians**	**was**	**difficult**	**for**	**the**	**white**	**people**	**to**
尽管	这	语言	的	这	印度人	曾是	难的	为了	这	白色的	人们	到

[lɜːrn] ,

learn	**,**
学习	,

虽然印第安人的语言对白人来说很难学习，

[ðə; ði] [braɪt] [læd] [meɪd] ['ræpɪd] ['prɑːgres] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	**bright**	**lad**	**made**	**rapid**	**progress**	**in**	**it**	**,**	**especially**	**as**	**he**	**played**	**with**	**the**
这	明亮的	小伙子	制成	迅速的	进步	在	它	,	尤其	作为	他	玩	和	这

['ɪndiən] ['tʃɪldrən] ,

Indian	**children**	**,**
印度	孩子们	,

这个聪明的孩子进步很快，尤其是在和印度孩子们一起玩耍的时候。

[huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .

who	**did**	**not**	**know**	**a**	**word**	**of**	**English**	**.**
WHO	做过	不是	知道	一个	单词	的	英语	.

他一句英语都不会说。

[ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [helpt] [hɪm; ɪm] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] [huː]

This	**knowledge**	**helped**	**him**	**considerably**	**in**	**his**	**dealings**	**with**	**the**	**Indians**	**who**
这	知识	帮助	他	相当	在	他的	交易	和	这	印度人	WHO

['trʌstɪd] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [mɔːr] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] .

trusted	**the**	**white**	**people**	**the**	**more**	**as**	**they**	**used**	**their**	**language**	**.**
可信	这	白色的	人们	这	更多的	作为	他们	用过的	他们的	语言	.

这种知识对他与印第安人的交往大有帮助，因为白人使用他们的语言，印第安人更加信任白人。

['ægnəs][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['brædli] ,

Agnes	**in**	**the**	**meanwhile**	**stayed**	**in**	**the**	**house**	**with**	**Mrs**	**.**	**Bradley**	**,**
艾格尼丝	在	这	同时	入住	在	这	房子	和	太太	.	布拉德利	,

与此同时，艾格尼丝和布拉德利太太一起待在房子里。

['helpɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['meni] ['duːtiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd][tuː; tə]

helping	**her**	**in**	**the**	**many**	**duties**	**which**	**the**	**housewife**	**of**	**that**	**time**	**had**	**to**
帮助	她	在	这	许多	职责	哪个	这	家庭主妇	的	那	时间	有	到

[pər'fɔːrm] .

perform	**.**
履行	.

帮助她分担当时家庭主妇必须履行的诸多职责。

['evri] ['kɑ:lənɪst] [reɪzd] [sʌm; səm][kɔ:rn][ænd; ənd] ['gɑ:rdn] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

Every	colonist	raised	some	corn	and	garden	vegetables	,
每一个	殖民者	提高	一些	玉米	和	花园	蔬菜	,

每个殖民者都种植了一些玉米和蔬菜。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [fu:d] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ;

and	such	things	as	contributed	to	the	food	supply	of	the	community	;
和	这样的	事物	作为	贡献	到	这	食物	供应	的	这	社区	;

以及有助于社区粮食供应的物品;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fu:d] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

for	the	food	question	was	of	great	importance	to	them	.
为了	这	食物	问题	曾是	的	伟大的	重要性	到	他们	.

因为食物问题对他们来说至关重要。

[ðə; ði][kɔ:rn] [ðeɪ] [pla:ntid]['æftər] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] ,

The	corn	they	planted	after	Indian	fashion	,
这	玉米	他们	已种植	后	印度	时尚	,

他们按照印第安人的方式种植了玉米。

['pleɪsɪŋ] [tu:] [fɪʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] [hoʊlz] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kə:nəlz][wɜ:r; wər] [drɑ:pt] .

placing	two	fish	into	the	holes	into	which	the	kernels	were	dropped	.
放置	二	鱼	进入	这	孔	进入	哪个	这	内核	是	掉落	.

将两条鱼放入撒有玉米粒的洞中。

[ðə; ði]['indiəns] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ækt][sʌm; səm] [ˌsu:pər'stɪʃəs] [raɪt] ,

The	Indians	connected	with	this	act	some	superstitious	rite	,
这	印度人	连接	和	这	行为	一些	迷信的	仪式	,

印第安人将这种行为与某种迷信仪式联系起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜ:r; wər] ['nesəseri] [tu:; tə]['fɜ:rtəlaɪz][ðə; ði] ['sterəl] [sɔɪl] .

but	the	white	people	knew	that	the	fish	were	necessary	to	fertilize	the	sterile	soil	.
但	这	白色的	人们	知道	那	这	鱼	是	必要的	到	施肥	这	无菌	土壤	.

但白人知道，鱼类对于改良贫瘠的土壤至关重要。

[su:n] [ðeɪ] [ju:st] [ɪm'pru:vd] ['meθədz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑ:vists] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

Soon	they	used	improved	methods	,	and	their	harvests	were	much	greater	than	those	of	the	Indians	.
很快	他们	用过的	改进	方法	,	和	他们的	收获	是	很多	更大的	比	那些	的	这	印度人	.

不久，他们采用了改进的方法，收成比印第安人多得多。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] ['ægnəs] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['brædli] ['evri] [ɑ:rt][ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊm] .

In	the	course	of	time	Agnes	learned	from	Mrs	.	Bradley	every	art	of	managing	a	home	.
在	这	课程	的	时间	艾格尼丝	学习	从	太太	.	布拉德利	每一个	艺术	的	管理	一个	家	.

随着时间的推移，艾格尼丝从布拉德利太太那里学会了管理家庭的各种技巧。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [soʊ] ['gɑ:rmənts] , [meɪk] ['mɔkəsɪnz] , [hi:l] ['bru:zɪz] [ænd; ənd] ['wu:ndz] ,

She	could	sew	garments	,	make	moccasins	,	heal	bruises	and	wounds	,
她	可以	缝	服装	,	制作	鹿皮鞋	,	愈合	瘀伤	和	伤口	,

她会缝制衣服，制作鹿皮鞋，还会治疗瘀伤和伤口。

[kʊk] [ðə; ði] ['veriəs] ['dɪʃɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][p'jʊərɪtənz] [laɪkt] , [ænd; ənd][ɪn] [ʃɔ:rt] ,

cook	the	various	dishes	which	the	Puritans	liked	,	and	in	short	,
厨师	这	各种各样的	菜肴	哪个	这	清教徒	喜欢	,	和	在	短的	,

烹制清教徒们喜欢的各种菜肴，总之，

[əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈtæsks][ʌv; əv] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊm] .

attend	to	the	many	tasks	of	managing	a	home	.
出席	到	这	许多	任务	的	管理	一个	家	.

处理管理家庭的各项事务。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] [ˈnevər] [hæd; həd] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [əˈdɑːptɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]

Mrs	.	Bradley	never	had	occasion	to	be	sorry	for	having	adopted	the	children
太太	.	布拉德利	绝不	有	场合	到	是	对不起	为了	拥有	已采用	这	孩子们

,

,

,

布拉德利夫人从未后悔收养了这些孩子。

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][ʃiː; ʃi] [wʊd] [θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	often	she	would	thank	God	for	them	as	she	considered	that	she	had
和	经常	她	会	感谢	上帝	为了	他们	作为	她	经过考虑的	那	她	有

[nʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] .

none	of	her	own	.
没有任何	的	她	自己的	.

她常常感谢上帝赐予她这些东西，因为她觉得自己没有自己的孩子。

[haʊ] [ˈloʊnli] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['treɪdər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][nɑːt] [fred] [ænd; ənd]

How	lonely	the	large	house	of	the	trader	would	have	been	had	not	Fred	and
如何	孤独	这	大的	房子	的	这	商	会	有	到过	有	不是	弗雷德	和

['ægnəs] [brɔːt] [laɪf]['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] !

Agnes	brought	life	into	it	!
艾格尼丝	带来	生活	进入	它	!

如果没有弗雷德和艾格尼丝的到来，商人的大房子该有多么冷清啊！

[bʌt; bət][ðer; ðər][laɪf][wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] [wɜːrk] .

But	their	life	was	not	all	work	.
但	他们的	生活	曾是	不是	全部	工作	.

但他们的生活并非只有工作。

[ðer; ðər]['fɑːstər] ['perənts] [wɜːr; wər] ['veri] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Their	foster	parents	were	very	conscientious	in	giving	them	a	good	education	,
他们的	促进	父母	是	非常	尽责的	在	给予	他们	一个	好的	教育	,

他们的养父母非常尽责，尽力让他们接受良好的教育。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ðeɪ] [haɪrd] ['mæstər] ['henri] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌθiːə'loʊdʒən] [huː] [hæd; həd]

and	for	this	purpose	they	hired	Master	Henry	,	a	young	theologian	who	had
和	为了	这	目的	他们	雇用	掌握	亨利	,	一个	年轻的	神学家	WHO	有

['stʌdid] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

studied	in	England	,
研究	在	英格兰	,

为此，他们聘请了亨利大师，他是一位曾在英国学习的年轻神学家。

[ænd; ənd] [naʊ] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ['praɪvətli] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrnɪd]

and	now	continued	his	studies	privately	under	the	instruction	of	the	learned
和	现在	持续	他的	研究	私下	在下面	这	操作说明	的	这	学习

['revərənd] [dʒɑːn] ['dævnˌpɔːrt] .

Reverend	John	Davenport	.
牧师	约翰	长椅	.

现在，他继续在博学的约翰·达文波特牧师的指导下进行私人学习。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [hiː; hi] [ɜːrnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɪlɪŋ] [baɪ] [inˈstrʌktɪŋ] ['tʃɪldrən] , ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɪk]

In	the	meanwhile	he	earned	a	few	shillings	by	instructing	children	,	visiting	the	sick
在	这	同时	他	获得	一个	很少	先令	经过	指导	孩子们	,	访问	这	生病的

,

,

,

与此同时，他靠教孩子们读书、探望病人挣了一些先令。

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['ʌðər] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪzi] ['mɪnɪstər] ,

and	doing	other	useful	things	for	the	busy	minister	,
和	正在做	其他	有用	事物	为了	这	忙碌的	部长	,

并为繁忙的部长做其他有用的事情，

[huːz] ['tæsks] [ɪn'kriːst] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːləni] [bɪ'keɪm] ['lɑːrdʒər][frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] .

whose	tasks	increased	as	the	Colony	became	larger	from	year	to	year	.
谁	任务	增加	作为	这	殖民地	成为	更大的	从	年	到	年	.

随着殖民地规模逐年扩大，他们的任务也随之增加。

['mæstər] ['hɛnriːz] ['tiːtʃɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['præktɪst] [baɪ] ['pedəgɔgz] [ʌv; əv]

Master	Henry's	teaching	was	not	the	kind	which	was	practiced	by	pedagogues	of
掌握	亨利的	教学	曾是	不是	这	种类	哪个	曾是	练习	经过	教育家	的

['lɪt(ə)l] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] ,

little	learning	and	experience	,
小的	学习	和	经验	,

亨利大师的教学方式与那些学识浅薄、经验不足的教育家所采用的方式截然不同。

[huː] [ruːld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɑːd][ænd; ənd] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz][baɪ] [bloʊz] [ænd; ənd]

who	ruled	with	the	rod	and	inculcated	their	lessons	by	blows	and
WHO	裁决	和	这	杆	和	灌输	他们的	课程	经过	打击	和

['pʌnɪʃmənts] .

punishments	.
惩罚	.

他们以棍棒统治，用鞭笞和惩罚来灌输教义。

[fred] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [laɪkt] [tuː; tə] [lɜːrn] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz]

Fred	and	his	sister	liked	to	learn	,	and	their	lessons	were	always
弗雷德	和	他的	姐姐	喜欢	到	学习	,	和	他们的	课程	是	总是

[prɪ'perd] ['θɜːrəli] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] .

prepared	thoroughly	the	evening	before	.
准备	彻底	这	晚上	前	.

弗雷德和他的妹妹都喜欢学习，他们总是在前一天晚上把课程内容彻底准备好。

[soʊ] [wen] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ˌmɪd'deɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪnɪstər] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]['mɪstər] .

So	when	shortly	after	midday	the	young	minister	would	come	to	Mr	.
所以	什么时候	不久	后	正午	这	年轻的	部长	会	来	到	先生	.

所以，每天中午刚过，这位年轻的部长就会来找先生。

['brædliːz] [hoʊm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] .

Bradley's	home	,	he	was	welcomed	by	the	children	with	great	joy	.
布拉德利的	家	,	他	曾是	欢迎	经过	这	孩子们	和	伟大的	喜悦	.

布拉德利回到家后，受到了孩子们的热烈欢迎。

['mɪsɪz] . ['brædli] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [rɪtʃ] , [hɑːt] [suːp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Mrs	.	Bradley	always	kept	a	bowl	of	rich	,	hot	soup	for	him	,
太太	.	布拉德利	总是	保留	一个	碗	的	富有的	,	热的	汤	为了	他	,

布拉德利太太总是给他准备一碗热气腾腾、浓稠美味的汤。

[ɔːr][sʌm; səm] ['deɪnti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪkt] .

or	some	dainty	which	he	liked	.
或者	一些	纤巧	哪个	他	喜欢	.

或者他喜欢的一些精致小点心。

[bʌt; bət]['mæstər] ['henri] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['fruːg(ə)l]['hæbɪts] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz]

But	Master	Henry	was	a	man	of	frugal	habits	,	and	while	he	enjoyed	his
但	掌握	亨利	曾是	一个	男人	的	节俭	习惯	,	和	尽管	他	享受	他的

[miːl] ,

meal	,
一顿饭	,

但亨利少爷是个节俭的人，虽然他很享受自己的餐食，

[hiː; hi] [pɑːrˈtʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] ['veri] ['sperɪŋli] .

he	partook	of	the	food	very	sparingly	.
他	参与	的	这	食物	非常	少量地	.

他吃得很少。

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [wʊd] [kənˈtɪnjuː] [tɪl] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] ,

The	instruction	would	continue	till	four	o'clock	,
这	操作说明	会	继续	直到	四	点钟	,

授课将持续到四点钟。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][veɪˈkeɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [daɪˈvɜːrt] [ðəmˈselvz] .

the	children	were	given	a	vacation	during	which	they	might	divert	themselves	.
这	孩子们	是	给定	一个	假期	期间	哪个	他们	可能	转移	他们自己	.

孩子们放假了，他们可以利用这段时间消磨时间。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['goʊldən] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ˌʌnˈkwɑːlɪfaɪd] [dʒɔɪ] [wen] [ðeɪ] [əˈmjuːzd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə]

These	were	the	golden	hours	of	unqualified	joy	when	they	amused	themselves	to
这些	是	这	金的	小时	的	不合格的	喜悦	什么时候	他们	觉得好笑	他们自己	到

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [dɪ'laɪt] .

their	heart's	delight	.
他们的	心脏的	喜	.

这是他们无比快乐的黄金时光，他们尽情地娱乐自己，享受着快乐。

[æz; əz]['mɪstər] . ['brædli] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['welθi] ,

As	Mr	.	Bradley	was	becoming	wealthy	,
作为	先生	.	布拉德利	曾是	成为	富裕	,

随着布拉德利先生变得越来越富有，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm] ['meni] ['pleʒərz] [wɪtʃ] [pʊr] ['perənts] [hæd; həd][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðer; ðər]

he	could	allow	them	many	pleasures	which	poor	parents	had	to	deny	their
他	可以	允许	他们	许多	快乐	哪个	贫穷的	父母	有	到	否定	他们的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他可以让他们享受许多贫穷父母不得不剥夺孩子权利的快乐。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] [ɪ'nʌf] ,

As	soon	as	they	were	old	enough	,
作为	很快	作为	他们	是	老的	足够的	,

他们一到合适的年龄，

[hiː; hi] [bɔːt] [ðem; ðəm] [tuː] [smɔːl] ['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz] ['veri] [wel] ,

he	bought	them	two	small	horses	which	they	could	use	very	well	,
他	买	他们	二	小的	马匹	哪个	他们	可以	使用	非常	出色地	,

他给他们买了两个小马，他们很适合骑它们。

[æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] ['veri] ['prɪmətɪv] .

as	the	means	of	transportation	were	very	primitive	.
作为	这	方法	的	运输	是	非常	原始	.

因为当时的交通工具非常原始。

[soʊ] [ðeɪ] [roʊd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔrists] [ænd; ənd] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] ,

So	they	rode	out	into	the	forests	and	made	friends	with	the	Indians	,
所以	他们	骑	出去	进入	这	森林	和	制成	朋友们	和	这	印度人	,

于是他们骑马进入森林，与印第安人交上了朋友。

[ɔːr] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːləniz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] .

or	they	visited	the	other	Colonies	which	were	not	far	away	.
或者	他们	到访	这	其他	殖民地	哪个	是	不是	远的	离开	.

或者他们访问了附近的其他殖民地。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['seɪləm] ['kɑːləni] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði][oʊld]

To	the	north	there	was	the	Salem	Colony	,	and	to	the	south	,	the	old
到	这	北	那里	曾是	这	塞勒姆	殖民地	,	和	到	这	南	,	这	老的

['kɑːləni] [ʌv; əv] ['plɪməθ] ,

Colony	of	Plymouth	,
殖民地	的	普利茅斯	,

北面是塞勒姆殖民地，南面是古老的普利茅斯殖民地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər] ['kɑːləni][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setlmənts] .

which	was	the	mother	colony	of	all	the	English	settlements	.
哪个	曾是	这	母亲	殖民地	的	全部	这	英语	定居点	.

它是所有英国殖民地的母殖民地。

[ɑːn] [ðiːz] [trɪps] [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [meɪd] ['meni] [frendz] ,

On	these	trips	they	not	only	made	many	friends	,
在	这些	旅行	他们	不是	仅有的	制成	许多	朋友们	,

在这些旅行中，他们不仅结交了很多朋友，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] [fɪr]

but	also	became	acquainted	with	the	country	and	learned	to	lose	all	fear
但	还	成为	熟人	和	这	国家	和	学习	到	失去	全部	害怕

[ʌv; əv] [waɪt] [men] [ænd; ənd]['indiəns] .

of	white	men	and	Indians	.
的	白色的	男人	和	印度人	.

但他也逐渐熟悉了这个国家，并学会了不再害怕白人和印第安人。

[wʌn] ['sʌmər] [fred] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['ɪndiən] [frendz] , [meɪd] [ə; eɪ] [boʊt] ,

One	summer	Fred	,	with	the	help	of	young	Indian	friends	,	made	a	boat	,
一	夏天	弗雷德	,	和	这	帮助	的	年轻的	印度	朋友们	,	制成	一个	船	,

那年夏天，弗雷德在几个印第安小朋友的帮助下造了一艘船。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['ægnəs] [rəud] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [striːmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

and	he	and	Agnes	rowed	up	the	rivers	and	streams	of	which	there
和	他	和	艾格尼丝	划船	向上	这	河流	和	溪流	的	哪个	那里

[wɜːr; wər] ['meni] .

were	many	.
是	许多	.

于是他和艾格尼丝划着小船，沿着众多的河流和小溪逆流而上。

[æt; ət][fɜːrst][ðer; ðər]['oʊnli] ['wɛpənz] [wɜːr; wər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][ænd; ənd] [hoʊm] - [meɪd]

At	first	their	only	weapons	were	bows	and	arrows	and	home	-	made
在	第一的	他们的	仅有的	武器	是	弓	和	箭头	和	家	-	制成

[spiə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

spears	which	they	could	use	with	the	skill	of	the	Indians	.
长矛	哪个	他们	可以	使用	和	这	技能	的	这	印度人	.

起初，他们唯一的武器是弓箭和自制的长矛，他们能像印第安人一样熟练地使用这些武器。

[haʊ'evər] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['oʊldər] , ['mɪstər] . ['brædli] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [smɔːl] ['fai,aːrmz][fɔːr; fər]

However	,	when	they	became	older	,	Mr	.	Bradley	allowed	them	small	firearms	for
然而	,	什么时候	他们	成为	老	,	先生	.	布拉德利	允许	他们	小的	枪支	为了

[ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] .

their	hunting	expeditions	.
他们的	打猎	探险	.

然而，当他们长大后，布拉德利先生允许他们携带小型枪支进行狩猎活动。

[ðʌs] [fred] [ænd; ənd]['ægnəs] [spent] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['kɑːləni] ,

Thus	Fred	and	Agnes	spent	a	very	happy	life	in	the	Boston	Colony	,
因此	弗雷德	和	艾格尼丝	花费	一个	非常	快乐的	生活	在	这	波士顿	殖民地	,

因此，弗雷德和艾格尼丝在波士顿殖民地度过了非常幸福的生活。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] ,

and	they	grew	up	to	be	strong	and	healthy	,
和	他们	生长	向上	到	是	强的	和	健康	,

他们长大后变得强壮健康。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɪzdəm] [nɑːt] ['gɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv] [bʊks] ['mɪrli] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['verid] [ɪk'spɪriəns] [tɔːt] [ðem; ðəm] .

with	a	wisdom	not	gotten	out	of	books	merely	,	but	which	their	varied	experience	taught	them	.
和	一个	智慧	不是	获得	出去	的	图书	仅仅	,	但	哪个	他们的	多种多样	经验	教授	他们	.

他们的智慧并非仅仅来自书本，而是来自他们丰富的人生阅历。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [swɪm] , [skeɪt] , ['kʌvər] [lɔːŋ] ['distənsiz] ['oʊvər] [ðə; ði] [snoʊ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [snoʊ] - [ʃuːz] , [ʃuːt] ,

They	could	swim	,	skate	,	cover	long	distances	over	the	snow	by	means	of	snow	-	shoes	,	shoot	,
他们	可以	游泳	,	滑冰	,	覆盖	长的	距离	超过	这	雪	经过	方法	的	雪	-	鞋	,	射击	,

他们可以游泳、滑冰、穿着雪鞋在雪地上长途跋涉、射击，

[raɪd] ['hɔːrsbæk] , [ænd; ənd] [duː] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [dɪd] .

ride	horseback	,	and	do	almost	all	the	things	which	the	pioneers	did	.
骑	马背	,	和	做	几乎	全部	这	事物	哪个	这	先驱者	做过	.

骑马，做先驱者们做过的几乎所有事情。

[laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [p'jʊərɪtənz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [vɜːrst] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,

Like	all	the	Puritans	they	were	well	versed	in	the	Bible	,
喜欢	全部	这	清教徒	他们	是	出色地	精通	在	这	圣经	,

像所有清教徒一样，他们精通《圣经》。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] ['meni] [hɪmz] [baɪ] [hɑːrt] , [soʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

and	they	knew	many	hymns	by	heart	,	so	that	when	they	joined	the	church	,
和	他们	知道	许多	赞美诗	经过	心	,	所以	那	什么时候	他们	加入	这	教会	,

他们能背诵许多赞美诗，所以当他们加入教会时，

[ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [fɜːrm] [kən'vikʃənz] .

they	did	this	of	their	own	accord	and	with	firm	convictions	.
他们	做过	这	的	他们的	自己的	符合	和	和	公司	定罪	.

他们是出于自愿，并且信念坚定地这样做的。

[ðʌs] [sɪks] ['jɪrz] [pæst] [baɪ] [wɪð; wɪθ] [rə'pɪdəti] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , [fred] [wʌz; wəz] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,

Thus	six	years	passed	by	with	rapidity	,	and	before	he	realized	it	,	Fred	was	fourteen	years	old	,
因此	六	年	通过了	经过	和	快速	,	和	前	他	已实现	它	,	弗雷德	曾是	十四	年	老的	,

就这样，六年时光飞逝，弗雷德还没反应过来，就已经十四岁了。

[waɪl] ['ægnəs] [wʌz; wəz] [ˌθɜːr'tiːn] .

while	Agnes	was	thirteen	.
尽管	艾格尼丝	曾是	十三	.

当时艾格尼丝十三岁。

[ðer; ðər] [laɪf] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['hæpi] , [ænd; ənd] [ɪn] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɑːdi] [ðeɪ] [hæd; həd] [mə'tʃʊrd] [soʊ] ,

Their	life	had	been	very	happy	,	and	in	mind	and	body	they	had	matured	so	,
他们的	生活	有	到过	非常	快乐的	,	和	在	头脑	和	身体	他们	有	成熟的	所以	,

他们的生活非常幸福，身心也都成熟了。

[ðæt] [ðeɪ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ˈoʊldər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈriːəli] [wɜːr; wər] .

that	they	appeared	to	be	much	older	than	they	really	were	.
那	他们	出现	到	是	很多	老	比	他们	真的	是	.

他们看起来比实际年龄要大得多。

[ˈmɪstər] . [ˈbrædli] [kʊd; kəd] [trʌst] [fred] [wɪð; wɪθ][ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [tæsk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əˈsaɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [mæn] ,

Mr	.	Bradley	could	trust	Fred	with	almost	any	task	that	he	would	assign	to	a	man	,
先生	.	布拉德利	可以	相信	弗雷德	和	几乎	任何	任务	那	他	会	分配	到	一个	男人	,

布拉德利先生几乎可以把任何他交给男人的任务都交给弗雷德。

[waɪl] [ˈægnəs][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈlɪt(ə)l][tɑːm] [bɔɪ] ,

while	Agnes	was	a	regular	little	tom	boy	,
尽管	艾格尼丝	曾是	一个	常规的	小的	汤姆	男生	,

而艾格尼丝则是一个典型的假小子。

[huː] [wʌz; wəz] [skɪld] [nɑːt][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ,

who	was	skilled	not	only	in	the	duties	of	a	good	young	lady	,
WHO	曾是	熟练	不是	仅有的	在	这	职责	的	一个	好的	年轻的	女士	,

她不仅精通一位优秀年轻女士的职责，

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] .

but	also	in	those	of	young	men	.
但	还	在	那些	的	年轻的	男人	.

但也出现在年轻男性身上。

[ˈweðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ɔːr] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn] .

Whether	she	was	in	the	house	,	or	outside	,	she	could	always	be	depended	upon	.
无论	她	曾是	在	这	房子	,	或者	外部	,	她	可以	总是	是	取决于	之上	.

无论她在屋里还是屋外，她总是值得信赖的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈraɪdər][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [kəˈmjuːnəti] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ,

There	was	not	a	better	rider	in	the	whole	community	than	she	,
那里	曾是	不是	一个	更好的	骑士	在	这	所有的	社区	比	她	,

整个社区里没有比她骑术更好的人了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈhændəld] [ˈevri] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈwepən] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl] .

and	she	handled	every	sort	of	weapon	with	great	skill	.
和	她	处理	每一个	种类	的	武器	和	伟大的	技能	.

她能娴熟地使用各种武器。

[laɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːləni] [wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [ɪnˈdiːd] !

Life	in	the	Colony	was	pleasant	indeed	!
生活	在	这	殖民地	曾是	令人愉快的	的确	!

殖民地的生活真是惬意！

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ə; eɪ] [nuː] [ˈbrʌðər]

A	NEW	BROTHER
一个	新的	兄弟

新兄弟

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [wen] ['mɪstər] . ['brædli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hæpi] ['fæməli][wɜːr; wər] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
One evening when Mr . Bradley and his happy family were gathered around the
一 晚上 什么时候 先生 . 布拉德利 和 他的 快乐的 家庭 是 聚集 大约 这
['faɪər] - [saɪd] ,
fire - side ,
火 - 边 ,

一天晚上，布拉德利先生和他的幸福家人围坐在壁炉旁，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['medɪteɪtɪv] [muːd] .
he seemed to be in a very meditative mood .
他 似乎 到 是 在 一个 非常 冥想 情绪 .

他似乎处于一种非常沉思的状态。

[ðə; ði]['fæməli][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ɪts] ['iːvnɪŋ] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpən]['baɪb(ə)l] [leɪ] [ə'pɑːn]
The family had just finished its evening devotion and the open Bible lay upon
这 家庭 有 只是 完成的 它是 晚上 虔诚 和 这 打开 圣经 躺 之上
[ðə; ði][hjuːdʒ] ['teɪbl] [wɪtʃ] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [hɑːrθ] .
the huge table which stood near the hearth .
这 巨大的 桌子 哪个 站立 靠近 这 炉 .

一家人刚刚结束晚间祷告，打开的圣经放在壁炉旁的大桌子上。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['mjuːzɪŋ] [soʊ] [ɪn'tentli] ?
" Why are you musing so intently ?
" 为什么 是 你 沉思 所以 专注地 ?

你为什么如此专注地思考?

" ['mɪsɪz] . ['brædli] [æskt] .
" Mrs . Bradley asked .
" 太太 . 布拉德利 问 .

布拉德利夫人问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [jʊr; jər] ['fɔːrhed] [ɪz] [mɔːr] ['rɪŋk(ə)ld] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrəʊz] [ðæn; ðən]['evər] ,
" It seems your forehead is more wrinkled with furrows than ever ,
" 它 似乎 你的 前额 是 更多的 皱 和 沟壑 比 曾经 ,

“看来你的额头上的皱纹比以前更多了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [jʌŋ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [lʊk] [soʊ] ['wɜːrid] .
and you are altogether too young a man to look so worried .
和 你 是 共 也 年轻的 一个 男人 到 看 所以 担心 .

你年纪轻轻，不应该看起来这么担忧。

" [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] ['lʌvɪŋli] [stroʊkt] [hɪz; ɪz]
" This she said with a smile , and as she said it , she lovingly stroked his
" 这 她 说 和 一个 微笑 , 和 作为 她 说 它 , 她 深情地 抚摸 他的
[tʃiːks] .
cheeks .
脸颊 .

“她说着，脸上带着微笑，一边说着，一边温柔地抚摸着他的脸颊。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɜːrɪŋ] , [maɪ] [dɪr] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət]['oʊnli] ['θɪŋkɪŋ] ,
" I am not worrying , my dear , " he replied , " but only thinking ,
" 我 是 不是 令人担忧 , 我的 亲爱的 , " 他 回复 , " 但 仅有的 思维 ,

“我没有担心，亲爱的，”他回答说，“只是在想事情。”

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] , [wɪl] [pliːz] [juː; jʊ] . "
and I wonder whether that which I think , will please you . "
和 我 想知道 无论 那 哪个 我 思考 , 将要 请 你 . "

我不知道我的想法是否会让你满意。

" [wʌt] [pliːziz] [juː; jʊ] , " ['mɪsɪz] . ['brædli] [sed] , " ['ɔːlweɪz] [pliːziz] [ˌem 'iː] .
" What pleases you , " Mrs . Bradley said , " always pleases me .
" 什么 请 你 , " 太太 . 布拉德利 说 , " 总是 请 我 .

“你高兴的事，”布拉德利太太说，“我也总是高兴的事。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] ,

We	are	two	of	a	kind	,
我们	是	二	的	一个	种类	,

我们俩就像一对双胞胎，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] .

and	I	am	sure	I	am	going	to	agree	to	what	you	say	.
和	我	是	当然	我	是	去	到	同意	到	什么	你	说	.

我相信我会同意你的说法。

[preɪ] , [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] ['trʌblz] [juː; jʊ] . "

Pray	,	now	tell	me	what	troubles	you	.	"
祈祷	,	现在	告诉	我	什么	麻烦	你	.	"

请告诉我，你究竟有什么烦心事?

" [ðə; ði] ['mætər] [pə'teinz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['jʌŋstər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ;

"	The	matter	pertains	to	another	little	youngster	in	our	home	,	"	he	replied	;
"	这	事情	相关	到	其他	小的	青少年	在	我们的	家	,	"	他	回复	;

“这件事与我们家另一个小孩有关，”他回答说；

" [ðoʊ] [ðə; ði] ['jʌŋstər] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['veri] [jʌŋ] ['eni] [mɔːr] .

"	though	the	youngster	is	not	so	very	young	any	more	.
"	尽管	这	青少年	是	不是	所以	非常	年轻的	任何	更多的	.

“虽然这个年轻人已经不再那么年轻了。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər][ðæn; ðən] [fred] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ,

He	is	a	year	older	than	Fred	,	and	I	think	,
他	是	一个	年	老	比	弗雷德	,	和	我	思考	,

他比弗雷德大一岁，而且我认为，

[hiː; hi] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] [gʊd] [kəm'pænjən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

he	would	prove	a	good	companion	to	him	.
他	会	证明	一个	好的	伴侣	到	他	.

他会成为他的好伙伴。

" [fred] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['ægnəs] [leɪd] [ə'saɪd] [hɜːr; hər] [bʊk] .

"	Fred	listened	with	much	interest	,	and	also	Agnes	laid	aside	her	book	.
"	弗雷德	听着	和	很多	兴趣	,	和	还	艾格尼丝	铺设	旁边	她	书	.

弗雷德听得很感兴趣，艾格尼丝也把书放在了一边。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [læd] ? " ['mɪsɪz] . ['brædli] [æskt] .

"	What	about	the	young	lad	?	"	Mrs	.	Bradley	asked	.
"	什么	关于	这	年轻的	小伙子	?	"	太太	.	布拉德利	问	.

“那小伙子怎么样了？”布拉德利太太问道。

" [ɪz][hiː; hi][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['kɑːləni] ? "

"	Is	he	the	son	of	a	poor	family	in	the	Colony	?	"
"	是	他	这	儿子	的	一个	贫穷的	家庭	在	这	殖民地	?	"

“他是殖民地贫民家庭的儿子吗？”

" [hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪz] [wɜːrs] , " [ðə; ði] ['hʌzbənd] [rɪ'plaɪd] .

"	His	case	is	worse	,	"	the	husband	replied	.
"	他的	案件	是	更糟	,	"	这	丈夫	回复	.

“他的情况更糟，”丈夫回答说。

" ['jestərdeɪ] [wen] [ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] - [hoʊp] - [keɪm] ['ɪntuː][pɔːrt] ,

"	Yesterday	when	the	good	ship	'	Hope	'	came	into	port	,
"	昨天	什么时候	这	好的	船	-	希望	-	来了	进入	港口	,

“昨天，当‘希望号’这艘好船驶入港口时，

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [faʊnd] [ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] ['ɪməgrənts] .

the	authorities	found	a	stranger	in	the	band	of	immigrants	.
这	当局	成立	一个	陌生人	在	这	乐队	的	移民	.

当局在这群移民中发现了一名陌生人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stoʊəweɪ] ,

He	was	a	stowaway	,
他	曾是	一个	偷渡者	,

他是个偷渡者，

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd]

though	some	of	the	people	discovered	him	during	the	voyage	and
尽管	一些	的	这	人们	发现	他	期间	这	航程	和

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fuːd] .

supported	him	with	food	.
有	他	和	食物	.

虽然有些人在航行途中发现了他，并用食物帮助了他。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːrvd] . "

Otherwise	the	poor	fellow	would	have	starved	.	"
否则	这	贫穷的	同伴	会	有	饥饿	.	"

否则，这可怜的人就会饿死。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læd] ?

"	And	what	are	they	going	to	do	with	the	lad	?
"	和	什么	是	他们	去	到	做	和	这	小伙子	?

“他们打算怎么处置这个孩子？”

" ['mɪsɪz] . ['brædli] [in'kwaiəd] .

"	Mrs	.	Bradley	inquired	.
"	太太	.	布拉德利	询问	.

布拉德利夫人问道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sed] .

"	That	is	the	trouble	,	"	her	husband	said	.
"	那	是	这	麻烦	,	"	她	丈夫	说	.

“这就是问题所在，”她丈夫说。

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

"	According	to	the	law	the	boy	must	be	returned	to	England	.
"	根据	到	这	法律	这	男生	必须	是	返回	到	英格兰	.

“根据法律规定，这名男孩必须被送回英国。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['bɛgd] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [nɑːt][tuː; tə][send][hɪm; ɪm] [bæk] .

But	he	has	begged	the	authorities	not	to	send	him	back	.
但	他	有	乞求	这	当局	不是	到	发送	他	后退	.

但他恳求当局不要将他遣返回国。

[hiː; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪz] [ded] .

He	comes	from	a	poor	family	,	and	his	father	is	dead	.
他	来	从	一个	贫穷的	家庭	,	和	他的	父亲	是	死的	.

他出身贫寒，父亲已经去世。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [soʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

In	England	there	are	no	opportunities	for	him	;	So	he	decided	to	go	to
在	英格兰	那里	是	不	机会	为了	他	;	所以	他	决定	到	去	到

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

在英国他没有机会；所以他决定去美国。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [hɪr] . "

And	now	he	is	here	.	"
和	现在	他	是	这里	.	"

他现在就在这里。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][jʊr; jər][hoʊm] !

"	And	you	decided	to	take	him	into	your	home	!
"	和	你	决定	到	拿	他	进入	你的	家	!

“你竟然决定把他带回家！”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] ['smaɪlɪŋli] .

"	the	woman	said	smilingly	.
"	这	女士	说	微笑着	.

女人笑着说。

" [ðæt] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][juː; jʊ] . "

"	That	looks	just	like	you	.	"
"	那	看起来	只是	喜欢	你	.	"

“那人长得跟你一模一样。”

" [wel] , " [ðə; ði][mæn] ['ænsər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [fred] [ænd; ənd]['ægnəs] , " [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʌki]

"	Well	,	"	the	man	answered	,	looking	at	Fred	and	Agnes	,	"	you	were	lucky
"	出色地	,	"	这	男人	回答	,	寻找	在	弗雷德	和	艾格尼丝	,	"	你	是	幸运的

[tuː; tə][faɪnd] [ðiːz] ,

to	find	these	,
到	寻找	这些	,

“嗯，”那人看着弗雷德和艾格尼丝回答道，“你们真幸运能找到这些东西。”

[soʊ][aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə'nʌðər] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] . "

so	I	must	make	another	contribution	.	"
所以	我	必须	制作	其他	贡献	.	"

所以我必须再做点贡献。

" [nɔːr][duː][aɪ]['ɑːbdʒekt] , " [kən'sentid] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	Nor	do	I	object	,	"	consented	the	woman	.
"	也不	做	我	目的	,	"	同意	这	女士	.

“我也不反对，”女人同意道。

" [ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz]['blesɪd; blest][ˌjuː 'es] [ə'bʌndəntli] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] ,

"	The	Lord	has	blessed	us	abundantly	with	all	good	things	,
"	这	主	有	蒙福	我们	大量	和	全部	好的	事物	,

“主赐给我们丰盛的恩典，包括各样美好的事物，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['ʃʊrli] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] .

and	we	can	surely	give	him	a	good	home	.
和	我们	能	一定	给	他	一个	好的	家	.

我们一定能给他一个温暖的家。

['oʊnli] , [aɪ] [wʊd] [æsk] , [ɪz][hiː; hi] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

Only	,	I	would	ask	,	is	he	worthy	of	it	?	"
仅有的	,	我	会	问	,	是	他	值得	的	它	?	"

我只想问，他配得上这份荣誉吗?

" [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] , " ['mɪstər] . ['brædli] [sed] ; " [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

"	That	we	must	see	,	"	Mr	.	Bradley	said	;	"	but	he	seems	to	be	a
"	那	我们	必须	看	,	"	先生	.	布拉德利	说	;	"	但	他	似乎	到	是	一个

[gʊd] ['paɪəs] [bɔɪ] ,

good	pious	boy	,
好的	虔诚的	男生	,

“这我们还得看看，”布拉德利先生说，“但他看起来像个善良虔诚的孩子。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['kætəkɪzəm] [wel] .

and	he	knows	his	Catechism	well	.
和	他	知道	他的	教理问答	出色地	.

他对教义问答非常熟悉。

[aɪ] ['hɑːrdli] [bleɪm] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] ['ɪŋglənd] . "

I	hardly	blame	him	for	leaving	England	.	"
我	几乎	责备	他	为了	离开	英格兰	.	"

我很难责怪他离开英国。

" [ðen] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['setld] , " ['mɪsɪz] . ['brædli] [sed] ; " [bʌt; bət] [wer] [ɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] [naʊ] ? "

"	Then	the	matter	is	settled	,	"	Mrs	.	Bradley	said	;	"	but	where	is	the	boy	now	?	"
"	然后	这	事情	是	定居	,	"	太太	.	布拉德利	说	;	"	但	在哪里	是	这	男生	现在	?	"

“那么这件事就解决了，”布拉德利太太说，“可是那孩子现在在哪儿呢？”

" ['gʌvərnər] ['wɪnθrəp] [hæz; həz] [prə'vɪʒənəli] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hoʊm] , " [ðə; ði] [mæn] [sed] ;

"	Governor	Winthrop	has	provisionally	taken	him	into	his	home	,	"	the	man	said	;
"	州长	温斯罗普	有	暂定	已采取	他	进入	他的	家	,	"	这	男人	说	;

“温斯罗普州长已暂时将他接到自己家中照顾，”该男子说；

" [ðoʊ] [hiː; hi] ['kænɑːt] ['veri] [wel] [ə'dɑːpt] [ðə; ði] [læd] .

"	though	he	cannot	very	well	adopt	the	lad	.
"	尽管	他	不能	非常	出色地	采纳	这	小伙子	.

“尽管他无法完全收养这个孩子。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] ,

But	when	he	spoke	to	me	about	it	,	I	promised	to	ask	you	,
但	什么时候	他	辐	到	我	关于	它	,	我	承诺	到	问	你	,

但他跟我谈起这件事时，我答应过要问问你。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ˌgærən'tiːd] [ðə; ði] [ʃɪp] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [fer] . "

and	I	have	guaranteed	the	ship	company	to	pay	his	fare	.	"
和	我	有	保证	这	船	公司	到	支付	他的	票价	.	"

我已经向船公司保证支付他的船票费用。

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [sə'mærɪtən] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] !

"	What	a	fine	Samaritan	you	are	!
"	什么	一个	美好的	撒玛利亚人	你	是	!

你真是个好心人！

" ['mɪsɪz] . ['brædli] [sed] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm; ɪm] .

"	Mrs	.	Bradley	said	,	as	she	kissed	him	.
"	太太	.	布拉德利	说	,	作为	她	亲吻	他	.

“布拉德利太太一边吻他一边说道。”

" ['ʃʊrli] , [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [bles] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Surely	,	the	Lord	will	bless	you	for	it	,
"	一定	,	这	主	将要	保佑	你	为了	它	,

“主必因此赐福给你。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] ['rɪtʃər] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] [ɪn] .

and	we	shall	be	the	richer	for	having	taken	him	in	.
和	我们	将	是	这	更富有	为了	拥有	已采取	他	在	.

收留他之后，我们会变得更富有。

" [fred] [huː] [hæd; həd] ['lisnd] ['iːgərli] , [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] .

"	Fred	who	had	listened	eagerly	,	could	no	longer	restrain	himself	.
"	弗雷德	WHO	有	听着	急切地	,	可以	不	更长	抑制	他自己	.

一直认真聆听的弗雷德再也按捺不住了。

['stepɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːstər] - ['fɑːðər] [hiː; hi] [æskt] : " [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['bɔɪz] [neɪm] ? "

Stepping	up	to	his	foster	-	father	he	asked	:	"	And	what	is	the	boy's	name	?	"
步进	向上	到	他的	促进	-	父亲	他	问	:	"	和	什么	是	这	男孩们	姓名	?	"

他走到养父面前问道：“这孩子叫什么名字？”

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['mæθjuː] ['bʌnjən] , " ['mɪsɪz] . ['brædli] [sed] ; " [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [fred] ?

"	His	name	is	Matthew	Bunyan	,	"	Mrs	.	Bradley	said	;	"	but	what	about	you	,	Fred	?
"	他的	姓名	是	马修	班扬	,	"	太太	.	布拉德利	说	;	"	但	什么	关于	你	,	弗雷德	?

“他的名字叫马修·班扬，”布拉德利太太说，“那你呢，弗雷德？”

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [nuː] ['brʌðər] ?

Do	you	want	to	have	the	new	brother	?
做	你	想	到	有	这	新的	兄弟	?

你想要个新弟弟吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [triːt] [hɪm; ɪm]['kaɪndli] ? "

And	will	you	treat	him	kindly	?	"
和	将要	你	对待	他	亲切地	?	"

你会善待他吗?

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] , " [fred] [ri'spɔndid] ['glædli] .

"	That	I	will	,	"	Fred	responded	gladly	.
"	那	我	将要	,	"	弗雷德	回应	乐意	.

“我会的,”弗雷德欣然回答。

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['brʌðər] , [huː] [kʊd; kəd][wɜːrk][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

"	I	have	always	wished	for	a	brother	,	who	could	work	and	play	with	me
"	我	有	总是	希望	为了	一个	兄弟	,	WHO	可以	工作	和	玩	和	我

.

:
.

“我一直渴望有个兄弟，可以和我一起工作、一起玩耍。”

[ænd; ənd] ['mæθjuː] ['bʌnjən] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [neɪm] !

And	Matthew	Bunyon	is	such	a	fine	name	!
和	马修	班扬	是	这样的	一个	美好的	姓名	!

马修·邦扬真是个好名字!

[wen] [kæn; kən][aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ? "

When	can	I	see	him	?	"
什么时候	能	我	看	他	?	"

我什么时候可以见到他?

" [juː; jʊ] [meɪ] [ðɪs] ['veri] ['iːvnɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [haʊs] ,

"	You	may	this	very	evening	,	if	you	care	to	go	to	the	Governor's	house	,
"	你	可能	这	非常	晚上	,	如果	你	关心	到	去	到	这	州长的	房子	,

“如果您愿意，今晚就可以去州长官邸，

" [sed] [ðə; ði][kaɪnd] ['fɑːðər] .

"	said	the	kind	father	.
"	说	这	种类	父亲	.

“这位慈祥的父亲说道。”

" [oʊ] , [ðen] , [let][ˌjuː 'es][goʊ] , ['ægnəs] , " [fred] [sed] .

"	Oh	,	then	,	let	us	go	,	Agnes	,	"	Fred	said	.
"	哦	,	然后	,	让	我们	去	,	艾格尼丝	,	"	弗雷德	说	.

“哦，那我们走吧，艾格尼丝,”弗雷德说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][hɪm; ɪm][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [gʊd] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]

"	It	will	do	him	a	world	of	good	to	let	him	know	that	he	has	a
"	它	将要	做	他	一个	世界	的	好的	到	让	他	知道	那	他	有	一个

['sɪstər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['brʌðər] . "

sister	and	a	brother	.	"
姐姐	和	一个	兄弟	.	"

“让他知道自己有个姐姐和一个弟弟，对他会有很大的好处。”

" [ænd; ənd][kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt] [kʌm] ['oʊvər] [ðɪs] ['veri] ['iːvnɪŋ] ?

"	And	could	he	not	come	over	this	very	evening	?
"	和	可以	他	不是	来	超过	这	非常	晚上	?

“他今晚能不能过来？”

" ['mɪsɪz] . ['brædli] [æskt] .

"	Mrs	.	Bradley	asked	.
"	太太	.	布拉德利	问	.

布拉德利夫人问道。

" [aɪ] ['ʃʊrli] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

"	I	surely	would	like	to	see	him	.
"	我	一定	会	喜欢	到	看	他	.

我当然很想见他。

['frɛdz] [bed] [ɪz] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] . "

Fred's	bed	is	large	enough	for	two	to	sleep	in	.	"
弗雷德的	床	是	大的	足够的	为了	二	到	睡觉	在	.	"

弗雷德的床足够大，可以睡两个人。

" [jes] , [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [fred] , " ['mɪstər] . ['brædli] [sed] .

"	Yes	,	bring	him	with	you	,	Fred	,	"	Mr	.	Bradley	said	.
"	是的	,	带来	他	和	你	,	弗雷德	,	"	先生	.	布拉德利	说	.

“是的，弗雷德，带他一起来吧。”布拉德利先生说。

" ['oʊnli] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] ['gʌvərnər] ['winθrəp] ,

"	Only	you	must	wait	until	I	have	written	a	note	to	Governor	Winthrop	,
"	仅有的	你	必须	等待	直到	我	有	书面	一个	笔记	到	州长	温斯罗普	,

“你只需等到我给温斯罗普州长写完信后再说。”

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

telling	him	of	our	resolution	.
讲述	他	的	我们的	解决	.

告诉他我们的决定。

" [æz; əz] ['mɪstər] . ['brædli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] , [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [kept]

"	As	Mr	.	Bradley	was	a	merchant	,	the	writing	materials	were	always	kept
"	作为	先生	.	布拉德利	曾是	一个	商人	,	这	写作	材料	是	总是	保留

['redi] [fɔːr; fər] [juːz] ,

ready	for	use	,
准备好	为了	使用	,

“由于布拉德利先生是商人，所以书写工具总是随时可用。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði] [noʊt] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

and	in	a	few	moments	the	note	was	finished	.
和	在	一个	很少	时刻	这	笔记	曾是	完成的	.

片刻之后，纸条就写完了。

[waɪl] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['penɪŋ] [ðə; ði] [noʊt] , [fred] [ænd; ənd] ['ægnəs] [drest] [ðəm'selvz] ['wɔːrmli]

While	the	man	was	penning	the	note	,	Fred	and	Agnes	dressed	themselves	warmly
尽管	这	男人	曾是	书写	这	笔记	,	弗雷德	和	艾格尼丝	穿着	他们自己	热情地

[ɪn] [ðer; ðər] [fəːz] ,

in	their	furs	,
在	他们的	毛皮	,

当那人写纸条的时候，弗雷德和艾格尼丝穿上了厚厚的皮草。

[fɔːr; fər] [waɪl] [mɑːrtʃ] [hæd; həd] [kʌm] , [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [koʊld] , [ænd; ənd] ['hevi] [snoʊ]

for	while	March	had	come	,	the	weather	was	still	cold	,	and	heavy	snow
为了	尽管	行进	有	来	,	这	天气	曾是	仍然	寒冷的	,	和	重的	雪

[hæd; həd] ['fɔːlən] .

had	fallen	.
有	倒下	.

虽然三月已至，但天气依然寒冷，还下着大雪。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['wɪntɚz] [ɪn] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [si'viəə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] .

At	that	time	the	winters	in	New	England	were	much	severer	than	they	are	now	.
在	那	时间	这	冬天	在	新的	英格兰	是	很多	更严重	比	他们	是	现在	.

当时新英格兰的冬天比现在要严寒得多。

[soʊ] [ðeɪ] [stræpt] [ɑːn][ðer; ðər] [snoʊ] - [ʃuːz] , [ænd; ənd] [fred] [tʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [gʌn] [frʌm; frəm]

So	they	strapped	on	their	snow	-	shoes	,	and	Fred	took	down	his	gun	from
所以	他们	绑带	在	他们的	雪	-	鞋	,	和	弗雷德	采取	向下	他的	枪	从

[ðə; ði] [wɔːl] .

the	wall	.
这	墙	.

于是他们穿上雪鞋，弗雷德从墙上取下枪。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz]['kwaɪət] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [sʌm; səm] [geɪm] .

The	evening	was	quiet	,	and	on	the	way	he	might	see	some	game	.
这	晚上	曾是	安静的	,	和	在	这	方式	他	可能	看	一些	游戏	.

夜晚很安静，他路上可能会看到一些猎物。

[ɪn] ['wɪntər] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] [elk] ['ɔːf(ə)n] [stoʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] ,

In	winter	the	deer	and	elk	often	stole	into	the	village	in	search	of	food	,
在	冬天	这	鹿	和	麋鹿	经常	偷窃	进入	这	村庄	在	搜索	的	食物	,

冬天，鹿和麋鹿经常偷偷溜进村庄寻找食物。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['setləz] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər]['oʊpən] ['wɪndoʊz] .

and	sometimes	the	settlers	could	shoot	them	from	their	open	windows	.
和	有时	这	定居者	可以	射击	他们	从	他们的	打开	视窗	.

有时，定居者可以从敞开的窗户里射杀他们。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ɔːf] , ['hævɪŋ] [kɪst] [ðer; ðər] ['perənts] [gʊd] - [baɪ] .

In	a	few	moments	the	children	were	off	,	having	kissed	their	parents	good	-	by	.
在	一个	很少	时刻	这	孩子们	是	离开	,	拥有	亲吻	他们的	父母	好的	-	经过	.

片刻之后，孩子们吻别了父母，便离开了。

[ðen] [ðeɪ] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [klɪr] , [koʊld] [naɪt] , [wer] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

Then	they	stepped	out	into	the	clear	,	cold	night	,	where	they	at	once	disappeared	in	the	woods	.
然后	他们	步	出去	进入	这	清除	,	寒冷的	夜晚	,	在哪里	他们	在	一次	消失	在	这	树林	.

然后他们走进了晴朗寒冷的夜色中，随即消失在树林里。

" [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'naɪt] , " ['ægnəs] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['læfɪŋli] [pæst] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	How	beautiful	it	is	tonight	,	"	Agnes	said	as	she	laughingly	passed	her	brother	.
"	如何	美丽的	它	是	今晚	,	"	艾格尼丝	说	作为	她	笑着	通过了	她	兄弟	.

“今晚真美啊，”艾格尼丝笑着从哥哥身边走过时说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [geɪ] .

"	It	makes	me	feel	gay	.
"	它	制作	我	感觉	同性恋	.

这让我感觉自己像个同性恋。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [haʊs] . "

I	think	I	can	beat	you	to	the	Governor's	house	.	"
我	思考	我	能	打	你	到	这	州长的	房子	.	"

我觉得我能比你先到州长官邸。

" [steɪ] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , ['ægnəs] , " [fred] [wɔːrnd] [hɜːr; hər] ;

"	Stay	behind	me	,	Agnes	,	"	Fred	warned	her	;
"	停留	在后面	我	,	艾格尼丝	,	"	弗雷德	警告	她	;

“艾格尼丝，待在我身后，”弗雷德警告她；

" [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪr] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [brʌʃ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ʃuːt] .

"	there	might	be	a	deer	running	out	from	behind	the	brush	that	I	might	shoot	.
"	那里	可能	是	一个	鹿	跑步	出去	从	在后面	这	刷子	那	我	可能	射击	.

"

"

“也许会有一只鹿从灌木丛后面跑出来，我可能会把它射杀。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三位少先队员：我国早(Three Young Pioneers A Story of the Early) 第2/5页

" [duː][nɑːt] [ʃuːt] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [naɪt] , " [ðə; ði][gɜːrl]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ; " ['evriθɪŋ] [ɪz][soʊ]

"	Do	not	shoot	on	such	a	beautiful	night	,	"	the	girl	pleaded	;	"	everything	is	so
"	做	不是	射击	在	这样的	一个	美丽的	夜晚	,	"	这	女孩	恳求	;	"	一切	是	所以

['piːsf(ə)l] ,

peaceful	,
和平	,

“不要在这么美好的夜晚开枪，”女孩恳求道，“一切都如此宁静祥和。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['ænɪmlz] [ɔːt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər][laɪf] , [tuː] ,

and	the	poor	animals	ought	to	enjoy	their	life	,	too	,
和	这	贫穷的	动物	应该	到	享受	他们的	生活	,	也	,

这些可怜的动物也应该享受它们的生活。

[ænd; ənd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] [baɪ][men] , [biːsts] , [ænd; ənd]['indiəns] . "

and	not	always	be	in	danger	of	being	killed	by	men	,	beasts	,	and	Indians	.	"
和	不是	总是	是	在	危险	的	存在	被杀	经过	男人	,	野兽	,	和	印度人	.	"

而且不会总是面临被人类、野兽和印第安人杀害的危险。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'mærɪtən] , " [fred] [læft] , " [ænd; ənd][ə; eɪ]['poʊət] , [tuː] ; [wel] , [ɪf]

"	You	are	a	little	Samaritan	,	"	Fred	laughed	,	"	and	a	poet	,	too	;	well	,	if
"	你	是	一个	小的	撒玛利亚人	,	"	弗雷德	笑了	,	"	和	一个	诗人	,	也	;	出色地	,	如果

“你真是个小好人，”弗雷德笑着说，“而且还是个诗人；嗯，如果……”

[aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] , [aɪ][wəʊnt] [ʃuːt] .

I	don't	see	anything	,	I	won't	shoot	.
我	不	看	任何事物	,	我	惯于	射击	.

我什么也没看见，我不会开枪。

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

"	But	nothing	came	in	sight	,
"	但	没有什么	来了	在	视线	,

但什么也没有出现，

[ænd; ənd][soʊ] [wɪ'ðɪn] [hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['ræpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	so	within	half	an	hour	the	children	were	rapping	at	the	door	of	the
和	所以	之内	一半	一个	小时	这	孩子们	是	说唱	在	这	门	的	这

['gʌvɜ-nɜ-z] [hoʊm] .

Governor's	home	.
州长的	家	.

于是不到半小时，孩子们就敲响了州长家的大门。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kaɪndli] , [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

Here	they	were	kindly	,	received	by	the	Governor	and	his	wife	,
这里	他们	是	亲切地	,	已收到	经过	这	州长	和	他的	妻子	,

他们受到了州长夫妇的热情接待。

[huː] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [leɪ] [ɔːf][ðer; ðər] [ræps] [ænd; ənd] [meɪk] [ðəm'selvz] [æt; ət]

who	urged	them	at	once	to	lay	off	their	wraps	and	make	themselves	at
WHO	敦促	他们	在	一次	到	躺	离开	他们的	卷饼	和	制作	他们自己	在

[hoʊm] .

home	.
家	.

他立即敦促他们脱掉外套，放松身心，不要拘束。

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [steɪ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [kaɪnd][sɜːr] , " [fred] [sed] ;
" We do not care to stay this evening , kind sir , " Fred said ;
" 我们 做 不是 关心 到 停留 这 晚上 , 种类 先生 , " 弗雷德 说 ;

“先生，我们今晚不想留下来。”弗雷德说；

" [fɔːr; fər][æt; ət] [hoʊm] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['mæθjuː] .
" for at home father and mother are waiting for Matthew .
" 为了 在 家 父亲 和 母亲 是 等待 为了 马修 .

“因为马太的父母在家等着他呢。”

" [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðə; ði] [noʊt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ænd; ənd] [riːd] .
" He handed the Governor the note , which he took and read .
" 他 递交 这 州长 这 笔记 , 哪个 他 采取 和 读 .

他把纸条递给了州长，州长接过并读了起来。

" [aɪ] [siː] , " [hiː; hi] [sed] ; " [soʊ][jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][ə'dɑːpt]
" I see , " he said ; " so your father has declared his willingness to adopt
" 我 看 , " 他 说 ; " 所以 你的 父亲 有 声明 他的 意愿 到 采纳
['mæθjuː] .
Matthew .
马修 .

“我明白了，”他说，“所以你父亲已经表示愿意收养马修。”

[ðæt] [ɪz] ['veri] [faɪn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
That is very fine of him .
那 是 非常 美好的 的 他 .

他真是太好了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd] [drɔː] [ʌp][ðə; ði] ['pepərz] . "
I shall see him tomorrow and draw up the papers . "
我 将 看 他 明天 和 画 向上 这 文件 . "

我明天会见他，并拟定文件。

" [wer] [ɪz] ['mæθjuː] [naʊ] ?
" Where is Matthew now ?
" 在哪里 是 马修 现在 ?

马修现在在哪里?

" ['ægnəs] [æskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃntli] .
" Agnes asked a little impatiently .
" 艾格尼丝 问 一个 小的 不耐烦地 .

“艾格尼丝有些不耐烦地问道。”

" [hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revərənd] ['mɪstər] . ['dævn,pɔːrt] , " ['mɪstər] . ['winθrəp] [sed] ;
" He is at the home of the Reverend Mr . Davenport , " Mr . Winthrop said ;
" 他 是 在 这 家 的 这 牧师 先生 . 长椅 , " 先生 . 温斯罗普 说 ;

温斯罗普先生说：“他现在在达文波特牧师的家中。”

" [ðə; ði] [gʊd] ['pɑːrsn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs]
" the good parson wanted to examine him with respect to his religious
" 这 好的 牧师 通缉 到 检查 他 和 尊重 到 他的 宗教
[ə'pɪnjənz] .
opinions .
意见 .

这位善良的牧师想了解他的宗教信仰。

[bʌt; bət][aɪ] [troʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [suːn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [left] [kwaɪt][ə; eɪ] [taɪm] [ə'goʊ] .
But I trow they will be back soon , for they left quite a time ago .
但 我 扔 他们 将要 是 后退 很快 , 为了 他们 左边 相当 一个 时间 前 .

但我认为他们很快就会回来，因为他们离开已经有一段时间了。

" ['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['mæθjuː] ,

"	**Fortunately**	**the**	**children**	**did**	**not**	**have**	**to**	**wait**	**long**	**for**	**Matthew**	,
"	幸运的是	这	孩子们	做过	不是	有	到	等待	长的	为了	马修	,

“幸运的是，孩子们没等马修多久。”

[huː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [sʌn] [dʒɑːn][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæstɝz] [mæns] .

who	**with**	**the**	**Governor's**	**son**	**John**	**had**	**gone**	**to**	**the**	**pastor's**	**manse**	**.**
WHO	和	这	州长的	儿子	约翰	有	已消失	到	这	牧师的	牧师住宅	.

他和州长的儿子约翰一起去了牧师的住所。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['mɪsɪz] . ['winθrəp] [rɪ'geɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [beɪkt] ['æplz] [ænd; ənd] [swiːt]

In	**the**	**meanwhile**	**Mrs**	**.**	**Winthrop**	**regaled**	**them**	**with**	**baked**	**apples**	**and**	**sweet**
在	这	同时	太太	.	温斯罗普	盛宴	他们	和	烘焙	苹果	和	甜的

['saɪdər] .

cider	**.**
苹果酒	.

与此同时，温斯罗普夫人用烤苹果和甜苹果酒款待了他们。

" [wel] , ['fɑːðər] , " [dʒɑːn] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] , " ['mæθjuː] [hæz; həz] [pæst] [ðə; ði] [test] ,

"	**Well**	**,**	**Father**	**,**	"	**John**	**said**	**,**	**as**	**he**	**came**	**in**	**,**	"	**Matthew**	**has**	**passed**	**the**	**test**	**,**
"	出色地	,	父亲	,	"	约翰	说	,	作为	他	来了	在	,	"	马修	有	通过了	这	测试	,

“父亲，”约翰走进来说道，“马修通过了考验。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrsn] [hæz; həz] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] ['mɔrəlz] . "

and	**the**	**parson**	**has**	**found**	**him**	**efficient**	**in**	**faith**	**and**	**morals**	**.**	**"**
和	这	牧师	有	成立	他	高效的	在	信仰	和	德	.	"

牧师认为他在信仰和道德方面都很称职。

" [gʊd] , [maɪ] [sʌn] , " ['gʌvərnər] ['winθrəp] [rɪ'plaɪd] ; " [ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] .

"	**Good**	**,**	**my**	**son**	**,**	"	**Governor**	**Winthrop**	**replied**	**;**	"	**it**	**pleases**	**me**	**to**	**hear**	**that**	**.**
"	好的	,	我的	儿子	,	"	州长	温斯罗普	回复	;	"	它	请	我	到	听到	那	.

“很好，我的孩子，”温斯罗普州长回答说；“听到这个消息我很高兴。”

[kʌm] ['fɔːrwərd] , ['mæθjuː] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Come	**forward**	**,**	**Matthew**	**,**	**for**	**I**	**have**	**good**	**news**	**for**	**you**	**.**
来	向前	,	马修	,	为了	我	有	好的	消息	为了	你	.

马修，上前来，我有好消息要告诉你。

" [fred] [ænd; ənd]['ægnəs] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .

"	**Fred**	**and**	**Agnes**	**looked**	**with**	**deep**	**interest**	**at**	**the**	**boy**	**.**
"	弗雷德	和	艾格尼丝	看起来	和	深的	兴趣	在	这	男生	.

弗雷德和艾格尼丝饶有兴致地看着这个男孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['tɔːlər][ðæn; ðən] [fred] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [strɔːŋ]

He	**was**	**somewhat**	**taller**	**than**	**Fred**	**,**	**but**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**as**	**strong**
他	曾是	有些	更高	比	弗雷德	,	但	做过	不是	似乎	到	是	作为	强的

[æz; əz][hiː; hi] .

as	**he**	**.**
作为	他	.

他比弗雷德略高一些，但似乎没有弗雷德那么强壮。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [stɑːrvd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʊkt]

Evidently	**the**	**lad**	**had**	**starved**	**a**	**good**	**deal**	**on**	**the**	**voyage**	**,**	**for**	**he**	**looked**
显然	这	小伙子	有	饥饿	一个	好的	交易	在	这	航程	,	为了	他	看起来

['hægərd] [ænd; ənd][wɑːn] .

haggard	**and**	**wan**	**.**
枯槁	和	万	.

显然，这孩子在航行途中挨饿了很久，因为他看起来憔悴苍白。

['ɔːlsoʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [kwaɪt] ['pʊrliˌ'pɔːrli] .

Also	**he**	**was**	**dressed**	**quite**	**poorly**	**.**
还	他	曾是	穿着	相当	差	.

而且他的衣着也很寒酸。

[ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstər][hæd; həd] , [noʊ] [daʊt] , [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [streɪn][ɑːn][hɪm; ɪm] .

The	visit	to	the	minister	had	,	no	doubt	,	been	a	great	strain	on	him	.
这	访问	到	这	部长	有	,	不	怀疑	,	到过	一个	伟大的	拉紧	在	他	.

毫无疑问，这次拜访部长让他感到非常疲惫。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['tɪmɪd][ænd; ənd] ['bæʃfl] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'drest] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz]

He	was	timid	and	bashful	,	and	as	the	Governor	addressed	him	,	his
他	曾是	胆小	和	害羞的	,	和	作为	这	州长	已解决	他	,	他的

[tʃiːks] [bɪ'keɪm] ['skɑːrlət] .

cheeks	became	scarlet	.
脸颊	成为	猩红	.

他胆小害羞，总督跟他说话时，他的脸颊涨得通红。

" [kʌm] [ɑːn] , [maɪ][sʌn] , " ['gʌvərnər] ['winθrəp] [sed] , " [ænd; ənd][biː; bi][nɑːt][ə'freɪd] .

"	Come	on	,	my	son	,	"	Governor	Winthrop	said	,	"	and	be	not	afraid	.
"	来	在	,	我的	儿子	,	"	州长	温斯罗普	说	,	"	和	是	不是	害怕的	.

“来吧，我的孩子，”温斯罗普州长说，“不要害怕。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][send][juː; jʊ] [bæk] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

We	shall	not	send	you	back	,	for	you	will	have	a	good	home	with	the
我们	将	不是	发送	你	后退	,	为了	你	将要	有	一个	好的	家	和	这

['brædliːz] .

Bradleys	.
布拉德利	.

我们不会把你送回去，你在布拉德利家会过得很好。

[gɑːd][hæz; həz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [pleɪs] .

God	has	provided	for	you	a	dwelling	place	.
上帝	有	假如	为了	你	一个	住宅	地方	.

上帝已为你预备了居所。

" [fred] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [nuː] ['brʌðər] [raɪt] [ə'weɪ] ,

"	Fred	liked	his	new	brother	right	away	,
"	弗雷德	喜欢	他的	新的	兄弟	正确的	离开	,

弗雷德立刻就喜欢上了他的新弟弟。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [hæd; həd][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [streɪt] ['fɔːrwərd] [lʊk] .

for	his	blue	eyes	had	an	honest	and	straight	forward	look	.
为了	他的	蓝色的	眼睛	有	一个	诚实的	和	直的	向前	看	.

因为他那双蓝眼睛里透着诚实坦率的神情。

" [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] [raɪt] [naʊ] [tuː; tə][jʊr; jər] [nuː] [hoʊm] " [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm]['æftər][hiː; hi]

"	You	will	go	with	us	right	now	to	your	new	home	"	he	told	him	after	he
"	你	将要	去	和	我们	正确的	现在	到	你的	新的	家	"	他	讲述	他	后	他

[hæd; həd] ['ʃeɪkən] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

had	shaken	hands	with	him	.
有	摇晃	双手	和	他	.

“你现在就跟我们去你的新家，”他跟他握手后说道。

" [hɪr] [ɪz][maɪ]['sɪstər]['ægnəs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	Here	is	my	sister	Agnes	,	"	he	added	.
"	这里	是	我的	姐姐	艾格尼丝	,	"	他	额外	.

“这是我妹妹艾格尼丝，”他补充道。

['ægnəs][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt]['tɪmɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [swiːt] [gʊd] ['neɪtʃər] [ə'sɜːrtɪd]

Agnes	was	a	bit	timid	for	a	moment	,	but	her	sweet	good	nature	asserted
艾格尼丝	曾是	一个	少量	胆小	为了	一个	片刻	,	但	她	甜的	好的	自然	断言

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

艾格尼丝起初有些胆怯，但她善良的本性很快就显露出来。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][mʌst; məst] ['kæri] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['smaɪlɪŋli] , " [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [snoʊ]
" I believe we must carry you , " she said smilingly , " since you have no snow
" 我 相信 我们 必须 携带 你 , " 她 说 微笑着 , " 自从 你 有 不 雪
- [ʃuːz] .
- shoes .
- 鞋 .

“我想我们必须背着你，”她笑着说，“因为你没有雪鞋。”

[wer] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] [ɔːf] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [weɪd] [θruː] ['hevi] [snoʊ]
Where we live is a good ways off , and we must wade through heavy snow
在哪里 我们 居住 是 一个 好的 方式 离开 , 和 我们 必须 涉水 通过 重的 雪
. "
: "
. "

我们住的地方离这里很远，而且我们必须趟过厚厚的积雪。

" [aɪ] ['kænɑːt] [wɔːk] [ɑːn] [snoʊ] - [ʃuːz] , " ['mæθjuː] [sed] ['bæʃfəli] ,
" I cannot walk on snow - shoes , " Matthew said bashfully ,
" 我 不能 走 在 雪 - 鞋 , " 马修 说 害羞地 ,

“我不会穿雪鞋走路，”马修不好意思地说。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪlt] [traɪ][maɪ] [best] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] . "
" but I wilt try my best to follow you . "
" 但 我 枯萎 尝试 我的 最好的 到 跟随 你 . "

但我会尽力跟随你。

" [ðə; ðiː] [snoʊ] [ɪz]['froʊz(ə)n] ['prɪti] [hɑːrd] , " [fred] [mjuːzd] ,
" The snow is frozen pretty hard , " Fred mused ,
" 这 雪 是 冷冻 漂亮的 难的 , " 弗雷德 沉思 ,

“雪冻得很硬，”弗雷德沉思道。

" [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [breɪk] [θruː] .
" and I do not think you will break through .
" 和 我 做 不是 思考 你 将要 休息 通过 .

“而且我认为你不会取得突破。”

[soʊ] [let] [ju: 'es][goʊ] .
So let us go .
所以 让 我们 去 .

那我们走吧。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [ðə; ðiː] ['gʌvərnər] [sent] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] ,
" With a word of caution the Governor sent them on their way ,
" 和 一个 单词 的 警告 这 州长 发送 他们 在 他们的 方式 ,

州长叮嘱了几句后便让他们离开了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] [frʌm; frəm] [vjuː] [ɪn][ðə; ðiː][dɑːrk] [wʊdz] .
and soon they were lost from view in the dark woods .
和 很快 他们 是 丢失的 从 看法 在 这 黑暗的 树林 .

很快，他们就消失在了幽暗的树林中。

[ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] ['trævld] ['sloʊli] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðer; ðər] [jʌŋ] [frend] [maɪt] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
The children traveled slowly in order that their young friend might follow them with
这 孩子们 旅行 缓慢地 在 命令 那 他们的 年轻的 朋友 可能 跟随 他们 和
[iːz] .
ease .
舒适 .

孩子们走得很慢，以便他们的小朋友能够轻松地跟上他们。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['taɪərd] , [ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] ,
He seemed to be very tired , and no wonder ,
他 似乎 到 是 非常 疲劳的 , 和 不 想知道 ,

他看起来很疲惫，这也不奇怪。

[fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ruːd] [ɪksˈpiərɪənsiz] [ˈæftər] [ˈlændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

for	the	trip	across	the	ocean	and	the	rude	experiences	after	landing	on	the
为了	这	旅行	穿过	这	海洋	和	这	粗鲁的	经历	后	降落	在	这

[streɪndʒ] [ʃɔːr] [hæd; həd][wɔːrn][hɪm; ɪm][aʊt] .

strange	shore	had	worn	him	out	.
奇怪的	支撑	有	磨损	他	出去	.

横渡大洋的旅程以及登陆陌生海岸后的种种不快经历让他筋疲力尽。

[ˌnevərðəˈles] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈbreɪvli] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [snoʊ] ,

Nevertheless	,	he	walked	bravely	through	the	deep	snow	,
尽管如此	,	他	步行	勇敢地	通过	这	深的	雪	,

然而，他还是勇敢地走过了厚厚的积雪。

[ˈhæpi] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] .

happy	to	be	in	company	of	children	so	kind	and	good	.
快乐的	到	是	在	公司	的	孩子们	所以	种类	和	好的	.

很高兴能和这么善良美好的孩子们在一起。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd] [wen] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈbrædliːz] [lɑːrdʒ][lɔːg]

But	he	was	very	glad	when	finally	the	lights	of	Mr	.	Bradley's	large	log
但	他	曾是	非常	高兴的	什么时候	最后	这	灯	的	先生	.	布拉德利的	大的	日志

[haʊs] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪri] [trɪp][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .

house	greeted	them	and	the	weary	trip	was	over	.
房子	问候	他们	和	这	厌倦	旅行	曾是	超过	.

但当他们终于看到布拉德利先生的大木屋的灯光时，他非常高兴，疲惫的旅程也结束了。

[ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] [ˈgriːtɪd] [ðə; ði] [nuː] - [ˈkɔːrnər] [ˈwɔːrmli] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi]

Mr	.	and	Mrs	.	Bradley	greeted	the	new	-	corner	warmly	,	and	soon	he
先生	.	和	太太	.	布拉德利	问候	这	新的	-	角落	热情地	,	和	很快	他

[hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] [fɪr] ,

had	lost	his	fear	,
有	丢失的	他的	害怕	,

布拉德利夫妇热情地欢迎了这位新邻居，很快他就克服了恐惧。

[ænd; ənd] [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] .

and	felt	quite	at	home	.
和	毛毡	相当	在	家	.

感觉就像在自己家一样。

[ˈæftər][ə; eɪ][kʌp] [ʌv; əv] [rɪˈfreʃɪŋ] [tiː] [hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] ,

After	a	cup	of	refreshing	tea	he	related	his	story	,
后	一个	杯子	的	令人耳目一新	茶	他	有关的	他的	故事	,

喝了一杯提神的茶后，他讲述了自己的故事。

[wɪtʃ] [ɪkˈspleɪnd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˈɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] .

Which	explained	why	he	had	left	England	and	come	to	America	.
哪个	解释	为什么	他	有	左边	英格兰	和	来	到	美国	.

这就解释了他为什么离开英国来到美国。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [sed] , " [maɪ] [ˈfɑːðər] [daɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə]

"	You	see	,	"	he	said	,	"	my	father	died	,	and	it	was	hard	for	me	to
"	你	看	,	"	他	说	,	"	我的	父亲	死亡	,	和	它	曾是	难的	为了	我	到

[sɪˈkjʊr] [wɜːrk] ,

secure	work	,
安全的	工作	,

“你看，”他说，“我父亲去世了，我很难找到工作。”

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n][tuː; tə][maɪ] [dɪr] [ˈmʌðər] , [huː] [hæd; həd][ɔːl][ʃiː; ʃi] ,

so	that	I	was	only	a	burden	to	my	dear	mother	,	who	had	all	she	,
所以	那	我	曾是	仅有的	一个	负担	到	我的	亲爱的	母亲	,	WHO	有	全部	她	,

所以，我只是我亲爱的母亲的负担，她拥有了一切。

[kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑːr; ər] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][aɪ] . [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]

could	do	to	feed	the	other	children	who	are	smaller	than	I	.	A	friend	of
可以	做	到	喂养	这	其他	孩子们	WHO	是	较小的	比	我	.	一个	朋友	的

[maɪ] ['fɑːðɚz] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [æd'væns] [ðə; ði] [fer] ,

my	father's	had	promised	to	advance	the	fare	,
我的	父亲的	有	承诺	到	进步	这	票价	,

或许可以喂饱其他比我小的孩子。我父亲的一位朋友答应预付车费。

[bʌt; bət] [wen] [maɪ] ['perənt] [daɪd] , [hiː; hi] [wɪð'druː] [ðə; ði] ['ɔːfər] .

but	when	my	parent	died	,	he	withdrew	the	offer	.
但	什么时候	我的	父母	死亡	,	他	退出	这	提供	.

但当我的父母去世后，他就撤回了这份工作邀请。

[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] .

My	mother	was	willing	that	I	should	go	.
我的	母亲	曾是	愿意的	那	我	应该	去	.

我母亲同意我去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɜːrnd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] ,

As	soon	as	I	have	earned	enough	money	,
作为	很快	作为	我	有	获得	足够的	钱	,

一旦我赚够了钱，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][hæv; həv][hɜːr; hər] [kʌm] [hɪr] . "

I	shall	send	it	to	England	and	have	her	come	here	.	"
我	将	发送	它	到	英格兰	和	有	她	来	这里	.	"

我会把信寄到英国，让她来这里。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] , " ['mɪsɪz] . ['brædli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm] ;

"	That	is	a	fine	boy	,	"	Mrs	.	Bradley	encouraged	him	;
"	那	是	一个	美好的	男生	,	"	太太	.	布拉德利	鼓励	他	;

“那真是个好孩子，”布拉德利太太鼓励他；

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn]

"	but	in	the	meanwhile	you	will	stay	with	us	and	shall	be	like	a	son
"	但	在	这	同时	你	将要	停留	和	我们	和	将	是	喜欢	一个	儿子

[tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

to	us	.	"
到	我们	.	"

但在此期间，你将和我们住在一起，待我们如同亲生儿子一般。

" [bʌt; bət][baɪ][ɔːl] [miːnz] [raɪt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪn] ['ɪŋglənd] , " ['mɪstər] . ['brædli] [sed] ,

"	But	by	all	means	write	to	your	mother	in	England	,	"	Mr	.	Bradley	said	,
"	但	经过	全部	方法	写	到	你的	母亲	在	英格兰	,	"	先生	.	布拉德利	说	,

“但你一定要给你在英国的母亲写信，”布拉德利先生说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [æt; ət] [wʌns] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

and	the	lad	at	once	promised	to	do	so	,
和	这	小伙子	在	一次	承诺	到	做	所以	,

那男孩立刻答应了。

['biːɪŋ] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [soʊ] ['wʌndrəs] [æn; ən] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ventʃər] .

being	happy	to	be	able	to	report	so	wondrous	an	outcome	of	the	venture	.
存在	快乐的	到	是	有能力的	到	报告	所以	奇妙的	一个	结果	的	这	风险投资	.

很高兴能够向大家汇报这次合作取得如此令人惊喜的成果。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

However	,	the	children	were	not	allowed	much	time	for	conversation	,
然而	,	这	孩子们	是	不是	允许	很多	时间	为了	对话	,

然而，孩子们并没有太多时间交谈。

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'per]

for	by	this	time	it	had	become	quite	late	,	and	they	had	to	repair
为了	经过	这	时间	它	有	变得	相当	晚的	,	和	他们	有	到	维修

[tuː; tə][bed] .

to	bed	.
到	床	.

这时天色已晚，他们不得不上床睡觉了。

[soʊ] [ðeɪ] [beɪd] [ðer; ðər]['eldəz] [gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɔːf][tuː; tə][ðer; ðər] [ruːm] .

So	they	bade	their	elders	good	-	night	,	and	hurried	off	to	their	room	.
所以	他们	巴德	他们的	长者	好的	-	夜晚	,	和	慌忙	离开	到	他们的	房间	.

于是，他们向长辈道了晚安，匆匆回房去了。

[fred] [wʌz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] ['æftər] [ʌn'dresɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː][bed] ,

Fred	was	glad	when	the	new	-	comer	after	undressing	and	jumping	into	bed	,
弗雷德	曾是	高兴的	什么时候	这	新的	-	角	后	脱衣服	和	跳	进入	床	,

弗雷德很高兴，因为新来的人脱光衣服跳上了床。

['foʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [preɪd] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [prer] .

folded	his	hands	and	prayed	his	evening	prayer	.
折叠	他的	双手	和	祈祷	他的	晚上	祷告	.

他双手合十，做了晚祷。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [ðæt] [juː; jʊ][duː] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn]

"	I	am	pleased	that	you	do	this	,	"	he	said	after	he	had	finished	his	own
"	我	是	高兴	那	你	做	这	,	"	他	说	后	他	有	完成的	他的	自己的

[prer] ;

prayer	;
祷告	;

“我很高兴你这样做，”他祷告完毕后说道；

" [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ][ðə; ði] [mɔːr] [ænd; ənd] [fiːl] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kɔːrdʒəl] [tɔːrd] [juː; jʊ] . "

"	now	I	can	trust	you	the	more	and	feel	much	more	cordial	toward	you	.	"
"	现在	我	能	相信	你	这	更多的	和	感觉	很多	更多的	亲切	朝向	你	.	"

“现在我更加信任你，也对你更加友好了。”

" ['fɑːðər] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [wiː; wi] [preɪ] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , " ['mæθjuː] [ri'spɔndid] ,

"	Father	always	insisted	that	we	pray	and	read	the	Bible	,	"	Matthew	responded	,
"	父亲	总是	坚持	那	我们	祈祷	和	读	这	圣经	,	"	马修	回应	,

“父亲总是坚持让我们祈祷和读圣经，”马修回答说。

" [ænd; ənd] [wen] [wʌn][hæz; həz] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['meni] [iks'piəriənsiz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd]

"	and	when	one	has	passed	through	the	many	experiences	which	were	crowded
"	和	什么时候	一	有	通过了	通过	这	许多	经历	哪个	是	挤

[ʌv; əv] [leɪt] ['ɪntuː][maɪ][laɪf] ,

of	late	into	my	life	,
的	晚的	进入	我的	生活	,

“当一个人经历了近来生活中纷繁复杂的种种遭遇之后，

[hiː; hi] [niːdz] [noʊ] ['prɑːmptɪŋ] .

he	needs	no	prompting	.
他	需求	不	提示	.

他无需任何提醒。

[ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['kʌmfərt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	is	so	much	comfort	in	it	.
那里	是	所以	很多	舒适	在	它	.

它给人带来了很多舒适感。

" [suːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] ,

"	Soon	the	boys	were	fast	asleep	,
"	很快	这	男孩们	是	快速地	睡着了	,

很快，男孩们就睡着了。

[iːtʃ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʊd] [brɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

each	anxious	to	know	what	the	next	day	would	bring	to	them	.
每个	焦虑的	到	知道	什么	这	下一个	天	会	带来	到	他们	.

每个人都迫切想知道第二天会发生什么。

['oʊnli]['ægnəs][dɪd][nɑːt][æt; ət][wʌns] [fɔːl] [ə'sliːp] .

Only	Agnes	did	not	at	once	fall	asleep	.
仅有的	艾格尼丝	做过	不是	在	一次	落下	睡着了	.

只有艾格尼丝没有立刻睡着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['brædliːz] ['kʌstəm] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['sliːpɪŋ] ['tʃeɪmbər]

It	was	Mrs	.	Bradley's	custom	to	accompany	her	to	her	sleeping	chamber
它	曾是	太太	.	布拉德利的	风俗	到	陪伴	她	到	她	睡眠	房间

[ænd; ənd][tuː; tə] [preɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['kʌvər] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːrm] [bed] [kloʊðz] .

and	to	pray	with	her	and	cover	her	with	the	warm	bed	clothes	.
和	到	祈祷	和	她	和	覆盖	她	和	这	温暖的	床	衣服	.

布拉德利太太的习惯是陪她到卧室，和她一起祈祷，并给她盖上温暖的被褥。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl] [vɔɪst] [wət'evər] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

It	was	usually	at	this	time	that	the	girl	voiced	whatever	wish	she	had
它	曾是	通常	在	这	时间	那	这	女孩	配音	任何	希望	她	有

[tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .

to	communicate	.
到	交流	.

通常这个时候，女孩会表达她想要传达的任何愿望。

[soʊ] [wen] ['mɪsɪz] . ['brædli] [kɪst] [hɜːr; hər] [gʊd] - [naɪt] , [ʃiː; ʃi] [klɑːspt] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd]

So	when	Mrs	.	Bradley	kissed	her	good	-	night	,	she	clasped	her	head	and
所以	什么时候	太太	.	布拉德利	亲吻	她	好的	-	夜晚	,	她	紧握	她	头	和

['wɪspəd] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ɪr] :

whispered	into	her	ear	:
低声说道	进入	她	耳朵	:

所以，当布拉德利太太吻她道晚安时，她双手抱头，在她耳边低语：

" [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt]['ɔːlsoʊ][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi]['sɪstər][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

"	Will	you	not	also	get	a	little	baby	sister	for	me	,
"	将要	你	不是	还	得到	一个	小的	婴儿	姐姐	为了	我	,

“你难道不也给我生个妹妹吗？”

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?

so	that	I	can	play	with	her	?
所以	那	我	能	玩	和	她	?

这样我就可以和她一起玩了吗?

" ['mɪsɪz] . ['brædli] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ænsər] , " [ɪf] [ðə; ði] [gʊd] [lɔːrd] [wɪl] [send] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l]

"	Mrs	.	Bradley	smiled	as	she	answered	,	"	If	the	good	Lord	will	send	another	little
"	太太	.	布拉德利	微笑	作为	她	回答	,	"	如果	这	好的	主	将要	发送	其他	小的

['ɔːrf(ə)n] ,

orphan	,
孤儿	,

布拉德利太太笑着回答说：“如果上帝再派一个孤儿来，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [ə'dɑːpt][hɜːr; hər] .

we	shall	surely	adopt	her	.
我们	将	一定	采纳	她	.

我们一定会收养她。

" [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [ðə; ði][gɜːrl] [fel] [ə'sliːp] .

"	Then	with	a	happy	smile	on	her	face	the	girl	fell	asleep	.
"	然后	和	一个	快乐的	微笑	在	她	脸	这	女孩	跌倒	睡着了	.

“然后，女孩脸上带着幸福的笑容睡着了。”

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə; eɪ] ['hæpi] [sər'praɪz]
A HAPPY SURPRISE
一个 快乐的 惊喜

一个令人惊喜的消息

[ɪ'vents] [muːvd] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləni] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː] ['fliːtɪŋ] [mʌnθs]
Events moved swiftly along in the Colony , and in a short time two fleeting months
活动 已搬 迅速地 沿着 在 这 殖民地 , 和 在 一个 短的 时间 二 转瞬即逝 几个月
[hæd; həd] [pæst] .
had passed .
有 通过了 .

殖民地里的事情发展得很快，转眼间两个月就过去了。

[dʒuːn] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['sʌnʃaɪn] , ['breɪkɪŋ] [bʌdz] , [rɪtʃ] , [griːn] [græs] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][dʒɔɪ]
June came with sunshine , breaking buds , rich , green grass , and general joy
六月 来了 和 阳光 , 打破 花蕾 , 富有的 , 绿色的 草 , 和 一般的 喜悦
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] .
among the colonists .
之中 这 殖民者 .

六月阳光明媚，万物复苏，青草茂盛，殖民者们都沉浸在喜悦之中。

['æftər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] [ðeɪ] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['greɪtf(ə)l] ['hɑːrts] [tuː; tə] [klɪr] [mɔːr] [lænd][ænd; ənd]
After the long winter they set out with grateful hearts to clear more land and
后 这 长的 冬天 他们 放 出去 和 感激的 心 到 清除 更多的 土地 和
[plænt] [mɔːr] [kɔːrn] .
plant more corn .
植物 更多的 玉米 .

漫长的冬季过后，他们怀着感恩的心情出发去开垦更多的土地，种植更多的玉米。

[ðə; ði] ['kɑːləni] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] [frʌm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd] [mɔːr] ['æmp(ə)l]
The Colony was increasing from month to month and required more ample
这 殖民地 曾是 增加 从 月 到 月 和 必需的 更多的 充足
[sə'plaɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['meni] ['hʌŋgri] [maʊðz] .
supplies with which to feed the many hungry mouths .
补给品 和 哪个 到 喂养 这 许多 饥饿的 嘴 .

殖民地的人口逐月增长，需要更多的物资来养活众多饥饿的嘴巴。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [wiːk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [wʊd] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ] [nuː] ['ɪməgrənts] ,
Almost every week a ship from England would come in with new immigrants ,
几乎 每一个 星期 一个 船 从 英格兰 会 来 在 和 新的 移民 ,

几乎每周都会有一艘来自英国的船载着新移民抵达。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːləni] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən]['enviəb(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn]
for the Colony enjoyed an enviable reputation , and in England the persecution
为了 这 殖民地 享受 一个 令人羡慕 名声 , 和 在 英格兰 这 迫害
[ʌv; əv][p'jʊərɪtənz][ænd; ənd] ['sepəreitists] [kən'tɪnjuːd] .
of Puritans and Separatists continued .
的 清教徒 和 分离主义者 持续 .

因为该殖民地享有令人羡慕的声誉，而在英国，对清教徒和分离主义者的迫害仍在继续。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
Between 1630 and 1640 more than twenty thousand people came to the
之间 - 和 - 更多的 比 二十 千 人们 来了 到 这
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['kɑːləni] ,
Massachusetts Colony ,
马萨诸塞州 殖民地 ,

1630年至1640年间，超过两万人来到马萨诸塞殖民地。

[æz; əz][ðə; ði] [hɪs'tɔːrɪənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [tel] [juː 'es] .

as	the	historians	of	our	country	tell	us	.
作为	这	历史学家	的	我们的	国家	告诉	我们	.

正如我国历史学家告诉我们的那样。

[ðə; ði] ['ves(ə)lz] [brɔːt] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['ɪməgrənts] [ænd; ənd] [tʊk] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [sʌtʃ]

The	vessels	brought	supplies	and	immigrants	and	took	back	with	them	such
这	船只	带来	补给品	和	移民	和	采取	后退	和	他们	这样的

[rɔː] ['prɑːdʌkt] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːlənɪ] [kʊd; kəd] [prə'duːs] .

raw	products	as	the	Colony	could	produce	.
生的	产品	作为	这	殖民地	可以	生产	.

这些船只运来了补给品和移民，并带回了殖民地能够生产的各种原材料。

[ðə; ði][fəːz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['treɪdərz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] [t'ræpəz]

The	furs	which	the	traders	obtained	from	the	Indians	and	their	own	trappers
这	毛皮	哪个	这	交易员	获得	从	这	印度人	和	他们的	自己的	捕兽人

[wɜːr; wər] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ,

were	very	valuable	,
是	非常	有价值的	,

商人从印第安人和他们自己的猎人那里获得的毛皮非常珍贵。

[ænd; ənd] [brɔːt] [haɪ] ['praɪsɪz][ɪn][oʊld] ['ɪŋglənd] .

and	brought	high	prices	in	old	England	.
和	带来	高的	价格	在	老的	英格兰	.

并导致旧英格兰物价飞涨。

[bʌt; bət] ['ɪŋglənd] ['niːdɪd] ['ɔːlsoʊ] ['tɪmbər] ,

But	England	needed	also	timber	,
但	英格兰	需要	还	木材	,

但英国也需要木材。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'bʌndəntli] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['kʌntri] [wer] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

and	this	was	found	abundantly	in	the	new	country	where	thousands	of
和	这	曾是	成立	大量	在	这	新的	国家	在哪里	数千	的

['dʒaɪənt] [triːz] ['kʌvərd] [ðə; ði][lænd] .

giant	trees	covered	the	land	.
巨大的	树木	涵盖	这	土地	.

在新发现的这片土地上，这种植物大量存在，成千上万棵参天大树覆盖着大地。

['mɪstər] . ['brædli] [wʌz; wəz] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ə'nʌðər] ['helpər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [stɔːr] .

Mr	.	Bradley	was	happy	that	he	had	gained	another	helper	for	his	store	.
先生	.	布拉德利	曾是	快乐的	那	他	有	获得	其他	帮手	为了	他的	店铺	.

布拉德利先生很高兴他的商店又多了一位帮手。

[ɪn][fækt] , ['mæθjuː] [pruːvd] [hɪm'self] [æn; ən] ['eksələnt] [klɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst] .

In	fact	,	Matthew	proved	himself	an	excellent	clerk	in	the	trading	post	.
在	事实	,	马修	已证实	他自己	一个	出色的	职员	在	这	贸易	邮政	.

事实上，马修在贸易站表现出了出色的办事能力。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['fɔːrwərd] ,

He	was	not	forward	,
他	曾是	不是	向前	,

他并不主动。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pə'zest] ['kɜːrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] [ʌn'dɔːntɪdli] [wɪð; wɪθ]

but	at	the	same	time	possessed	courage	enough	to	mingle	undauntedly	with
但	在	这	相同的	时间	拥有	勇气	足够的	到	交融	无畏地	和

[ðə; ði]['indiəns] ,

the	Indians	,
这	印度人	,

但与此同时，他又拥有足够的勇气，毫不畏惧地与印第安人交往。

[huː] [laɪkt] [ðə; ði] " [peɪl] [feɪs] " ['veri] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] ['ɑːnəsti] .

who	liked	the	"	pale	face	"	very	much	because	of	his	frankness	and	honesty	.
WHO	喜欢	这	"	苍白	脸	"	非常	很多	因为	的	他的	坦率	和	诚实	.

他非常喜欢“苍白脸”，因为他坦率诚实。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wət'evər] [hiː; hi] [nuː] , [hiː; hi] [tɜːrnd]

The	boy	had	received	a	good	education	,	and	whatever	he	knew	,	he	turned
这	男生	有	已收到	一个	好的	教育	,	和	任何	他	知道	,	他	转向

[tuː; tə] [gʊd] [juːz] ,

to	good	use	,
到	好的	使用	,

这个男孩接受过良好的教育，他所掌握的知识都得到了充分利用。

[soʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['brædli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] .

so	that	Mr	.	Bradley	more	than	once	trusted	him	with	important	negotiations	.
所以	那	先生	.	布拉德利	更多的	比	一次	可信	他	和	重要的	谈判	.

因此，布拉德利先生不止一次地将重要的谈判任务委托给他。

" [gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] [faɪn] ['helpər] , " [hiː; hi] [sed] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

"	God	has	given	me	a	fine	helper	,	"	he	said	one	evening	to	his	wife	,
"	上帝	有	给定	我	一个	美好的	帮手	,	"	他	说	一	晚上	到	他的	妻子	,

“上帝给了我一个好帮手，”一天晚上他对妻子说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] .

as	they	were	closing	the	store	.
作为	他们	是	结束	这	店铺	.

当时他们正准备关店。

" [fred] [ænd; ənd] ['mæθjuː] [ɑːr; ər] [gʊd] ['bɪznəs] [men] ,

"	Fred	and	Matthew	are	good	business	men	,
"	弗雷德	和	马修	是	好的	商业	男人	,

弗雷德和马修都是优秀的商人，

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [biː; bi][ʌv; əv][ɪn'væljuəb(ə)l] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

and	will	in	course	of	time	be	of	invaluable	service	to	me	.	"
和	将要	在	课程	的	时间	是	的	无价	服务	到	我	.	"

假以时日，它将对我大有裨益。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][wiː; wi][mʌst; məst] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər]

"	As	soon	as	possible	we	must	write	to	his	mother	and	ask	her
"	作为	很快	作为	可能的	我们	必须	写	到	他的	母亲	和	问	她

[tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

to	come	over	to	America	,
到	来	超过	到	美国	,

“我们必须尽快写信给他的母亲，请她来美国。”

" ['mɪsɪz] . ['brædli] [sə'dʒestɪd] .

"	Mrs	.	Bradley	suggested	.
"	太太	.	布拉德利	建议	.

布拉德利夫人建议道。

" [aɪ][kæn; kən][juːz][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [sɪns] [maɪ][wɜːrk][ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] .

"	I	can	use	her	in	the	house	,	since	my	work	is	increasing	.
"	我	能	使用	她	在	这	房子	,	自从	我的	工作	是	增加	.

“由于我的工作越来越多，我可以让她在家帮忙。”

" [tuː; tə] [ðɪs] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə'sentid] ; [jet] [ðɪs] ['prɑːmɪs] [wʌz; wəz] ['nevər] ['kærid] [aʊt] ,

"	To	this	her	husband	assented	;	yet	this	promise	was	never	carried	out	,
"	到	这	她	丈夫	同意	;	然而	这	承诺	曾是	绝不	携带	出去	,

“她的丈夫同意了；然而，这个承诺从未兑现。”

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ['mæθjuː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

for	in	the	course	of	the	summer	Matthew	received	the	news	that	she	had
为了	在	这	课程	的	这	夏天	马修	已收到	这	消息	那	她	有

[faʊnd] [ə; eɪ] ['trʌstwɜːrði] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['hʌzbənd] ,

found	a	trustworthy	and	loving	husband	,
成立	一个	值得信赖的	和	爱	丈夫	,

因为在那个夏天，马修得知她找到了一个值得信赖、爱她的丈夫。

[huː] ['æftər][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [steɪ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [siːk] [ðer; ðər] ['fɔːrtʃən]

who	after	their	marriage	insisted	that	they	stay	in	England	and	seek	their	fortune
WHO	后	他们的	婚姻	坚持	那	他们	停留	在	英格兰	和	寻找	他们的	财富

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

婚后，他们坚持留在英国，在那里寻求发展机会。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mɜːrtʃənt] [huː] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wel] [ɪn] ['bɪznəs] ,

He	was	a	small	merchant	who	was	doing	well	in	business	,
他	曾是	一个	小的	商人	WHO	曾是	正在做	出色地	在	商业	,

他是一位生意兴隆的小商人。

[soʊ] [ðæt] ['mæθjuːz] ['mʌðər] [hæd; həd][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .

so	that	Matthew's	mother	had	no	reason	to	complain	.
所以	那	马修的	母亲	有	不	原因	到	抱怨	.

所以马修的母亲没有任何理由抱怨。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

"	And	now	you	will	return	to	England	,
"	和	现在	你	将要	返回	到	英格兰	,

“现在你将返回英格兰。”

" [fred] [sed] ['sædli] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] .

"	Fred	said	sadly	after	he	had	read	the	letter	to	the	family	.
"	弗雷德	说	令人遗憾的是	后	他	有	读	这	信	到	这	家庭	.

弗雷德读完给家人的信后，悲伤地说。

" [aɪ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] [raɪt] [naʊ] . "

"	I	might	just	as	well	bid	you	good	-	by	right	now	.	"
"	我	可能	只是	作为	出色地	出价	你	好的	-	经过	正确的	现在	.	"

“那我现在就跟你道别吧。”

" ['nevər] , " ['mæθjuː] ['ænsər] ; " [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [maɪ] ['kʌntri] .

"	Never	,	"	Matthew	answered	;	"	this	is	my	country	and	shall	remain	my	country	.
"	绝不	,	"	马修	回答	;	"	这	是	我的	国家	和	将	保持	我的	国家	.

“绝不，”马修回答说，“这是我的祖国，也将永远是我的祖国。”

[hɪr] [gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [wɜːrk] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [dɪr] [frendz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em]

Here	God	has	given	me	work	to	do	and	dear	friends	with	whom	I	am
这里	上帝	有	给定	我	工作	到	做	和	亲爱的	朋友们	和	谁	我	是

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

上帝在这里给了我工作，也给了我亲爱的朋友们，和他们在一起我很快乐。

[soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] ?

So	why	should	I	return	?
所以	为什么	应该	我	返回	?

那我为什么要回来?

" [ɔːl] [riˈdʒɔist] [ɪn] [ˈmæθjuːz] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [laɪf] [æz; əz] [ˈplez(ə)nt]

"	All	rejoiced	in	Matthew's	resolution	,	and	they	promised	to	make	life	as	pleasant
"	全部	欣喜若狂	在	马修的	解决	,	和	他们	承诺	到	制作	生活	作为	令人愉快的

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

for	him	as	possible	.
为了	他	作为	可能的	.

“大家都为马太的决心感到高兴，并承诺会尽力让他过上舒适的生活。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][laɪf][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈdrʌdʒəri] .

Certainly	to	him	life	was	not	a	drudgery	.
当然	到	他	生活	曾是	不是	一个	苦役	.

对他来说，生活当然不是一种苦差事。

[ˈmɪstər] . [ˈbrædli] [ˈwaɪzli] [əˈlaʊd] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [səˈfɪʃ(ə)nt] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] ,

Mr	.	Bradley	wisely	allowed	the	children	sufficient	time	for	recreation	,
先生	.	布拉德利	明智地	允许	这	孩子们	充足的	时间	为了	娱乐	,

布拉德利先生明智地给了孩子们充足的娱乐时间。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ˈsʌmər] [wen] [ðə; ðɪ][fɜːr] [treɪd] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈæktɪv] .

especially	in	summer	when	the	fur	trade	was	not	active	.
尤其	在	夏天	什么时候	这	毛皮	贸易	曾是	不是	积极的	.

尤其是在夏季，那时毛皮贸易并不活跃。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lædz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [ˈθɜːrəli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

He	was	anxious	that	the	lads	should	become	thoroughly	acquainted	with	the
他	曾是	焦虑的	那	这	小伙子们	应该	变得	彻底	熟人	和	这

[ˈkʌntri] [ænd; ənd][ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] ,

country	and	its	inhabitants	,
国家	和	它是	居民	,

他很希望这些小伙子们能够充分了解这个国家及其居民。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [dɪˈpendɪd] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [men] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

as	his	business	depended	much	on	the	good	will	of	the	white	men	and	the
作为	他的	商业	取决于	很多	在	这	好的	将要	的	这	白色的	男人	和	这

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

因为他的生意很大程度上依赖于白人和印第安人的善意。

[soʊ][hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm][fɑːr][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ɪnˈtɪriər] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [gɪfts] [ænd; ənd] [ˈtrɪŋkɪts] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

So	he	sent	them	far	into	the	interior	with	little	gifts	and	trinkets	which	the
所以	他	发送	他们	远的	进入	这	内部的	和	小的	礼物	和	小饰品	哪个	这

[bɔɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['indiəns] ,

boys	were	to	give	to	the	Indians	,
男孩们	是	到	给	到	这	印度人	,

于是他派他们深入内陆，带着一些小礼物和饰品，让孩子们把这些送给印第安人。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪˈstæblɪʃ] [treɪd] [kəˈnekʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] " [haʊs] [ʌv; əv] [ˈbrædli] .

in	order	that	they	might	establish	trade	connections	with	the	"	House	of	Bradley	.
在	命令	那	他们	可能	建立	贸易	连接	和	这	"	房子	的	布拉德利	.

以便他们能够与“布拉德利家族”建立贸易联系。

" [ðiːz] [trɪps] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [tʊk]

"	These	trips	were	very	pleasant	to	the	boys	,	and	as	they	sometimes	took
"	这些	旅行	是	非常	令人愉快的	到	这	男孩们	,	和	作为	他们	有时	采取

[ˈægnəs][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Agnes	with	them	,
艾格尼丝	和	他们	,

“这些旅行对孩子们来说非常愉快，而且他们有时会带上艾格尼丝一起去，

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['meri] ['pɑːrti] , [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['læftər] ,

they	formed	a	merry	party	,	for	the	girl	was	full	of	fun	and	laughter	,
他们	形成	一个	欢乐	派对	,	为了	这	女孩	曾是	满的	的	乐趣	和	笑声	,

他们组成了一个欢乐的聚会，因为那个女孩充满了乐趣和欢笑。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] [mʌtʃ] [mɔːr]

and	though	the	boys	were	much	taller	than	she	,	she	could	endure	much	more
和	尽管	这	男孩们	是	很多	更高	比	她	,	她	可以	忍受	很多	更多的

[fə'tiːg] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

fatigue	than	they	.
疲劳	比	他们	.

虽然男孩们比她高得多，但她却比他们更能忍受疲劳。

[haʊ] [ðə; ði]['indiəns] [ə'dɔrd] [hɜːr; hər] !

How	the	Indians	adored	her	!
如何	这	印度人	受人喜爱	她	!

印度人多么崇拜她啊！

[wen] [ðə; ði] [θriː] ['pɪlgrɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒəz] , [fred] ,

When	the	three	pilgrims	of	the	woods	came	to	the	Indian	villages	,	Fred	,
什么时候	这	三	朝圣者	的	这	树林	来了	到	这	印度	村庄	,	弗雷德	,

当三位森林朝圣者来到印第安村庄时，弗雷德，

[huː] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [men] ,

who	was	thoroughly	versed	in	the	language	and	customs	of	the	red	men	,
WHO	曾是	彻底	精通	在	这	语言	和	海关	的	这	红色的	男人	,

他精通印第安人的语言和习俗，

[wʊd] [siːk] [aʊt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [broʊtʃ] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

would	seek	out	the	chief	and	broach	his	mission	to	him	.
会	寻找	出去	这	首席	和	拉钩	他的	使命	到	他	.

他会找到首领，向他提出自己的任务。

[ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːld] [tə'geðər] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [held] ,

The	chief	called	together	his	men	and	a	council	was	held	,
这	首席	称为	一起	他的	男人	和	一个	理事会	曾是	握住	,

酋长召集部下，召开了一次会议。

[ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [smoʊkt] [ðə; ði] [piːs] [paɪp] , [ɪn'kluːdɪŋ] [fred] [ænd; ənd] ['mæθjuː] ,

in	which	every	one	smoked	the	peace	pipe	,	including	Fred	and	Matthew	,
在	哪个	每一个	一	熏制	这	和平	管道	,	包括	弗雷德	和	马修	,

包括弗雷德和马修在内的所有人都抽了和平烟斗。

[huː] [hæd; həd][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔːr'diːl] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] ['riːz(ə)nz] .

who	had	to	submit	to	this	ordeal	for	business	reasons	.
WHO	有	到	提交	到	这	考验	为了	商业	原因	.

出于商业原因，他们不得不接受这种考验。

[ðen] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [haʊs] [ʌv; əv] ['brædli] " [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] ,

Then	the	matter	of	trading	with	the	"	House	of	Bradley	"	was	discussed	,
然后	这	事情	的	贸易	和	这	"	房子	的	布拉德利	"	曾是	讨论	,

然后，他们讨论了与“布拉德利家族”进行贸易的事宜。

[ænd; ənd] [fred] [toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] ['praɪsɪz][hɪz; ɪz] [greɪt] [waɪt] ['fɑːðər] ,

and	Fred	told	them	what	prices	his	great	white	father	,
和	弗雷德	讲述	他们	什么	价格	他的	伟大的	白色的	父亲	,

弗雷德告诉他们他那伟大的白人父亲的身价，

[huː] ['dwɛld] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ]['wɪgwɑːm][baɪ][ðə; ði] [siː] , [peɪd] [fɔːr; fər][fəːz] ,

who	dwelled	in	the	large	wigwam	by	the	sea	,	paid	for	furs	,
WHO	居住地	在	这	大的	圆锥形帐篷	经过	这	海	,	有薪酬的	为了	毛皮	,

住在海边大圆锥形帐篷里的人，付钱购买毛皮。

[mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['treɪdərz] .

much	more	than	the	French	and	other	traders	.
很多	更多的	比	这	法语	和	其他	交易员	.

比法国和其他贸易商多得多。

[ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [truːθ] ,

This	he	could	say	with	truth	,
这	他	可以	说	和	真相	,

这是他可以肯定地说的。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['brædli] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['ɑːnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['nevər]

for	Mr	.	Bradley	indeed	was	thoroughly	honest	in	his	business	and	never
为了	先生	.	布拉德利	的确	曾是	彻底	诚实的	在	他的	商业	和	绝不

[di'siːvd] [ðə; ði] ['gaɪlləs] ['indiəns] .

deceived	the	guileless	Indians	.
受骗	这	朴实	印度人	.

布拉德利先生在生意上确实非常诚实，从未欺骗过天真的印第安人。

['æftər][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːrn][ðer; ðər][fəːz]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] "

After	the	promise	was	made	,	that	they	would	turn	their	furs	over	to	the	"
后	这	承诺	曾是	制成	,	那	他们	会	转动	他们的	毛皮	超过	到	这	"

[haʊs] [ʌv; əv] ['brædli] ,

House	of	Bradley	,
房子	的	布拉德利	,

在做出承诺，将他们的皮毛交给"布拉德利家族"之后，

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] ['oʊpən][ðer; ðər] ['treʒərz] [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn][sʌm; səm] [gɪft] [wɪtʃ]

"	the	boys	would	open	their	treasures	and	give	to	each	man	some	gift	which
"	这	男孩们	会	打开	他们的	宝藏	和	给	到	每个	男人	一些	礼物	哪个

[hiː; hi] [laɪkt] .

he	liked	.
他	喜欢	.

男孩们会打开他们的宝物，给每个男人送上他喜欢的礼物。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [laɪkt] [tə'bækoʊ] , [ðoʊ] ['meni] [æskt] [fɔːr; fər]['faɪər] - ['wɔːtər] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

All	of	them	liked	tobacco	,	though	many	asked	for	fire	-	water	,	which	,	however	,
全部	的	他们	喜欢	烟草	,	尽管	许多	问	为了	火	-	水	,	哪个	,	然而	,

[fred] ['nevər] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] .

Fred	never	offered	them	.
弗雷德	绝不	提供	他们	.

他们都喜欢烟草，尽管许多人想要烈酒，但弗雷德从未给他们提供过。

[sʌm; səm] , [haʊ'evər] , [prɪ'fɜːrd] [kʌps] [ænd; ənd] ['ketlz] [wɪtʃ] [fred] [sə'plaɪd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

Some	,	however	,	preferred	cups	and	kettles	which	Fred	supplied	as	long	as
一些	,	然而	,	首选	杯子	和	水壶	哪个	弗雷德	供应	作为	长的	作为

[ðə; ði] [stɔːr] ['læstɪd] .

the	store	lasted	.
这	店铺	持续	.

然而，有些人更喜欢弗雷德提供的杯子和水壶，直到商店倒闭为止。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [haʊ'evər] , [ðiːz] [wɜːr; wər] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['maɪti] [men] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns]

Usually	,	however	,	these	were	reserved	for	the	mighty	men	among	the	Indians
通常	,	然而	,	这些	是	预订的	为了	这	强大的	男人	之中	这	印度人

, [ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['lidər] ,

,	the	chiefs	and	leaders	,
,	这	酋长们	和	领导人	,

然而，这些通常是留给印第安人中的权贵、酋长和领袖的。

[sɪns] ['oʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

since	only	a	limited	supply	of	them	could	be	carried	on	horseback	.
自从	仅有的	一个	有限的	供应	的	他们	可以	是	携带	在	马背	.

因为只有数量有限的货物才能用马驮运。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['ægnəs] [wʊd] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['wigwæmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][baɪ]

In	the	meanwhile	Agnes	would	approach	the	wigwams	of	the	women	,	and	by
在	这	同时	艾格尼丝	会	方法	这	印第安圆锥形帐篷	的	这	女性	,	和	经过

[hɜːr; hər] ['wɪnsəm] [smaɪlz] ,

her	winsome	smiles	,
她	迷人的	微笑	,

与此同时，艾格尼丝会走向女人们的帐篷，用她迷人的微笑，

[hɜːr; hər] ['hɑːrti] ['læftər] [ænd; ənd] ['^eiəti] [suːn] [wʌn] [ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] .

her	hearty	laughter	and	gayety	soon	won	their	confidence	.
她	爽朗	笑声	和	同性恋	很快	韩元	他们的	信心	.

她爽朗的笑声和快乐很快赢得了他们的信任。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ['fluːəntli] ,

She	spoke	the	language	of	the	Indians	fluently	,
她	辐	这	语言	的	这	印度人	流利地	,

她能说一口流利的印第安语。

[ænd; ənd] [sæŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɪtən] [hɪmz] [ɪn][ðer; ðər] [tʌŋ] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] "

and	sang	many	of	the	Puritan	hymns	in	their	tongue	,	so	that	they	were	"
和	唱	许多	的	这	清教徒	赞美诗	在	他们的	舌头	,	所以	那	他们	是	"

[mʌtʃ] [ˌentər'teɪnd] ,

much	entertained	,
很多	娱乐	,

他们用自己的语言唱了许多清教徒的赞美诗，因此他们“非常高兴”。

" [æz; əz][ðə; ði][oʊld]['krɑːnɪk(ə)l] [sez] .

"	as	the	old	chronicle	says	.
"	作为	这	老的	编年史	说道	.

正如古老的编年史所记载的那样。

[ɑːn][hɜːr; hər] [trɪps] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɜːr; hər] [luːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

On	her	trips	she	carried	her	lute	with	her	,
在	她	旅行	她	携带	她	琵琶	和	她	,

她旅行时总是带着她的鲁特琴。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [soʊ] [wel] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

and	on	this	she	played	so	well	that	not	only	the	women	,
和	在	这	她	玩	所以	出色地	那	不是	仅有的	这	女性	,

她在这场比赛中表现出色，不仅女选手们，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ə'træktɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˌentər'teɪnmənt] .

but	also	the	men	were	attracted	to	her	entertainment	.
但	还	这	男人	是	吸引	到	她	娱乐	.

但男人们也被她的娱乐表演所吸引。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ,

Then	she	would	sit	down	in	their	midst	,
然后	她	会	坐	向下	在	他们的	中间	,

然后她会在他们中间坐下，

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]

and	tell	them	interesting	stories	of	the	white	men	and	women	,	and
和	告诉	他们	有趣的	故事	的	这	白色的	男人	和	女性	,	和

[ðer; ðər] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] ,

their	kings	and	queens	,
他们的	国王	和	女王们	,

给他们讲讲白人男女、他们的国王和王后的有趣故事，

[ænd; ənd][ðer; ðər][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] , [ænd; ənd][bɪg] ['wigwæmz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	their	gold	and	silver	,	and	big	wigwams	,	and	when	they	had
和	他们的	金子	和	银	,	和	大的	印第安圆锥形帐篷	,	和	什么时候	他们	有

[bɪ'kʌm] ['θɜːrəli] ['ɪntrəstɪd] ,

become	thoroughly	interested	,
变得	彻底	感兴趣的	,

还有他们的金银财宝，以及大型圆锥形帐篷，当他们对此产生了浓厚的兴趣之后，

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['gɑːdz] [sʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mæn]

she	told	them	of	their	religion	,	and	of	God's	Son	who	had	become	man
她	讲述	他们	的	他们的	宗教	,	和	的	神的	儿子	WHO	有	变得	男人

[tuː; tə] [seɪv] ['sɪnərz] .

to	save	sinners	.
到	节省	罪人	.

她向他们讲述了他们的宗教信仰，以及上帝之子化身为人来拯救罪人的故事。

[ðə; ði]['indiəns] [lʌvd] [tuː; tə] [hɪr] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

The	Indians	loved	to	hear	stories	,	and	never	tired	of	them	,
这	印度人	喜爱	到	听到	故事	,	和	绝不	疲劳的	的	他们	,

印第安人喜欢听故事，而且永远听不腻。

[ɪ'speʃəli] [wen] ['ægnəs][toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪrəklz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ,

especially	when	Agnes	told	them	about	the	miracles	of	Jesus	,
尤其	什么时候	艾格尼丝	讲述	他们	关于	这	奇迹	的	耶稣	,

尤其是当艾格尼丝向他们讲述耶稣的神迹时，

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hiːld] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['mʌltitjuːdz] [wɪð; wɪθ] [bred] .

how	He	had	healed	the	sick	and	fed	the	hungry	multitudes	with	bread	.
如何	他	有	已治愈	这	生病的	和	美联储	这	饥饿的	众多	和	面包	.

祂如何医治病人，如何用面包喂饱饥饿的众人。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][gɜːrl][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ðiːz]

It	had	taken	the	girl	a	long	time	until	she	had	learned	how	to	tell	these
它	有	已采取	这	女孩	一个	长的	时间	直到	她	有	学习	如何	到	告诉	这些

['stɔːriz] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] .

stories	to	the	Indians	.
故事	到	这	印度人	.

这个女孩花了很长时间才学会如何把这些故事讲给印第安人听。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði][p'jʊərɪtənz][dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

In	general	,	the	Puritans	did	not	trouble	themselves	about	the	salvation	of	the
在	一般的	,	这	清教徒	做过	不是	麻烦	他们自己	关于	这	救恩	的	这

['indiəns] ;

Indians	;
印度人	;

总的来说，清教徒并不关心印第安人的命运；

[bʌt; bət][ɪn] - [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] ,

but	in	1631	a	young	minister	had	come	from	England	,
但	在	-	一个	年轻的	部长	有	来	从	英格兰	,

但在1631年，一位年轻的牧师从英国来到这里，

[huː] [fɔːr; fər] ['sʌmtaɪm] [hæd; həd] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brædliːz] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [wer] ['ægnəs]

who	for	sometime	had	stayed	with	the	Bradley's	in	Boston	,	Where	Agnes
WHO	为了	有时	有	入住	和	这	布拉德利的	在	波士顿	,	在哪里	艾格尼丝

[bɪ'keɪm] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

became	well	acquainted	with	him	.
成为	出色地	熟人	和	他	.

他曾在波士顿的布拉德利家住了一段时间，艾格尼丝和他因此变得很熟络。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒɑːn]['elɪət] ,

His	**name**	**was**	**John**	**Eliot**	**,**
他的	姓名	曾是	约翰	艾略特	,

他的名字叫约翰·艾略特。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['veri] [stɑːrt] [ðɪs] ['paɪəs] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['spɪrɪtʃuəl]

and	**from**	**the**	**very**	**start**	**this**	**pious**	**minister**	**was**	**interested**	**in**	**the**	**spiritual**
和	从	这	非常	开始	这	虔诚的	部长	曾是	感兴趣的	在	这	精神

['welfer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['indiəns] .

welfare	**of**	**the**	**Indians**	**.**
福利	的	这	印度人	.

从一开始，这位虔诚的牧师就对印度人的精神福祉很感兴趣。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [soʊlz] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . ['brædli] ,

"	**They**	**have**	**immortal**	**souls**	**,**	**too**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**Mr**	**.**	**Bradley**	**,**
"	他们	有	不朽	灵魂	,	也	,	"	他	说	到	先生	.	布拉德利	,

“他们也有不朽的灵魂，”他对布拉德利先生说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][sælˈveɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [gɑːd][hæz; həz] [prɪ'perd]

"	**and**	**we**	**must**	**tell**	**them**	**of**	**the**	**salvation**	**which**	**God**	**has**	**prepared**
"	和	我们	必须	告诉	他们	的	这	救恩	哪个	上帝	有	准备

[fɔːr; fər][ɔːl] [men] .

for	**all**	**men**	**.**
为了	全部	男人	.

“我们必须告诉他们上帝为全人类预备的救恩。”

" ['mɪstər] . ['brædli] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] , [ðoʊ] [hiː; hi]

"	**Mr**	**.**	**Bradley**	**was**	**not**	**much**	**interested**	**in**	**the**	**project**	**,**	**though**	**he**
"	先生	.	布拉德利	曾是	不是	很多	感兴趣的	在	这	项目	,	尽管	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['krɪstʃən] ;

was	**a**	**true**	**Christian**	**;**
曾是	一个	真的	基督教	;

“布拉德利先生虽然是一位虔诚的基督徒，但他对这个项目并不太感兴趣；

[bʌt; bət] [laɪk] ['ʌðər] [p'jʊərɪtənz][hiː; hi] ['nevər] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['indiəns][kʊd; kəd][biː; bi] [kənˈvɜːrtɪd]

but	**like**	**other**	**Puritans**	**he**	**never**	**believed**	**that**	**the**	**Indians**	**could**	**be**	**converted**
但	喜欢	其他	清教徒	他	绝不	相信	那	这	印度人	可以	是	转换

[tuː; tə] [ˌkrɪstɪ'ænətɪ] .

to	**Christianity**	**.**
到	基督教	.

但和其他清教徒一样，他始终不相信印第安人能够皈依基督教。

['ægnəs] , [haʊ'evər] , ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɪnɪstər] [wɪð; wɪθ] [kiːn] ['ɪntrəst] ,

Agnes	**,**	**however**	**,**	**listened**	**to**	**the**	**minister**	**with**	**keen**	**interest**	**,**
艾格尼丝	,	然而	,	听着	到	这	部长	和	敏锐的	兴趣	,

然而，艾格尼丝却饶有兴致地听着部长讲话。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ʃiː; ʃi] [wʊd] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] ['mætər] .

and	**often**	**she**	**would**	**converse**	**with**	**him**	**on**	**this**	**matter**	**.**
和	经常	她	会	交谈	和	他	在	这	事情	.

她经常就此事与他交谈。

[æt; ət][fɜːrst] , [dʒɑːn]['elɪət][hæd; həd][noʊ][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , [nɔːr][dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]

At	**first**	**,**	**John**	**Eliot**	**had**	**no**	**congregation**	**,**	**nor**	**did**	**he**	**know**	**the**	**language**	**of**
在	第一的	,	约翰	艾略特	有	不	会众	,	也不	做过	他	知道	这	语言	的

[ðə; ðɪ]['indiəns] .

the	**Indians**	**.**
这	印度人	.

起初，约翰·艾略特没有信众，也不懂印第安人的语言。

[bʌt; bət][ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['pæstər][ʌv; əv] [kraɪst] [tʃɜːrtʃ] , [ɪn]['rɑːksˌbɛri] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

But	in	1632	he	was	elected	pastor	of	Christ	Church	,	in	Roxbury	,	Massachusetts	.
但	在	-	他	曾是	当选	牧师	的	基督	教会	,	在	罗克斯伯里	,	马萨诸塞州	.

但在 1632 年，他当选为马萨诸塞州罗克斯伯里基督教堂的牧师。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] [priːtʃ] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] ,

He	at	once	suggested	to	his	congregation	to	preach	also	to	the	Indians	,
他	在	一次	建议	到	他的	会众	到	布道	还	到	这	印度人	,

他立即建议他的教众也向印第安人传道。

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][men] [wʊd] [nɑːt][pər'mɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðɪs] ['blesɪd; blest][wɜːrk] .

but	at	first	the	men	would	not	permit	him	to	do	this	blessed	work	.
但	在	第一的	这	男人	会	不是	允许	他	到	做	这	蒙福	工作	.

但起初，这些人不允许他从事这项神圣的工作。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['siːkrətli] ['stʌdid] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ɪn] - ,

But	he	secretly	studied	the	language	of	the	Indians	,	and	at	last	in	1646	,
但	他	偷偷	研究	这	语言	的	这	印度人	,	和	在	最后的	在	-	,

但他秘密学习了印第安人的语言，最终在1646年，

[hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] " [ə'mɪd] [mʌtʃ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [vek'seɪʃn] ,

he	engaged	in	mission	work	among	them	"	amid	much	opposition	and	vexation	,
他	已订婚的	在	使命	工作	之中	他们	"	之中	很多	反对	和	烦恼	,

他“在诸多反对和困扰中”在他们中间开展传教工作，“

" [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][baɪ][ðə; ði] [hɪs'tɔːrɪənz] .

"	as	we	are	told	by	the	historians	.
"	作为	我们	是	讲述	经过	这	历史学家	.

正如历史学家告诉我们的那样。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] ['ægnəs][wɪð; wɪθ] [fred] [ænd; ənd] ['mæθjuː] [meɪd] [ðer; ðər] ['sʌmər] [trɪps] [ɪn]

At	the	time	when	Agnes	with	Fred	and	Matthew	made	their	summer	trips	in
在	这	时间	什么时候	艾格尼丝	和	弗雷德	和	马修	制成	他们的	夏天	旅行	在

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] .

the	Indian	country	.
这	印度	国家	.

当时艾格尼丝和弗雷德、马修一起去印第安人地区进行暑期旅行。

['pæstər] ['elɪət][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

Pastor	Eliot	was	not	yet	preaching	to	them	;
牧师	艾略特	曾是	不是	然而	布道	到	他们	;

当时埃利奥特牧师还没有开始向他们布道；

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn]

but	the	girl	had	learned	from	him	how	to	tell	the	story	of	Christ	in
但	这	女孩	有	学习	从	他	如何	到	告诉	这	故事	的	基督	在

['sɪmp(ə)l][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɔːl][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] .

simple	words	which	all	could	understand	.
简单的	字	哪个	全部	可以	理解	.

但是，女孩从他那里学会了如何用简单易懂的语言讲述基督的故事，让所有人都能理解。

['ægnəs] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜːrst] ['mɪʃəneri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mo'hikən] ['indiəns][ɪn]

Agnes	thus	became	the	first	missionary	among	the	Mohican	Indians	in
艾格尼丝	因此	成为	这	第一的	传教士	之中	这	莫希干	印度人	在

因此，艾格尼丝成为了莫希干印第安人中的第一位传教士。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Massachusetts	.
马萨诸塞州	.

马萨诸塞州。

['leɪtər] , [dʒɑːn]['elɪət] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [æz; əz][ðə; ði] " [ə'pɑːsl] [ʌv; əv][ðə; ði]

Later	,	John	Eliot	became	famous	as	the	"	Apostle	of	the
之后	,	约翰	艾略特	成为	著名的	作为	这	"	使徒	的	这

后来，约翰·艾略特以“使徒”之名而闻名。

['indiəns] " , [fɔːr; fər] [bɪ'saɪdz] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [hiː; hi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː][ðer; ðər]

Indians	"	,	for	besides	preaching	to	them	,	he	translated	into	their
印度人	"	,	为了	除了	布道	到	他们	,	他	翻译	进入	他们的

他还向印第安人传道，并将他们翻译成他们的语言。

['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [faɪn] [bʊks] .

language	the	Bible	and	many	other	fine	books	.
语言	这	圣经	和	许多	其他	美好的	图书	.

圣经和许多其他优秀书籍的语言。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spent] [ə; eɪ] [wiːk] [ɑːn][ðer; ðər][trɪp] [bʌt; bət][æt; ət] [taɪmz] [wen] [ðeɪ]

Usually	the	children	spent	a	week	on	their	trip	but	at	times	when	they
通常	这	孩子们	花费	一个	星期	在	他们的	旅行	但	在	时代	什么时候	他们

[hæd; həd] ['drɪftɪd] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːləni] ,

had	drifted	far	away	from	the	Colony	,
有	漂移	远的	离开	从	这	殖民地	,

孩子们通常会花一周时间旅行，但有时当他们远离殖民地很远的时候，

[ðeɪ] [steɪd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [θriː] [wiːks] .

they	stayed	away	for	two	and	even	three	weeks	.
他们	入住	离开	为了	二	和	甚至	三	周	.

他们一走就是两周甚至三周。

[ðer; ðər]['fɑːstər] - ['perənts] , [haʊ'evər] , ['nevər] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt]

Their	foster	-	parents	,	however	,	never	worried	about	them	,	for	they	knew	that
他们的	促进	-	父母	,	然而	,	绝不	担心	关于	他们	,	为了	他们	知道	那

[fred] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['liːdər] ,

Fred	was	a	brave	leader	,
弗雷德	曾是	一个	勇敢的	领导者	,

然而，他们的养父母从不为他们担心，因为他们知道弗雷德是一位勇敢的领导者。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ægnəs] [wʊd] [nɑːt] [luːz] [hɜːr; hər] [wei] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɛnsəst] ['fɔːrɪst] .

and	that	Agnes	would	not	lose	her	way	even	in	the	densest	forest	.
和	那	艾格尼丝	会	不是	失去	她	方式	甚至	在	这	最密集	森林	.

即使身处最茂密的森林，艾格尼丝也不会迷路。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [θriː] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l] [sʌtʃ] ['wɛpənz] [æz; əz][wɜːr; wər] [juːst] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

By	this	time	all	three	could	handle	such	weapons	as	were	used	at	that	time	,
经过	这	时间	全部	三	可以	处理	这样的	武器	作为	是	用过的	在	那	时间	,

到那时，他们三人都能熟练使用当时使用的这类武器了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['hevi] [ænd; ənd] ['klʌmzi] ,

and	though	the	guns	were	heavy	and	clumsy	,
和	尽管	这	枪支	是	重的	和	笨拙	,

尽管这些枪支笨重不堪，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [mɪst] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [eɪmd] .

none	of	them	missed	the	object	at	which	they	aimed	.
没有任何	的	他们	错过	这	目的	在	哪个	他们	旨在	.

他们无一失手。

[soʊ][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːrnd] [seɪf] ,

So	by	the	grace	of	God	they	always	returned	safe	,
所以	经过	这	优雅	的	上帝	他们	总是	返回	安全的	,

所以，感谢上帝，他们总是平安归来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] .

and	then	they	had	many	interesting	stories	to	tell	.
和	然后	他们	有	许多	有趣的	故事	到	告诉	.

然后他们有很多有趣的故事要讲。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'leɪtɪd] [ðer; ðər] [teɪl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] , ['mɪstər] . ['brædli]

One	evening	as	they	had	just	related	their	tale	of	adventure	,	Mr	.	Bradley
一	晚上	作为	他们	有	只是	有关的	他们的	故事	的	冒险	,	先生	.	布拉德利

[sed] ,

said	,
说	,

一天晚上，当他们刚刚讲述完他们的冒险故事时，布拉德利先生说道：

" [aɪ][mʌst; məst] [sɪ'kjʊr] [sʌm; səm] ['trʌstwɜːrði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [kæn; kən] [ə'tend] [tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs]

"	I	must	secure	some	trustworthy	person	who	can	attend	to	my	business
"	我	必须	安全的	一些	值得信赖的	人	WHO	能	出席	到	我的	商业

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] .

when	I	am	away	.
什么时候	我	是	离开	.

“我必须找到一个值得信赖的人，在我外出时能够处理我的事务。”

[soʊ][fɑːr] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [kɛəd] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [maɪ] [stɔːr] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [hɪr] ,

So	far	,	I	have	not	cared	to	entrust	my	store	to	any	one	here	,
所以	远的	,	我	有	不是	关心	到	委托	我的	店铺	到	任何	一	这里	,

到目前为止，我还没有打算把我的店铺委托给这里的任何人。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] , [fɔːr; fər][aɪ] , [tuː] , [mʌst; məst] ['ventʃər] [aʊt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

but	I	must	find	some	one	,	for	I	,	too	,	must	venture	out	to	establish
但	我	必须	寻找	一些	一	,	为了	我	,	也	,	必须	风险投资	出去	到	建立

[mɔːr] ['treɪdɪŋ] [poʊsts] .

more	trading	posts	.
更多的	贸易	帖子	.

但我必须找到其他人，因为我也必须冒险外出建立更多的贸易站。

[ðə; ði][fəːz][ɑːr; ər][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] ['treɪdərz]

The	furs	are	not	coming	in	as	fast	as	they	should	;	there	are	too	many	traders
这	毛皮	是	不是	未来	在	作为	快速地	作为	他们	应该	;	那里	是	也	许多	交易员

['elsˌwer] .

elsewhere	.
别处	.

毛皮的供应速度不如预期；其他地方的商人太多了。

" [dʒʌst] [ðen] [sʌm; səm][wʌn] [ræpt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

"	Just	then	some	one	rapped	at	the	door	,
"	只是	然后	一些	一	说唱	在	这	门	,

就在这时，有人敲门了。

[ænd; ənd] [wen] [fred] ['oʊpənd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][hjuːdʒ][mæn] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	when	Fred	opened	he	saw	a	huge	man	standing	in	front	of	him	.
和	什么时候	弗雷德	打开	他	锯	一个	巨大的	男人	常设	在	正面	的	他	.

弗雷德打开门，看到一个身材魁梧的男人站在他面前。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] ['sʌmwʌt] ['tɪmɪdli] ; " [dʌz] ['mɪstər] . ['brædli] [dwel] [hɪr]

"	Good	evening	,	"	said	the	stranger	somewhat	timidly	;	"	does	Mr	.	Bradley	dwell	here
"	好的	晚上	,	"	说	这	陌生人	有些	胆怯地	;	"	做	先生	.	布拉德利	住	这里

?

?
?

“晚上好，”陌生人有些怯生生地说，“布拉德利先生住在这里吗？”

[aɪ][wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] .

I	was	directed	to	this	house	.
我	曾是	指导	到	这	房子	.

我被指引到了这栋房子。

" [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd]['mɪstər] . ['brædli] [hɜːrd] [ðə; ði]['mænz] [vɔɪs] ,

"	No	sooner	had	Mr	.	Bradley	heard	the	man's	voice	,
"	不	很快	有	先生	.	布拉德利	听到	这	男人的	嗓音	,

布拉德利先生刚一听到那人的声音，

[wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

when	he	jumped	from	the	chair	and	hastened	to	the	door	.
什么时候	他	跳了起来	从	这	椅子	和	加快	到	这	门	.

他从椅子上跳起来，快步走向门口。

" [duː][maɪ] [ɪrz] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ?

"	Do	my	ears	deceive	me	?
"	做	我的	耳朵	欺骗	我	?

“难道我的耳朵欺骗了我吗？”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][juː; jʊ] , [dʒɑːn] ['rɔlɪnz] ? "

"	Can	it	be	you	,	John	Rawlins	?	"
"	能	它	是	你	,	约翰	罗林斯	?	"

“难道是你，约翰·罗林斯？”

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] , " [ðə; ði][mæn] ['ænsər] ; " ['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , [dʒɑːn]

"	Well	,	I	declare	,	"	the	man	answered	;	"	really	,	it	is	you	,	John
"	出色地	,	我	宣布	,	"	这	男人	回答	;	"	真的	,	它	是	你	,	约翰

“嗯，我敢肯定，”那人回答道，“真的是你，约翰。”

['brædli] !

Bradley	!
布拉德利	!

布拉德利！

" [ðə; ði] [tuː] [men] [ʃʊk] [hændz] ['wɔːrmli] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][ɪn] .

"	The	two	men	shook	hands	warmly	,	and	then	the	stranger	was	invited	in	.
"	这	二	男人	摇晃	双手	热情地	,	和	然后	这	陌生人	曾是	受邀	在	.

“两人热情地握手，然后邀请这位陌生人进来。”

" [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

"	Where	do	you	come	from	?
"	在哪里	做	你	来	从	?

“你从哪里来的?

" [æskt] ['mɪsɪz] . ['brædli] ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['welkəmd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] .

"	asked	Mrs	.	Bradley	after	she	had	welcomed	the	man	to	the	home	.
"	问	太太	.	布拉德利	后	她	有	欢迎	这	男人	到	这	家	.

“布拉德利太太在把那名男子迎进家门后问道。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪtər] , [fər'suːθ] ! "

"	You	are	an	unexpected	visitor	,	forsooth	!	"
"	你	是	一个	意外	游客	,	真的	!	"

“你真是个不速之客！”

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] - [hoʊp] , - [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] , " [ðə; ði][mæn] [ɪk'spleɪnd] .

"	From	the	good	ship	'	Hope	,	'	which	is	in	the	harbor	,	"	the	man	explained	.
"	从	这	好的	船	-	希望	,	-	哪个	是	在	这	港口	,	"	这	男人	解释	.

“是从停泊在港口的‘希望号’船上来的，”那人解释道。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][weɪt] [tɪl] [tə'mɑːroʊ] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [pri'veild] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kæptɪn] [set][ˌem 'iː]
" I could not wait till tomorrow , and so I prevailed upon the captain set me
" 我 可以 不是 等待 直到 明天 , 和 所以 我 最终获胜 之上 这 队长 放 我
[ə'ʃɔːr] .
ashore .
岸上 .

“我等不及到明天，于是恳求船长让我上岸。”

[aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [siː] [maɪ][oʊld] [meit] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . "
I just had to see my old mate this evening . "
我 只是 有 到 看 我的 老的 伴侣 这 晚上 . "

我今晚一定要见见我的老朋友。

" [soʊ][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] - [hoʊp] - [ə'raɪvd] ?
" So the good ship ' Hope ' arrived ?
" 所以 这 好的 船 - 希望 - 到达的 ?

“所以，‘希望号’这艘好船到港了？”

" ['mɪstər] . [bræd] [æskt] .
" Mr . Brad asked .
" 先生 . 布拉德 问 .

布拉德先生问道。

" [ðæt] [ɪz] [faɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ɑːr; ər] ['iːgərli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [sə'plaɪz] ;
" That is fine , for the colonists are eagerly waiting for supplies ;
" 那 是 美好的 , 为了 这 殖民者 是 急切地 等待 为了 补给品 ;

“那很好，因为殖民者们正热切期盼着补给品；

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ʃɪpmənt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
and I know there is a shipment for me . "
和 我 知道 那里 是 一个 运输 为了 我 . "

我知道有一批货是给我的。

" [jes] , [soʊ][ðə; ði] ['kæptɪn] [telz] [ˌem 'iː] ,
" Yes , so the captain tells me ,
" 是的 , 所以 这 队长 讲述 我 ,

“是的，船长是这么告诉我的。”

" [ðə; ði]['streɪndʒər] [sed] [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm]
" the stranger said and he at once began to relate why he had come
" 这 陌生人 说 和 他 在 一次 开始 到 涉及 为什么 他 有 来
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

“陌生人说完，立刻开始讲述他为什么来到美国。”

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][ə'pɑːn][ðə; ði]['ɜːrdʒənt] [rɪ'kwest] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['brædli] [huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd]
This he did upon the urgent request of Mr . Bradley who was much surprised
这 他 做过 之上 这 紧迫的 要求 的 先生 . 布拉德利 WHO 曾是 很多 惊讶
[æt; ət][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .
at so unexpected a visit .
在 所以 意外 一个 访问 .

应布拉德利先生的紧急请求，他照做了。布拉德利先生对如此突如其来的来访感到非常惊讶。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] , " [ðə; ði]['streɪndʒər][bɪ'gæn] ,
" Well , it was this way , " the stranger began ,
" 出色地 , 它 曾是 这 方式 , " 这 陌生人 开始 ,

“事情是这样的，”陌生人开口说道。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd]['teɪkən][ə; eɪ][fjuː] [dræfts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiː] [wɪtʃ]

after	he	had	lighted	his	pipe	and	taken	a	few	draughts	of	the	tea	which
后	他	有	照明	他的	管道	和	已采取	一个	很少	起草	的	这	茶	哪个

['mɪsɪz] . ['brædli] [set] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Mrs	.	Bradley	set	before	him	.
太太	.	布拉德利	放	前	他	.

他点燃烟斗，喝了几口布拉德利太太摆在他面前的茶。

" [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] ,

"	In	England	they	are	all	talking	about	the	wonderful	success	of	the	Colony	,
"	在	英格兰	他们	是	全部	说	关于	这	精彩的	成功	的	这	殖民地	,

“在英国，人们都在谈论殖民地取得的巨大成功，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] , [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ]

and	there	are	thousands	of	people	ready	to	come	over	,	if	only	they
和	那里	是	数千	的	人们	准备好	到	来	超过	,	如果	仅有的	他们

[kʊd; kəd] [peɪ] [ðer; ðər] [fer] . "

could	pay	their	fare	.	"
可以	支付	他们的	票价	.	"

成千上万的人都准备过来，只是他们付不起车费而已。

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [kʌm] ['oʊvər] [wɪ'ðaʊt] [fʌndz] " ['mɪstər] . ['brædli] [sed] ,

"	I	hope	they	do	not	come	over	without	funds	"	Mr	.	Bradley	said	,
"	我	希望	他们	做	不是	来	超过	没有	资金	"	先生	.	布拉德利	说	,

布拉德利先生说：“我希望他们来的时候不要没有资金。”

" [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ; [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] , [tuː] ,

"	for	we	have	difficulties	of	our	own	;	and	I	hope	,	too	,
"	为了	我们	有	困难	的	我们的	自己的	;	和	我	希望	,	也	,

因为我们自身也面临困难；而且我也希望，

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][send] [ˌjuː 'es] ['wɜːrθləs] [ænd; ənd]['leɪzi] ['fɛloʊz] .

that	they	will	not	send	us	worthless	and	lazy	fellows	.
那	他们	将要	不是	发送	我们	毫无价值	和	懒惰的	伙伴们	.

他们不会派无用懒惰的人来帮助我们。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [juːz][ðem; ðəm] [hɪr] . "

We	cannot	use	them	here	.	"
我们	不能	使用	他们	这里	.	"

我们这里不能用它们。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [dʒɑːn] ['rɔlɪnz] [sed] ; " [wel] ,

"	I	understand	,	I	understand	,	"	John	Rawlins	said	;	"	well	,
"	我	理解	,	我	理解	,	"	约翰	罗林斯	说	;	"	出色地	,

“我明白了，我明白了，”约翰·罗林斯说；“嗯，

[wen] [juː; jʊ][soʊld][ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər] [hɪr] , ['mɪsɪz] . ['brædli] , [aɪ] [steɪd] ['oʊvər][ɪn]

when	you	sold	the	business	and	came	over	here	,	Mrs	.	Bradley	,	I	stayed	over	in
什么时候	你	卖	这	商业	和	来了	超过	这里	,	太太	.	布拉德利	,	我	入住	超过	在

[ðə; ði][oʊld] ,

the	old	,
这	老的	,

布拉德利夫人，您卖掉生意来到这里的时候，我住在老房子里。

['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['rɔlɪnz] [seɪk] , [huː] [wʌz; wəz][æn; ən]

country	,	and	this	,	as	you	know	,	for	Mrs	.	Rawlins	sake	,	who	was	an
国家	,	和	这	,	作为	你	知道	,	为了	太太	.	罗林斯	清酒	,	WHO	曾是	一个

[ɪn'vælɪd] .

invalid	.
无效的	.

国家，而且，如你所知，这都是为了罗林斯夫人，她当时是个体弱多病的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɜːrθli] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɑːr; ər]['oʊvər] ,

But	the	days	of	her	earthly	pilgrimage	are	over	,
但	这	天	的	她	尘世的	朝圣	是	超过	,

但她尘世的旅程已经结束了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rests] ['ʌndər] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][oʊld] ['ɪŋgləndˌ] .

and	she	rests	under	the	flowers	of	old	England	.
和	她	休息	在下面	这	花朵	的	老的	英格兰	.

她安息在古老英格兰的花朵下。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] , [ə; eɪ] ['wɪdoʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['loʊnli] [mæn] ?

What	should	I	do	,	a	widower	and	a	lonely	man	?
什么	应该	我	做	,	一个	鳏夫	和	一个	孤独	男人	?

我该怎么办？我是一个鳏夫，又是一个孤独的男人。

[soʊ][aɪ] [bɪ'θɔːt] [maɪ'self][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][loʊ] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['siːkɪŋ] [wɜːrk] ,

So	I	bethought	myself	of	you	,	and	lo	,	here	I	am	seeking	work	,
所以	我	思考	我	的	你	,	和	洛	,	这里	我	是	寻求	工作	,

于是我想到了你，瞧，我现在正在找工作。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔːr] . "

as	in	the	days	of	yore	.	"
作为	在	这	天	的	昔时	.	"

如同往昔一样。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] ['welkəm] , " ['mɪstər] . ['brædli] [sed] ['wɔːrmli] ;

"	And	you	are	exceedingly	welcome	,	"	Mr	.	Bradley	said	warmly	;
"	和	你	是	非常	欢迎	,	"	先生	.	布拉德利	说	热情地	;

“非常欢迎您，”布拉德利先生热情地说；

" [jʊr; jər] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [goʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	your	faithful	services	are	worth	gold	to	me	.
"	你的	忠实	服务	是	值得	金子	到	我	.

你的忠诚服务对我来说价值连城。

[ɪf] [juː; jʊ] [siːk] [ɪm'plɔɪmənt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [haɪrd] [æt; ət][jʊr; jər] [oʊn] [praɪs] [ðɪs] ['veri] ['iːvnɪŋ] . "

If	you	seek	employment	,	you	are	hired	at	your	own	price	this	very	evening	.	"
如果	你	寻找	就业	,	你	是	雇用	在	你的	自己的	价格	这	非常	晚上	.	"

如果你想找工作，今晚就能按你自己的薪水被录用。

" [preɪz] [gɑːd][frʌm; frəm] [huːm] [ɔːl] ['blesɪŋz] [floʊ] , " ['mɪstər] . ['rɔlɪnz] [rɪ'plaɪd] ['ɑːrdntli] ,

"	Praise	God	from	whom	all	blessings	flow	,	"	Mr	.	Rawlins	replied	ardently	,
"	称赞	上帝	从	谁	全部	祝福	流动	,	"	先生	.	罗林斯	回复	热切地	,

“赞美上帝，一切福分都来自他，”罗林斯先生热情地回答道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['krɪstʃən] .

for	he	was	a	devout	Christian	.
为了	他	曾是	一个	虔诚的	基督教	.

因为他是一位虔诚的基督徒。

" [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['welkəm] . "

"	I	had	never	expected	such	a	welcome	.	"
"	我	有	绝不	预期的	这样的	一个	欢迎	.	"

“我从未想过会受到如此热烈的欢迎。”

" [aɪ][dʒʌst] [tɔːkt] [ə'baʊt] [help] [wen] [juː; jʊ] [ræpt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , " ['mɪstər] . ['brædli] [ɪk'spleɪnd]

"	I	just	talked	about	help	when	you	rapped	at	the	door	,	"	Mr	.	Bradley	explained
"	我	只是	谈话	关于	帮助	什么时候	你	说唱	在	这	门	,	"	先生	.	布拉德利	解释

,

,

,

“我刚才还在说需要帮忙的事，你们就敲门了，”布拉德利先生解释说。

" ['telɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] ['ventʃər] [aʊt] [ɑːn] [ekspɪ'dɪʃnz] [maɪ'self][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [treɪd]

" **telling** **the** **boys** **that** **I** **must** **venture** **out** **on** **expeditions** **myself** **in** **search** **of** **trade**

" 讲述 这 男孩们 那 我 必须 风险投资 出去 在 探险 我 在 搜索 的 贸易

. : .

“告诉孩子们，我必须亲自外出探险，寻找贸易机会。”

[wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld]['sɜːrvənt] [laɪk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] ['kæri] [aʊt] [maɪ][plæn] .

With **an** **old** **servant** **like** **you** **in** **the** **store** **,** **I** **shall** **now** **carry** **out** **my** **plan** **.**

和 一个 老的 仆人 喜欢 你 在 这 店铺 , 我 将 现在 携带 出去 我的 计划 .

有了你这样一位老仆人在店里，我现在就可以实施我的计划了。

" [wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spleɪn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [ðæt] [waɪl] [dʒɑːn] ['brædli] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn]

" **We** **must** **explain** **to** **our** **readers** **that** **while** **John** **Bradley** **was** **still** **in**

" 我们 必须 解释 到 我们的 读者 那 尽管 约翰 布拉德利 曾是 仍然 在

['ɪŋglənd] ,

England **,**

英格兰 ,

我们必须向读者解释，当约翰·布拉德利还在英国的时候，

[dʒɑːn] ['rɔlɪnz] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][moʊst] ['trʌstwɜːrði] [klɜːrk][ænd; ənd] ['helpər] .

John **Rawlins** **was** **his** **most** **trustworthy** **clerk** **and** **helper** **.**

约翰 罗林斯 曾是 他的 最多 值得信赖的 职员 和 帮手 .

约翰·罗林斯是他最值得信赖的职员和助手。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [æn; ən][oʊld][mæn] , [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [skɔːr] ['jɪrz] ,

He **was** **now** **an** **old** **man** **,** **who** **had** **lived** **more** **than** **three** **score** **years** **,**

他 曾是 现在 一个 老的 男人 , WHO 有 居住地 更多的 比 三 分数 年 ,

他现在已经是个老人了，活了六十多岁。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [heɪl] [ænd; ənd] ['hɑːrti] ,

yet **he** **was** **hale** **and** **hearty** **,**

然而 他 曾是 哈尔 和 爽朗 ,

但他身体却很健康，精神矍铄。

[ænd; ənd][æz; əz] ['entərpraɪzɪŋ] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] ['mɪstər] . ['brædli] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

and **as** **enterprising** **as** **when** **he** **had** **served** **Mr** **.** **Bradley** **in** **England** **.**

和 作为 进取 作为 什么时候 他 有 服务 先生 . 布拉德利 在 英格兰 .

他依然像当年在英国为布拉德利先生效力时那样充满进取心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ðæt] ['mɪstər] . ['rɔlɪnz] [tʊk] ['noʊtɪs]

It **was** **only** **after** **he** **had** **related** **his** **tale** **that** **Mr** **.** **Rawlins** **took** **notice**

它 曾是 仅有的 后 他 有 有关的 他的 故事 那 先生 . 罗林斯 采取 注意

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

of **the** **children** **.**

的 这 孩子们 .

直到他把事情讲完之后，罗林斯先生才注意到孩子们。

" [wʌt] [faɪn] ['tʃɪldrən] [juː; jʊ][hæv; həv] , ['mɪsɪz] . ['brædli] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [haʊ] [tɔːl] [fɔːr; fər]

" **What** **fine** **children** **you** **have** **,** **Mrs** **.** **Bradley** **,** " **he** **said** **,** " **and** **how** **tall** **for**

" 什么 美好的 孩子们 你 有 , 太太 . 布拉德利 , " 他 说 , " 和 如何 高的 为了

[ðer; ðər][eɪdʒ] !

their **age** **!**

他们的 年龄 !

“布拉德利太太，您的孩子们真漂亮，”他说，“而且他们这个年纪都长得这么高！”

[waɪ] [juː; jʊ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['tʃɪldrən] [wen] [juː; jʊ] [left] [oʊld] ['ɪŋglənd] !

Why **you** **never** **had** **any** **children** **when** **you** **left** **old** **England** **!**

为什么 你 绝不 有 任何 孩子们 什么时候 你 左边 老的 英格兰 !

为什么你离开英格兰后一直没有孩子！

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .

"	He	looked	at	her	with	surprise	.
"	他	看起来	在	她	和	惊喜	.

他惊讶地看着她。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [gɑːd] [sent] [ˌjuː 'es] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪk'spleɪnd] ,

"	These	are	children	which	God	sent	us	,	"	the	Woman	explained	,
"	这些	是	孩子们	哪个	上帝	发送	我们	,	"	这	女士	解释	,

“这些孩子是上帝派来给我们的，”妇人解释道。

['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] [wɜːrdz] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [ə'fend] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

telling	the	story	in	words	that	would	not	offend	the	children	.
讲述	这	故事	在	字	那	会	不是	得罪	这	孩子们	.

用不会冒犯孩子的语言讲述这个故事。

" [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] !

"	How	wonderful	!
"	如何	精彩的	!

太棒了！

" [ðə; ði][mæn] [ɪk'skleɪmd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [teɪl] .

"	the	man	exclaimed	when	he	had	heard	the	tale	.
"	这	男人	惊呼	什么时候	他	有	听到	这	故事	.

“那人听完这个故事后惊呼道。”

" [ɪf] [sʌtʃ] ['tʃɪldrən] [laɪk] [ðiːz] [groʊ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [aɪl] [ə'dɑːpt][ə; eɪ] [hoʊl] ['dʌz(ə)n] .

"	If	such	children	like	these	grow	here	in	the	woods	,	I'll	adopt	a	whole	dozen	.
"	如果	这样的	孩子们	喜欢	这些	生长	这里	在	这	树林	,	患病的	采纳	一个	所有的	打	.

“如果这片森林里能长出像这样的孩子，我就要收养一打。”

[kʌm] , [naʊ] , [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪmz] .

Come	,	now	,	tell	me	your	names	.
来	,	现在	,	告诉	我	你的	姓名	.

来，现在告诉我你们的名字。

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪr] ,

"	In	a	short	time	the	children	had	become	acquainted	with	the	queer	,
"	在	一个	短的	时间	这	孩子们	有	变得	熟人	和	这	酷儿	,

“不久之后，孩子们就熟悉了这位同性恋者，

[oʊld][mæn] [huː] [wʌz; wəz][soʊ][pɪ'kjuːliər][ænd; ənd] [jet] [soʊ] [gʊd] .

old	man	who	was	so	peculiar	and	yet	so	good	.
老的	男人	WHO	曾是	所以	奇特	和	然而	所以	好的	.

一位性格古怪但心地善良的老人。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['pleɪˌmeɪts] , [maɪ] [lædz] , " [sed] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	We	are	going	to	be	playmates	,	my	lads	,	"	said	after	a	while	,
"	我们	是	去	到	是	玩伴	,	我的	小伙子们	,	"	说	后	一个	尽管	,

“我们以后会成为玩伴，我的孩子们，”过了一会儿，他说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [trɪks] [frʌm; frəm][oʊld] ['ɪŋglənd] . "

"	and	I	will	teach	you	some	tricks	from	old	England	.	"
"	和	我	将要	教	你	一些	技巧	从	老的	英格兰	.	"

“我还会教你一些来自古老英格兰的秘诀。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , [jʌŋ] ['leɪdi] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['riːəl] [mɪs] ,

"	And	you	,	young	lady	,	"	he	continued	,	"	I	suppose	you	are	a	real	miss	,
"	和	你	,	年轻的	女士	,	"	他	持续	,	"	我	认为	你	是	一个	真实的	错过	,

“还有你，小姑娘，”他继续说道，“我想你真是个小姐。”

[nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv]['indiəns][ænd; ənd]['laɪənz][ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] . "

not	afraid	of	Indians	and	lions	and	such	like	.	"
不是	害怕的	的	印度人	和	狮子	和	这样的	喜欢	.	"

不怕印第安人、狮子之类的东西。

" [pliːz] , [sɜːr] , " ['ægnəs] [rɪ'plaɪd] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['laɪənz][ɪn][ðə; ði] ['kɑːləni] ,
" Please , sir , " Agnes replied , " there are no lions in the Colony ,
" 请 , 先生 , " 艾格尼丝 回复 , " 那里 是 不 狮子 在 这 殖民地 ,

“先生，请您放心，”艾格尼丝回答说，“殖民地里没有狮子。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [fɔːl] [ded] [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['trʌsti] ['mʌskɪt] .
but if there were they would soon fall dead before my trusty musket .
但 如果 那里 是 他们 会 很快 落下 死的 前 我的 可靠 滑膛枪 .

但如果真有那么几个，他们很快就会倒在我的可靠火枪之下。

" [wɪð; wɪθ] [mɑːk] ['dɪgnəti] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['hevi] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] ['eɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]
" With mock dignity she took down the heavy musket and aiming it at the
" 和 嘲笑 尊严 她 采取 向下 这 重的 滑膛枪 和 瞄准 它 在 这
[mæn] ,
man ,
男人 ,

她故作庄重地取下沉重的火枪，瞄准了那个男人。

[sed] , " [ænd; ənd] , [sɜːr] , [hɪr] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] ['ɑːnər] .
said , " And , sir , here is how the women of America defend their honor .
说 , " 和 , 先生 , 这里 是 如何 这 女性 的 美国 保卫 他们的 荣誉 .

他说：“先生，这就是美国女性捍卫自己荣誉的方式。”

[hoʊld][ɑːn] , [sɜːr] , [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ded] [mæn] .
Hold on , sir , or you will be a dead man .
抓住 在 , 先生 , 或者 你 将要 是 一个 死的 男人 .

先生，抓紧了，否则您会没命的。

" [ðeɪ] [ɔːl] [læft] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['brædli] ['ɜːdʒd] ['ægnəs][tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gʌn] ,
" They all laughed , but Mrs . Bradley urged Agnes to put away the gun ,
" 他们 全部 笑了 , 但 太太 . 布拉德利 敦促 艾格尼丝 到 放 离开 这 枪 ,

他们都笑了，但布拉德利太太劝艾格尼丝把枪放下。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] [ðæt] ['mɪstər] . ['brædli] [hæd; həd] [ɪ'speʃəli] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm]
which was a fine specimen that Mr . Bradley had especially imported from
哪个 曾是 一个 美好的 标本 那 先生 . 布拉德利 有 尤其 进口 从
['ɪŋglənd] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl] .
England for the girl .
英格兰 为了 这 女孩 .

那是布拉德利先生特意从英国为这位女孩进口的上等品种。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [trɪk] [ɔːr] [tuː] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] ['læfɪŋ]
" You are going to teach me a trick or two , " the old man said laughing
" 你 是 去 到 教 我 一个 诡计 或者 二 , " 这 老的 男人 说 笑
['bɔɪstərəsli] .
boisterously .
喧闹地 .

“你打算教我一两招，”老人大笑着说。

" [aɪ] ['ʃʊrli] [mʌst; məst] [gɑːrd] [maɪ] [tʌŋ] , [ɔːr][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ] ['ɜːrθli] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [wɪl] [biː; bi]
" I surely must guard my tongue , or the days of my earthly pilgrimage will be
" 我 一定 必须 警卫 我的 舌头 , 或者 这 天 的 我的 尘世的 朝圣 将要 是
[kʌt] [ʃɔːrt] .
cut short .
切 短的 .

“我一定要谨言慎行，否则我尘世的旅程将会缩短。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['iːvnɪŋ] ,
" It was a lovely evening ,
" 它 曾是 一个 迷人的 晚上 ,

“那是一个美好的夜晚，

[ænd; ənd] ['nevər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [soʊ] [mʌtʃ] ['dʒɑːləti] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

and	never	for	a	long	time	was	there	so	much	jollity	In	the	house	.
和	绝不	为了	一个	长的	时间	曾是	那里	所以	很多	欢乐	在	这	房子	.

家中很久以来都没有这么欢乐的气氛了。

[haʊ'evər] , [wen] ['faɪnəli] ['mɪstər] . ['brædli] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['fæməli] ['baɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['tʃæptər] ,

However	,	when	finally	Mr	.	Bradley	took	down	the	large	family	Bible	to	read	the	evening	chapter	,
然而	,	什么时候	最后	先生	.	布拉德利	采取	向下	这	大的	家庭	圣经	到	读	这	晚上	章	,

然而，当布拉德利先生最终取下那本厚厚的家传圣经，准备阅读晚间章节时，

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['sɪriəs] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [gɑːd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'voʊʃ(ə)n] .

all	were	serious	and	listened	to	the	Word	of	God	with	devotion	.
全部	是	严肃的	和	听着	到	这	单词	的	上帝	和	虔诚	.

所有人都神情严肃，虔诚地聆听上帝的圣言。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɪm] [ʌv; əv] [preɪz] , [wɪtʃ] ['ægnəs] [ə'kʌmpənid] [ɑːn] [hɜːr; hər] [luːt] .

The	service	was	closed	with	a	hymn	of	praise	,	which	Agnes	accompanied	on	her	lute	.
这	服务	曾是	关闭	和	一个	圣歌	的	称赞	,	哪个	艾格尼丝	伴随	在	她	琵琶	.

仪式最后以一首赞美诗结束，艾格尼丝用她的鲁特琴伴奏。

[terz] [krept] ['oʊvər] [ðə; ði] [rʌf] [tʃiːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [gʊd] - [naɪt] ,

Tears	crept	over	the	rough	cheeks	of	the	old	man	,	and	as	he	bade	his	friends	good	-	night	,
眼泪	悄悄地爬	超过	这	粗糙的	脸颊	的	这	老的	男人	,	和	作为	他	巴德	他的	朋友们	好的	-	夜晚	,

泪水顺着老人粗糙的脸颊滑落，他向朋友们道晚安时，

[hiː; hi] [sed] , " ['nevər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [dʒɑːn] ['rɔlɪnz] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [tə'naɪt] .

he	said	,	"	Never	was	the	heart	of	John	Rawlins	so	happy	as	tonight	.
他	说	,	"	绝不	曾是	这	心	的	约翰	罗林斯	所以	快乐的	作为	今晚	.

他说："约翰·罗林斯今晚从未如此开心过。"

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] ['verɪli] ['blesɪd; blest] [maɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [nɔːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ] [rʌf] ['kʌntri] ,

The	Lord	has	verily	blessed	my	pilgrimage	to	America	,	nor	is	it	altogether	a	rough	country	,
这	主	有	确实	蒙福	我的	朝圣	到	美国	,	也不	是	它	共	一个	粗糙的	国家	,

主确实保佑了我这次美国之旅，而且美国也并非完全是一个艰苦的国家。

[bʌt; bət] [wʌn] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] ['paɪəti] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

but	one	where	there	is	much	piety	and	delight	.
但	一	在哪里	那里	是	很多	虔诚	和	喜	.

但那里却充满了虔诚和喜悦。

" ['tʃæptər] [viː]

"	CHAPTER	V
"	章	V

第五章

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['dʒɜːrni]

A	WONDERFUL	JOURNEY
一个	精彩的	旅行

一段奇妙的旅程

['mɪstər] . ['brædli] [wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][oʊld][rɪ'laɪəb(ə)l][klɜːrk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]

Mr	.	Bradley	was	glad	that	he	had	his	old	reliable	clerk	with	him	in
先生	.	布拉德利	曾是	高兴的	那	他	有	他的	老的	可靠的	职员	和	他	在

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

布拉德利先生很高兴他那位可靠的老职员和他一起去了美国。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kɑːləni] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] ['treɪdɪŋ] [poʊsts] [ə'lɔːŋ]

for	he	was	anxious	to	leave	the	colony	,	and	establish	trading	posts	along
为了	他	曾是	焦虑的	到	离开	这	殖民地	,	和	建立	贸易	帖子	沿着

[ðə; ði] [kə'netɪkət] ['rɪvər] ,

the	Connecticut	River	,
这	康涅狄格州	河	,

因为他急于离开殖民地，并在康涅狄格河沿岸建立贸易站。

[west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['kɑːləni] .

west	of	the	Massachusetts	Colony	.
西方	的	这	马萨诸塞州	殖民地	.

马萨诸塞殖民地以西。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ,

Already	the	year	before	,	in	the	summer	of	1685	,
已经	这	年	前	,	在	这	夏天	的	-	,

早在前一年，也就是1685年夏天，

['meni] ['setləz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['kɑːləni] [ænd; ənd] [gɔːn] [west] [θruː] [ðə; ði]

many	settlers	had	left	the	Boston	Colony	and	gone	west	through	the
许多	定居者	有	左边	这	波士顿	殖民地	和	已消失	西方	通过	这

[ʌn'broʊkən] ['wɪldərnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'netɪkət] ['rɪvər] .

unbroken	wilderness	to	the	Connecticut	River	.
未破	荒野	到	这	康涅狄格州	河	.

许多定居者离开了波士顿殖民地，向西穿越未开发的荒野，到达康涅狄格河。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'reɪdʒəs] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] ['veri] ['tiːdiəs]

They	were	courageous	men	and	women	,	for	the	journey	was	very	tedious
他们	是	勇敢	男人	和	女性	,	为了	这	旅行	曾是	非常	乏味

[ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ,

and	dangerous	,
和	危险的	,

他们都是勇敢的男男女女，因为这段旅程非常艰辛危险。

[ænd; ənd][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪn'vaɪtɪŋ] .

and	by	no	means	inviting	.
和	经过	不	方法	邀请	.

而且一点也不吸引人。

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləni] , [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ]

Yet	they	were	dissatisfied	with	many	things	in	the	Colony	,	especially	with
然而	他们	是	不满	和	许多	事物	在	这	殖民地	,	尤其	和

[ðə; ði]['fɑːrmz] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

the	farms	allotted	to	them	,
这	农场	分配	到	他们	,

然而，他们对殖民地的许多事情都不满意，尤其是分配给他们的农场。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sterəl] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [prə'duːs] [rɪtʃ] [krɑːps] .

for	they	were	sterile	and	did	not	produce	rich	crops	.
为了	他们	是	无菌	和	做过	不是	生产	富有的	农作物	.

因为它们不育，不能产出丰收的作物。

['evri]	[wʌn][hæd; həd][ðə; ði]	[ˌpaɪə'nɪr]	['spɪrɪt][ɪn]	[fʊl]	['meʒər]	; [fɔːr; fər][ðə; ði]	[men]	[huː]	[hæd; həd]	[kʌm]
Every	**one** **had**	**the**	**pioneer**	**spirit**	**in**	**full**	**measure**	**;**	**for**	**the**	**men**	**who**	**had**	**come**
每一个	一 有	这	先锋	精神	在	满的	措施	;	为了	这	男人	WHO	有	来

[frʌm; frəm]	['ɪŋglənd]	,
from	**England**	**,**
从	英格兰	,

每个人都充满开拓精神；对于那些来自英国的人来说，

['breɪvɪŋ]	['meni]	['deindʒəz]	,
braving	**many**	**dangers**	**,**
勇敢	许多	危险	,

冒着重重危险，

[wʊd]	[nɑːt]	['lɪŋgər]	['helpləsli]	[ɪn][ə; eɪ]	[pleɪs]	[wer]	[ðeɪ]	[dɪd][nɑːt][faɪnd]	[wʌt]	[ðeɪ]	['wɑːntɪd]	.
would	**not**	**linger**	**helplessly**	**in**	**a**	**place**	**where**	**they**	**did**	**not**	**find**	**what**	**they**	**wanted**	**.**
会	不是	萦绕	无助地	在	一个	地方	在哪里	他们	做过	不是	寻找	什么	他们	通缉	.

他们不会无助地停留在找不到自己想要的东西的地方。

[ðə; ði]	['kʌntri]	[wʌz; wəz]	[ɪ'mensli]	[lɑːrdʒ]	,	[ænd; ənd]	[ˌɑːpər'tuːnətiz]	['welkəmd]	[ðem; ðəm]	['evriwer]
The	**country**	**was**	**immensely**	**large**	**,**	**and**	**opportunities**	**welcomed**	**them**	**everywhere**
这	国家	曾是	非常	大的	,	和	机会	欢迎	他们	到处

.

:
.

这个国家幅员辽阔，到处都充满了机遇。

[ðə; ði][fɜːrst]	[æd'ventʃəəz]	,	[huː]	[bleizd]	[ðə; ði]	[treɪl]	,	[rɪ'pɔːrtɪd]	[rɪtʃ]	[ænd; ənd]	['fɜːrtl]	[lændz]	[ə'lɔːŋ]
The	**first**	**adventurers**	**,**	**who**	**blazed**	**the**	**trail**	**,**	**reported**	**rich**	**and**	**fertile**	**lands**	**along**
这	第一的	冒险者	,	WHO	燃烧的	这	踪迹	,	据报道	富有的	和	沃	土地	沿着

[ðə; ði]	[kə'netɪkət]	['rɪvər]	,
the	**Connecticut**	**River**	**,**
这	康涅狄格州	河	,

最早开辟这条道路的探险家们报告说，康涅狄格河沿岸土地肥沃富饶。

[wɪð; wɪθ]	[faɪn]	[ˌɑːpər'tuːnətiz]	[fɔːr; fər]	['fɪʃɪŋ]	[ænd; ənd]	['treɪdɪŋ]	;	[fɔːr; fər]	[ðɪs]	['rɪvər]	,
with	**fine**	**opportunities**	**for**	**fishing**	**and**	**trading**	**;**	**for**	**this**	**river**	**,**
和	美好的	机会	为了	钓鱼	和	贸易	;	为了	这	河	,

这条河拥有极佳的捕鱼和贸易机会；

[wɪtʃ]	[ɪn][ðə; ði]	[nɔːrθ]	[di'vaidz]	[ðə; ði]	[tuː]	[steɪts]	[ʌv; əv]	[vər'mɑːnt]	[ænd; ənd]	[nuː]	['hæmpʃə]	,
which	**in**	**the**	**North**	**divides**	**the**	**two**	**states**	**of**	**Vermont**	**and**	**New**	**Hampshire**	**,**
哪个	在	这	北	分割	这	二	各州	的	佛蒙特	和	新的	汉普郡	,

北部的这条河将佛蒙特州和新罕布什尔州分隔开来。

[floʊz]	[θruː]	[ˌmæsə'tʃuːsɪts]	[ænd; ənd]	[kə'netɪkət]	,	[wer]	[ˌaɪ 'tiː]	[pɔːz]	[rɪtʃ]	[di'pɔzits]	[ʌv; əv]	[sɪlt]
flows	**through**	**Massachusetts**	**and**	**Connecticut**	**,**	**where**	**it**	**pours**	**rich**	**deposits**	**of**	**silt**
流量	通过	马萨诸塞州	和	康涅狄格州	,	在哪里	它	倾倒	富有的	存款	的	淤泥

['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]	.
into **the** **ocean**	**.**
进入 这 海洋	.

它流经马萨诸塞州和康涅狄格州，并将富含泥沙的沉积物注入海洋。

[fɔːr; fər][ðə; ði]	['ɜːrli]	['setləz]	[ðə; ði]	['rɪvəz]	[wɜːr; wər]	[miːnz]	[ʌv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd]	['træfɪk]	,
For	**the**	**early**	**settlers**	**the**	**rivers**	**were**	**means**	**of**	**travel**	**and**	**traffic**	**,**
为了	这	早期的	定居者	这	河流	是	方法	的	旅行	和	交通	,

对于早期定居者来说，河流是出行和运输的途径。

[ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [ðæt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['kɑːləni] [left]

and	we	need	not	be	surprised	that	so	many	of	the	Boston	Colony	left
和	我们	需要	不是	是	惊讶	那	所以	许多	的	这	波士顿	殖民地	左边

[ðer; ðər] ['hoʊmz] [ænd; ənd] [sɔːt] [aʊt] [ðɪs] [nuː] ['kʌntri] .

their	homes	and	sought	out	this	new	country	.
他们的	房屋	和	寻求	出去	这	新的	国家	.

波士顿殖民地的许多居民离开家乡，来到这片新土地，这并不令人惊讶。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [θriː] ['setlmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] , [ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] ['wɪnzər] ,

In	the	course	of	time	three	settlements	were	made	,	the	towns	of	Windsor	,
在	这	课程	的	时间	三	定居点	是	制成	,	这	城镇	的	温莎	,

- , [ænd; ənd] ['hɑːrtfərd] .

Whethersfield	,	and	Hartford	.
-	,	和	哈特福德	.

随着时间的推移，这里逐渐形成了三个定居点，分别是温莎镇、韦瑟斯菲尔德镇和哈特福德镇。

[ðə; ði] [læst] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [kə'netɪkət]

The	last	is	now	a	flourishing	city	and	the	capital	of	the	state	of	Connecticut
这	最后的	是	现在	一个	芊芊	城市	和	这	首都	的	这	状态	的	康涅狄格州

.

:

.

最后一个城市如今已发展成为繁荣的城市，也是康涅狄格州的首府。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][dʒɑːn] ['rɔlɪnz] [hæd; həd] [ə'kweɪntɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['intrikəsiz] [ʌv; əv]

As	soon	as	John	Rawlins	had	acquainted	himself	with	the	intricacies	of
作为	很快	作为	约翰	罗林斯	有	熟人	他自己	和	这	错综复杂	的

['mɪstər] . ['brædliːz] ['bɪznəs] ,

Mr	.	Bradley's	business	,
先生	.	布拉德利的	商业	,

约翰·罗林斯一旦熟悉了布拉德利先生的生意细节，

[ænd; ənd] [nuː] [ɔːl][ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

and	knew	all	the	prices	of	the	various	articles	,
和	知道	全部	这	价格	的	这	各种各样的	文章	,

并且知道各种商品的价格。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [kən'vɜːrs] ['sʌmwʌt] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] , ['mɪstər] . ['brædli]

and	could	converse	somewhat	in	the	language	of	the	Indians	,	Mr	.	Bradley
和	可以	交谈	有些	在	这	语言	的	这	印度人	,	先生	.	布拉德利

[prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

prepared	for	the	expedition	.
准备	为了	这	远征	.

布拉德利先生能用印第安人的语言进行一些简单的交流，他为这次探险做好了准备。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [ə'loʊn] ,

At	first	he	wanted	to	go	alone	,
在	第一的	他	通缉	到	去	独自的	,

起初他想独自前往，

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [fred] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

but	after	a	while	he	decided	to	take	Fred	with	him	,
但	后	一个	尽管	他	决定	到	拿	弗雷德	和	他	,

但过了一段时间，他决定带弗雷德一起走。

[huː] [wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

who	was	well	acquainted	with	the	interior	of	the	country	.
WHO	曾是	出色地	熟人	和	这	内部的	的	这	国家	.

他对该国内陆情况非常熟悉。

['ægnəs] ['bɛgd] [soʊ] [lɔːŋ] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][goʊ] .

Agnes	**begged**	**so**	**long**	**,**	**until**	**she**	**,**	**too**	**,**	**was**	**permitted**	**to**	**go**	**.**
艾格尼丝	乞求	所以	长的	,	直到	她	,	也	,	曾是	允许	到	去	.

艾格尼丝苦苦哀求了很久，最终她也被允许去了。

[ðen] ['mæθjuː] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sɑːroʊfl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

Then	**Matthew**	**hung**	**his**	**head**	**and**	**looked**	**sorrowful**	**,**	**because**	**he**	**had**	**to**
然后	马修	悬挂	他的	头	和	看起来	悲伤	,	因为	他	有	到

[rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] .

remain	**behind**	**.**
保持	在后面	.

然后，马修低下了头，一脸悲伤，因为他不得不留下来。

[soʊ][hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] .

So	**he**	**,**	**too**	**,**	**was**	**included**	**.**
所以	他	,	也	,	曾是	包括	.

所以他也包含在内。

['faɪnəli] ['mɪsɪz] . ['brædli] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]['goʊɪŋ]['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][soʊ] ,

Finally	**Mrs**	**.**	**Bradley**	**insisted**	**on**	**going**	**also**	**,**	**and**	**so**	**,**
最后	太太	.	布拉德利	坚持	在	去	还	,	和	所以	,

最后布拉德利太太也坚持要去，于是，

[wʌt] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [plænd] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪp] [ʌv; əv][wʌn] , [bɪ'keɪm] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]

what	**was**	**originally**	**planned**	**as**	**a**	**little**	**trip**	**of**	**one**	**,**	**became**	**,**	**in**	**the**	**words**	**of**
什么	曾是	起初	计划	作为	一个	小的	旅行	的	一	,	成为	,	在	这	字	的

[dʒɑːn] ['rɔlɪnz] ,

John	**Rawlins**	**,**
约翰	罗林斯	,

原本计划的单人小旅行，用约翰·罗林斯的话来说，变成了

[ə; eɪ] " [hjuːdʒ] ['ɜːrθli] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .

a	**"**	**huge**	**earthly**	**pilgrimage**	**.**
一个	"	巨大的	尘世的	朝圣	.

一次“巨大的尘世朝圣之旅”。

" ['æftər] [ɔːl] , [haʊ'evər] , ['mɪstər] . ['brædli] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði]['fæməli][tuː; tə][goʊ] ,

"	**After**	**all**	**,**	**however**	**,**	**Mr**	**.**	**Bradley**	**would**	**not**	**have**	**permitted**	**the**	**family**	**to**	**go**	**,**
"	后	全部	,	然而	,	先生	.	布拉德利	会	不是	有	允许	这	家庭	到	去	,

“然而，布拉德利先生毕竟不会允许这家人离开的。”

[hæd; həd][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [bɪn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɪriəs] ['deindʒəz] , [ɔːr][hæd; həd][ðə; ði][fɜːr]

had	**the**	**expedition**	**been**	**connected**	**with**	**serious**	**dangers**	**,**	**or**	**had**	**the**	**fur**
有	这	远征	到过	连接	和	严肃的	危险	,	或者	有	这	毛皮

['siːz(ə)n] [bɪn] [ɑːn] .

season	**been**	**on**	**.**
季节	到过	在	.

这次探险是否与严重的危险有关，或者当时正值毛皮捕捞季。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] [dʌl] , [ænd; ənd][dʒɑːn] ['rɔlɪnz] [dɪd][nɑːt][hæv; həv]

But	**as**	**it**	**was**	**,**	**the**	**season**	**was**	**dull**	**,**	**and**	**John**	**Rawlins**	**did**	**not**	**have**
但	作为	它	曾是	,	这	季节	曾是	乏味的	,	和	约翰	罗林斯	做过	不是	有

['meni] ['kʌstəmərz] .

many	**customers**	**.**
许多	顾客	.

但实际情况是，这个季节生意惨淡，约翰·罗林斯并没有多少顾客。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋgjələr] [men] [ʌv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm]

He	was	one	of	the	singular	men	of	whom	it	is	said	that	to	know	them
他	曾是	一	的	这	单数	男人	的	谁	它	是	说	那	到	知道	他们

[ɪz][tuː; tə] [lʌv] [ðem; ðəm] .

is	to	love	them	.
是	到	爱	他们	.

他是一位非常特别的人，据说认识他的人就会喜欢上他。

[hɪz; ɪz][eɪdʒ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪgnəti] ,

His	age	gave	him	a	certain	dignity	,
他的	年龄	给予	他	一个	肯定	尊严	,

他的年龄赋予了他某种尊严，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haɪt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['taʊər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ɔːl]['ɔːrd(ə)neri] ['pɝːsənz] .

and	his	height	made	him	tower	above	the	heads	of	all	ordinary	persons	.
和	他的	高度	制成	他	塔	多于	这	头部	的	全部	普通的	人	.

他的身高使他比所有普通人都高出一头。

[ðə; ði]['indiəns] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ðə; ði] " [tɔːl] [oʊk] , " [ə; eɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt]

The	Indians	called	him	the	"	tall	oak	,	"	a	name	of	which	he	was	quite
这	印度人	称为	他	这	"	高的	橡木	,	"	一个	姓名	的	哪个	他	曾是	相当

[praʊd] .

proud	.
自豪的	.

印第安人称他为“高大的橡树”，他对此感到非常自豪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l][bʌt; bət][ə; eɪ] ['terər] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊli] ,

He	was	kind	to	the	poor	and	humble	but	a	terror	to	the	bully	,
他	曾是	种类	到	这	贫穷的	和	谦逊的	但	一个	恐怖	到	这	欺负	,

他善待穷人和谦卑的人，但令欺凌者胆寒。

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [blʌf] [hɪm; ɪm] .

who	tried	to	bluff	him	.
WHO	尝试	到	虚张声势	他	.

谁试图唬住他。

['evri] [wʌn] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌkɔːrdʒi'æləti][ænd; ənd] ['fernəs] ,

Every	one	who	came	to	the	store	was	treated	with	cordiality	and	fairness	,
每一个	一	WHO	来了	到	这	店铺	曾是	治疗	和	亲切	和	公平	,

每位进店的顾客都受到了热情友好的公平对待。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['brædli] [nuː] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][dʒɑːn] ['rɔlɪnz] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

and	Mr	.	Bradley	knew	that	as	long	as	John	Rawlins	was	in	charge	of
和	先生	.	布拉德利	知道	那	作为	长的	作为	约翰	罗林斯	曾是	在	收费	的

[ðə; ði] ['bɪznəs] ,

the	business	,
这	商业	,

布拉德利先生知道，只要约翰·罗林斯掌管着这家公司，

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [wʌz; wəz][ɪn] [seɪf] [hændz] .

the	management	was	in	safe	hands	.
这	管理	曾是	在	安全的	双手	.

管理层稳妥可靠。

[soʊ][ɑːn][wʌn] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['ɔːgəst] [ðə; ði]['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

So	on	one	bright	morning	in	August	the	party	started	out	on	the	expedition	.
所以	在	一	明亮的	早晨	在	八月	这	派对	开始	出去	在	这	远征	.

于是，在一个阳光明媚的八月早晨，探险队开始了他们的旅程。

[tuː] [lɑːrdʒ] , ['feɪθf(ə)l] [dɔːgz][ræn] [ə'hed] , ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gliː] .

Two	large	,	faithful	dogs	ran	ahead	,	barking	and	jumping	with	glee	.
二	大的	,	忠实	狗	跑	前方	,	叫声	和	跳	和	高兴	.

两只体型庞大、忠诚的狗跑在前面，欢快地吠叫跳跃。

[ðen] [keɪm] [fred] [ænd; ənd] ['mæθju:] [hu:] [nu:] [ðə; ði] [treɪl] ['sʌmwʌt] ,

Then	came	Fred	and	Matthew	who	knew	the	trail	somewhat	,
然后	来了	弗雷德	和	马修	WHO	知道	这	踪迹	有些	,

然后是弗雷德和马修，他们对这条路略知一二。

[ðoʊ] [fɔ:r; fər] ['seɪfti:z] [seɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] ['ɪndiən] [gaɪd] , [hu:] [wɔ:kt]

though	for	safety's	sake	they	had	secured	a	reliable	Indian	guide	,	who	walked
尽管	为了	安全	清酒	他们	有	安全	一个	可靠的	印度	指导	,	WHO	步行

[ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

alongside	the	boys	.
旁边	这	男孩们	.

为了安全起见，他们找了一位可靠的印度向导，向导陪同男孩们一起行走。

[nekst] [keɪm] ['ægnəs][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['brædli] , [waɪl] ['mɪstər] . ['brædli] ['fɑ:loʊd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

Next	came	Agnes	and	Mrs	.	Bradley	,	while	Mr	.	Bradley	followed	in	the	rear	,
下一个	来了	艾格尼丝	和	太太	.	布拉德利	,	尽管	先生	.	布拉德利	随后	在	这	后部	,

接下来是艾格尼丝和布拉德利太太，布拉德利先生则走在最后面。

[ˌsju:pərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [pæk] ['hɔ:rsɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [θri:] ['trʌstwɜ:rði]

superintending	the	five	pack	horses	,	which	were	in	charge	of	three	trustworthy
监督	这	五	盒	马匹	,	哪个	是	在	收费	的	三	值得信赖的

['ɪndiən] ['sɜ:rvənt] .

Indian	servants	.
印度	仆人	.

负责管理五匹驮马，这五匹马由三名值得信赖的印度仆人照管。

[ɔ:l] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɜ:r; wər] [ɑ:rmd] ,

All	the	white	men	were	armed	,
全部	这	白色的	男人	是	武装	,

所有白人男子都持有武器。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['ægnəs] ['kærid] [hɜ:r; hər] [gʌn] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

and	even	Agnes	carried	her	gun	at	the	side	of	the	saddle	.
和	甚至	艾格尼丝	携带	她	枪	在	这	边	的	这	鞍	.

甚至连艾格尼丝也把枪别在马鞍边上。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] ,

Besides	the	muskets	they	had	also	bows	and	arrows	,
除了	这	滑膛枪	他们	有	还	弓	和	箭头	,

除了火枪，他们还有弓箭。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['ju:sf(ə)l][fɔ:r; fər] ['ʃu:tɪŋ] [bɜ:rdz][ænd; ənd] [laɪt] [geɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔrists]

which	were	useful	for	shooting	birds	and	light	game	of	which	the	forests
哪个	是	有用	为了	射击	鸟类	和	光	游戏	的	哪个	这	森林

[wɜ:r; wər] [fʊl] .

were	full	.
是	满的	.

这些猎物非常适合猎杀森林里栖息的鸟类和小型猎物。

[ɑ:n] [ði:z] [ðeɪ] [dɪ'pendɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] ,

On	these	they	depended	for	their	provisions	,
在	这些	他们	取决于	为了	他们的	条款	,

他们的给养就依赖于这些。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [werz] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['brædli] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

for	the	large	amount	of	wares	which	Mr	.	Bradley	carried	with	him	,
为了	这	大的	数量	的	商品	哪个	先生	.	布拉德利	携带	和	他	,

布拉德利先生携带的货物数量庞大，

[pri'ventid] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['ləʊdɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pæk] ['hɔ:rsɪz] [rɪtʃ] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [fu:d] .

prevented	them	from	loading	on	the	pack	horses	rich	supplies	of	food	.
阻止	他们	从	加载中	在	这	盒	马匹	富有的	补给品	的	食物	.

阻止他们给驮马装载大量食物。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] ['nesəseri] , [fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [pæst] [θruː] ['meni] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒəz] ,

Nor	**was**	**this**	**necessary**	**,**	**for**	**on**	**the**	**way**	**they**	**passed**	**through**	**many**	**Indian**	**villages**	**,**
也不	曾是	这	必要的	,	为了	在	这	方式	他们	通过了	通过	许多	印度	村庄	,

这其实没有必要，因为他们沿途经过了许多印度村庄。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pɜːrtʃəs] [kɔːrn] [miːl] ,

and	**in**	**these**	**they**	**could**	**purchase**	**corn**	**meal**	**,**
和	在	这些	他们	可以	购买	玉米	一顿饭	,

在这些地方，他们可以购买玉米粉。

[wɪtʃ] [bɪ'saɪdz] [miːt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['steɪp(ə)l] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [wen] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm]

which	**besides**	**meat**	**was**	**the**	**staple**	**food**	**of**	**the**	**pioneers**	**when**	**away**	**from**	**home**
哪个	除了	肉	曾是	这	主食	食物	的	这	先驱者	什么时候	离开	从	家

.

:

.

除了肉类之外，它是拓荒者们离家在外时的主要食物。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['hɑːrtfərd] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [baʊnd] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt]

The	**distance**	**to**	**Hartford**	**,**	**for**	**which**	**the**	**expedition**	**was**	**bound**	**,**	**was**	**about**
这	距离	到	哈特福德	,	为了	哪个	这	远征	曾是	边界	,	曾是	关于

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] ,

one	**hundred**	**and**	**fifty**	**miles**	**,**
一	百	和	五十	英里	,

探险队此行的目的地哈特福德距离大约一百五十英里。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ['brædli] [hoʊpt] [tuː; tə] ['kʌvər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['wiːks] [taɪm] .

which	**Mr**	**.**	**Bradley**	**hoped**	**to**	**cover**	**within**	**a**	**week's**	**time**	**.**
哪个	先生	.	布拉德利	希望	到	覆盖	之内	一个	本周	时间	.

布拉德利先生希望在一周内完成报道。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [kwaɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ðoʊ] [æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːrdʒuəs]

This	**made**	**the**	**journey**	**quite**	**comfortable**	**,**	**though**	**at**	**times**	**it**	**was**	**arduous**
这	制成	这	旅行	相当	舒服的	,	尽管	在	时代	它	曾是	艰巨

[ɪ'nʌf] ,

enough	**,**
足够的	,

这使得旅途相当舒适，尽管有时也相当艰辛。

[sɪns] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] ['veri] ['næroʊ] , [ænd; ənd] ['meni] [striːmz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [hæd; həd]

since	**often**	**the**	**trail**	**was**	**very**	**narrow**	**,**	**and**	**many**	**streams**	**and**	**rivers**	**had**
自从	经常	这	踪迹	曾是	非常	狭窄的	,	和	许多	溪流	和	河流	有

[tuː; tə][biː; bi] [krɔːst] .

to	**be**	**crossed**	**.**
到	是	交叉	.

因为这条路通常很窄，而且需要跨越许多溪流和河流。

[tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [hɔːlt] .

Toward	**evening**	**the**	**expedition**	**would**	**halt**	**.**
朝向	晚上	这	远征	会	停止	.

傍晚时分，探险队将停止行动。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gaɪdz] [wʊd] [ˌʌn'loʊd] [ðə; ði] [pæk] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][stɑːrt][ə; eɪ][hjuːdʒ]['faɪər] .

The	**Indian**	**guides**	**would**	**unload**	**the**	**pack**	**horses**	**,**	**and**	**start**	**a**	**huge**	**fire**	**.**
这	印度	指南	会	卸下	这	盒	马匹	,	和	开始	一个	巨大的	火	.

印度向导会卸下驮马的货物，然后点燃一堆大火。

[fred] [ænd; ənd] ['mæθjuː] [ðen] [i'rektid] [ðə; ði] [tent] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdiz] ,

Fred	**and**	**Matthew**	**then**	**erected**	**the**	**tent**	**for**	**the**	**ladies**	**,**
弗雷德	和	马修	然后	竖立	这	帐篷	为了	这	女士们	,

弗雷德和马修随后为女士们搭起了帐篷。

[waɪl] [ðeɪ] [leɪd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] [fɜːr] ['blæŋkits] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [slept] .

while	they	laid	around	it	rich	fur	blankets	on	which	the	men	slept	.
尽管	他们	铺设	大约	它	富有的	毛皮	毯子	在	哪个	这	男人	睡着了	.

他们周围铺着厚厚的毛皮毯，男人们就睡在上面。

[ðə; ði]['indiəns] [kæmpt] [nɪr] [baɪ] ,

The	Indians	camped	near	by	,
这	印度人	露营	靠近	经过	,

印第安人在附近扎营。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [greɪzd] [ɑːn][ðə; ði]['tendər] [græs] ,

one	of	them	watching	over	the	horses	which	grazed	on	the	tender	grass	,
一	的	他们	观看	超过	这	马匹	哪个	放牧	在	这	投标	草	,

其中一人在照看正在嫩草上吃草的马匹。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [frʌnt] [fiːt] [taɪd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [roʊm] [ə'weɪ] [tuː] [fɑːr] .

with	their	front	feet	tied	so	that	they	could	not	roam	away	too	far	.
和	他们的	正面	脚	系	所以	那	他们	可以	不是	漫游	离开	也	远的	.

它们的前爪被绑住，以免走得太远。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][kæmp] ,

While	the	men	were	busy	preparing	the	camp	,
尽管	这	男人	是	忙碌的	准备	这	营	,

当男人们忙着准备营地时，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʊkt] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ket(ə)l] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] .

the	women	cooked	the	food	in	a	large	kettle	which	hung	over	the	fire	.
这	女性	煮熟	这	食物	在	一个	大的	壶	哪个	悬挂	超过	这	火	.

妇女们用悬挂在火上的大锅烹制食物。

[ðɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['tɜːrki] [ɔːr] ['pɑːrtrɪdʒ] [ʃɑːt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɑːn][ðə; ði]

This	usually	contained	a	turkey	or	partridges	shot	by	one	of	the	men	on	the
这	通常	包含	一个	火鸡	或者	鹧鸪	射击	经过	一	的	这	男人	在	这

[wei] .

way	.
方式	.

这里面通常装着路上某个人猎杀的火鸡或鹧鸪。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['prɪmətɪv] [spits] [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [brɔɪld] [hjuːdʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [miːt]

In	addition	,	there	were	primitive	spits	on	which	were	broiled	huge	pieces	of	meat
在	添加	,	那里	是	原始	吐痰	在	哪个	是	烤制	巨大的	件	的	肉

,

,
,

此外，还有一些简易的烤肉架，上面烤着大块的肉。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['æʃɪz] ['mɪsɪz] . ['brædli] ['skɪlfəlɪ] [beɪkt] [smɔːl] [loʊvz] [ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [kɔːrn]

while	in	the	hot	ashes	Mrs	.	Bradley	skillfully	baked	small	loaves	of	delicious	corn
尽管	在	这	热的	灰烬	太太	.	布拉德利	巧妙地	烘焙	小的	面包	的	可口的	玉米

[bred] .

bread	.
面包	.

在滚烫的灰烬中，布拉德利太太熟练地烤制出美味的小玉米面包。

[ɪn][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['ket(ə)l]['ægnəs] [kʊkt] [ðə; ði] [tiː] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd] ,

In	a	smaller	kettle	Agnes	cooked	the	tea	,	of	which	the	pioneers	were	very	fond	,
在	一个	较小的	壶	艾格尼丝	煮熟	这	茶	,	的	哪个	这	先驱者	是	非常	喜爱	,

艾格尼丝用一个小水壶煮茶，拓荒者们非常喜欢喝这种茶。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['bevərɪdʒ] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [dræŋk] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

and	which	was	the	only	beverage	the	white	people	drank	while	on	the	journey	.
和	哪个	曾是	这	仅有的	饮料	这	白色的	人们	喝	尽管	在	这	旅行	.

这也是白人在旅途中唯一饮用的饮料。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ði]['indiəns][dræŋk] ['friːli] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːmz] , [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [wɜːr; wər] ['kerf(ə)l]

For	while	the	Indians	drank	freely	of	the	streams	,	the	pioneers	were	careful
为了	尽管	这	印度人	喝	自由	的	这	溪流	,	这	先驱者	是	小心

[tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

to	refrain	from	it	,
到	避免	从	它	,

印第安人可以随意饮用溪水，而拓荒者们却小心翼翼地避免这样做。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] ['sɪknəs] , [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [trɪp] .

as	it	might	prove	a	cause	of	sickness	,	which	would	delay	the	trip	.
作为	它	可能	证明	一个	原因	的	疾病	,	哪个	会	延迟	这	旅行	.

因为这可能会引起疾病，从而延误行程。

['æftər][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['mɪstər] . ['brædli] [riːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

After	the	meal	was	finished	,	Mr	.	Bradley	read	from	the	Bible	,
后	这	一顿饭	曾是	完成的	,	先生	.	布拉德利	读	从	这	圣经	,

饭后，布拉德利先生朗读了圣经。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑːnstənt] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ,

which	was	the	constant	companion	of	the	Puritans	,
哪个	曾是	这	持续的	伴侣	的	这	清教徒	,

它是清教徒们的忠实伴侣，

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [hɪm] [ɔːr] [tuː] .

and	after	that	the	whole	company	joined	in	singing	a	hymn	or	two	.
和	后	那	这	所有的	公司	加入	在	歌唱	一个	圣歌	或者	二	.

之后，全公司的人都跟着唱了一两首赞美诗。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət] [sə'blaɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt]

The	service	was	simple	,	but	sublime	,	and	the	Indians	listened	with	delight
这	服务	曾是	简单的	,	但	升华	,	和	这	印度人	听着	和	喜

[tuː; tə][ðə; ði] ['paɪəs] ['wɜːʃɪpəz] .

to	the	pious	worshipers	.
到	这	虔诚的	信徒	.

仪式虽然简单，却庄严神圣，印度人兴高采烈地聆听着虔诚的信徒们的祈祷。

[fred] [ænd; ənd]['ægnəs] , [huː] [spoʊk] [ðə; ði] [mo'hikən] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] ['fluːəntli] [æz; əz][ðer; ðər] ['mʌðər]

Fred	and	Agnes	,	who	spoke	the	Mohican	language	as	fluently	as	their	mother
弗雷德	和	艾格尼丝	,	WHO	辐	这	莫希干	语言	作为	流利地	作为	他们的	母亲

[tʌŋ] ,

tongue	,
舌头	,

弗雷德和艾格尼丝能说一口流利的莫希干语，就像说他们的母语一样。

[wʊd] [ðen] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði]['indiəns][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæptər] [riːd] , [ɪn][ðer; ðər]

would	then	explain	to	the	Indians	the	contents	of	the	chapter	read	,	in	their
会	然后	解释	到	这	印度人	这	内容	的	这	章	读	,	在	他们的

['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] ,

native	language	,
本国的	语言	,

然后，他会用印第安人的母语向他们解释所读章节的内容。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ægnəs] [wʊd] [sɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['sɔŋz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['klevərli]

and	sometimes	Agnes	would	sing	one	of	the	fine	songs	which	she	had	cleverly
和	有时	艾格尼丝	会	唱歌	一	的	这	美好的	歌曲	哪个	她	有	巧妙地

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] .

translated	into	their	language	.
翻译	进入	他们的	语言	.

有时，艾格尼丝会唱起她巧妙地翻译成他们语言的那些优美歌曲。

['faɪnəli] , [wen] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði] ['leɪdiz] [krept] ['ɪntu:][ðer; ðər] [tent] ,

Finally	**,**	**when**	**the**	**service**	**was**	**over**	**,**	**the**	**ladies**	**crept**	**into**	**their**	**tent**	**,**
最后	,	什么时候	这	服务	曾是	超过	,	这	女士们	悄悄地爬	进入	他们的	帐篷	,

最后，仪式结束后，女士们悄悄地溜进了她们的帐篷。

[ðə; ði] [men] [stretʃt] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:rm] ['blæŋkits] ,

the	**men**	**stretched**	**out**	**on**	**the**	**warm**	**blankets**	**,**
这	男人	拉伸	出去	在	这	温暖的	毯子	,

男人们躺在温暖的毯子上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɑ:rd] [ænd; ənd] [fred] [ɔ:r] ['mæθju:] , [hu:]

and	**with**	**the**	**exception**	**of**	**the**	**Indian**	**guard**	**and**	**Fred**	**or**	**Matthew**	**,**	**who**
和	和	这	例外	的	这	印度	警卫	和	弗雷德	或者	马修	,	WHO

[wɑ:tʃt] ['oʊvər][ðə; ði][kæmp] ,

watched	**over**	**the**	**camp**	**,**
观看	超过	这	营	,

除了印第安卫兵和负责看守营地的弗雷德或马修之外，

[ɔ:l][wɜ:r; wər] [su:n] [fæst] [ə'sli:p] .

all	**were**	**soon**	**fast**	**asleep**	**.**
全部	是	很快	快速地	睡着了	.

很快，所有人都睡着了。

[θru:] [ðə; ði] [θɪk] ['foʊlɪɪdʒ][ðə; ði][stɑ:rz] [gli:md] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['kwaɪət][wɜ:rld] , [ænd; ənd] [fred]

Through	**the**	**thick**	**foliage**	**the**	**stars**	**gleamed**	**down**	**upon**	**the**	**quiet**	**world**	**,**	**and**	**Fred**
通过	这	厚的	叶子	这	明星	闪闪发光	向下	之上	这	安静的	世界	,	和	弗雷德

,

,

,

繁星透过茂密的树叶洒落在静谧的世界，弗雷德.....

['lʊkɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['hevəns] ,

looking	**up**	**to**	**the**	**heavens**	**,**
寻找	向上	到	这	天	,

仰望星空，

[wʌz; wəz] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] [di:p] [θɔ:t] [æz; əz][hi:; hi] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['bri:zɪz] [ðæt] [rɔkt] [ðə; ði]

was	**absorbed**	**in**	**deep**	**thought**	**as**	**he**	**listened**	**to**	**the**	**breezes**	**that**	**rocked**	**the**
曾是	吸收	在	深的	想法	作为	他	听着	到	这	微风	那	摇滚	这

[kraʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,

crowns	**of**	**the**	**trees**	**,**
皇冠	的	这	树木	,

他沉浸在沉思中，聆听着微风摇曳树冠的声音。

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] ,

or	**to**	**the**	**strange**	**,**
或者	到	这	奇怪的	,

或者对陌生人来说，

[wɪrd] ['nɔɪzɪz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ɪn] [wɪtʃ] [bi:sts] [ʌv; əv] [preɪ] [wɜ:r; wər]

weird	**noises**	**that**	**came**	**from**	**out**	**of**	**the**	**forest**	**in**	**which**	**beasts**	**of**	**prey**	**were**
诡异的	噪音	那	来了	从	出去	的	这	森林	在	哪个	野兽	的	猎物	是

['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [fu:d] .

looking	**for**	**their**	**food**	**.**
寻找	为了	他们的	食物	.

森林深处传来奇怪的声音，原来是猛兽在觅食。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ðə; ði] ['ɪndiən] ['sɜ:rvənt] [wɑ:tʃt] ['oʊvər][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ,

On	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**camp**	**the**	**Indian**	**servant**	**watched**	**over**	**the**	**horses**	**,**
在	这	其他	边	的	这	营	这	印度	仆人	观看	超过	这	马匹	,

营地的另一边，印度仆人照看着马匹。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gaɪd] , ['evər] ['weri] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] ,
while **the** **Indian** **guide** **,** **ever** **wary** **and** **cautious** **,**
尽管 这 印度 指导 , 曾经 警惕 和 谨慎 ,

而那位印度向导，始终保持着警惕和谨慎，

[wʊd] [æt; ət] [taɪmz] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] [streɪndʒ] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði]
would **at** **times** **raise** **his** **head** **as** **he** **listened** **to** **strange** **sounds** **like** **the**
会 在 时代 增加 他的 头 作为 他 听着 到 奇怪的 声音 喜欢 这
['hutɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aulz] ,
hooting **of** **the** **owls** **,**
倒彩 的 这 猫头鹰 ,

他有时会抬起头，倾听猫头鹰的叫声等奇怪的声音。

[ɔːr] [ðə; ði] ['wɪri] [weɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪpərwɪl] .
or **the** **weary** **wail** **of** **the** **whippoorwill** **.**
或者 这 厌倦 哀号 的 这 夜鹰 .

或是夜鹰疲惫的哀鸣。

[ænd; ənd] ['oʊvər] [ɔːl] ['restɪd] [ðæt] [streɪndʒ] [piːs] [ʌv; əv] [gɑːd] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɔːr] [ɑːn]
And **over** **all** **rested** **that** **strange** **peace** **of** **God** **which** **is** **found** **in** **the** **forest** **or** **on**
和 超过 全部 休息 那 奇怪的 和平 的 上帝 哪个 是 成立 在 这 森林 或者 在
[ðə; ði] ['preri] ,
the **prairie** **,**
这 草原 ,

笼罩着一切的，是上帝赐予的那种奇特的宁静，那种宁静只存在于森林或草原之中。

[wer] [gɑːd] [ɪz] [nɪr] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [men] [ɑːr; ər] [fɑːr] [ə'weɪ] .
where **God** **is** **near** **and** **wicked** **men** **are** **far** **away** **.**
在哪里 上帝 是 靠近 和 邪恶 男人 是 远的 离开 .

上帝近在咫尺，恶人远离尘嚣。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] [griːd]
THE **CURSE** **OF** **GREED**
这 诅咒 的 贪婪

贪婪的诅咒

[ɪn] ['hɑːrtfərd] , [wer] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'raɪvd] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] ['æftər] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] ['stedfæst]
In **Hartford** **,** **where** **the** **expedition** **arrived** **safe** **and** **well** **after** **a** **week** **of** **steadfast**
在 哈特福德 , 在哪里 这 远征 到达的 安全的 和 出色地 后 一个 星期 的 坚定不移
['trævlɪŋ] ,
traveling **,**
旅行 ,

经过一周的艰苦跋涉，探险队平安抵达哈特福德。

['mɪstər] . ['brædli] [ɪn'kaʊntər] [mʌtʃ] [ðæt] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm] .
Mr **.** **Bradley** **encountered** **much** **that** **surprised** **him** **.**
先生 . 布拉德利 遭遇 很多 那 惊讶 他 .

布拉德利先生遇到了许多令他感到惊讶的事情。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [wɜːrld] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['stændərdz] ,
Sometimes **we** **judge** **the** **world** **by** **our** **own** **standards** **,**
有时 我们 法官 这 世界 经过 我们的 自己的 标准 ,

有时我们会用自己的标准来评判世界。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [muːvz] [æz; əz] ['ræpɪdli] [ɔːr] ['sloʊli] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] ;
thinking **that** **everybody** **moves** **as** **rapidly** **or** **slowly** **as** **we** **ourselves** **;**
思维 那 大家 移动 作为 快速 或者 缓慢地 作为 我们 我们自己 ;

认为所有人的行动速度都和我们一样快或慢；

['sʌd(ə)nli] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [brɔ:t] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ri:əl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

suddenly	**we**	**are**	**brought**	**face**	**to**	**face**	**with**	**the**	**real**	**situation**	**,**
突然	我们	是	带来	脸	到	脸	和	这	真实的	情况	,

我们突然被拉回到了现实情况中。

[ænd; ənd][wi:; wi][faɪnd] [ɑ:r'selvz] [aʊt'wɪtid] [ænd; ənd] [ˌaʊt'rʌn] .

and	**we**	**find**	**ourselves**	**outwitted**	**and**	**outrun**	**.**
和	我们	寻找	我们自己	被智胜	和	超越	.

我们发现自己被对方智胜，也被对方甩在了后面。

[ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['hæpənd] [tu:; tə]['mɪstər] . ['brædli] ,

It	**so**	**happened**	**to**	**Mr**	**.**	**Bradley**	**,**
它	所以	发生	到	先生	.	布拉德利	,

布拉德利先生就碰巧遇到了这种情况。

[hu:] [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [taɪm][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['efərts] [tu:; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz] [treɪd] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]

who	**up**	**to**	**this**	**time**	**had**	**made**	**no**	**efforts**	**to**	**extend**	**his**	**trade**	**as**	**far**	**as**
WHO	向上	到	这	时间	有	制成	不	努力	到	延长	他的	贸易	作为	远的	作为

[ðə; ði] [kə'netɪkət] ['rɪvər] .

the	**Connecticut**	**River**	**.**
这	康涅狄格州	河	.

此前，他从未尝试将贸易范围扩展到康涅狄格河一带。

[wen] ['faɪnəli] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] ,

When	**finally**	**he**	**arrived**	**on**	**the**	**scene**	**,**
什么时候	最后	他	到达的	在	这	场景	,

当他最终到达现场时，

[hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [kəm'pɛtətərz] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][ɪn] [ðɪs] ['pærədaɪs]

he	**discovered**	**that**	**competitors**	**had**	**established**	**themselves**	**long**	**ago**	**in**	**this**	**paradise**
他	发现	那	竞争对手	有	已确立的	他们自己	长的	前	在	这	天堂

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntsmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['træpər] .

of	**the**	**huntsman**	**and**	**the**	**trapper**	**.**
的	这	猎人	和	这	捕兽人	.

他发现，竞争对手早已在这片猎人和捕兽者的天堂里站稳了脚跟。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [frʌm; frəm] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['kɑ:ləni] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs]

The	**Englishmen**	**from**	**Massachusetts**	**Colony**	**,**	**who**	**had**	**come**	**here**	**in**	**the**	**previous**
这	英国人	从	马萨诸塞州	殖民地	,	WHO	有	来	这里	在	这	以前的

[jɪr] ,

year	**,**
年	,

前一年来到这里的来自马萨诸塞殖民地的英国人，

[hæd; həd] [i'rektid] [ðəm'selvz] ['stɜ:rdi] [lɔ:g] [hʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [fɔ:rt][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] ,

had	**erected**	**themselves**	**sturdy**	**log**	**huts**	**with**	**a**	**strong**	**fort**	**in**	**the**	**midst**	**,**
有	竖立	他们自己	结实的	日志	小屋	和	一个	强的	堡	在	这	中间	,

他们建造了坚固的木屋，并在木屋中央修建了一座坚固的堡垒。

[tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

to	**protect**	**them**	**against**	**a**	**possible**	**attack**	**of**	**the**	**Indians**	**,**
到	保护	他们	反对	一个	可能的	攻击	的	这	印度人	,

为了保护他们免受印第安人可能的袭击，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['rɪvər]['treɪdərz][wɜ:r; wər] [plaɪɪŋ] [ðer; ðər][krɑ:ft] .

and	**all**	**along**	**the**	**river**	**traders**	**were**	**plying**	**their**	**craft**	**.**
和	全部	沿着	这	河	交易员	是	合奏	他们的	工艺	.

沿河两岸，商人们都在忙着他们的船只。

[haʊ'evər] , ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər]['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

However	**,**	**others**	**had**	**been**	**there**	**even**	**before**	**them**	**.**
然而	,	其他的	有	到过	那里	甚至	前	他们	.

然而，在他们之前就已经有人到过那里了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [dʌtʃ] [t'ræpəz] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ,

From	the	South	,	Dutch	trappers	had	come	from	New	York	,
从	这	南	,	荷兰语	捕兽人	有	来	从	新的	约克	,

来自南方的荷兰毛皮猎人来自纽约，

[ænd; ənd] [ðiːz] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] , [frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ]

and	these	had	gained	the	good	will	of	the	Indians	,	from	whom	they
和	这些	有	获得	这	好的	将要	的	这	印度人	,	从	谁	他们

['pəːtʃəst] [ðer; ðər][fəːz] .

purchased	their	furs	.
购买	他们的	毛皮	.

他们赢得了印第安人的好感，并从他们那里购买毛皮。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] ['kʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [triːt] [ðə; ði]['indiəns]

The	Dutch	were	very	cunning	,	and	while	they	did	not	always	treat	the	Indians
这	荷兰语	是	非常	狡猾	,	和	尽管	他们	做过	不是	总是	对待	这	印度人

['ferli] ,

fairly	,
相当	,

荷兰人非常狡猾，虽然他们对待印第安人并不总是公平的，

[ðeɪ] [ˌnevərðə'les] [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

they	nevertheless	maintained	their	friendship	and	cooperation	.
他们	尽管如此	维持	他们的	友谊	和	合作	.

尽管如此，他们仍然保持着友谊与合作。

[ðə; ði][lænd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kə'netɪkət] ['rɪvər] [wʌz; wəz] ['veri] ['fɜːrtl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːkwɔt] ['indiəns] ,

The	land	along	the	Connecticut	River	was	very	fertile	,	and	the	Pequot	Indians	,
这	土地	沿着	这	康涅狄格州	河	曾是	非常	沃	,	和	这	佩科特	印度人	,

康涅狄格河沿岸的土地非常肥沃，佩科特印第安人就居住在那里。

[huː] ['saɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] , [hæd; həd] ['drɪvn] [ə'weɪ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [traɪbz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

who	sided	with	the	Dutch	,	had	driven	away	the	original	tribes	which	had
WHO	侧面	和	这	荷兰语	,	有	驱动	离开	这	原来的	部落	哪个	有

['dwɛld] [ðer; ðər] .

dwelled	there	.
居住地	那里	.

他们与荷兰人结盟，驱逐了居住在那里的原住民部落。

[ðiːz] [ɪk'speld] [traɪbz] [wɜːr; wər] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['pjʊrɪtən]

These	expelled	tribes	were	friendly	to	the	Puritans	,	and	when	the	Puritan
这些	被驱逐	部落	是	友好的	到	这	清教徒	,	和	什么时候	这	清教徒

['setləz] [siːzd] [ðə; ði][lænd] ,

settlers	seized	the	land	,
定居者	查获	这	土地	,

这些被驱逐的部落与清教徒关系友好，当清教徒定居者占领这片土地时，

[ðeɪ] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði]['indiəns] [huːm] [ðə; ði] ['piːkwɔt] [hæd; həd][dʒʌst] ['drɪvn] [ə'weɪ] .

they	brought	back	the	Indians	whom	the	Pequots	had	just	driven	away	.
他们	带来	后退	这	印度人	谁	这	佩科特	有	只是	驱动	离开	.

他们把刚刚被佩科特人赶走的印第安人带了回来。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['piːkwɔt] [wɜːr; wər] [ɪn'reɪdʒd] ,

At	this	the	Pequots	were	enraged	,
在	这	这	佩科特	是	愤怒	,

对此，佩科特人勃然大怒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [tʊk] [rɪ'vendʒ] [baɪ] ['kɪlɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪdərz] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

and	they	now	took	revenge	by	killing	English	traders	where	they	had	opportunity	.
和	他们	现在	采取	复仇	经过	杀	英语	交易员	在哪里	他们	有	机会	.

于是，他们伺机杀害英国商人，以示报复。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət] [wʌns] ['pʌnɪʃt] [ðə; ði]['indiəns][baɪ] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	English	at	once	punished	the	Indians	by	hanging	a	few	of	their
这	英语	在	一次	受到惩罚	这	印度人	经过	绞刑	一个	很少	的	他们的

[ˌreprɪ'zentətɪv] [men] ,

representative	men	,
代表	男人	,

英国人立即惩罚了印第安人，绞死了他们的一些代表人物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['θretnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][wɔ:r] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['ʌðər] ['pju:nətɪv]

and	they	threatened	them	with	war	,	should	they	engage	in	other	punitive
和	他们	威胁	他们	和	战争	,	应该	他们	从事	在	其他	惩罚性的

['meʒərz] .

measures	.
措施	.

他们威胁说，如果对方采取其他惩罚措施，他们将发动战争。

[ðə; ði] [dʌtʃ] , [haʊ'evər] , [hu:m] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɪŋglɪʃmən] ['kraʊdɪd] [aʊt] ,

The	Dutch	,	however	,	whom	the	invading	Englishmen	crowded	out	,
这	荷兰语	,	然而	,	谁	这	入侵	英国人	挤	出去	,

然而，被入侵的英国人排挤出去的荷兰人，

[in'saitid] [ðə; ði]['indiəns][tu:; tə] [rɪ'beljən] [wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ,

incited	the	Indians	to	rebellion	war	against	the	Puritans	,
煽动	这	印度人	到	叛乱	战争	反对	这	清教徒	,

煽动印第安人发动叛乱战争，对抗清教徒。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [soʊn] [ðə; ði] [si:d] [ʌv; əv]['heɪtrɪd] [ænd; ənd][wɔ:r] [wɪtʃ] [ɪn] [taɪm]

and	thus	there	was	sown	the	seed	of	hatred	and	war	which	in	time
和	因此	那里	曾是	播种	这	种子	的	仇恨	和	战争	哪个	在	时间

[brɔ:t] [fɔ:rθ] ['vɪʃəs] [fru:ts] .

brought	forth	vicious	fruits	.
带来	前进	恶毒	水果	.

于是，仇恨和战争的种子就此种下，最终结出了恶果。

[wen] ['mɪstər] . ['brædli] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['hɑ:rtfərd] ,

When	Mr	.	Bradley	arrived	at	Hartford	,
什么时候	先生	.	布拉德利	到达的	在	哈特福德	,

布拉德利先生抵达哈特福德时，

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [met] ['sevrəl] [frendz] [hu:] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] ,

he	at	once	met	several	friends	who	encouraged	him	not	to	turn	back	,
他	在	一次	遇见	一些	朋友们	WHO	鼓励	他	不是	到	转动	后退	,

他立刻结识了几位朋友，他们鼓励他不要回头。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [poʊst][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] ,

but	to	establish	a	trading	post	up	the	river	,
但	到	建立	一个	贸易	邮政	向上	这	河	,

但要在河上游建立一个贸易站，

[nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɪts] [prə'tekʃn] .

near	enough	to	the	fort	to	enjoy	its	protection	.
靠近	足够的	到	这	堡	到	享受	它是	保护	.

离堡垒足够近，可以享受堡垒的保护。

[ðɪs] [hi:; hi][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ventʃər] [geɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [noʊ]['lɪt(ə)l] ['pleʒər] .

This	he	did	,	and	the	venture	gave	the	children	no	little	pleasure	.
这	他	做过	,	和	这	风险投资	给予	这	孩子们	不	小的	乐趣	.

他照做了，这次冒险给孩子们带来了不少乐趣。

['ɪndiən] [help] [wʌz; wəz] ['redɪli] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ['sevrəl] [skɪld] ['kɑ:pintəz] ,

Indian	help	was	readily	obtained	,	and	in	addition	several	skilled	carpenters	,
印度	帮助	曾是	容易	获得	,	和	在	添加	一些	熟练	木匠	,

很容易就找到了印度人的帮助，此外还有几名熟练的木匠。

[huː] ['ɜːdʒd] [ðə; ði]['indiəns][tuː; tə] [wɜːrk] [hɑːrd][ænd; ənd] ['ræpɪdli] ,

who	**urged**	**the**	**Indians**	**to**	**work**	**hard**	**and**	**rapidly**	**,**
WHO	敦促	这	印度人	到	工作	难的	和	快速	,

他敦促印第安人努力快速地工作，

[soʊ] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] [lɔːg] [haʊs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

so	**that**	**within**	**a**	**month**	**a**	**large**	**and**	**strong**	**log**	**house**	**was**	**completed**	**.**
所以	那	之内	一个	月	一个	大的	和	强的	日志	房子	曾是	完全的	.

因此，一个月内就建成了一座又大又结实的木屋。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [west] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] ,

It	**stood**	**on**	**the**	**west**	**bank**	**of**	**the**	**river**	**,**	**about**	**ten**	**miles**	**from**	**the**	**fort**	**,**
它	站立	在	这	西方	银行	的	这	河	,	关于	十	英里	从	这	堡	,

它位于河西岸，距离堡垒大约十英里。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [boʊt] .

which	**could**	**easily**	**be**	**reached**	**by**	**the**	**boat**	**.**
哪个	可以	容易地	是	达到	经过	这	船	.

乘船即可轻松到达。

[æz; əz] [hɔs'tilitiz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrt] ,

As	**hostilities**	**might**	**be**	**expected**	**,**	**it**	**was**	**built**	**much**	**like**	**a**	**small**	**fort**	**,**
作为	敌对行动	可能	是	预期的	,	它	曾是	建造	很多	喜欢	一个	小的	堡	,

由于预料到会发生敌对行动，所以它的建造方式很像一座小型堡垒。

[ðə; ði] ['sekənd] ['stɔːri] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][ðə; ði] [mɔːr] ['iːzəli] [biː; bi]

the	**second**	**story**	**jutting**	**out**	**over**	**the**	**first**	**so**	**that**	**it**	**could**	**the**	**more**	**easily**	**be**
这	第二	故事	突出	出去	超过	这	第一的	所以	那	它	可以	这	更多的	容易地	是

[dɪ'fendɪd] .

defended	**.**
辩护	.

第二层楼突出于第一层楼之上，以便于防御。

[ðə; ði][lɔːg] [haʊs] [hæd; həd][noʊ] ['wɪndoʊz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] ,

The	**log**	**house**	**had**	**no**	**windows**	**,**	**but**	**there**	**were**	**a**	**number**	**of**	**small**	**,**
这	日志	房子	有	不	视窗	,	但	那里	是	一个	数字	的	小的	,

这间小木屋没有窗户，但有很多小窗户，

['nærəʊ] [æ'pətʃəz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['inmeits] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ə'tæk] .

narrow	**apertures**	**through**	**which**	**the**	**inmates**	**could**	**shoot**	**in**	**case**	**of**	**attack**	**.**
狭窄的	孔径	通过	哪个	这	囚犯	可以	射击	在	案件	的	攻击	.

狭窄的射击孔，囚犯可以在遭到攻击时通过这些射击孔开枪。

[ðə; ði][fəːz][ænd; ənd] ['stɔrz] [wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['stɔːri] ,

The	**furs**	**and**	**stores**	**were**	**provided**	**for**	**in**	**the**	**first**	**story**	**,**
这	毛皮	和	商店	是	假如	为了	在	这	第一的	故事	,

第一层楼里已经准备好了毛皮和商店用品。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ruːmz; rʊmz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['treɪdərz] [maɪt] [lɪv; laɪv]

while	**in**	**the**	**second**	**there**	**were**	**three**	**rooms**	**in**	**which**	**the**	**traders**	**might**	**live**
尽管	在	这	第二	那里	是	三	房间	在	哪个	这	交易员	可能	居住

[ænd; ənd] [sliːp] .

and	**sleep**	**.**
和	睡觉	.

第二栋楼里有三个房间，商人们可以在那里生活和睡觉。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst] [ɪ'stæblɪʃt] [wen] ['mɪstər] . ['brædli] [left] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

No	**sooner**	**was**	**the**	**trading**	**post**	**established**	**when**	**Mr**	**.**	**Bradley**	**left**	**with**	**his**
不	很快	曾是	这	贸易	邮政	已确立的	什么时候	先生	.	布拉德利	左边	和	他的

[waɪf] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

wife	**to**	**return**	**to**	**Boston**	**,**
妻子	到	返回	到	波士顿	,

贸易站刚建立不久，布拉德利先生就和妻子一起返回波士顿了。

[wer] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bɪznəs] [nə,goʊʃi'eɪʃənz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'tendid] [tu:; tə][baɪ] [hɪm'self] .

where	important	business	negotiations	had	to	be	attended	to	by	himself	.
在哪里	重要的	商业	谈判	有	到	是	参加	到	经过	他自己	.

他必须亲自处理重要的商务谈判。

[hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [send] [dʒɑ:n] ['rɔlɪnz] , [ænd; ənd] [pʊt] [fred] [ænd; ənd] ['mæθju:] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]

He	promised	to	send	John	Rawlins	,	and	put	Fred	and	Matthew	in	charge	of
他	承诺	到	发送	约翰	罗林斯	,	和	放	弗雷德	和	马修	在	收费	的

[ðə; ði][lɔ:g] [haʊs] .

the	log	house	.
这	日志	房子	.

他承诺派约翰·罗林斯去，并让弗雷德和马修负责管理小木屋。

['ægnəs][wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['kɑ:ləni] ,

Agnes	was	to	return	to	the	Boston	Colony	,
艾格尼丝	曾是	到	返回	到	这	波士顿	殖民地	,

艾格尼丝要返回波士顿殖民地。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['bɛgd] [hɜ:r; hər] ['perənts] [tu:; tə] [pər'mɪt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs]

but	she	begged	her	parents	to	permit	her	to	remain	,	and	this
但	她	乞求	她	父母	到	允许	她	到	保持	,	和	这

[pər'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['græntɪd] .

permission	was	finally	granted	.
允许	曾是	最后	的确	.

但她恳求父母允许她留下，最终父母同意了。

[soʊ]['æftər][ə; eɪ] [læst] ['sɜ:rvɪs] , ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['brædli] [left] ,

So	after	a	last	service	,	Mr	.	and	Mrs	.	Bradley	left	,
所以	后	一个	最后的	服务	,	先生	.	和	太太	.	布拉德利	左边	,

做完最后的仪式后，布拉德利夫妇离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['tʃɪldrən] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ə'loʊn] , ['æmpli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]

and	the	three	children	remained	in	the	wilderness	alone	,	amply	supplied	with
和	这	三	孩子们	剩余	在	这	荒野	独自的	,	充足的	供应	和

[prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [treɪd] .

provisions	and	articles	of	trade	.
条款	和	文章	的	贸易	.

三个孩子独自留在荒野中，他们拥有充足的食物和交易物品。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['træfɪk] ['mɪstər] . ['brædli] [hæd; həd] ['pə:tʃəst] [ə; eɪ] [faɪn] , [strɔ:ŋ] [boʊt] ,

For	their	traffic	Mr	.	Bradley	had	purchased	a	fine	,	strong	boat	,
为了	他们的	交通	先生	.	布拉德利	有	购买	一个	美好的	,	强的	船	,

为了方便运输，布拉德利先生买了一艘结实耐用的好船。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [ri:tʃ] ['hɑ:rtfərd] [wen'evər] [ðeɪ] [kɛəd] [tu:; tə][goʊ][ðer; ðər] .

in	which	they	could	easily	reach	Hartford	whenever	they	cared	to	go	there	.
在	哪个	他们	可以	容易地	抵达	哈特福德	每当	他们	关心	到	去	那里	.

这样一来，他们随时都可以轻松抵达哈特福德。

[ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [stʊd] [θri:] ['hɔ:rsɪz] ,

In	the	barn	which	was	built	to	the	house	,	stood	three	horses	,
在	这	谷仓	哪个	曾是	建造	到	这	房子	,	站立	三	马匹	,

与房子相连的谷仓里养着三匹马。

[ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['trævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'geðər] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] .

accustomed	to	traveling	in	the	woods	,	and	altogether	faithful	and	reliable	.
习惯	到	旅行	在	这	树林	,	和	共	忠实	和	可靠的	.

习惯于在森林中旅行，而且非常忠诚可靠。

[fred] , [hu:] [tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][dʒɑ:n] ['rɔlɪnz] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,

Fred	,	who	till	the	arrival	of	John	Rawlins	was	in	charge	of	everything	,
弗雷德	,	WHO	直到	这	到达	的	约翰	罗林斯	曾是	在	收费	的	一切	,

在约翰·罗林斯到来之前，弗雷德负责一切事务。

[æt; ət] [wʌns] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['indiəns] [ænd; ənd] [tuː; tə]

at	once	made	preparations	to	become	acquainted	with	the	Indians	and	to
在	一次	制成	准备工作	到	变得	熟人	和	这	印度人	和	到

[geɪn] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] ,

gain	their	friendship	,
获得	他们的	友谊	,

立即着手准备与印第安人接触并赢得他们的友谊。

[fɔːr; fər] [ɑːn] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [dɪ'pendɪd] [fɔːr; fər] [fəːz] .

for	on	them	he	depended	for	furs	.
为了	在	他们	他	取决于	为了	毛皮	.

因为他靠他们提供毛皮。

[hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] ['piːkwɔt] ['ɪndiən] [bɔɪ] , [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lɜːrn] [ðə; ði] ['neɪtɪv]

He	secured	a	Pequot	Indian	boy	,	from	whom	he	could	learn	the	native
他	安全	一个	佩科特	印度	男生	,	从	谁	他	可以	学习	这	本国的

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

他找来一个佩科特印第安男孩，以便向他学习当地语言。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [gɪfts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm]

and	he	won	his	confidence	and	good	will	by	little	gifts	which	he	gave	him
和	他	韩元	他的	信心	和	好的	将要	经过	小的	礼物	哪个	他	给予	他

.

:

.

他通过赠送一些小礼物赢得了对方的信任和好感。

[ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wʌn]

The	task	of	learning	the	language	of	the	Indians	was	the	most	important	one
这	任务	的	学习	这	语言	的	这	印度人	曾是	这	最多	重要的	一

,

,

,

学习印第安人的语言是最重要的任务。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] ['sevrəl] ['aʊərz] [wɜːr; wər] [set] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

and	each	morning	several	hours	were	set	aside	for	that	purpose	.
和	每个	早晨	一些	小时	是	放	旁边	为了	那	目的	.

每天早上都会预留几个小时用于此目的。

[ðə; ði] [wɜːrk] [pruːvd] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wʌn] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['meθəd] [wʌz; wəz] ['sɪmp(ə)l] .

The	work	proved	itself	a	very	delightful	one	,	for	the	method	was	simple	.
这	工作	已证实	本身	一个	非常	愉快	一	,	为了	这	方法	曾是	简单的	.

这项工作本身非常有趣，因为方法很简单。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [waɪt] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['noʊtbʊk] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd]

Each	of	the	three	white	children	had	a	little	notebook	into	which	they	would
每个	的	这	三	白色的	孩子们	有	一个	小的	笔记本	进入	哪个	他们	会

[raɪt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

write	the	words	which	the	Indian	boy	mentioned	to	them	,
写	这	字	哪个	这	印度	男生	提及	到	他们	,

三个白人孩子每人都有一个小笔记本，他们会把印第安男孩对他们说的话记在里面。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['meni] [mɪ'steɪks] [ə'kɜːrd] [æt; ət] [fɜːrst] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]

and	although	many	mistakes	occurred	at	first	which	caused	a	good	deal	of
和	虽然	许多	错误	发生	在	第一的	哪个	导致	一个	好的	交易	的

['læftər] ,

laughter	,
笑声	,

尽管一开始犯了很多错误，引来不少笑声，

[ðeɪ] ['prəugrest] ['veri] [fæst][soʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðeɪ] [nu:] [ðə; ði]['ɪndiən] [wɜ:rdz][fɔ:r; fər]

they	progressed	very	fast	so	that	in	a	short	time	they	knew	the	Indian	words	for
他们	进展	非常	快速地	所以	那	在	一个	短的	时间	他们	知道	这	印度	字	为了

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ɑ:rtɪk(ə)lz] .

the	most	important	articles	.
这	最多	重要的	文章	.

他们进步非常快，在很短的时间内就掌握了最重要的文章的印地语单词。

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ɑ:n][ðer; ðər] [ekspɪ'dɪʃnz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz] ['ti:tʃər] ,

But	also	on	their	expeditions	the	Indian	boy	had	to	serve	as	teacher	,
但	还	在	他们的	探险	这	印度	男生	有	到	服务	作为	老师	,

但在他们的探险途中，这位印度男孩还得担任教师的角色。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] [pər'petʃuəl] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪn'kwɪzətɪv] [frendz]

and	so	he	was	troubled	with	perpetual	questions	which	his	inquisitive	friends
和	所以	他	曾是	麻烦	和	永久	问题	哪个	他的	好奇	朋友们

[æskt] [hɪm; ɪm] .

asked	him	.
问	他	.

因此，他一直被他那些爱刨根问底的朋友们提出的问题所困扰。

[æz; əz][ðə; ði] ['pi:kwɔt] ['indiəns][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] ,

As	the	Pequot	Indians	had	long	associated	with	the	Dutch	,
作为	这	佩科特	印度人	有	长的	联系	和	这	荷兰语	,

由于佩科特印第安人长期以来一直与荷兰人保持联系，

[nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [dʌtʃ] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['ædɪd] [tu:; tə][ðer; ðər][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] ,

not	a	few	Dutch	words	were	added	to	their	vocabulary	,
不是	一个	很少	荷兰语	字	是	额外	到	他们的	词汇	,

他们的词汇量增加了不少荷兰语单词。

[ðoʊ] ['streɪndʒli] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

though	strangely	changed	by	the	lips	of	the	Indians	.
尽管	奇怪的	已更改	经过	这	嘴唇	的	这	印度人	.

虽然被印第安人的嘴唇奇怪地改变了。

[ðə; ði]['vɪzɪts][tu:; tə][ðə; ði]['indiəns] , ['weðər] [meɪd] [baɪ][boʊt][ɔ:r][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] ,

The	visits	to	the	Indians	,	whether	made	by	boat	or	on	horseback	,
这	访问	到	这	印度人	,	无论	制成	经过	船	或者	在	马背	,

无论是乘船还是骑马，对印第安人的拜访

['ɔ:lsoʊ] [pru:vd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['pleʒər] .

also	proved	themselves	a	source	of	pleasure	.
还	已证实	他们自己	一个	来源	的	乐趣	.

也证明了它们能带来快乐。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['frendli] [mu:d] [æz; əz][ðə; ði][ˌmoʊ'hi:kənz] ,

It	is	true	,	they	did	not	find	them	in	the	same	friendly	mood	as	the	Mohicans	,
它	是	真的	,	他们	做过	不是	寻找	他们	在	这	相同的	友好的	情绪	作为	这	莫希干人	,

的确，他们发现这些人不像莫希干人那样友好。

[bʌt; bət] [sɪns] ['oʊpən] [hɔs'tilitiz] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [dɪ'klerd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃæns]

but	since	open	hostilities	had	not	been	declared	,	there	was	still	a	chance
但	自从	打开	敌对行动	有	不是	到过	声明	,	那里	曾是	仍然	一个	机会

[tu:; tə][wɪn][ðem; ðəm]['oʊvər] .

to	win	them	over	.
到	赢	他们	超过	.

但由于尚未公开宣战，因此仍有机会争取他们的支持。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['indiəns] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [θri:] ['tʃɪldrən] , [hu:] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm][soʊ]

And	how	could	the	Indians	resist	the	three	children	,	who	came	to	them	so
和	如何	可以	这	印度人	抵抗	这	三	孩子们	,	WHO	来了	到	他们	所以

['boʊldli] ,

boldly	,
大胆地	,

印第安人怎能拒绝这三个如此大胆地来到他们面前的孩子呢?

[ænd; ənd] [jet] [soʊ] ['ɪnəsntli] [ænd; ənd]['kaɪndli] !

and	yet	so	innocently	and	kindly	!
和	然而	所以	天真地	和	亲切地	!

却又如此天真善良!

[nɑ:t][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [left] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['treʒərz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Not	a	village	they	left	without	having	enriched	it	with	treasures	which	the
不是	一个	村庄	他们	左边	没有	拥有	富含	它	和	宝藏	哪个	这

['indiəns] [praɪzd] ['veri] [mʌtʃ] .

Indians	prized	very	much	.
印度人	珍贵的	非常	很多	.

他们离开的每个村庄都带回了印第安人非常珍视的宝物。

[wer'evər] [ðeɪ] [went] , [ðeɪ] [spred] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] .

Wherever	they	went	,	they	spread	the	spirit	of	peace	and	good	will	.
无论	他们	去	,	他们	传播	这	精神	的	和平	和	好的	将要	.

他们无论走到哪里，都传播和平与友善的精神。

['ægnəs][wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [help] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ,

Agnes	was	of	great	help	to	the	two	boys	,
艾格尼丝	曾是	的	伟大的	帮助	到	这	二	男孩们	,

艾格尼丝对这两个男孩帮助很大。

[fɔ:r; fər][baɪ][hɜ:r; hər] [faɪn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ə'lʊrɪŋ] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['feɪθf(ə)l] [lu:t] ,

for	by	her	fine	singing	and	her	alluring	playing	on	her	faithful	lute	,
为了	经过	她	美好的	歌唱	和	她	诱人	玩耍	在	她	忠实	琵琶	,

因为她歌声优美，演奏她那忠实的鲁特琴时也十分动听。

[ʃi:; ʃi] [en'dɪəd] [hɜ:r'self][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] ,

she	endeared	herself	to	the	Indian	women	,
她	可爱的	她自己	到	这	印度	女性	,

她赢得了印度妇女的喜爱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三位少先队员：我国早(Three Young Pioneers A Story of the Early)

[huː] [geɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] [neɪm] " ['lɪt(ə)l][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
who gave to her the name " little bird of the woods .
WHO 给予 到 她 这 姓名 " 小的 鸟 的 这 树林 .

谁给她取名为“林中小鸟”。

" [wen] [ðə; ði]['indiəns] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] ['kaɪndli] , [ænd; ənd]
" When the Indians came to the trading post , they were received kindly , and
" 什么时候 这 印度人 来了 到 这 贸易 邮政 , 他们 是 已收到 亲切地 , 和
[wen] [ðeɪ] [brɔːt] [fəːz] ,
when they brought furs ,
什么时候 他们 带来 毛皮 ,

“当印第安人来到贸易站时，他们受到了热情接待；当他们带来毛皮时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [peɪd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['praɪsɪz]['pɑːsəb(ə)l] .
they were paid the highest prices possible .
他们 是 有薪酬的 这 最高 价格 可能的 .

他们获得了尽可能高的报酬。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [fred] [dəuld] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] [sæks] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] ,
In addition , Fred doled out to them little sacks of tobacco ,
在 添加 , 弗雷德 施 出去 到 他们 小的 麻袋 的 烟草 ,

此外，弗雷德还给他们分发了一小袋烟草。

[waɪl] ['ægnəs]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wʌn] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [baɪ][sʌm; səm] [swiːts] [ʌv; əv]
while Agnes usually won over the women and children by some sweets of
尽管 艾格尼丝 通常 韩元 超过 这 女性 和 孩子们 经过 一些 糖果 的
['ʃʊgər] [ɔːr] [fruːt] .
sugar or fruit .
糖 或者 水果 .

而艾格尼丝通常用一些糖果或水果来赢得妇女和儿童的喜爱。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wen] ['wɪntər] [keɪm] , [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sentər] [ʌv; əv]
Thus it happened that when winter came , the trading post became a center of
因此 它 发生 那 什么时候 冬天 来了 , 这 贸易 邮政 成为 一个 中心 的
[mʌtʃ] [æk'tɪvəti] .
much activity .
很多 活动 .

因此，当冬天来临时，贸易站就成了非常活跃的中心。

[fəːz] [keɪm] [ɪn] [ə'plenti] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [ə'weɪ] [fɜːrst][ɪn][ðə; ði][lɔːg] [haʊs] ,
Furs came in aplenty , which were stored away first in the log house ,
皮草 来了 在 很多 , 哪个 是 存储 离开 第一的 在 这 日志 房子 ,

运来了大量的毛皮，首先被存放在小木屋里。

[ænd; ənd] [ðen] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə] ['hɑːrtfərd] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] ,
and then were taken to Hartford , where they were secured in the fort ,
和 然后 是 已采取 到 哈特福德 , 在哪里 他们 是 安全 在 这 堡 ,

然后他们被带到哈特福德，关押在堡垒里。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [ə'genst] [ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] .
in which they were safe against a possible attack by the Indians .
在 哪个 他们 是 安全的 反对 一个 可能的 攻击 经过 这 印度人 .

这样一来，他们就能免受印第安人的可能袭击。

[ðæt] ['wɪntər] [dʒɑːn] ['rɔlɪnz] [dɪd][nɑːt] [kʌm] ,
That winter John Rawlins did not come ,
那 冬天 约翰 罗林斯 做过 不是 来 ,

那年冬天，约翰·罗林斯没有来。

[fɔːr; fər][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd]['mɪstər] . ['brædli] [rɪ'tɜːrnd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [sɪk] ,
for no sooner had Mr . Bradley returned when he took sick ,
为了 不 很快 有 先生 . 布拉德利 返回 什么时候 他 采取 生病的 ,

布拉德利先生刚回来不久就病倒了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed][fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] ['ɪlnəs] .
and was confined to his bed for many months with a lingering illness .
和 曾是 受限 到 他的 床 为了 许多 几个月 和 一个 挥之不去的 疾病 .

他卧床数月，饱受慢性疾病的折磨。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [θruː] ['mesɪndʒəz] [æt; ət] ['hɑːrtfərd] , [wɪtʃ] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv]
The children heard of this through messengers at Hartford , which , in view of
这 孩子们 听到 的 这 通过 信使 在 哈特福德 , 哪个 , 在 看法 的
[ɪm'pendɪŋ] ['trʌblz] ,
impending troubles ,
即将到来的 麻烦 ,

孩子们是从哈特福德的信使那里得知此事的，鉴于即将发生的麻烦，

[kept] [ɪn] [kloʊz] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔːŋgər] ['kɑːləniz] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
kept in close contact with the stronger colonies in Massachusetts .
保留 在 关闭 接触 和 这 更强 殖民地 在 马萨诸塞州 .

与马萨诸塞州较强大的殖民地保持密切联系。

[ðoʊ] [ðeɪ] [lɔŋd] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər]['fɑːstər] - ['fɑːðər] ,
Though they longed to see their foster - father ,
尽管 他们 渴望 到 看 他们的 促进 - 父亲 ,

虽然他们很想见到他们的养父，

[jet] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɪn] [kə'netɪkət] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] ,
yet they realized that their presence in Connecticut was absolutely necessary ,
然而 他们 已实现 那 他们的 在场 在 康涅狄格州 曾是 绝对地 必要的 ,

但他们意识到，他们在康涅狄格州的存在是绝对必要的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [best] [baɪ] ['steɪɪŋ] [wer] [ðeɪ]
and they knew that they could serve his interest best by staying where they
和 他们 知道 那 他们 可以 服务 他的 兴趣 最好的 经过 入住 在哪里 他们
[wɜːr; wər][ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ðer; ðər]['duːti] .
were and doing their duty .
是 和 正在做 他们的 责任 .

他们知道，留在原地尽职尽责才能最好地维护他的利益。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [dɪd] [mɔːr] .
However , they did more .
然而 , 他们 做过 更多的 .

然而，他们做的远不止这些。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
One evening when the work was done and they were gathered around the
一 晚上 什么时候 这 工作 曾是 完毕 和 他们 是 聚集 大约 这
['teɪbl] , ['ægnəs] [sed] ,
table , Agnes said ,
桌子 , 艾格尼丝 说 ,

一天晚上，工作结束后，大家围坐在桌旁，艾格尼丝说道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [wʌn][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['duːti] . "
" We have forgotten one important duty . "
" 我们 有 被遗忘的 一 重要的 责任 . "

我们忘记了一项重要的职责。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [fred] [huː] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [wʌz; wəz] [moʊst] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] .

"	And	what	is	that	?	"	asked	Fred	who	in	all	things	was	most	conscientious	.
"	和	什么	是	那	?	"	问	弗雷德	WHO	在	全部	事物	曾是	最多	尽责的	.

“那是什么？”弗雷德问道，他向来做事认真负责。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [ɪn'kluːdɪd] ['mɪstər] . ['brædli] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [prerz] , " [ðə; ði] [gɜːrl] [rɪ'plaɪd] .

"	We	have	not	included	Mr	.	Bradley	in	our	prayers	,	"	the	girl	replied	.
"	我们	有	不是	包括	先生	.	布拉德利	在	我们的	祈祷	,	"	这	女孩	回复	.

“我们没有为布拉德利先生祈祷，”女孩回答说。

" [let] [ˌjuː 'es] [duː] [soʊ] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	Let	us	do	so	right	away	.
"	让	我们	做	所以	正确的	离开	.

让我们马上这样做。

" [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [æt; ət] [wʌns] ,

"	This	they	did	at	once	,
"	这	他们	做过	在	一次	,

他们立刻就这么做了，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] [ðeɪ] ['nevər] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [ðə; ði] ['hoʊli] [wɜːrk] [ʌv; əv] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər]

and	from	that	time	on	they	never	omitted	the	holy	work	of	praying	for
和	从	那	时间	在	他们	绝不	省略	这	圣	工作	的	祈祷	为了

[ðer; ðər] ['fɑːstər] - ['perənts] ,

their	foster	-	parents	,
他们的	促进	-	父母	,

从那时起，他们就从未间断过为养父母祈祷的神圣工作。

[huːm] [ðeɪ] [lʌvd] ['dɪrli] [ænd; ənd] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪn'sɪrli] ['greɪtf(ə)l] ,

whom	they	loved	dearly	and	to	whom	they	were	sincerely	grateful	,
谁	他们	喜爱	亲爱的	和	到	谁	他们	是	真挚地	感激的	,

他们深爱的人，以及他们真心感激的人，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [soʊ] ['meni] [ænd; ənd] [greɪt] ['kaɪndnəs] .

as	they	had	bestowed	upon	them	so	many	and	great	kindnesses	.
作为	他们	有	授予	之上	他们	所以	许多	和	伟大的	善意	.

因为他们曾给予他们如此多、如此巨大的恩惠。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [nɑːt] [ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] ['stʌdi] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .

Of	course	,	not	a	day	passed	on	which	they	did	not	study	the	Bible	.
的	课程	,	不是	一个	天	通过了	在	哪个	他们	做过	不是	学习	这	圣经	.

当然，他们每天都会研读圣经。

[ɪn] [ðoʊz] ['ɜːrli] [taɪmz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] [drɔːn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['væljuːz] [baɪ] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['wɜːrldli] ['ɪntrəsts] .

In	those	early	times	attention	was	not	drawn	away	from	the	spiritual	values	by	all	kinds	of	worldly	interests	.
在	那些	早期的	时代	注意力	曾是	不是	绘制	离开	从	这	精神	值	经过	全部	种类	的	世俗	兴趣	.

在早期，人们的注意力不会因为各种世俗的利益而从精神价值上转移开来。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['deɪli] ['pepərz] , [noʊ] ['træʃi] [bʊks] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst] ,

There	were	no	daily	papers	,	no	trashy	books	,	and	at	the	trading	post	,
那里	是	不	日常的	文件	,	不	垃圾	图书	,	和	在	这	贸易	邮政	,

那里没有日报，没有低俗书籍，而且在交易站里，

[wer] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [lɪvd] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [men] [huːz] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] [bæd] .

where	the	three	children	lived	,	they	did	not	come	in	contact	with	men	whose	influence	was	bad	.
在哪里	这	三	孩子们	居住地	,	他们	做过	不是	来	在	接触	和	男人	谁	影响	曾是	坏的	.

三个孩子居住的地方，他们没有接触到有不良影响的人。

[ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [hɑːrd] ; [træps] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] ;

The	work	was	hard	;	traps	had	to	be	set	and	examined	;
这	工作	曾是	难的	;	陷阱	有	到	是	放	和	检查	;

这项工作很辛苦；必须设置陷阱并进行检查；

[ðə; ði] [fəːz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [kjʊr] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [treɪd] ;

the	furs	had	to	be	cured	and	prepared	for	trade	;
这	毛皮	有	到	是	治愈	和	准备	为了	贸易	;

毛皮需要经过干燥和处理才能进行交易；

[ðə; ði] ['ɪndiən] [t'ræpəz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊst] , [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi]

the	Indian	trappers	who	were	in	the	employment	of	the	post	,	had	to	be
这	印度	捕兽人	WHO	是	在	这	就业	的	这	邮政	,	有	到	是

[ˌsjuːpərɪn'tendid] ;

superintended	;
督导	;

必须对受雇于该哨所的印度捕兽人进行监督；

[səˈplaɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrt] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [kept]

supplies	had	to	be	bought	at	the	fort	,	and	so	the	children	were	kept
补给品	有	到	是	买	在	这	堡	,	和	所以	这	孩子们	是	保留

[ɪn'ses(ə)ntli] ['bɪzi] .

incessantly	busy	.
不已	忙碌的	.

物资必须在堡垒里购买，所以孩子们一直忙个不停。

[wen] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [keɪm] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈloʊn] ,

When	the	evenings	came	,	the	children	were	glad	to	be	alone	,
什么时候	这	晚上	来了	,	这	孩子们	是	高兴的	到	是	独自的	,

夜幕降临，孩子们很高兴能独处。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [faɪnd] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [streŋθ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['deɪli] ['tæsks] [ɪn] [ðæt] [bʊk] ,

and	to	find	comfort	and	strength	for	their	daily	tasks	in	that	book	,
和	到	寻找	舒适	和	力量	为了	他们的	日常的	任务	在	那	书	,

他们希望从那本书中找到慰藉和力量，以应对日常事务。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['sɛtlərz] [hoʊm] , — - [ðə; ði] ['hoʊli] ['baɪb(ə)l] .

which	was	found	in	almost	every	settler's	home	,	—	-	the	Holy	Bible	.
哪个	曾是	成立	在	几乎	每一个	定居者的	家	,	—	-	这	圣	圣经	.

几乎每个定居者家中都有一本——《圣经》。

[haʊ'evər] , [æz; əz] [ðə; ði] ['wɪntər] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] [dɪ'pendɪd] , ['ʃʌtɪŋ] [ðem; ðəm]

However	,	as	the	winter	continued	,	and	the	snow	depended	,	shutting	them
然而	,	作为	这	冬天	持续	,	和	这	雪	取决于	,	关闭	他们

[ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] ,

off	from	the	outside	world	,
离开	从	这	外部	世界	,

然而，随着冬季的持续，大雪不断，将他们与外界隔绝开来。

[ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðer; ðər] [wɜːrk] , [ðeɪ] [sɔːt] [nuː] [æk'tɪvətiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	at	times	interrupting	their	work	,	they	sought	new	activities	in	which	they
和	在	时代	打断	他们的	工作	,	他们	寻求	新的	活动	在	哪个	他们

[kʊd; kəd] ['eksərsaɪz] [ðəm'selvz] ['prɑːfɪtəbli] .

could	exercise	themselves	profitably	.
可以	锻炼	他们自己	盈利	.

他们有时会中断工作，寻找新的活动来锻炼自己，并从中获益。

[ðə; ði] [θɔ:t] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [sə'dʒestɪd] [baɪ] ['mæθju:] , [hu:] [wʌz; wəz] ['ki:nli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

The	thought	was	really	suggested	by	Matthew	,	who	was	keenly	interested	in
这	想法	曾是	真的	建议	经过	马修	,	WHO	曾是	敏锐地	感兴趣的	在

['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] ,

spiritual	things	,
精神	事物	,

这个想法实际上是马太提出的，他对属灵的事情非常感兴趣。

[ænd; ənd] [hu:] [tʃeɪft] ['ʌndər] [ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drɪri] ['sʌndiz; -deiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

and	who	chafed	under	the	monotony	of	the	dreary	Sundays	which	the	children
和	WHO	擦伤	在下面	这	单调	的	这	凄凉	星期日	哪个	这	孩子们

[spent] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

spent	alone	in	the	wilderness	.
花费	独自的	在	这	荒野	.

孩子们独自在荒野中度过单调乏味的星期天，令他们感到厌烦。

[waɪl] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['oʊpən] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['wə:ʃipt] [æt; ət] ['hɑ:rtfərd] ,

While	the	river	was	still	open	,	they	had	worshiped	at	Hartford	,
尽管	这	河	曾是	仍然	打开	,	他们	有	崇拜	在	哈特福德	,

河水尚未干涸时，他们曾在哈特福德进行过礼拜。

[bʌt; bət] [naʊ] ['hevi] [snoʊ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [aɪs] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðæt] ['set(ə)lmənt] ['ni:ðər] [baɪ]

but	now	heavy	snow	covered	the	ice	that	they	could	reach	that	settlement	neither	by
但	现在	重的	雪	涵盖	这	冰	那	他们	可以	抵达	那	沉降	两者都不	经过

[boʊt] [nɔ:r] [ɑ:n] [ðer; ðər] [skeɪts] .

boat	nor	on	their	skates	.
船	也不	在	他们的	冰鞋	.

但现在厚厚的积雪覆盖了冰面，他们既不能乘船也不能滑冰到达那个定居点。

" [wel] , [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [sə'dʒest] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [du:] ?

"	Well	,	what	do	you	suggest	that	we	should	do	?
"	出色地	,	什么	做	你	建议	那	我们	应该	做	?

“那么，你建议我们应该怎么做？”

" [fred] [æskt] .

"	Fred	asked	.
"	弗雷德	问	.

弗雷德问道。

" [maɪ] [aɪ'di:ə] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi] ['gæðər] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [ɑ:n] ['sʌndiz; -deiz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt]

"	My	idea	is	that	we	gather	the	Indian	children	on	Sundays	and	instruct
"	我的	主意	是	那	我们	收集	这	印度	孩子们	在	星期日	和	指示

[ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ænd; ənd] [sælmədi] . "

them	in	the	Bible	and	psalmody	.	"
他们	在	这	圣经	和	诗篇	.	"

“我的想法是，我们在星期天把印度的孩子们聚集在一起，教他们圣经和诗篇。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [θɔ:t] !

"	That's	a	fine	thought	!
"	那就是	一个	美好的	想法	!

“这真是个好主意！”

" ['ægnəs] [ɪk'skleɪmd] ; " [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] ['ɔ:lweɪz] [get] [ɪ'nʌf] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]

"	Agnes	exclaimed	;	"	and	I	know	that	we	shall	always	get	enough	children	to
"	艾格尼丝	惊呼	;	"	和	我	知道	那	我们	将	总是	得到	足够的	孩子们	到

[ə'tend] .

attend	.
出席	.

“艾格尼丝惊呼道：‘我知道我们总会有足够的孩子来参加。’”

" [ðæt] [seɪm] [wiːk] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [θruː] [tɑːm] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] ,

"	That	same	week	they	invited	a	number	of	children	through	Tom	,	the	Indian	boy	,
"	那	相同的	星期	他们	受邀	一个	数字	的	孩子们	通过	汤姆	,	这	印度	男生	,

“就在同一周，他们通过印度男孩汤姆邀请了一些孩子来参加活动，

[huː] ['ɔːlweɪz] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌndeɪ] ['sevrəl] ['ɪndiən]

who	always	stayed	with	them	,	and	on	the	following	Sunday	several	Indian
WHO	总是	入住	和	他们	,	和	在	这	下列的	星期日	一些	印度

['tʃɪldrən] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

children	gathered	in	the	house	.
孩子们	聚集	在	这	房子	.

他们一直和他们住在一起，接下来的星期天，几个印度孩子聚集在房子里。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [brɔːt] [ðer; ðər] ['mʌðərz] ,

Several	of	them	had	brought	their	mothers	,
一些	的	他们	有	带来	他们的	母亲们	,

他们当中有好几个人都带来了自己的母亲，

[huː] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [hɪr] ['ægnəs] [sɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] ,

who	were	glad	to	have	an	occasion	to	hear	Agnes	sing	and	play	,
WHO	是	高兴的	到	有	一个	场合	到	听到	艾格尼丝	唱歌	和	玩	,

他们很高兴有机会聆听艾格尼丝唱歌演奏。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .

and	at	once	the	Sunday	school	was	opened	.
和	在	一次	这	星期日	学校	曾是	打开	.

于是，主日学校立即开课了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn]['baɪb(ə)l] ['stɔːriz] ,

The	children	were	instructed	in	Bible	stories	,
这	孩子们	是	指示	在	圣经	故事	,

孩子们学习了圣经故事。

['ægnəs] [sæŋ] ['meni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [faɪn] [hɪmz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kruːdli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]

Agnes	sang	many	of	her	fine	hymns	which	she	had	crudely	translated
艾格尼丝	唱	许多	的	她	美好的	赞美诗	哪个	她	有	粗略地	翻译

['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] ,

into	the	Indian	language	,
进入	这	印度	语言	,

艾格尼丝唱了很多她自己粗略翻译成印度语的优美赞美诗。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['deɪntiz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn]

and	afterwards	the	children	were	treated	to	such	dainties	as	they	had	in
和	然后	这	孩子们	是	治疗	到	这样的	精致小点心	作为	他们	有	在

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

之后，孩子们享用了家里有的各种美味佳肴。

[ðə; ði] ['ventʃər] [pruːvd] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] ['æftər] [ðæt] ['sevrəl] ['klæsɪz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] ,

The	venture	proved	so	successful	that	after	that	several	classes	were	arranged	for	,
这	风险投资	已证实	所以	成功的	那	后	那	一些	课程	是	安排	为了	,

这次活动非常成功，之后又安排了多期课程。

[wɪtʃ] [kept] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tiːtʃərz] [soʊ] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv]

which	kept	the	little	teachers	so	busy	all	day	that	they	no	longer	complained	of
哪个	保留	这	小的	教师	所以	忙碌的	全部	天	那	他们	不	更长	抱怨	的

[mə'nɑːtəni] .

monotony	.
单调	.

这让小老师们整天忙个不停，以至于他们不再抱怨工作单调乏味了。

[ðə; ði] [nuː] ['ventʃər] , [haʊ'evər] , ['ɔːlsoʊ] [si'mentid] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt]

The	new	venture	,	however	,	also	cemented	the	friendship	with	the	adult
这	新的	风险投资	,	然而	,	还	水泥	这	友谊	和	这	成人

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

然而，这项新事业也巩固了与成年印度人的友谊。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['wɪntər] [ðə; ði][fəːz] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] ['evriwer] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

and	during	the	whole	winter	the	furs	came	in	from	everywhere	so	that	the
和	期间	这	所有的	冬天	这	毛皮	来了	在	从	到处	所以	那	这

[sə'plaɪ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] [ɪn'kriːst] [frʌm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] .

supply	in	the	fort	increased	from	week	to	week	.
供应	在	这	堡	增加	从	星期	到	星期	.

整个冬天，毛皮从四面八方运来，堡垒里的毛皮供应量每周都在增加。

[wen] ['faɪnəli] [sprɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['træpɪŋ] ['siːst] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [ðəm'selvz]

When	finally	spring	came	and	the	trapping	ceased	,	the	children	found	themselves
什么时候	最后	春天	来了	和	这	诱捕	停止	,	这	孩子们	成立	他们自己

['rɪtʃli] [rɪ'peɪd] [baɪ][ðer; ðər] [wɜːrk] ,

richly	repaid	by	their	work	,
丰富	已偿还	经过	他们的	工作	,

当春天终于来临，捕猎活动停止时，孩子们发现自己的劳动得到了丰厚的回报。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] ['mɪstər] . ['rɔlɪnz] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pæk] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə]

and	when	at	last	Mr	.	Rawlins	arrived	with	a	number	of	pack	horses	to
和	什么时候	在	最后的	先生	.	罗林斯	到达的	和	一个	数字	的	盒	马匹	到

[kən'veɪ] [ðə; ði][fəːz][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['kɑːləni] ,

convey	the	furs	to	the	Boston	Colony	,
传达	这	毛皮	到	这	波士顿	殖民地	,

最后，罗林斯先生带着几匹驮马抵达，准备将毛皮运往波士顿殖民地。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [mɔːr] [pæk] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] .

there	were	so	many	of	them	that	more	pack	horses	had	to	be	secured	.
那里	是	所以	许多	的	他们	那	更多的	盒	马匹	有	到	是	安全	.

他们人数太多，不得不征用更多的驮马。

[soʊ][wɪð; wɪθ] ['greɪtf(ə)l] ['hɑːrts] [fred] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [haʊs] ,

So	with	grateful	hearts	Fred	locked	the	door	of	the	trading	house	,
所以	和	感激的	心	弗雷德	已锁定	这	门	的	这	贸易	房子	,

于是，弗雷德怀着感激之情锁上了交易行的大门。

[tɜːrnd] [ðə; ði] [kiː] ['oʊvər][tuː; tə][æn; ən][oʊld] , ['frendli] ['træpər] , [huː] [spent] [hɪz; ɪz] ['sʌmərz] [ɪn]

turned	the	key	over	to	an	old	,	friendly	trapper	,	who	spent	his	summers	in
转向	这	钥匙	超过	到	一个	老的	,	友好的	捕兽人	,	WHO	花费	他的	夏天	在

['hɑːrtfərd] ,

Hartford	,
哈特福德	,

他把钥匙交给了一位和蔼可亲的老猎人，这位猎人每年夏天都会在哈特福德度过。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

and	returned	to	Massachusetts	.
和	返回	到	马萨诸塞州	.

然后返回马萨诸塞州。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][dʒɑːn] ['rɔlɪnz] [wɜːr; wər][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] ,

The	children	as	well	as	John	Rawlins	were	in	high	spirits	,
这	孩子们	作为	出色地	作为	约翰	罗林斯	是	在	高的	烈酒	,

孩子们和约翰·罗林斯都兴致很高。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hevɪli] ['loʊdɪd] [pæk] ['hɔːrsɪz] ,

and	had	it	not	been	for	the	heavily	loaded	pack	horses	,
和	有	它	不是	到过	为了	这	重度	已加载	盒	马匹	,

如果不是因为驮马负重过重，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['gæləpt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

they	would	have	galloped	all	the	way	to	Massachusetts	.
他们	会	有	疾驰	全部	这	方式	到	马萨诸塞州	.

它们本可以一路飞奔到马萨诸塞州。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] ,

But	they	had	to	be	patient	,
但	他们	有	到	是	病人	,

但他们必须耐心等待。

[waɪl] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðeɪ] ['kʌvərd] [smɔːl] ['distənsiz] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] .

while	day	after	day	they	covered	small	distances	through	the	thick	woods	.
尽管	天	后	天	他们	涵盖	小的	距离	通过	这	厚的	树林	.

他们日复一日地穿过茂密的树林，行进一小段路程。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] ['ɑːdli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] ['indiəns][ðæn; ðən] [laɪk] [waɪt]

They	were	dressed	oddly	enough	,	and	looked	more	like	Indians	than	like	white
他们	是	穿着	奇怪	足够的	,	和	看起来	更多的	喜欢	印度人	比	喜欢	白色的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

他们的穿着打扮很奇怪，看起来更像印第安人而不是白人。

['ægnəs][wʌz; wəz] [drest] [laɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːr][kæp][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] ,

Agnes	was	dressed	like	the	boys	,	with	a	fur	cap	on	her	head	,
艾格尼丝	曾是	穿着	喜欢	这	男孩们	,	和	一个	毛皮	帽	在	她	头	,

艾格尼丝穿着和男孩子一样的衣服，头上戴着一顶皮帽。

[fɜːr] [koʊts] [ænd; ənd] ['traʊzərz] [ɑːn][hɜːr; hər]['bɑːdi] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [fiːt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['mɔkəsɪnz]

fur	coats	and	trousers	on	her	body	,	and	her	feet	covered	with	moccasins
毛皮	外套	和	裤子	在	她	身体	,	和	她	脚	涵盖	和	鹿皮鞋

.

:
.

她身上穿着皮草大衣和长裤，脚上穿着鹿皮鞋。

[jet] [noʊ][wʌn] [tʊk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðæt] , [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [wɜːr; wər] [kloʊðd] [ɪn] [ðɪs]

Yet	no	one	took	notice	of	that	,	for	many	of	the	settlers	were	clothed	in	this
然而	不	一	采取	注意	的	那	,	为了	许多	的	这	定居者	是	穿着衣服	在	这

[wei] ,

way	,
方式	,

然而，没有人注意到这一点，因为许多定居者都穿着这样的衣服。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [əb'teɪn] ['wʊlən] [klɔːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['kʌntri] .

since	it	was	hard	to	obtain	woolen	cloth	from	the	old	country	.
自从	它	曾是	难的	到	获得	羊毛	布	从	这	老的	国家	.

因为从原籍国很难获得羊毛布。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] , [nɑːt]['oʊnli]

When	they	returned	to	Massachusetts	,	they	were	greeted	with	great	joy	,	not	only
什么时候	他们	返回	到	马萨诸塞州	,	他们	是	问候	和	伟大的	喜悦	,	不是	仅有的

[baɪ][ðer; ðər]['fɑːstər] ['perənts] ,

by	their	foster	parents	,
经过	他们的	促进	父母	,

当他们回到马萨诸塞州时，迎接他们的不仅是他们的养父母，还有其他人，他们都欣喜若狂。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['vɪlɪdʒɝz] ,

but	also	by	the	other	villagers	,
但	还	经过	这	其他	村民们	,

但其他村民也这么认为。

[huː] ['mɑːv(ə)l] [ðæt] ['tʃɪldrən] [soʊ] [jʌŋ] [hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [soʊ] ['sɪriəs] [ə; eɪ] ['ventʃər] .

who	marveled	that	children	so	young	had	undertaken	so	serious	a	venture	.
WHO	惊叹	那	孩子们	所以	年轻的	有	已	所以	严肃的	一个	风险投资	.

他们惊叹于如此年幼的孩子竟然承担了如此重大的冒险。

[jet] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [baɪ] ['stændərdz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

Yet	we	must	not	judge	the	children	of	that	time	by	standards	of	our	own
然而	我们	必须	不是	法官	这	孩子们	的	那	时间	经过	标准	的	我们的	自己的

[deɪ] .

day	.
天	.

但是，我们不能用今天的标准来评判那个时代的孩子。

[ðer; ðər] [laɪf] [wʌz; wəz] [lɪvd] ['lɑːrdʒli] [ˌaʊt'dɔːrz] [wer] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] [laɪk] [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Their	life	was	lived	largely	outdoors	where	they	grew	up	like	the	trees	of	the
他们的	生活	曾是	居住地	很大程度上	户外	在哪里	他们	生长	向上	喜欢	这	树木	的	这

['evər] ['prez(ə)nt] ['fɔːrɪst] .

ever	present	forest	.
曾经	展示	森林	.

他们的生活大多在户外进行，像森林里的树木一样茁壮成长。

[ðer; ðər] ['deɪli] [iks'piəriənsiz] [meɪd] [ðem; ðəm][ə'lɜːrt][ænd; ənd] [self] ['kɑːnfɪdənt] ,

Their	daily	experiences	made	them	alert	and	self	confident	,
他们的	日常的	经历	制成	他们	警报	和	自己	自信的	,

他们的日常经历使他们变得机敏自信。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ɪn] [skuːl] ['lɜːrnɪŋ] ,

and	while	they	were	behind	the	children	of	our	time	in	school	learning	,
和	尽管	他们	是	在后面	这	孩子们	的	我们的	时间	在	学校	学习	,

虽然他们在学校学习方面落后于我们这个时代的孩子，

[ðeɪ] [nuː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aːts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['leɪtər] [taɪmz] [hæv; həv] ['nevər]

they	knew	a	thousand	arts	which	the	children	of	our	later	times	have	never
他们	知道	一个	千	艺术	哪个	这	孩子们	的	我们的	之后	时代	有	绝不

[hɜːrd] [ʌv; əv] .

heard	of	.
听到	的	.

他们掌握着我们后世子孙闻所未闻的千百种技艺。

[laɪf] [wʌz; wəz][hɑːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] [meɪd] [ðem; ðəm] [strɔːŋ] , ['hɑːrdi] ,

Life	was	hard	,	and	the	struggle	for	existence	made	them	strong	,	hardy	,
生活	曾是	难的	,	和	这	斗争	为了	存在	制成	他们	强的	,	耐寒的	,

[ænd; ənd] ['entərpraɪzɪŋ] .

and	enterprising	.
和	进取	.

生活艰辛，生存的挣扎使他们变得坚强、顽强、富有进取心。

[hæd; həd] [ðoʊz] ['ɜːrli] [ˌpaɪə'nɪr] [bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wikər] ['faɪbər] ,

Had	those	early	pioneers	been	of	a	weaker	fiber	,
有	那些	早期的	先驱者	到过	的	一个	较弱	纤维	,

如果那些早期的开拓者意志力较弱的话，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['glɔːri] .

the	history	of	our	country	would	never	have	been	written	in	glory	.
这	历史	的	我们的	国家	会	绝不	有	到过	书面	在	荣耀	.

如果没有这些，我们国家的历史就不会写成辉煌的篇章。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [nɑːt] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [wɜːr; wər] ['moʊstli] [men] [ʌv; əv] [diːp] ['paɪəti] ,

But	let	us	not	forget	that	the	pioneers	were	mostly	men	of	deep	piety	,
但	让	我们	不是	忘记	那	这	先驱者	是	大多	男人	的	深的	虔诚	,

但我们不要忘记，这些先驱者大多是虔诚的信徒。

[huːz] ['rʌgɪd] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['ruːtɪd] [ɪn] [truː] [feɪθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [gɑːd] .

whose	rugged	strength	was	rooted	in	true	faith	and	the	fear	of	God	.
谁	崎岖	力量	曾是	根	在	真的	信仰	和	这	害怕	的	上帝	.

他坚韧不拔的力量源于真正的信仰和对上帝的敬畏。

[let] [ðoʊz] [huː] [skɑːf] [æt; ət] [rɪ'lɪdʒən] ,

Let	those	who	scoff	at	religion	,
让	那些	WHO	嘲笑	在	宗教	,

让那些嘲笑宗教的人，

[rɪ'membər] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tə'deɪ] .

remember	that	without	it	our	country	would	never	have	become	what	it	is	today	.
记住	那	没有	它	我们的	国家	会	绝不	有	变得	什么	它	是	今天	.

记住，没有它，我们的国家就不会成为今天的样子。

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,

The	fear	of	God	is	not	only	the	beginning	of	wisdom	,
这	害怕	的	上帝	是	不是	仅有的	这	开始	的	智慧	,

敬畏上帝不仅是智慧的开端，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['kiːnoʊt] [tuː; tə] [prɑː'sperəti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['neɪʃənz] [sək'ses] .

but	also	the	keynote	to	prosperity	and	a	nation's	success	.
但	还	这	基调	到	繁荣	和	一个	国家的	成功	.

但也正是繁荣和国家成功的关键所在。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ɪn] [ðə; ði] [θroʊz] [ʌv; əv] [wɔːr]

IN	THE	THROES	OF	WAR
在	这	阵痛	的	战争

身处战争的漩涡之中

[ðə; ði] [briːf] [nuː] ['ɪŋglənd] ['sʌmər] [pæst] [mʌtʃ] [tuː] ['kwɪkli] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [θriː] [frendz] ,

The	brief	New	England	summer	passed	much	too	quickly	for	our	three	friends	,
这	简短的	新的	英格兰	夏天	通过了	很多	也	迅速地	为了	我们的	三	朋友们	,

新英格兰短暂的夏天对于我们三个朋友来说过得太快了。

[fɔːr; fər] [huːm] ['sʌmər] [taɪm] [ment] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

for	whom	summer	time	meant	a	long	and	pleasant	vacation	.
为了	谁	夏天	时间	意思是	一个	长的	和	令人愉快的	假期	.

对他们来说，夏天意味着漫长而愉快的假期。

[æz; əz] ['juːʒuəl] [ðeɪ] [meɪd] [trɪps] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ɔːr] [ɑːn] [boʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːləniz] ,

As	usual	they	made	trips	on	horseback	or	on	boat	to	the	other	Colonies	,
作为	通常	他们	制成	旅行	在	马背	或者	在	船	到	这	其他	殖民地	,

他们像往常一样骑马或乘船前往其他殖民地。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [plaːntid] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] [ɪn] ['evər] ['greɪtər] ['nʌmbər] .

which	were	being	planted	in	New	England	in	ever	greater	number	.
哪个	是	存在	已种植	在	新的	英格兰	在	曾经	更大的	数字	.

这些树木在新英格兰地区的种植数量越来越多。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] ['waidnd] [ðer; ðər]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ə'kweɪntəns] ,

In	this	way	they	widened	their	circle	of	acquaintances	,
在	这	方式	他们	扩大	他们的	圆圈	的	熟人	,

通过这种方式，他们扩大了人脉圈。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['meni] ['plez(ə)nt] ['aʊərz] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [gʊd] [nuː] ['ɪŋgləns] [jʊθs] .

and	enjoyed	many	pleasant	hours	in	company	with	other	good	New	England	youths	.
和	享受	许多	令人愉快的	小时	在	公司	和	其他	好的	新的	英格兰	青年	.

与新英格兰其他优秀的年轻人一起度过了许多愉快的时光。

['mɪstər] . ['brædli] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][soʊ] [sək'sesfəli] ['kærid]

Mr	.	Bradley	,	in	view	of	the	fact	that	the	children	had	so	successfully	carried
先生	.	布拉德利	,	在	看法	的	这	事实	那	这	孩子们	有	所以	成功地	携带

[aʊt] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] ,

out	their	mission	,
出去	他们的	使命	,

鉴于孩子们已经如此成功地完成了他们的任务，布拉德利先生

[ɪk'skjuːzd][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔːl] [wɜːrk] ,

excused	them	from	all	work	,
已原谅	他们	从	全部	工作	,

免除了他们的一切工作，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ʌn'lɪmɪtɪd] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] -

and	gave	them	unlimited	time	in	which	to	enjoy	themselves	to	their	hearts	'
和	给予	他们	无限	时间	在	哪个	到	享受	他们自己	到	他们的	心	-

['kɑːntent] .

content	.
内容	.

并给予他们无限的时间尽情享受。

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi]['aɪd(ə)l] ,

Yet	they	were	not	of	the	class	of	young	people	that	wished	to	be	idle	,
然而	他们	是	不是	的	这	班级	的	年轻的	人们	那	希望	到	是	闲置的	,

然而，他们并非那种游手好闲的年轻人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɑːrtɪli] [glæd] [wen] [ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər][wɜːrk][æt; ət]

and	they	were	heartily	glad	when	the	prospect	of	continuing	their	work	at
和	他们	是	衷心地	高兴的	什么时候	这	前景	的	继续	他们的	工作	在

[ðə; ði] [kə'netɪkət] ['rɪvər] ['treɪdɪŋ] [poʊst][wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] .

the	Connecticut	river	trading	post	was	discussed	.
这	康涅狄格州	河	贸易	邮政	曾是	讨论	.

当谈到继续在康涅狄格河贸易站工作的可能性时，他们都非常高兴。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] , ['mɪstər] . ['brædli] , " [fred] [sed] [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [pʊt]

"	Of	course	,	we	will	go	,	Mr	.	Bradley	,	"	Fred	said	when	the	question	was	put
"	的	课程	,	我们	将要	去	,	先生	.	布拉德利	,	"	弗雷德	说	什么时候	这	问题	曾是	放

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

“当然，我们会去的，布拉德利先生，”弗雷德在被问及此事时说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] ; [wiː; wi] [spiːk] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] ,

"	We	have	established	friendship	with	the	Indians	;	we	speak	their	language	,
"	我们	有	已确立的	友谊	和	这	印度人	;	我们	说话	他们的	语言	,

“我们已经与印第安人建立了友谊；我们说他们的语言，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['sʌndeɪ] [skuːl] [s'kɒləz] [ɑːr; ər] ['ʃʊrli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , " ['mæθjuː]

and	our	little	Sunday	school	scholars	are	surely	waiting	for	us	,	"	Matthew
和	我们的	小的	星期日	学校	学者们	是	一定	等待	为了	我们	,	"	马修

['kɑːmɛntəd] ;

commented	;
评论	;

“我们的小主日学学生们肯定都在等着我们呢，”马修评论道；

" [soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [steɪ] ?

"	so	why	should	we	stay	?
"	所以	为什么	应该	我们	停留	?

“那我们为什么要留下来？”

[wiː; wi][duː][nɑːt] [fɪr] [ðə; ði]['indiəns] !

We	do	not	fear	the	Indians	!
我们	做	不是	害怕	这	印度人	!

我们不怕印第安人！

" [ˌnevərðə'les] , ['mɪsɪz] . ['brædli] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] ['ɪndiən]

"	Nevertheless	,	Mrs	.	Bradley	was	much	alarmed	at	the	report	of	Indian
"	尽管如此	,	太太	.	布拉德利	曾是	很多	惊慌	在	这	报告	的	印度

[hɔs'tilitiz] ,

hostilities	,
敌对行动	,

然而，布拉德利夫人对印第安人发动敌对行动的报道感到非常震惊。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][ðə; ði][trɪp][ɪn]['dʒent(ə)l][bʌt; bət] [ɪm'fætɪk] [wɜːrdz] .

and	she	objected	to	the	trip	in	gentle	but	emphatic	words	.
和	她	反对	到	这	旅行	在	温和的	但	强调	字	.

她用温和但坚定的措辞反对这次旅行。

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][send][ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] ['ɜːrdʒd] , " [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]

"	We	must	not	send	them	,	"	she	urged	,	"	until	we	have	heard	that	the
"	我们	必须	不是	发送	他们	,	"	她	敦促	,	"	直到	我们	有	听到	那	这

['kʌntri] [ɪz] [seɪf] . "

country	is	safe	.	"
国家	是	安全的	.	"

“在我们确认该国安全之前，我们绝不能派他们去，”她敦促道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['dɑːrlɪŋ] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə'sentid] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ;

"	You	are	right	,	darling	,	"	her	husband	assented	after	a	while	;
"	你	是	正确的	,	亲爱的	,	"	她	丈夫	同意	后	一个	尽管	;

“你说得对，亲爱的，”过了一会儿，她丈夫同意道；

" ['mʌni] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	money	does	not	mean	much	to	me	.
"	钱	做	不是	意思是	很多	到	我	.

“金钱对我来说意义不大。”

[ðə; ði] [gʊd] [lɔːrd][hæz; həz]['blesɪd; blest][ˌjuː 'es] [ə'bʌndəntli] , [ænd; ənd] [waɪl] [maɪ][fɜːr] ['bɪznəs] [ɪz]

The	good	Lord	has	blessed	us	abundantly	,	and	while	my	fur	business	is
这	好的	主	有	蒙福	我们	大量	,	和	尽管	我的	毛皮	商业	是

['fɔːlɪŋ] [ɔːf] ['sʌmwʌt] ,

falling	off	somewhat	,
坠落	离开	有些	,

上帝赐予我们丰厚的恩典，虽然我的皮草生意有所下滑，

[maɪ] [treɪd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['setləz] .

my	trade	in	general	merchandise	is	increasing	among	the	settlers	.
我的	贸易	在	一般的	商品	是	增加	之中	这	定居者	.

我在定居者中销售日用百货的贸易额正在增长。

" [soʊ][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [poʊ'spoʊnd] ,

"	So	the	matter	was	postponed	,
"	所以	这	事情	曾是	推迟	,

因此，此事被推迟了。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [left] [fɔːr; fər]

much	to	the	dissatisfaction	of	the	three	children	who	would	have	left	for
很多	到	这	不满	的	这	三	孩子们	WHO	会	有	左边	为了

[kə'netɪkət] [ðæt] ['veri] [deɪ] ,

Connecticut	that	very	day	,
康涅狄格州	那	非常	天	,

令原本当天就要前往康涅狄格州的三个孩子非常不满的是，

[hæd; həd][nɑːt][ðer; ðər] ['perənts] [rɪ'streɪnd] [ðem; ðəm] .

had	not	their	parents	restrained	them	.
有	不是	他们的	父母	克制	他们	.

如果不是他们的父母管束他们的话。

" [weɪt] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [nuːz] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['rɔlɪnz] , " ['mɪstər] . ['brædli] ['faɪnəli] [sə'dʒestɪd] ,

"	Wait	,	until	we	get	news	from	Mr	.	Rawlins	,	"	Mr	.	Bradley	finally	suggested	,
"	等待	,	直到	我们	得到	消息	从	先生	.	罗林斯	,	"	先生	.	布拉德利	最后	建议	,

“等等，等我们收到罗林斯先生的消息，”布拉德利先生最后建议道。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ɔːl] [ə'griːd] .

and	to	this	all	agreed	.
和	到	这	全部	同意	.

对此，所有人都表示同意。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gaɪd] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn]['mɪstər] . ['brædliːz] ['sɜːrvɪs] , [ə'raɪvd] ,

After	a	few	days	the	Indian	guide	,	who	was	in	Mr	.	Bradley's	service	,	arrived	,
后	一个	很少	天	这	印度	指导	,	WHO	曾是	在	先生	.	布拉德利的	服务	,	到达的	,

几天后，布拉德利先生雇佣的印度向导到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [riːd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][æt; ət]

and	the	letter	was	immediately	read	and	discussed	by	the	whole	family	at
和	这	信	曾是	立即地	读	和	讨论	经过	这	所有的	家庭	在

[ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] .

the	dinner	table	.
这	晚餐	桌子	.

信一经发出，全家人就在餐桌上阅读并讨论了这封信。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .

The	message	was	encouraging	.
这	信息	曾是	鼓励	.

这条信息令人鼓舞。

[waɪl] ['mɪstər] . - [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['sɜːrli] [frʌm; frəm] [deɪ]

While	Mr	.	Rawthis	reported	that	the	Indians	were	becoming	more	surly	from	day
尽管	先生	.	-	据报道	那	这	印度人	是	成为	更多的	粗鲁	从	天

[tuː; tə] [deɪ] ,

to	day	,
到	天	,

罗蒂斯先生报告说，印度人一天比一天更加暴躁易怒。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər] , [sɪns] [ðə; ði]

he	also	expressed	the	opinion	that	there	was	no	immediate	danger	,	since	the
他	还	表达	这	观点	那	那里	曾是	不	即时	危险	,	自从	这

['setlmənts] [wɜːr; wər] [wel] [prə'tektɪd] ,

settlements	were	well	protected	,
定居点	是	出色地	受保护	,

他还表示，由于居民点防御良好，因此目前没有直接危险。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [wʌz; wəz] [wel] [ɑːrmd] [fɔːr; fər][wɔːr] .

and	the	militia	was	well	armed	for	war	.
和	这	民兵	曾是	出色地	武装	为了	战争	.

民兵装备精良，随时可以投入战争。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðɪs] ,

But	what	was	better	than	all	this	,
但	什么	曾是	更好的	比	全部	这	,

但还有什么比这更好的呢?

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] ['piːkwɔt] [ænd; ənd][tuː; tə][wɪn]

was	that	the	Englishmen	were	trying	to	conciliate	the	Pequots	and	to	win
曾是	那	这	英国人	是	尝试	到	和解	这	佩科特	和	到	赢

[ðer; ðər] [gʊd] [wɪl] .

their	good	will	.
他们的	好的	将要	.

英国人这样做是为了安抚佩科特人，赢得他们的好感。

" [ðæt] [di'saidz] [ðə; ði] ['mætər] , " [sed] [fred] ['gliːfəli] ;

"	That	decides	the	matter	,	"	said	Fred	gleefully	;
"	那	决定	这	事情	,	"	说	弗雷德	兴高采烈地	;

“这就决定了，”弗雷德高兴地说；

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [liːv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][get] ['redi] . "

"	we	shall	leave	as	soon	as	we	can	get	ready	.	"
"	我们	将	离开	作为	很快	作为	我们	能	得到	准备好	.	"

“我们一准备好就出发。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] , ['ægnəs] , [mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ðɪs] [taɪm] , " ['mɪsɪz] . ['brædli] [ə'fɜːmd] ;

"	But	you	,	Agnes	,	must	stay	at	home	this	time	,	"	Mrs	.	Bradley	affirmed	;
"	但	你	,	艾格尼丝	,	必须	停留	在	家	这	时间	,	"	太太	.	布拉德利	确认	;

“但是，艾格尼丝，你这次必须待在家里，”布拉德利太太肯定地说；

" [aɪ][wəʊnt] [let] [juː; jʊ][goʊ] .

"	I	won't	let	you	go	.
"	我	惯于	让	你	去	.

“我不会放你走。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [ɪ'skeɪp] , [ɪf] ['deɪndʒər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] ,

The	boys	might	escape	,	if	danger	should	arise	,
这	男孩们	可能	逃脱	,	如果	危险	应该	出现	,

如果遇到危险，男孩们或许可以逃脱。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ber] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [wɪtʃ] ['fɑːloʊ] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɔːr] ? "

but	how	can	you	bear	the	hardships	which	follow	an	Indian	War	?	"
但	如何	能	你	熊	这	艰辛	哪个	跟随	一个	印度	战争	?	"

但是，你如何能承受印第安战争带来的苦难呢?

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [ə'lɔːŋ] , ['mɪsɪz] . ['brædli] , " ['ægnəs]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ; " [waɪ] ,

"	I	must	go	along	,	Mrs	.	Bradley	,	"	Agnes	pleaded	;	"	why	,
"	我	必须	去	沿着	,	太太	.	布拉德利	,	"	艾格尼丝	恳求	;	"	为什么	,

“我必须去，布拉德利太太，”艾格尼丝恳求道；“为什么，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [bɔɪz] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ?

how	could	the	boys	get	along	without	me	?
如何	可以	这	男孩们	得到	沿着	没有	我	?

没有我，这些男孩们怎么生活?

[pliːz] , ['mʌðər] , [let] [ˌem 'iː][goʊ] . "

Please	,	mother	,	let	me	go	.	"
请	,	母亲	,	让	我	去	.	"

妈妈，求求你放了我吧。

" [noʊ] , ['ægnəs] , " ['mɪsɪz] . ['brædli] ['ɔbdʒiktid] ; " [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [tempt] [gɑ:d] ,

"	No	,	Agnes	,	"	Mrs	.	Bradley	objected	;	"	we	must	not	tempt	God	,
"	不	,	艾格尼丝	,	"	太太	.	布拉德利	反对	;	"	我们	必须	不是	诱惑	上帝	,

“不，艾格尼丝，”布拉德利太太反对道，“我们不能试探上帝。”

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [ðæt] ['ɔ:lsoʊ][ju:; jʊ] [bɔɪz] [wʊd] [nɑ:t][goʊ] .

and	I	would	wish	that	also	you	boys	would	not	go	.
和	我	会	希望	那	还	你	男孩们	会	不是	去	.

我也希望你们这些男孩不要去。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['seɪfər] [hɪr] [ðæn; ðən][ɪn] [kə'netɪkət] . "

It	is	safer	here	than	in	Connecticut	.	"
它	是	更安全	这里	比	在	康涅狄格州	.	"

这里比康涅狄格州安全。

" [bʌt; bət] , ['mʌðər] , " [fred] [sed] ; " [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [weɪt] ,

"	But	,	mother	,	"	Fred	said	;	"	there	is	no	danger	,	and	if	we	wait	,
"	但	,	母亲	,	"	弗雷德	说	;	"	那里	是	不	危险	,	和	如果	我们	等待	,

“但是，妈妈，”弗雷德说，“没有危险，如果我们等等，

[ʌn'tɪl][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][ə; eɪ]['pærədaɪs][ʌv; əv] [pi:s] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [ə'kɑ:mplɪʃ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l]

until	the	world	is	a	paradise	of	peace	,	we	shall	never	accomplish	anything	at	all
直到	这	世界	是	一个	天堂	的	和平	,	我们	将	绝不	完成	任何事物	在	全部

[ɪn][laɪf] .

in	life	.
在	生活	.

只有当世界成为和平的天堂，我们才能在生活中取得任何成就。

" [ðə; ði] ['ʌpʃɑ:t] [wʌz; wəz] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['brædli] ['faɪnəli] [pər'mɪtɪd] ['ægnəs][tu:; tə][goʊ] ,

"	The	upshot	was	that	Mrs	.	Bradley	finally	permitted	Agnes	to	go	,
"	这	结果	曾是	那	太太	.	布拉德利	最后	允许	艾格尼丝	到	去	,

结果是，布拉德利夫人最终允许艾格尼丝离开。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['hæpi] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] .

and	she	was	happy	at	the	thought	.
和	她	曾是	快乐的	在	这	想法	.

想到这里，她很高兴。

[wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'loʊn][wɪð; wɪθ] [fred] , [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " ['brʌðər] , [jʊr; jər][laɪf][ɪz] [lɪŋkt]

When	she	was	alone	with	Fred	,	she	said	to	him	,	"	Brother	,	your	life	is	linked
什么时候	她	曾是	独自的	和	弗雷德	,	她	说	到	他	,	"	兄弟	,	你的	生活	是	链接

[wɪð; wɪθ][maɪn] ,

with	mine	,
和	矿	,

当她和弗雷德单独相处时，她对他说：“哥哥，你的生命与我的生命息息相关。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['nevər] [let][ju:; jʊ][goʊ][ə'loʊn] .

and	I	will	never	let	you	go	alone	.
和	我	将要	绝不	让	你	去	独自的	.

我绝不会让你独自一人离开。

[wer] [ðaʊ] ['^əjist] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] .

Where	thou	goest	,	I	will	go	.
在哪里	你	去	,	我	将要	去	.

你往哪里去，我也往哪里去。

[ju'naɪtɪd][wi:; wi] [wɪl] [du:] [wʌt] [ðə; ði] [gʊd] [lɔ:rd] [wɪl] [gɪv] [ju: 'es][tu:; tə][du:][ɪn] [ðɪs] [laɪf] .

United	we	will	do	what	the	good	Lord	will	give	us	to	do	in	this	life	.
团结的	我们	将要	做	什么	这	好的	主	将要	给	我们	到	做	在	这	生活	.

我们将团结一致，完成上帝赐予我们今生要做的事。

" [fred] [kɪst] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ['tendərli] .
" Fred kissed his sister tenderly .
" 弗雷德 亲吻 他的 姐姐 温柔地 .

弗雷德温柔地亲吻了他的妹妹。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [truː] [æz; əz][goʊld] , " [hiː; hi] [sed] ,
" You are as true as gold , " he said ,
" 你 是 作为 真的 作为 金子 , " 他 说 ,

“你像黄金一样忠诚，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [mɪs] [juː; jʊ] ['greɪtli] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] . "
" and I would miss you greatly if you would stay at home . "
" 和 我 会 错过 你 非常 如果 你 会 停留 在 家 . "

“如果你能待在家里，我会非常想念你。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][tuː; tə] [fɪr] , " ['ægnəs] [sed] ; " [ðə; ði] [gʊd] [lɔːrd] [ɪz] ['evriwer] ,
" There is no danger to fear , " Agnes said ; " the good Lord is everywhere ,
" 那里 是 不 危险 到 害怕 , " 艾格尼丝 说 ; " 这 好的 主 是 到处 ,

“没什么好怕的，”艾格尼丝说，“仁慈的上帝无处不在。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and we are in His hand .
和 我们 是 在 他的 手 .

我们在祂的手中。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [fɪr] [ðə; ði]['indiəns] ['iːðər] ; [jes] ,
But I do not fear the Indians either ; yes ,
但 我 做 不是 害怕 这 印度人 任何一个 ; 是的 ,

但我也不怕印第安人；是的，

[aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] .
I feel it to be my mission to conciliate and help them .
我 感觉 它 到 是 我的 使命 到 和解 和 帮助 他们 .

我认为我的使命是调解并帮助他们。

" [soʊ]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wen] [ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] ,
" So after a few days when their preparations were completed ,
" 所以 后 一个 很少 天 什么时候 他们的 准备工作 是 完全的 ,

“所以，几天后，当他们的准备工作完成后，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hoʊm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði]
they left the safe and comfortable home to take the trail that led to the
他们 左边 这 安全的 和 舒服的 家 到 拿 这 踪迹 那 引领 到 这
['fɔrists] .
forests .
森林 .

他们离开了安全舒适的家，踏上了通往森林的小路。

[ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [dɪ'leɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [gʊd] ['pæstər]
Their departure was somewhat delayed by the arrival of good Pastor
他们的 离开 曾是 有些 延迟 经过 这 到达 的 好的 牧师

由于一位好牧师的到来，他们的离开稍稍耽搁了一些时间。

['elɪət] , [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['brædliːz] .
Eliot , who came with his young wife to visit the Bradleys .
艾略特 , WHO 来了 和 他的 年轻的 妻子 到 访问 这 布拉德利 .

艾略特带着他的年轻妻子来拜访布拉德利一家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['paɪəs][ænd; ənd] [gʊd] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,
He was a pious and good man , and he discussed the proposition ,
他 曾是 一个 虔诚的 和 好的 男人 , 和 他 讨论 这 主张 ,

他是一位虔诚善良的人，他讨论了这个提议。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] , [wɪð; wɪθ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ker] .

which	the	children	had	in	mind	,	with	conscientious	care	.
哪个	这	孩子们	有	在	头脑	,	和	尽责的	关心	.

孩子们心中怀着这样的愿望，认真负责地去做。

" [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] , [noʊ] [daʊt] ,

"	If	we	were	living	in	England	,	"	he	said	,	"	I	,	no	doubt	,
"	如果	我们	是	活的	在	英格兰	,	"	他	说	,	"	我	,	不	怀疑	,

“如果我们生活在英国，”他说，“毫无疑问，

[wʊd] [dɪ'sweɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [soʊ] ['hæzərdəs] [ə; eɪ][trɪp] .

would	dissuade	the	children	from	making	so	hazardous	a	trip	.
会	劝阻	这	孩子们	从	制作	所以	危险	一个	旅行	.

会劝阻孩子们不要进行如此危险的旅行。

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [ə'merɪkə] , [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['meni] [ə; eɪ]['les(ə)n] .

But	since	I	have	lived	in	America	,	I	have	learned	many	a	lesson	.
但	自从	我	有	居住地	在	美国	,	我	有	学习	许多	一个	课	.

但自从我生活在美国以来，我学到了很多东西。

[hɪr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .

Here	the	people	are	different	.
这里	这	人们	是	不同的	.

这里的人们不一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [waɪl] [ɪn] ['jɪrz] [ðeɪ] [stɪl] [ɑːr; ər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ˞ːlz] .

They	are	men	and	women	,	while	in	years	they	still	are	boys	and	girls	.
他们	是	男人	和	女性	,	尽管	在	年	他们	仍然	是	男孩们	和	女孩们	.

他们是男人和女人，但年龄上他们仍然是男孩和女孩。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ɪn] [tɜːrmz] [wɪtʃ] [ɪn][oʊld] ['ɪŋglənd] ['oʊnli] [mə'tʃʊr] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [juːz] .

They	think	in	terms	which	in	old	England	only	mature	men	and	women	use	.
他们	思考	在	条款	哪个	在	老的	英格兰	仅有的	成熟	男人	和	女性	使用	.

他们的思维方式，在旧时的英国只有成熟的男女才会使用。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

They	are	not	afraid	of	anything	.
他们	是	不是	害怕的	的	任何事物	.

他们什么都不怕。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪz][ðer; ðər] [hoʊm] .

The	forest	is	their	home	.
这	森林	是	他们的	家	.

森林是它们的家园。

[hɑːrd] [wɜːrk] [ɪz][ðer; ðər] ['pleʒər] .

Hard	work	is	their	pleasure	.
难的	工作	是	他们的	乐趣	.

努力工作是他们的乐趣。

['entərˌpraɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

Enterprises	are	the	topic	of	their	conversation	.
企业	是	这	话题	的	他们的	对话	.

他们谈论的话题是企业。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɪz][bred]['ɪntuː][ðer; ðər] ['hɑːrts] .

The	spirit	of	adventure	is	bred	into	their	hearts	.
这	精神	的	冒险	是	繁殖	进入	他们的	心	.

他们天生就具有冒险精神。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɪ'kjuːliər][ænd; ənd][hə'roʊɪk][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ?

What	shall	we	say	of	this	peculiar	and	heroic	generation	?
什么	将	我们	说	的	这	奇特	和	英勇	一代	?

我们该如何评价这独特而英勇的一代呢?

[meɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn] ['paɪəti] ; ['ʌðərwaɪz] , [wiː; wi] , ['trʌstɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] , [wɪl]

May	the	Lord	keep	them	in	piety	;	otherwise	,	we	,	trusting	in	our	strength	,	will
可能	这	主	保持	他们	在	虔诚	;	否则	,	我们	,	信任	在	我们的	力量	,	将要

['perɪʃ] . "

perish	.	"
沦	.	"

愿主保守他们持守虔诚；否则，我们倚仗自己的力量，必将灭亡。

" [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['veri] [truː] , " ['mɪsɪz] . ['brædli] [sed] ; " [bʌt; bət] [ðiːz] ['tʃɪldrən] , [θæŋk] [gɑːd] ,

"	Your	words	are	very	true	,	"	Mrs	.	Bradley	said	;	"	but	these	children	,	thank	God	,
"	你的	字	是	非常	真的	,	"	太太	.	布拉德利	说	;	"	但	这些	孩子们	,	感谢	上帝	,

“您说得很有道理，”布拉德利夫人说；“但感谢上帝，这些孩子……”

[ɑːr; ər] ['paɪəs] [ænd; ənd] [ˌʌn'spɔɪld] .

are	pious	and	unspoiled	.
是	虔诚的	和	未受破坏的	.

他们虔诚纯洁。

[ðeɪ] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ðer; ðər] [sju'piəriəz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'vaʊt] [ɪn] [ðer; ðər] [prerz] [ænd; ənd]

They	honor	and	respect	their	superiors	;	they	are	devout	in	their	prayers	and
他们	荣誉	和	尊重	他们的	上级	;	他们	是	虔诚的	在	他们的	祈祷	和

['baɪb(ə)l] ['stʌdiz] ;

Bible	studies	;
圣经	研究	;

他们尊敬和爱戴上级；他们虔诚地祈祷和研读圣经；

[ðeɪ] [ker] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪnfl] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ;

they	care	nothing	for	the	sinful	pleasures	of	the	world	;
他们	关心	没有什么	为了	这	罪恶的	快乐	的	这	世界	;

他们对世俗的罪恶享乐毫不在意；

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] ['deɪndʒərəs] [kə'netɪkət] . "

but	I	wish	they	would	not	go	to	dangerous	Connecticut	.	"
但	我	希望	他们	会	不是	去	到	危险的	康涅狄格州	.	"

但我希望他们不要去危险的康涅狄格州。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪn'trʌst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːrd] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] ['pæstər] ;

"	We	must	entrust	them	to	the	Lord	,	"	said	the	good	pastor	;
"	我们	必须	委托	他们	到	这	主	,	"	说	这	好的	牧师	;

“我们必须把他们托付给主，”这位善良的牧师说道；

" [pər'hæps] [sʌm; səm] [gʊd] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .

"	perhaps	some	good	will	come	out	of	this	mission	.
"	也许	一些	好的	将要	来	出去	的	这	使命	.

“或许这次任务会带来一些好处。”

" [soʊ] ['æftər] ['meni] [ə; eɪ] [prer] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['blesɪŋz] , ['aʊər; ɑːr] [θriː] [frendz] [left]

"	So	after	many	a	prayer	and	with	many	blessings	,	our	three	friends	left
"	所以	后	许多	一个	祷告	和	和	许多	祝福	,	我们的	三	朋友们	左边

[ðer; ðər] [nuː] ['ɪŋglənd] [hoʊm] ,

their	New	England	home	,
他们的	新的	英格兰	家	,

“于是，经过多次祈祷和诸多祝福，我们的三位朋友离开了他们在新英格兰的家。”

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [æn; ən] ['ɪndiən] [gaɪd] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪndiən] ['sɜːrvənt] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

accompanied	by	an	Indian	guide	and	an	Indian	servant	who	had	charge	of
伴随	经过	一个	印度	指导	和	一个	印度	仆人	WHO	有	收费	的

[ðə; ði] [θriː] [pæk] ['hɔːrsɪz] .

the	three	pack	horses	.
这	三	盒	马匹	.

随行的还有一名印度向导和一名负责照看三匹驮马的印度仆人。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['piːkwɔt] ['indiəns]

PEQUOT	INDIANS
佩科特	印度人

佩科特印第安人

" [ˌeɪtʃ 'em] , " [fred] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ə'raʊnd] [ɪn] ['wʌndər] .

"	Hm	,	"	Fred	muttered	to	himself	,	as	he	gazed	around	in	wonder	.
"	嗯	,	"	弗雷德	低声说道	到	他自己	,	作为	他	凝视	大约	在	想知道	.

“嗯，”弗雷德喃喃自语，惊奇地环顾四周。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?

"	What	is	this	?
"	什么	是	这	?

这是什么?

" [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [kɔːld] ['mæθjuː] [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['roʊlɪŋ]

"	He	immediately	ran	to	the	camp	and	called	Matthew	who	was	just	rolling
"	他	立即地	跑	到	这	营	和	称为	马修	WHO	曾是	只是	滚动

[ə'weɪ] [ðə; ði] ['blæŋkits] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] .

away	the	blankets	in	which	they	had	slept	.
离开	这	毯子	在	哪个	他们	有	睡着了	.

“他立即跑到营地，叫马修过来，当时马修正在卷起他们睡觉用的毯子。

" [lʊk] , [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] !

"	Look	,	what	I	have	found	!
"	看	,	什么	我	有	成立	!

“瞧，我发现了什么！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

"	he	said	to	the	boy	.
"	他	说	到	这	男生	.

他对男孩说。

" [its] [æn; ən] ['ɪndiən] ['æroʊ] ! "

"	It's	an	Indian	arrow	!	"
"	它是	一个	印度	箭	!	"

“这是一支印第安箭！”

" [wer] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Where	was	it	?
"	在哪里	曾是	它	?

它在哪儿?

" ['mæθjuː] [æskt] .

"	Matthew	asked	.
"	马修	问	.

“马修问道。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drɪvn] ['taɪtli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] , [raɪt] [nekst][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gaɪd] [slept] .

"	It	was	driven	tightly	into	a	tree	,	right	next	to	where	the	Indian	guide	slept	.
"	它	曾是	驱动	紧紧	进入	一个	树	,	正确的	下一个	到	在哪里	这	印度	指导	睡着了	.

"

"
"

“它紧紧地撞进了一棵树里，就在印度向导睡觉的地方旁边。”

" [ænd; ənd] [wer] [ɪz][ðə; ði] [gaɪd] ?
" And where is the guide ?
" 和 在哪里 是 这 指导 ?

导游在哪里?

" ['mæθju:] [æskt] , ['groʊɪŋ] [peɪl] .
" Matthew asked , growing pale .
" 马修 问 , 生长 苍白 .

“马修问道，脸色变得苍白。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [fred] [waɪl] [hɪz; ɪz][lɪps] ['trembld] .
" I don't know , " said Fred while his lips trembled .
" 我 不 知道 , " 说 弗雷德 尽管 他的 嘴唇 颤抖 .

“我不知道，”弗雷德说着，嘴唇颤抖着。

" [let] [ˌju: 'es] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , " ['mæθju:] [sə'ʤestɪd] .
" Let us look for him , " Matthew suggested .
" 让 我们 看 为了 他 , " 马修 建议 .

“我们去找找他吧，”马修建议道。

" [noʊ] , [let] [ˌju: 'es][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][get] ['redi] [tu:; tə] [li:v] , " [sed] ['ægnəs] .
" No , let us go back to the camp , and get ready to leave , " said Agnes .
" 不 , 让 我们 去 后退 到 这 营 , 和 得到 准备好 到 离开 , " 说 艾格尼丝 .

“不，我们回营地去，准备离开吧。”艾格尼丝说道。

" [ðɪs] [lʊks] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
" This looks dangerous to me .
" 这 看起来 危险的 到 我 .

我觉得这很危险。

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔ:ŋ] .
Something is wrong .
某物 是 错误的 .

出问题了。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['trævld] [fɔ:r; fər][sɪks] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [bɪn] [mə'lest] [baɪ] ['eni] [wʌn]
" The children had traveled for six days without having been molested by any one
" 这 孩子们 有 旅行 为了 六 天 没有 拥有 到过 性骚扰 经过 任何 一
.
:
.

“孩子们旅行了六天，没有受到任何人的骚扰。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] ['ɔ:gəst] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['neɪʧər] [si:md] [beɪðd] [ɪn] [pi:s] .
It was late in August , and all nature seemed bathed in peace .
它 曾是 晚的 在 八月 , 和 全部 自然 似乎 洗澡 在 和平 .

时值八月下旬，大自然仿佛笼罩在一片宁静之中。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][met] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪndiən] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [dɪ'zɜ:rtɪd] .
They had not met a single Indian , but found the villages deserted .
他们 有 不是 遇见 一个 单身的 印度 , 但 成立 这 村庄 荒凉的 .

他们没有遇到一个印度人，却发现村庄空无一人。

[ðɪs] [hæd; həd] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm] , [jet] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t]
This had somewhat surprised them , yet as nothing happened , they had not
这 有 有些 惊讶 他们 , 然而 作为 没有什么 发生 , 他们 有 不是
[ə'tætʃt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ['eni] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
attached to it any importance .
随附的 到 它 任何 重要性 .

这让他们有些惊讶，但由于什么也没发生，他们也没有太在意。

['oʊnli][ðə; ði] [gaɪd] [hæd; həd] [bɪn] [sə'spɪʃəs] .

Only	**the**	**guide**	**had**	**been**	**suspicious**	**.**
仅有的	这	指导	有	到过	可疑的	.

只有导游起了疑心。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mo'hikən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] ,

He	**was**	**a**	**Mohican**	**,**	**and**	**a**	**man**	**of**	**middle**	**age**	**,**
他	曾是	一个	莫希干	,	和	一个	男人	的	中间	年龄	,

他留着莫西干发型，而且是一位中年男子。

[huː] [wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːkwɔt] [huːm] [hiː; hi] [heitid]

who	**was**	**well**	**acquainted**	**with**	**the**	**ways**	**of**	**the**	**Pequots**	**whom**	**he**	**hated**
WHO	曾是	出色地	熟人	和	这	方式	的	这	佩科特	谁	他	憎恨

['θɜːrəli] .

thoroughly	**.**
彻底	.

他非常了解佩科特人的生活方式，但他却对他们恨之入骨。

[ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] ['sɜːrvənt] [huː] [hæd; həd] [ə'tendid] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] ['nʌθɪŋ]

The	**old**	**Indian**	**servant**	**who**	**had**	**attended**	**to**	**the**	**horses**	**had**	**observed**	**nothing**
这	老的	印度	仆人	WHO	有	参加	到	这	马匹	有	观察到	没有什么

,

,

,

负责照料马匹的那位印度老仆人什么也没发现。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪd] [wʌz; wəz]

and	**he**	**was**	**greatly**	**surprised**	**when**	**he**	**was**	**informed**	**that**	**the**	**guide**	**was**
和	他	曾是	非常	惊讶	什么时候	他	曾是	知情的	那	这	指导	曾是

['mɪsɪŋ] .

missing	**.**
丢失的	.

当他得知导游失踪时，他感到非常惊讶。

" [aɪ] [wɪl] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**will**	**look**	**for**	**him**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	将要	看	为了	他	,	"	他	说	.

“我会去找他，”他说。

" [noʊ] , [juː; jʊ] ['kwɪkli] [pæk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [get] [θɪŋz] [ɪn] ['redinəs] , [waɪl]

"	**No**	**,**	**you**	**quickly**	**pack**	**the**	**horses**	**and**	**get**	**things**	**in**	**readiness**	**,**	**while**
"	不	,	你	迅速地	盒	这	马匹	和	得到	事物	在	准备就绪	,	尽管

“不，你得赶紧给马匹装好行李，做好准备，同时

['ægnəs][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gaɪd] .

Agnes	**and**	**I**	**will**	**look**	**for**	**the**	**guide**	**.**
艾格尼丝	和	我	将要	看	为了	这	指导	.

我和艾格尼丝会去找导游。

['mæθjuː] , [juː; jʊ]['sæd(ə)l][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] . "

Matthew	**,**	**you**	**saddle**	**the**	**horses**	**.**	**"**
马修	,	你	鞍	这	马匹	.	"

马修，你来给马备鞍。

" [kʌm] , ['sɪstər] , " [fred] [sed] , " [let][juː 'es] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mɪstəri] .

"	**Come**	**,**	**sister**	**,**	**"**	**Fred**	**said**	**,**	**"**	**let**	**us**	**investigate**	**this**	**mystery**	**.**
"	来	,	姐姐	,	"	弗雷德	说	,	"	让	我们	调查	这	神秘	.

“来吧，妹妹，”弗雷德说，“让我们一起调查这个谜团。”

[pər'hæps][ðə; ði] [gaɪd] [hæz; həz]['oʊnli] [gɔːn] ['æftər][ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

Perhaps	**the**	**guide**	**has**	**only**	**gone**	**after**	**a**	**rabbit**	**,**
也许	这	指导	有	仅有的	已消失	后	一个	兔子	,

或许向导只是去追一只兔子而已。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['deɪnti] [sər'praɪz] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

wishing	to	prepare	us	a	dainty	surprise	for	breakfast	.
祝	到	准备	我们	一个	纤巧	惊喜	为了	早餐	.

想给我们准备一份精致的早餐惊喜。

" [bʌt; bət]['ægnəs] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

"	But	Agnes	shook	her	head	.
"	但	艾格尼丝	摇晃	她	头	.

但艾格尼丝摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [mo'hikən] ['æroʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['piːkwɔt] [wʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It	is	not	a	Mohican	arrow	,	but	a	Pequot	one	,	"	she	said	.
"	它	是	不是	一个	莫希干	箭	,	但	一个	佩科特	一	,	"	她	说	.

“这不是莫希干人的箭，而是佩科特人的箭，”她说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [baɪ][ə; eɪ] .

"	It	was	driven	into	the	tree	by	a	warbow	.
"	它	曾是	驱动	进入	这	树	经过	一个	战弓	.

“它是被战弓射入树里的。”

[siː] , [haʊ] ['diːpli] [ˌaɪ 'tiː] ['entərd] [ðə; ði] [triː] !

See	,	how	deeply	it	entered	the	tree	!
看	,	如何	深	它	进入	这	树	!

你看，它扎进树里多深啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [strɔːŋ] [ðə; ði] [flɪnt] [ɪz][ænd; ənd] [haʊ] [wel] [prɪ'zɜːrv] ,

And	how	strong	the	flint	is	and	how	well	preserved	,
和	如何	强的	这	燧石	是	和	如何	出色地	保存完好	,

燧石的强度如何，保存状况如何，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði][hɑːrd] [wʊd] .

in	spite	of	its	being	driven	into	the	hard	wood	.
在	尽管如此	的	它是	存在	驱动	进入	这	难的	木头	.

尽管它被钉入了坚硬的木头里。

[ðæt] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] . "

That	arrow	was	sent	to	kill	a	man	.	"
那	箭	曾是	发送	到	杀	一个	男人	.	"

那支箭是用来杀人的。

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [peɪnt] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] , " [fred] [sed] ['tʃɪrfəli] ;

"	We	must	not	paint	the	devil	on	the	wall	,	"	Fred	said	cheerfully	;
"	我们	必须	不是	画	这	魔鬼	在	这	墙	,	"	弗雷德	说	愉快地	;

“我们不能把魔鬼画在墙上，”弗雷德兴高采烈地说；

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [peɪl] , [fɔːr; fər][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [krʌʃt] [daʊn]

but	suddenly	he	became	pale	,	for	at	his	feet	the	grass	was	crushed	down
但	突然	他	成为	苍白	,	为了	在	他的	脚	这	草	曾是	碎	向下

,

,

,

但他突然脸色苍白，因为他脚下的草都被压倒了。

[ænd; ənd] [tuː] [fɔːrmz][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

and	two	forms	were	lying	on	the	ground	covered	with	blood	.
和	二	表格	是	说谎	在	这	地面	涵盖	和	血	.

地上躺着两具浑身是血的尸体。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] , [huːz] [hænd] [gript] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊ] ,

One	was	that	of	the	guide	,	whose	hand	gripped	the	throat	of	his	foe	,
一	曾是	那	的	这	指导	,	谁	手	紧握	这	喉	的	他的	敌人	,

其中一人是向导，他的手掐住了敌人的喉咙。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['bɜːrli]['piːkwɔt]['ɪndiən] .

a	large	and	burly	Pequot	Indian	.
一个	大的	和	魁梧的	佩科特	印度	.

一位身材高大魁梧的佩科特印第安人。

[ðə; ði]['piːkwɔt][wʌz; wəz][ded] , [tʃoʊkt][baɪ][ðə; ði][stiːl][klæsp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɛnəmiːz][hænd] .

The	Pequot	was	dead	,	choked	by	the	steel	clasp	of	his	enemy's	hand	.
这	佩科特	曾是	死的	,	窒息	经过	这	钢	搭扣	的	他的	敌人的	手	.

佩科特人死了，被敌人的铁钳手掐死了。

[ɔːl][ə'raʊnd] , [ðə; ði][græs][wʌz; wəz]['trɑːdn] [daʊn] ,

All	around	,	the	grass	was	trodden	down	,
全部	大约	,	这	草	曾是	践踏	向下	,

周围的草地都被踩平了。

[ænd; ənd][ðə; ði][graʊnd] [ʃoʊd] [wʌt] [ə; eɪ] [fɪrs] ['strʌg(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['kærid][ɑːn][ɪn]['saɪləns] ,

and	the	ground	showed	what	a	fierce	struggle	had	been	carried	on	in	silence	,
和	这	地面	显示	什么	一个	凶猛的	斗争	有	到过	携带	在	在	沉默	,

地面上的痕迹显示，这里曾发生过一场激烈的、无声的战斗。

[waɪl] [ðə; ði][rest][slept][ɪn] [piːs] .

while	the	rest	slept	in	peace	.
尽管	这	休息	睡着了	在	和平	.

其余的人则安然入睡。

['sʌd(ə)nli] ['ægnəs][bent]['oʊvər][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊ'hikən][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [naɪf]

Suddenly	Agnes	bent	over	the	form	of	the	Mohican	and	pointed	to	a	knife
突然	艾格尼丝	弯曲	超过	这	形式	的	这	莫希干	和	尖	到	一个	刀

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ə'poʊnənt][hæd; həd] [θrʌst]['ɪntuː][hɪz; ɪz][bæk] ,

which	his	opponent	had	thrust	into	his	back	,
哪个	他的	对手	有	推力	进入	他的	后退	,

突然，艾格尼丝俯身看向莫西干人，指着他对手刺入背部的一把刀。

[tuː; tə][ðə; ði][heft] .

to	the	heft	.
到	这	重量	.

重量。

" [ɑː] , " [ɪk'skleɪmd] [fred] ; " [breɪv][ænd; ənd] [gʊd] [gaɪd] !

"	Ah	,	"	exclaimed	Fred	;	"	brave	and	good	guide	!
"	啊	,	"	惊呼	弗雷德	;	"	勇敢的	和	好的	指导	!

“啊,”弗雷德惊呼道；“勇敢又优秀的向导！”

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naʊ] .

I	understand	it	all	now	.
我	理解	它	全部	现在	.

我现在完全明白了。

[fɜːrst][ðə; ði]['enəmi] [ʃɑːt] [ðə; ði]['æroʊ][ænd; ənd] [mɪst] [juː; jʊ] ,

First	the	enemy	shot	the	arrow	and	missed	you	,
第一的	这	敌人	射击	这	箭	和	错过	你	,

敌人先是射箭，但没射中你。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [juː; jʊ][muːvd][hiː; hi][fel][ɑːn][juː; jʊ][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [strʌk] [juː; jʊ]

and	then	when	you	moved	he	fell	on	you	from	behind	,	and	struck	you
和	然后	什么时候	你	已搬	他	跌倒	在	你	从	在后面	,	和	击	你

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] .

with	the	knife	.
和	这	刀	.

然后当你移动时，他从背后扑向你，用刀刺伤了你。

[juː; jʊ] , [æz; əz][ə; eɪ]['hɪroʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [roʊz][ænd; ənd] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]

You	,	as	a	hero	,	without	saying	a	word	,	rose	and	seized	him	by	the
你	,	作为	一个	英雄	,	没有	说	一个	单词	,	玫瑰	和	查获	他	经过	这

[θroʊt] ,

throat	,
喉	,

你，作为英雄，一言不发地起身掐住了他的喉咙。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .

until	he	was	dead	.
直到	他	曾是	死的	.

直到他去世。

[breɪv] [mo'hikən] !

Brave	Mohican	!
勇敢的	莫希干	!

勇敢的莫西干人!

" [terz] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['ægnəs] .

"	Tears	gathered	in	the	eyes	of	Agnes	.
"	眼泪	聚集	在	这	眼睛	的	艾格尼丝	.

“艾格尼丝的眼里噙满了泪水。”

" [oʊ] , [fred] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ; " [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] .

"	Oh	,	Fred	,	"	she	whispered	;	"	this	is	terrible	.
"	哦	,	弗雷德	,	"	她	低声说道	;	"	这	是	糟糕的	.

“哦，弗雷德，”她低声说；“这太糟糕了。”

[lets] [goʊ] [ə'weɪ] . "

Let's	go	away	.	"
我们来吧	去	离开	.	"

我们走吧。

" ['sɪstər] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [tɔːk] [ðæt] [wei] ;

"	Sister	,	"	the	boy	said	,	"	you	must	not	talk	that	way	;
"	姐姐	,	"	这	男生	说	,	"	你	必须	不是	讲话	那	方式	;

“姐姐，”男孩说，“你不能那样说话；

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

we	will	go	away	as	soon	as	we	can	.
我们	将要	去	离开	作为	很快	作为	我们	能	.

我们会尽快离开。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [fɪr] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][bæd] .

But	you	have	fear	in	your	heart	,	and	that	is	bad	.
但	你	有	害怕	在	你的	心	,	和	那	是	坏的	.

但你心中充满恐惧，这不好。

['oʊnli] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['boʊldnəs] [wɪl] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] [seɪv] [ˌjuː 'es] .

Only	courage	and	boldness	will	now	by	the	grace	of	God	save	us	.
仅有的	勇气	和	大胆	将要	现在	经过	这	优雅	的	上帝	节省	我们	.

如今，唯有勇气和胆量，才能蒙上帝恩典，拯救我们。

[biː; bi] [breɪv] . "

Be	brave	.	"
是	勇敢的	.	"

要勇敢。

" ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , " ['ægnəs] ['stæməd] ; " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃoʊ] [fraɪt] .

"	Pardon	me	,	"	Agnes	stammered	;	"	it	was	wrong	of	me	to	show	fright	.
"	赦免	我	,	"	艾格尼丝	结结巴巴	;	"	它	曾是	错误的	的	我	到	展示	惊吓	.

“对不起，”艾格尼丝结结巴巴地说，“我不该表现出害怕。”

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

I	will	never	do	it	again	.
我	将要	绝不	做	它	再次	.

我绝不会再做这种事了。

[gɑːd][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ɔːl][ɪz] [wel] . "

God	is	with	us	,	all	is	well	.	"
上帝	是	和	我们	,	全部	是	出色地	.	"

上帝与我们同在，一切都好。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [dɪr] ['sɪstər] , " [fred] [sed] ; " [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	Thank	you	,	dear	sister	,	"	Fred	said	;	"	that	makes	it	easier	for	me	.
"	感谢	你	,	亲爱的	姐姐	,	"	弗雷德	说	;	"	那	制作	它	更轻松	为了	我	.

“谢谢你，亲爱的姐姐，”弗雷德说，“这让我轻松多了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] ['beri] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] [gaɪd] .

And	now	let	us	bury	our	good	guide	.
和	现在	让	我们	埋葬	我们的	好的	指导	.

现在让我们安葬这位优秀的向导吧。

" ['sɔːftli] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði]['bɑːdi] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['ɪndiən] [muːvd] .

"	Softly	he	touched	the	body	,	when	suddenly	the	Indian	moved	.
"	轻轻	他	感动	这	身体	,	什么时候	突然	这	印度	已搬	.

他轻轻地抚摸着尸体，突然，印第安人动了。

[ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [naɪf] [hæd; həd][nɑːt] [strʌk] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l]

The	wound	in	the	back	was	serious	,	but	the	knife	had	not	struck	a	vital
这	伤口	在	这	后退	曾是	严肃的	,	但	这	刀	有	不是	击	一个	必不可少的

['ɔːrgən] .

organ	.
器官	.

背部的伤口很严重，但刀子没有伤及要害器官。

['oʊnli][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'vɪr] ,

Only	the	loss	of	blood	had	been	severe	,
仅有的	这	损失	的	血	有	到过	严重	,

只有失血量比较严重。

[æz; əz] [wɪ'ðaʊt] [flɪntʃɪŋ] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [foʊ] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [grɪp] .

as	without	flinching	he	held	his	foe	in	the	death	grip	.
作为	没有	畏缩	他	握住	他的	敌人	在	这	死亡	紧握	.

他面不改色地将敌人死死抓住。

" [ðə; ði] [mo'hikən] [ɪz] [ə'laɪv] !

"	The	Mohican	is	alive	!
"	这	莫希干	是	活	!

“莫希干人还活着！”

" ['ægnəs] [ɪk'skleɪmd] ; " [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

"	Agnes	exclaimed	;	"	perhaps	we	can	save	his	life	.
"	艾格尼丝	惊呼	;	"	也许	我们	能	节省	他的	生活	.

“艾格尼丝惊呼道：‘或许我们可以救他的命。’”

" ['tendərli] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [græs] .

"	Tenderly	they	lifted	his	body	and	laid	it	on	the	grass	.
"	温柔地	他们	抬起	他的	身体	和	铺设	它	在	这	草	.

他们小心翼翼地抬起他的遗体，放在草地上。

[ðə; ði] [mo'hikən] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['glæsi] [ster] .

The	Mohican	opened	his	eyes	,	but	there	was	in	them	a	glassy	stare	.
这	莫希干	打开	他的	眼睛	,	但	那里	曾是	在	他们	一个	玻璃状	盯	.

莫希干人睁开了眼睛，但他的眼神空洞无神。

['ægnəs] [rʌbd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [her] .

Agnes	**rubbed**	**his**	**arms**	**and**	**patted**	**his**	**hair**	**.**
艾格尼丝	摩擦	他的	武器	和	轻拍	他的	头发	.

艾格尼丝揉了揉他的胳膊，拍了拍他的头发。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ə; eɪ] [smaɪl] [stoʊl] ['oʊvər][ðə; ði] ['gaɪdz] [feɪs] .

After	**a**	**few**	**moments**	**a**	**smile**	**stole**	**over**	**the**	**guide's**	**face**	**.**
后	一个	很少	时刻	一个	微笑	偷窃	超过	这	指南	脸	.

片刻之后，导游脸上露出了笑容。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][gɜːrl] .

He	**had**	**recognized**	**the**	**girl**	**.**
他	有	认可	这	女孩	.

他认出了那个女孩。

" [maɪ] [gʊd] [frend] [ænd; ənd] ['brʌðər] , " [fred] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [mo'hikən] ['læŋgwɪdʒ] ;

"	**My**	**good**	**friend**	**and**	**brother**	**,**	**"**	**Fred**	**spoke**	**to**	**him**	**in**	**the**	**Mohican**	**language**	**;**
"	我的	好的	朋友	和	兄弟	,	"	弗雷德	辐	到	他	在	这	莫希干	语言	;

“我的好朋友和兄弟，”弗雷德用莫希干语对他说；

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] .

"	**I**	**am**	**so**	**sorry**	**.**
"	我	是	所以	对不起	.

我非常抱歉。

[wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] — - [wiː; wi]

We	**thank**	**you**	**—**	**-**	**we**
我们	感谢	你	—	-	我们

我们感谢——我们

[θæŋk] [juː; jʊ] — - [æz; əz][ðə; ði] [reɪn] [fɔːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ɪn] ['sʌmər] .

thank	**you**	**—**	**-**	**as**	**the**	**rain**	**falls**	**from**	**the**	**sky**	**in**	**summer**	**.**
感谢	你	—	-	作为	这	雨	瀑布	从	这	天空	在	夏天	.

谢谢——就像夏日的雨水从天而降。

[ðə; ði] [peɪl] [feɪs] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [seɪf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər]['vælər] .

The	**pale**	**face**	**children**	**are**	**safe**	**because**	**of**	**your**	**valor**	**.**
这	苍白	脸	孩子们	是	安全的	因为	的	你的	勇气	.

多亏了你的英勇，那些面色苍白的孩子们才得以平安。

[ðə; ði] [mo'hikən] [fɔːt] [laɪk] [ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriər] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] .

The	**Mohican**	**fought**	**like**	**the**	**brave**	**warrior**	**he**	**always**	**was**	**.**
这	莫希干	战斗	喜欢	这	勇敢的	战士	他	总是	曾是	.

莫希干人像他一贯那样勇敢地战斗着。

[ðə; ði] [men] [wɪl] [sɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ɪn][ðə; ði]['wɪgwɑːm] ,

The	**men**	**will**	**sing**	**of**	**his**	**bravery**	**in**	**the**	**wigwam**	**,**
这	男人	将要	唱歌	的	他的	勇敢	在	这	圆锥形帐篷	,

男人们将在帐篷里歌颂他的英勇事迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪl] [tel] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wen] [ðə; ði] [dʌsk] [fɔːlz] .

and	**the**	**women**	**will**	**tell**	**his**	**tale**	**when**	**the**	**dusk**	**falls**	**.**
和	这	女性	将要	告诉	他的	故事	什么时候	这	黄昏	瀑布	.

当夜幕降临，女人们会讲述他的故事。

['nevər] [wɪl] [biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [breɪv] [mo'hikən] [gaɪd] [huː] [fɔːt] [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [hɪz; ɪz]

Never	**will**	**be**	**forgotten**	**the**	**brave**	**Mohican**	**guide**	**who**	**fought**	**and**	**conquered**	**his**
绝不	将要	是	被遗忘的	这	勇敢的	莫希干	指导	WHO	战斗	和	征服	他的

[foʊ] [ɪn]['bæt(ə)l] .

foe	**in**	**battle**	**.**
敌人	在	战斗	.

人们永远不会忘记那位勇敢的莫希干向导，他与敌人作战并最终战胜了他们。

" [ðə; ði] [mo'hikən] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʊd] [nɑːt] [muːv] .

"	The	Mohican	tried	to	speak	,	but	his	tongue	would	not	move	.
"	这	莫希干	尝试	到	说话	,	但	他的	舌头	会	不是	移动	.

“莫希干人想说话，但他的舌头却动不了。”

[hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [lædz] [hænd]['fɜːrmli] .

He	grasped	the	lad's	hand	firmly	.
他	抓住	这	小伙子的	手	牢牢	.

他紧紧地握住了男孩的手。

['ægnəs] [bent] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

Agnes	bent	over	him	.
艾格尼丝	弯曲	超过	他	.

艾格尼丝俯身看着他。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

She	remembered	that	he	was	a	Christian	.
她	记得	那	他	曾是	一个	基督教	.

她记得他是一名基督徒。

[hɜːr; hər] ['mɪʃəneri] [hɑːrt] [ˌoʊvɜ'floʊd] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gaɪdz] [soʊl] .

Her	missionary	heart	overflowed	with	love	for	the	guide's	soul	.
她	传教士	心	溢出	和	爱	为了	这	指南	灵魂	.

她那颗充满爱心的传教士之心，对这位向导的灵魂充满了敬意。

" - , " [ʃiː; ʃi] ['tendərli] [prə'naʊnst] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [neɪm] .

"	Samowat	,	"	she	tenderly	pronounced	his	Indian	name	.
"	-	,	"	她	温柔地	发音	他的	印度	姓名	.

“萨莫瓦特，”她温柔地念出他的印度名字。

" - , [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] , [prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

"	Samowat	,	friend	of	the	white	men	,	protector	of	the	weak	,
"	-	,	朋友	的	这	白色的	男人	,	保护者	的	这	虚弱的	,

“萨莫瓦特，白人的朋友，弱者的保护者，

[breɪv] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['wɔːriər] [ðæt] [noʊz] [noʊ] [fɪr] ,

brave	and	noble	warrior	that	knows	no	fear	,
勇敢的	和	高贵	战士	那	知道	不	害怕	,

勇敢高贵的战士，无所畏惧

[hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] - [ðæt] [sɪŋz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

hear	the	voice	of	the	little	'	bird	in	the	woods	'	that	sings	of	Jesus	.
听到	这	嗓音	的	这	小的	-	鸟	在	这	树林	-	那	唱歌	的	耶稣	.

聆听林中小鸟歌颂耶稣的声音。

- [daɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frendz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [seɪf] .

Samowat	dies	for	his	little	friends	that	they	might	be	safe	.
-	死亡	为了	他的	小的	朋友们	那	他们	可能	是	安全的	.

萨莫瓦特为了保护他的小伙伴们而牺牲了。

['dʒiːzəs][daɪd][fɔːr; fər] - [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] .

Jesus	died	for	Samowat	that	he	may	be	saved	.
耶稣	死亡	为了	-	那	他	可能	是	已保存	.

耶稣为萨莫瓦特而死，使他得救。

- , [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [klenziz] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ɔːl][sɪn] .

Samowat	,	the	blood	of	Jesus	Christ	cleanses	you	from	all	sin	.
-	,	这	血	的	耶稣	基督	清洁	你	从	全部	罪	.

Samowat，耶稣基督的宝血能洗净你一切的罪。

- , ['dʒi:zəs] [wɪl] [kʌm] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [teɪk] - [hoʊm] [tu:; tə] [wer] ['hæpinəs]
Samowat , Jesus will come right away and take Samowat home to where happiness
- , 耶稣 将要 来 正确的 离开 和 拿 - 家 到 在哪里 幸福
[ɪz] .
is .
是 .

萨莫瓦特，耶稣会马上来接萨莫瓦特回家，回到幸福的地方。

- , [hɪr] [maɪ] [vɔɪs] .
Samowat , hear my voice .
- , 听到 我的 嗓音 .

萨莫瓦特，请听我的声音。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [bri:ðd] ['hevɪli] [ænd; ənd][hi:; hi] [fɔ:t] [hɑ:rd][tu:; tə] [spi:k] .
" The Indian breathed heavily and he fought hard to speak .
" 这 印度 呼吸 重度 和 他 战斗 难的 到 说话 .

“那名印度人呼吸沉重，他努力想说话。”

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [mo'hikən] , [prə'naʊnst] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['tendərnəs] [baɪ]['ægnəs] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
His native Mohican , pronounced with infinite tenderness by Agnes , had made a
他的 本国的 莫希干 , 发音 和 无限 压痛 经过 艾格尼丝 , 有 制成 一个
[di:p] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
deep impression on him .
深的 印象 在 他 .

他那母语的莫希干语，是艾格尼丝用无比温柔的语气念出来的，给他留下了深刻的印象。

" - , " [hi:; hi] ['stæməd] ['wi:kli] , " [hæz; həz] [seɪvd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] - [bɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]
" Samowat , " he stammered weakly , " has saved his little ' bird of the woods
" - , " 他 结结巴巴 弱 , " 有 已保存 他的 小的 - 鸟 的 这 树林
. -
. '
. -

“萨莫瓦特，”他虚弱地结结巴巴地说，“救了他的小‘林中鸟’。”

- [lʌvz] ['dʒi:zəs] , [ænd; ənd][ɪz][nɑ:t][ə'freɪd][tu:; tə][daɪ] .
Samowat loves Jesus , and is not afraid to die .
- 爱 耶稣 , 和 是 不是 害怕的 到 死 .

萨莫瓦特热爱耶稣，并不惧怕死亡。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi] ['strʌgld] [ɪn]['saɪləns][tu:; tə][geɪn] [streŋθ] [fɔ:r; fər] [spi:tʃ] .
" For a moment he struggled in silence to gain strength for speech .
" 为了 一个 片刻 他 挣扎 在 沉默 到 获得 力量 为了 演讲 .

他沉默地挣扎了一会儿，才积攒起说话的力气。

[fred] [pɔ:d] [sʌm; səm][koʊld] [ti:] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sipt] ['i:gərli] .
Fred poured some cold tea into his mouth which he sipped eagerly .
弗雷德 倾倒 一些 寒冷的 茶 进入 他的 嘴 哪个 他 啜饮 急切地 .

弗雷德往嘴里倒了些冷茶，然后迫不及待地啜饮起来。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] , " [hi:; hi] [sed] ['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] .
" It is well , " he said after a few moments .
" 它 是 出色地 , " 他 说 后 一个 很少 时刻 .

“没事，”过了一会儿，他说道。

" - [ɪz]['goʊɪŋ] [hoʊm] [tu:; tə]['dʒi:zəs] .
" Samowat is going home to Jesus .
" - 是 去 家 到 耶稣 .

“萨莫瓦特要回家去见耶稣了。”

[bʌt; bət] — - [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['wɔ:riər] — - [mʌst; məst][goʊ] — - [goʊ] — - [nɔ:rθ] .
But — - but little white warrior — - must go — - go — - north .
但 — - 但 小的 白色的 战士 — - 必须 去 — - 去 — - 北 .

但是——但是小白勇士——必须去——去——北上。

['piːkwɔt] [ɑːn][wɔːr] [pæθ] — - [ðeɪ] [saʊθ] .
Pequots on war path — - they south .
佩科特 在 战争 小路 — - 他们 南 .

佩科特人发动战争——他们向南进发。

['hɜːri] , ['lɪt(ə)l] ['peɪlfeɪs] ['wɔːriər] .
Hurry , little paleface warrior .
匆忙 , 小的 苍白脸 战士 .

快点，白脸小战士。

[kɪl] ['hɔːrsɪz] — - [goʊ] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] — - [wɔːk] .
Kill horses — - go Indian fashion — - walk .
杀 马匹 — - 去 印度 时尚 — - 走 .

杀马——走印第安风格——走。

" [fred] [bent] ['oʊvər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [wiːk] .
" Fred bent over him for his voice was weak .
" 弗雷德 弯曲 超过 他 为了 他的 嗓音 曾是 虚弱的 .

弗雷德弯下腰，因为他的声音很虚弱。

[jet] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['strʌgld] ['breɪvli] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
Yet the Indian struggled bravely to finish his speech .
然而 这 印度 挣扎 勇敢地 到 结束 他的 演讲 .

然而，这位印度人勇敢地坚持完成了他的演讲。

" [hiː; hi] — - [skaʊt] — - [kɪl] [ˌem 'iː] .
" He — - scout — - kill me .
" 他 — - 侦察 — - 杀 我 .

“他——侦察兵——杀了我。”

['piːkwɔt] [kʌm] [suːn] .
Pequots come soon .
佩科特 来 很快 .

佩科特人很快就会到来。

[fliː] .
Flee .
逃跑 .

逃跑。

" [ðiːz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][læst] [wɜːrdz] .
" These were his last words .
" 这些 是 他的 最后的 字 .

这是他的遗言。

[ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [feɪld] ,
Exhausted by the terrific loss of blood , his heart failed ,
筋疲力尽的 经过 这 了不起 损失 的 血 , 他的 心 失败的 ,

由于失血过多，他精疲力竭，心脏停止了跳动。

[ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] ['piːsfəli] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv]['ægəni] .
and he died peacefully without even a trace of agony .
和 他 死亡 和平地 没有 甚至 一个 痕迹 的 痛苦 .

他安详地去世了，没有丝毫痛苦。

['ægnəs] [wept] ['bɪtərli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prest] [ðə; ði] ['gaɪdz] [hænd] .
Agnes wept bitterly , as she pressed the guide's hand .
艾格尼丝 哭泣 苦涩地 , 作为 她 按下 这 指南 手 .

阿格尼斯紧紧握住导游的手，痛哭流涕。

['ɔːlsoʊ] [fred] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪt][hɪz; ɪz][lɪps] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [blʌd]

Also	**Fred**	**was**	**overcome**	**with**	**emotion**	**,**	**and**	**he**	**bit**	**his**	**lips**	**until**	**the**	**blood**
还	弗雷德	曾是	克服	和	情感	,	和	他	少量	他的	嘴唇	直到	这	血

[floʊd] .

flowed	**.**
流动	.

弗雷德也情绪激动，咬破了嘴唇，直到鲜血流出来。

" ['sɪstər] , " [hiː; hi] [sed] , " [kɔːl] ['mæθjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] ['sɜːrvənt] ; [wiː; wi][mʌst; məst] ['beri]

"	**Sister**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**call**	**Matthew**	**and**	**the**	**Indian**	**servant**	**;**	**we**	**must**	**bury**
"	姐姐	,	"	他	说	,	"	称呼	马修	和	这	印度	仆人	;	我们	必须	埋葬

[ðə; ði] [breɪv] [gaɪd] .

the	**brave**	**guide**	**.**
这	勇敢的	指导	.

“姐姐，”他说，“叫马修和那个印度仆人过来；我们必须埋葬这位勇敢的向导。”

" [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['sɜːrvənt] ,

"	**The**	**task**	**was**	**assigned**	**to**	**the**	**Indian**	**servant**	**,**
"	这	任务	曾是	分配	到	这	印度	仆人	,

这项任务交给了那位印度仆人。

[huː] [ə'loʊn] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['beri] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [wʊd] [haɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

who	**alone**	**knew**	**how**	**to**	**bury**	**him**	**in**	**a**	**manner**	**that**	**would**	**hide**	**him**	**from**
WHO	独自的	知道	如何	到	埋葬	他	在	一个	方式	那	会	隐藏	他	从

[ðə; ði] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] [kiːn] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

the	**curious**	**and**	**keen**	**eyes**	**of**	**the**	**Indians**	**.**
这	好奇的	和	敏锐的	眼睛	的	这	印度人	.

只有他知道如何把他埋葬，才能不让好奇而敏锐的印第安人发现。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['kʌvərd] [ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][wɪð; wɪθ] [liːvz] [ænd; ənd][soʊ] ['skɪlfəlɪ] [dɪd][hiː; hi] [kən'siːl]

The	**servant**	**covered**	**the**	**graves**	**with**	**leaves**	**and**	**so**	**skillfully**	**did**	**he**	**conceal**
这	仆人	涵盖	这	坟墓	和	树叶	和	所以	巧妙地	做过	他	隐藏

[ðə; ði] ['restɪŋ] [pleɪs] [ðæt] [nɑːt]['iːv(ə)n] [fred] [kʊd; kəd] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

the	**resting**	**place**	**that**	**not**	**even**	**Fred**	**could**	**see**	**where**	**it**	**was**	**.**
这	休息	地方	那	不是	甚至	弗雷德	可以	看	在哪里	它	曾是	.

仆人用树叶盖住了坟墓，他巧妙地掩盖了墓地的位置，甚至连弗雷德都找不到。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [kɪl] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

"	**We**	**must**	**now**	**kill**	**the**	**horses**	**,**	**"**	**the**	**boy**	**said**	**when**	**all**	**was**	**finished**	**.**
"	我们	必须	现在	杀	这	马匹	,	"	这	男生	说	什么时候	全部	曾是	完成的	.

“现在我们必须宰杀这些马了，”男孩在一切结束后说道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [kɪl] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ?

"	**But**	**why**	**kill**	**the**	**horses**	**?**
"	但	为什么	杀	这	马匹	?

“但是为什么要杀马呢？”

" ['ægnəs] [æskt] .

"	**Agnes**	**asked**	**.**
"	艾格尼丝	问	.

“艾格尼丝问道。”

" [waɪ] , [wiː; wi][kæn; kən] ['kʌvər] [mɔːr] [graʊnd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ðæn; ðən][ɑːn] [fʊt] . "

"	**Why**	**,**	**we**	**can**	**cover**	**more**	**ground**	**on**	**horseback**	**than**	**on**	**foot**	**.**	**"**
"	为什么	,	我们	能	覆盖	更多的	地面	在	马背	比	在	脚	.	"

“为什么呢？骑马比步行能走更远的路。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [treɪl] , " [fred] ['ænsər] , " [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [wɪl]
" We must leave the trail , " Fred answered , " and in the woods they will
" 我们 必须 离开 这 踪迹 , " 弗雷德 回答 , " 和 在 这 树林 他们 将要
[bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es] .
betray us .
背叛 我们 .

“我们必须离开小路，”弗雷德回答说，“在树林里，他们会出卖我们。”

['ɔːlsoʊ][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ðə; ði]['indiəns][kæn; kən] [siː] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['betər] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr]
Also on horseback the Indians can see us the better and shoot us before
还 在 马背 这 印度人 能 看 我们 这 更好的 和 射击 我们 前
[wiː; wi] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɪr] . "
we know they are near . "
我们 知道 他们 是 靠近 . "

而且，印第安人骑马时更容易发现我们，在我们意识到他们靠近之前就能把我们射杀。”

" [lets] [nɑːt] [kɪl] [ðem; ðəm] [naʊ] , " ['ægnəs]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .
" Let's not kill them now , " Agnes pleaded .
" 我们来吧 不是 杀 他们 现在 , " 艾格尼丝 恳求 .

“我们现在不要杀他们，”艾格尼丝恳求道。

" ['dʒeni] [ɪz][soʊ] [truː] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] .
" Jenny is so true an animal .
" 珍妮 是 所以 真的 一个 动物 .

“珍妮真是个十足的动物。”

[aɪ][kæn; kən] ['nevər] [siː] [hɜːr; hər][daɪ] [hɪr] . "
I can never see her die here . "
我 能 绝不 看 她 死 这里 . "

我绝不能眼睁睁地看着她死在这里。

" [ɔːl] [raɪt] , ['sɪstər] , " [fred] [ə'sentid] ; " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
" All right , sister , " Fred assented ; " we shall try to preserve their lives .
" 全部 正确的 , 姐姐 , " 弗雷德 同意 ; " 我们 将 尝试 到 保存 他们的 生活 .

“好的，姐姐，”弗雷德同意道；“我们会尽力保住他们的性命。”

['oʊnli][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Only I don't know how to get through the woods with them .
仅有的 我 不 知道 如何 到 得到 通过 这 树林 和 他们 .

只是我不知道该如何带着它们穿过树林。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
" CHAPTER IX
" 章 第九章

第九章

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːg] [haʊs]
THE REMAINS OF THE LOG HOUSE
这 遗迹 的 这 日志 房子

木屋遗迹

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['ɪndiən] [gaɪd] ,
In obedience to the instructions of the dying Indian guide ,
在 服从 到 这 指示 的 这 垂死 印度 指导 ,

遵照垂死的印度向导的指示，

[fred] [left] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [pər'suːd] [ə; eɪ] ['nɔːrðərn] [ruːt] .
Fred left the trail and pursued a northern route .
弗雷德 左边 这 踪迹 和 追击 一个 北方 路线 .

弗雷德离开了小路，选择了一条向北的路线。

['trævlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [bæd] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌz; wəz]

Traveling	**along**	**the**	**trail**	**was**	**bad**	**,**	**but**	**finding**	**away**	**through**	**the**	**woods**	**was**
旅行	沿着	这	踪迹	曾是	坏的	,	但	寻找	离开	通过	这	树林	曾是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

impossible	**.**
不可能的	.

沿着小路走很糟糕，但要找到穿过树林的出路是不可能的。

[fred] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] ['pɑːrti] [hæd; həd] ['trævld] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [θruː] [ðə; ði]

Fred	**realized**	**this**	**when**	**the**	**party**	**had**	**traveled**	**for**	**several**	**hours**	**through**	**the**
弗雷德	已实现	这	什么时候	这	派对	有	旅行	为了	一些	小时	通过	这

[dens] ['fɔːrɪst] .

dense	**forest**	**.**
稠密	森林	.

当一行人穿过茂密的森林走了几个小时后，弗雷德才意识到这一点。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː]

From	**the**	**position**	**of**	**the**	**sun**	**he**	**could**	**tell**	**what**	**time**	**of**	**the**	**day**	**it**
从	这	位置	的	这	太阳	他	可以	告诉	什么	时间	的	这	天	它

[wʌz; wəz] ,

was	**,**
曾是	,

他可以根据太阳的位置判断出现在是什么时间。

[jet] [hiː; hi] [nuː] , [tuː] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] ['kʌvərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] .

yet	**he**	**knew**	**,**	**too**	**,**	**that**	**they**	**had**	**not**	**covered**	**more**	**than**	**a**	**mile**	**.**
然而	他	知道	,	也	,	那	他们	有	不是	涵盖	更多的	比	一个	英里	.

但他同时也知道，他们走的路程不超过一英里。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [kriːks] [tuː; tə] [krɔːs] , [swɔmps] [tuː; tə] [ˌsɜːrkəm'vent] , ['fɔːlən] [triːz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ,

There	**were**	**creeks**	**to**	**cross**	**,**	**swamps**	**to**	**circumvent**	**,**	**fallen**	**trees**	**to**	**avoid**	**,**
那里	是	小溪	到	叉	,	沼泽	到	规避	,	倒下	树木	到	避免	,

[ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .

and	**difficulties**	**of**	**all**	**kinds**	**.**
和	困难	的	全部	种类	.

途中要过溪，绕过沼泽，避开倒下的树木，还要克服各种各样的困难。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] [θriː] [held] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

At	**noon**	**the**	**three**	**held**	**a**	**council**	**and**	**considered**	**what**	**to**	**do**	**.**
在	中午	这	三	握住	一个	理事会	和	经过考虑的	什么	到	做	.

中午时分，三人召开会议，商议下一步该怎么做。

" [ðə; ði] [gaɪd] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn]

"	**The**	**guide**	**was**	**right**	**in**	**saying**	**that**	**we**	**cannot**	**travel**	**through**	**the**	**woods**	**on**
"	这	指导	曾是	正确的	在	说	那	我们	不能	旅行	通过	这	树林	在

['hɔːrsbæk] ,

horseback	**,**
马背	,

向导说得没错，我们不能骑马穿过树林。

" [fred] [bɪ'gæn] ; " [aɪ] [fɪr] [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stiːdz] . "

"	**Fred**	**began**	**;**	**"**	**I**	**fear**	**we**	**must**	**get**	**rid**	**of**	**the**	**steeds**	**.**	**"**
"	弗雷德	开始	;	"	我	害怕	我们	必须	得到	摆脱	的	这	马匹	.	"

弗雷德开口道："恐怕我们必须处理掉这些马匹。"

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðɪs] [mæs] [ʌv; əv] [ɪn'tæŋglmənt] , " ['ægnəs] [æskt] .

"	**But**	**how**	**are**	**we**	**to**	**walk**	**through**	**this**	**mass**	**of**	**entanglement**	**,**	**"**	**Agnes**	**asked**	**.**
"	但	如何	是	我们	到	走	通过	这	大量的	的	纠缠	,	"	艾格尼丝	问	.

"但是我们该如何走出这团乱麻呢？"艾格尼丝问道。

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [wəʊnt] [meɪk] ['hedweɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] . "

"	We	certainly	won't	make	headway	without	the	horses	.	"
"	我们	当然	惯于	制作	进展	没有	这	马匹	.	"

“没有马匹，我们肯定无法取得进展。”

" ['ægnəs][ɪz] [raɪt] , " ['mæθjuː] ['ventʃərd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Agnes	is	right	,	"	Matthew	ventured	to	say	.
"	艾格尼丝	是	正确的	,	"	马修	冒险	到	说	.

“艾格尼丝说得对，”马修试探着说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ,

"	I	don't	know	where	we	are	going	,
"	我	不	知道	在哪里	我们	是	去	,

我不知道我们要去哪里，

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðæt] [ɑːn] [fʊt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][get] ['eniwer] .

but	I	do	know	that	on	foot	we	will	not	get	anywhere	.
但	我	做	知道	那	在	脚	我们	将要	不是	得到	任何地方	.

但我知道，靠步行我们哪儿也去不了。

[soʊ] [lets] [kiːp] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] . "

So	let's	keep	the	horses	.	"
所以	我们来吧	保持	这	马匹	.	"

所以，我们还是留下这些马吧。

" [aɪ] [fɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [fred] ['medɪˌteɪtid] , " [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wəʊnt]

"	I	fear	you	are	right	,	"	Fred	meditated	,	"	but	I	am	sure	the	horses	won't
"	我	害怕	你	是	正确的	,	"	弗雷德	冥想	,	"	但	我	是	当然	这	马匹	惯于

['benɪfɪt] [ˌjuː 'es] .

benefit	us	.
益处	我们	.

“恐怕你是对的，”弗雷德沉思道，“但我确信这些马对我们不会有任何好处。”

" ['sʌd(ə)nli] ['ægnəs] [ɪk'skleɪmd] : " [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] !

"	Suddenly	Agnes	exclaimed	:	"	I	know	what	we	are	going	to	do	!
"	突然	艾格尼丝	惊呼	:	"	我	知道	什么	我们	是	去	到	做	!

突然，艾格尼丝惊呼道：“我知道我们要做什么了！”

[wiːl] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['set(ə)lmənt] .

We'll	get	back	to	the	trail	,	and	follow	that	to	the	next	settlement	.
出色地	得到	后退	到	这	踪迹	,	和	跟随	那	到	这	下一个	沉降	.

我们将回到小路上，沿着小路前往下一个定居点。

- [sed] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

Samowat	said	that	the	Indians	are	south	of	us	.
-	说	那	这	印度人	是	南	的	我们	.

萨莫瓦特说，印第安人住在我们南边。

['veri] [wel] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [west] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

Very	well	by	this	time	they	may	be	west	of	us	,
非常	出色地	经过	这	时间	他们	可能	是	西方	的	我们	,

很有可能，到那时他们可能已经位于我们西边了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] [sɪns] [wiː; wi][goʊ] [iːst] .

and	we	might	escape	them	since	we	go	east	.
和	我们	可能	逃脱	他们	自从	我们	去	东方	.

我们往东走，或许能躲过他们。

[lets] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [æt; ət] [liːst] [ðen] [wiː; wi] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] . "

Let's	try	it	;	at	least	then	we	know	where	we	are	going	.	"
我们来吧	尝试	它	;	在	至少	然后	我们	知道	在哪里	我们	是	去	.	"

试试看吧；至少这样我们就知道要去哪里了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['mæθjuː] [rɪ'plaɪd] ; " [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'tækt] , [wiː; wi][kæn; kən]

"	I	am	in	favor	of	it	,	"	Matthew	replied	;	"	if	we	are	attacked	,	we	can
"	我	是	在	偏爱	的	它	,	"	马修	回复	;	"	如果	我们	是	遭到攻击	,	我们	能

[faɪt] ;

fight	;
斗争	;

“我赞成，”马修回答说；“如果我们遭到攻击，我们可以反击；

[bʌt; bət] [huː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [dens]

but	who	is	going	to	fight	with	conditions	as	we	find	them	in	this	dense
但	WHO	是	去	到	斗争	和	状况	作为	我们	寻找	他们	在	这	稠密

['ʌndərbrʌʃ] .

underbrush	.
草丛	.

但谁又会愿意与这片茂密灌木丛中的恶劣环境抗争呢?

" ['æftər][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [fred] [geɪv] [ɪn] ,

"	After	some	delay	Fred	gave	in	,
"	后	一些	延迟	弗雷德	给予	在	,

犹豫了一会儿后，弗雷德终于妥协了。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ðɪ] [θriː] [æd'ventʃəəz] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ] ['hedz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] [saʊθ] ,

and	so	the	three	adventurers	turned	the	heads	of	their	horses	south	,
和	所以	这	三	冒险者	转向	这	头部	的	他们的	马匹	南	,

于是，这三位冒险者调转马头，向南而去。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [treɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

and	after	a	few	hours	found	the	trail	which	they	had	left	in	the	morning	.
和	后	一个	很少	小时	成立	这	踪迹	哪个	他们	有	左边	在	这	早晨	.

几个小时后，他们找到了早上留下的踪迹。

['kwɪkli] [ðeɪ] [pʊʃt] [iːst] , ['spɜːrɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] [huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɜːr; wər] [kwaɪt]

Quickly	they	pushed	east	,	spurring	on	their	horses	who	by	this	time	were	quite
迅速地	他们	推动	东方	,	刺激	在	他们的	马匹	WHO	经过	这	时间	是	相当

[ɪg'zɔːstɪd] .

exhausted	.
筋疲力尽的	.

他们迅速向东推进，催马疾驰，此时马匹已经筋疲力尽。

[ðeɪ] ['trævld] [ʌn'tɪl] [dʌsk] ,

They	traveled	until	dusk	,
他们	旅行	直到	黄昏	,

他们一直赶路到黄昏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ænd; ənd] [haɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [wen]

and	they	were	about	to	leave	the	trail	and	hide	in	the	woods	when
和	他们	是	关于	到	离开	这	踪迹	和	隐藏	在	这	树林	什么时候

['sʌd(ə)nli] ['frɛdz] [stiːd] [neɪd] .

suddenly	Fred's	steed	neighed	.
突然	弗雷德的	骏马	嘶鸣	.

他们正要离开小路躲进树林里，突然弗雷德的马嘶鸣了一声。

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

"	What's	the	matter	with	you	?
"	是什么	这	事情	和	你	?

你怎么了?

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [rɪ'pruːvd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

"	the	boy	reproved	his	horse	.
"	这	男生	责备	他的	马	.

男孩责备他的马。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [get] ['eni] [oʊts] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðæt] .

"	You	will	never	get	any	oats	if	you	make	such	a	noise	like	that	.
"	你	将要	绝不	得到	任何	燕麦	如果	你	制作	这样的	一个	噪音	喜欢	那	.

“你这样吵闹，就永远也吃不到燕麦了。”

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] ['hɔːrər] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [neɪŋ] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ] [ə'nʌðər] [hɔːrs] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

"	To	his	great	horror	,	however	,	the	neighing	was	answered	by	another	horse	at	some	distance	.
"	到	他的	伟大的	恐怖	,	然而	,	这	嘶鸣	曾是	回答	经过	其他	马	在	一些	距离	.

然而，令他大为震惊的是，远处另一匹马的嘶鸣声回应了他。

" [its] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [haɪd] !

"	It's	time	for	us	to	hide	!
"	它是	时间	为了	我们	到	隐藏	!

“我们该躲起来了！”

" [fred] [kraɪd] .

"	Fred	cried	.
"	弗雷德	哭	.

弗雷德哭了。

" [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] !

"	Away	into	the	woods	!
"	离开	进入	这	树林	!

“进树林去吧！”

[ðə; ði]

The
这

这

['indiəns][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .

Indians	are	coming	.
印度人	是	未来	.

印度人来了。

" ['fɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [diːp] [rə'viːn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'siːl] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

"	Fortunately	they	found	a	deep	ravine	in	the	woods	were	they	could	conceal	the	horses	.
"	幸运的是	他们	成立	一个	深的	峡谷	在	这	树林	是	他们	可以	隐藏	这	马匹	.

“幸运的是，他们在树林里找到了一条深沟，可以把马藏在那里。”

" [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] , " [fred] [sed] .

"	You	stay	here	,	till	I	come	back	,	"	Fred	said	.
"	你	停留	这里	,	直到	我	来	后退	,	"	弗雷德	说	.

“你待在这里，等我回来，”弗雷德说。

" [aɪ] [wɪl] [siː] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . "

"	I	will	see	who	they	are	.	"
"	我	将要	看	WHO	他们	是	.	"

“我会看看他们是谁。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] , " ['ægnəs] ['ventʃərd] ; " [juː; jʊ]['kænɑːt][goʊ][ə'loʊn][ɑːn][soʊ] ['perələs] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] . "

"	I	am	coming	along	,	"	Agnes	ventured	;	"	you	cannot	go	alone	on	so	perilous	a	mission	.	"
"	我	是	未来	沿着	,	"	艾格尼丝	冒险	;	"	你	不能	去	独自的	在	所以	危险的	一个	使命	.	"

“我一起去，”艾格尼丝试探着说，“你不能独自执行如此危险的任务。”

" [steɪ] [bæk] , " [ðə; ði] [læd] ['ɜːdʒd] [hɜːr; hər] ; " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər][wʌn][mæn] .

"	Stay	back	,	"	the	lad	urged	her	;	"	this	is	a	job	for	one	man	.
"	停留	后退	,	"	这	小伙子	敦促	她	;	"	这	是	一个	工作	为了	一	男人	.

“退后，”小伙子劝她，“这是一个人能完成的工作。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n] ,

"	But	the	girl	would	not	listen	,
"	但	这	女孩	会	不是	听	,

但是女孩根本不听，

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [tuː] [stoʊl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] ['haɪdɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [best]

and	so	the	two	stole	along	the	edge	of	the	ravine	hiding	themselves	as	best
和	所以	这	二	偷窃	沿着	这	边缘	的	这	峡谷	隐藏	他们自己	作为	最好的

[ðeɪ] [kʊd; kəd] .

they	could	.
他们	可以	.

于是两人沿着山沟边缘偷偷摸摸地走，尽可能地把自己藏起来。

[nɪr] [ðə; ði] [treɪl] [ðeɪ] [klaɪmd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [triː] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn]

Near	the	trail	they	climbed	a	huge	tree	from	which	they	could	look	down
靠近	这	踪迹	他们	攀登	一个	巨大的	树	从	哪个	他们	可以	看	向下

[kən'viːniəntli] .

conveniently	.
方便	.

在小路附近，他们爬上一棵大树，可以很方便地向下看。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [hɔːrs] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['sevrəl] ['ʌðər] .

In	a	short	time	they	saw	a	horse	,	followed	by	several	others	.
在	一个	短的	时间	他们	锯	一个	马	,	随后	经过	一些	其他的	.

不久，他们看到一匹马，后面还跟着几匹马。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] ['hevɪli] ,

They	were	loaded	heavily	,
他们	是	已加载	重度	,

它们装载了很重的货物。

[ænd; ənd] [fred] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]['indiəns] ['kæriɪŋ] [sə'plaɪz] .

and	Fred	saw	at	once	that	this	was	a	troop	of	Indians	carrying	supplies	.
和	弗雷德	锯	在	一次	那	这	曾是	一个	部队	的	印度人	携带	补给品	.

弗雷德一眼就看出这是一队运送补给的印第安人。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wɔːriər] , [fɔːr; fər] ['ʌgli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

In	fact	,	he	could	not	see	a	single	warrior	,	for	ugly	women	and	children
在	事实	,	他	可以	不是	看	一个	单身的	战士	,	为了	丑陋的	女性	和	孩子们

['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪn] .

followed	the	train	.
随后	这	火车	.

事实上，他一个战士都没看到，因为丑陋的妇女和儿童跟在火车后面。

" [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] [maːtʃɪŋ] [west] , " [fred] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

"	The	Indians	are	marching	west	,	"	Fred	whispered	to	his	sister	,
"	这	印度人	是	行军	西方	,	"	弗雷德	低声说道	到	他的	姐姐	,

“印第安人正在向西进军，”弗雷德低声对妹妹说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

"	this	is	a	troop	of	women	and	children	.
"	这	是	一个	部队	的	女性	和	孩子们	.

这是一支由妇女和儿童组成的队伍。

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ɑːr; ər] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

That	means	that	the	warriors	are	ahead	of	them	.
那	方法	那	这	战士	是	前方	的	他们	.

这意味着战士们领先于他们。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʌki] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['muːvmənts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][kæn; kən]

We	are	lucky	to	be	informed	of	their	movements	,	because	we	can
我们	是	幸运的	到	是	知情的	的	他们的	移动	,	因为	我们	能

[naʊ] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] ['defɪnət] [kɔːrs] .

now	follow	a	definite	course	.
现在	跟随	一个	定	课程	.

我们很幸运能够了解他们的动向，因为我们现在可以采取明确的行动路线。

" ['ægnəs]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪn'tentli] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] .

"	Agnes	nodded	,	as	she	intently	looked	upon	the	passing	horses	and	people	.
"	艾格尼丝	点头	,	作为	她	专注地	看起来	之上	这	通过	马匹	和	人们	.

“艾格尼丝点了点头，目光专注地看着来来往往的马匹和人群。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['dʒɑːli] [muːd] ,

The	women	and	children	were	in	a	jolly	mood	,
这	女性	和	孩子们	是	在	一个	快乐的	情绪	,

妇女和儿童们心情都很愉快。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [meɪk] ['eni] ['efərts] [tuː; tə] [kiːp] ['saɪləns] .

and	did	not	make	any	efforts	to	keep	silence	.
和	做过	不是	制作	任何	努力	到	保持	沉默	.

而且没有采取任何措施来保持沉默。

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

For	about	half	an	hour	the	Indians	were	moving	along	the	road	.
为了	关于	一半	一个	小时	这	印度人	是	移动	沿着	这	路	.

印第安人沿着道路行进了大约半个小时。

['sʌd(ə)nli] ['ægnəs] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt] , [ænd; ənd] ['nɪmbli] [æz; əz][ə; eɪ]['skwɜːrəl] [ʃiː; ʃi][slɪd] [daʊn] [ðə; ði][hjuːdʒ]

Suddenly	Agnes	gave	a	start	,	and	nimbly	as	a	squirrel	she	slid	down	the	huge
突然	艾格尼丝	给予	一个	开始	,	和	敏捷地	作为	一个	松鼠	她	滑行	向下	这	巨大的

[triː] ,

tree	,
树	,

突然，艾格尼丝吓了一跳，像松鼠一样敏捷地从大树上滑了下来。

[wɜːr; wər][ʃiː; ʃi] [krept] ['saɪləntli] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] .

were	she	crept	silently	through	the	brush	.
是	她	悄悄地爬	默默	通过	这	刷子	.

她悄无声息地穿过灌木丛。

[suːn] [fred] [hɜːrd] [ðə; ði] ['hutɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] ,

Soon	Fred	heard	the	hooting	of	an	owl	,
很快	弗雷德	听到	这	倒彩	的	一个	猫头鹰	,

不久，弗雷德听到了猫头鹰的叫声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pər'siːvd] [haʊ] [æt; ət] [ðɪs] [kraɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['gɝːlz] , [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]

and	he	perceived	how	at	this	cry	one	of	the	Indian	girls	,	of	the	age	of
和	他	感知	如何	在	这	哭	一	的	这	印度	女孩们	,	的	这	年龄	的

['ægnəs] ,

Agnes	,
艾格尼丝	,

他注意到，听到这声呼喊，一个和艾格尼丝年纪相仿的印度女孩，

[dɪ'tætʃt] [hɜːr'self][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .

detached	herself	from	the	crowd	.
分离的	她自己	从	这	人群	.

她与人群保持距离。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][dʒɔɪn] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][self] ;

"	It	is	time	for	me	to	join	,	"	he	muttered	to	him	self	;
"	它	是	时间	为了	我	到	加入	,	"	他	低声说道	到	他	自己	;

“是时候加入他们了，”他喃喃自语道；

" ['sɪstər] ['kænɑːt] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] [ə'loʊn] .

"	Sister	cannot	attend	to	that	alone	.
"	姐姐	不能	出席	到	那	独自的	.

“姐姐一个人无法处理这件事。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ]

"	In	a	few	moments	he	was	near	enough	to	hear	what	the	girls	were	talking
"	在	一个	很少	时刻	他	曾是	靠近	足够的	到	听到	什么	这	女孩们	是	说

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

“过了一会儿，他就走近了，能听到女孩们在说什么了。”

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] [s'kɒləz] [huːm] ['ægnəs][hæd; həd] [bɪ'frendid] [baɪ]

The	girl	was	one	of	the	Sunday	school	scholars	whom	Agnes	had	befriended	by
这	女孩	曾是	一	的	这	星期日	学校	学者们	谁	艾格尼丝	有	结交朋友	经过

['meni] [ækts][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] .

many	acts	of	kindness	.
许多	行为	的	仁慈	.

这个女孩是主日学校的学生之一，艾格尼丝通过许多善举与她成为了朋友。

" ['piːkwɔt] — - [goʊ] — - [west] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['ægnəs] ;

"	Pequots	—	-	go	—	-	west	,	"	she	said	to	Agnes	;
"	佩科特	—	-	去	—	-	西方	,	"	她	说	到	艾格尼丝	;

“佩科特人——向西走，”她对艾格尼丝说；

" [wɪl] [goʊ] [ə'raʊnd] [bɪg] [bend] [saʊθ] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] ['setlmənts] .

"	will	go	around	big	bend	south	and	come	back	and	take	settlements	.
"	将要	去	大约	大的	弯曲	南	和	来	后退	和	拿	定居点	.

“将绕过南方的大弯道，然后返回并占领定居点。”

- ['lɪt(ə)l] [bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] - [goʊ][tuː; tə][bɪg][lɔːg] [haʊs] ,

'	Little	bird	of	the	woods	'	go	to	big	log	house	,
-	小的	鸟	的	这	树林	-	去	到	大的	日志	房子	,

“林中小鸟”飞到大木屋去，

[ænd; ənd] [teɪk] [boʊt] [ænd; ənd] [tel] [waɪt] [men] [æt; ət] - .

and	take	boat	and	tell	white	men	at	Hartword	.
和	拿	船	和	告诉	白色的	男人	在	-	.

然后乘船去告诉哈特沃德的白人。

[bʌt; bət] [kwɪk] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ] .

But	quick	,	I	must	go	.
但	快的	,	我	必须	去	.

但我得赶紧走了。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɔːf] , [tredɪŋ] ['sɔːftli] ['oʊvər][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]

"	In	a	few	moment	she	was	off	,	treading	softly	over	the	grass	and	joining	the
"	在	一个	很少	片刻	她	曾是	离开	,	踩踏	轻轻	超过	这	草	和	加入	这

['ʌðər] ['indiəns] ,

other	Indians	,
其他	印度人	,

“没过多久，她就离开了，轻盈地踏过草地，加入了其他印第安人的行列。”

[æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] [hæd; həd] ['hæpənd] .

as	if	nothing	serious	had	happened	.
作为	如果	没有什么	严肃的	有	发生	.

就好像什么严重的事情都没发生过一样。

[æt; ət] [wʌns] ['ægnəs] [stʊd] [baɪ][hɜːr; hər] ['brʌðɝz] [saɪd] .

At	once	Agnes	stood	by	her	brother's	side	.
在	一次	艾格尼丝	站立	经过	她	兄弟	边	.

艾格尼丝立刻走到哥哥身边。

" [ðə; ði] [pæθ] [ɪz] [klɪr] , [fred] , " [ʃiː; ʃi] [briːðd] [tuː; tə] " [naʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ;

"	The	path	is	clear	,	Fred	,	"	she	breathed	to	"	now	for	the	horses	;
"	这	小路	是	清除	,	弗雷德	,	"	她	呼吸	到	"	现在	为了	这	马匹	;

“路已经通了，弗雷德，”她轻声说道，“现在轮到马了；

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst] .

we	are	not	far	away	from	the	trading	post	.
我们	是	不是	远的	离开	从	这	贸易	邮政	.

我们离贸易站不远了。

" [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɔːg] [haʊs] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ]

"	They	reached	the	log	house	just	as	the	sun	was	setting	,	but	as	they
"	他们	达到	这	日志	房子	只是	作为	这	太阳	曾是	环境	,	但	作为	他们

[ə'proʊtʃt] ,

approached	,
接近	,

“他们到达小木屋时，太阳正要落山，但当他们走近时，

['mæθjuː] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .

Matthew	emitted	a	cry	of	despair	.
马修	发射	一个	哭	的	绝望	.

马修发出了一声绝望的哭喊。

" [ðə; ði] ['indiəns] [hæv; həv] [bəːnd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːg] [haʊs] , " [hiː; hi] [sed] ['sædli] .

"	The	Indians	have	burned	down	the	log	house	,	"	he	said	sadly	.
"	这	印度人	有	烧伤	向下	这	日志	房子	,	"	他	说	令人遗憾的是	.

“印第安人把小木屋烧毁了，”他悲伤地说。

" [ðə; ði] [smoʊk] [ɪz] [stɪl] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	The	smoke	is	still	breaking	through	the	woods	.
"	这	抽烟	是	仍然	打破	通过	这	树林	.

“烟雾仍然从树林中飘散出来。”

" ['kɔːʃəsli] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	Cautiously	they	made	their	way	through	the	woods	,
"	谨慎地	他们	制成	他们的	方式	通过	这	树林	,

他们小心翼翼地穿过树林，

[ænd; ənd] [suːn] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lɔːg] [haʊs] ,

and	soon	stood	beside	the	remains	of	their	log	house	,
和	很快	站立	旁	这	遗迹	的	他们的	日志	房子	,

很快，他们就站在了他们那座小木屋的废墟旁。

[wer] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [soʊ] ['meni] ['hæpi] ['aʊərz] .

where	during	the	previous	year	they	had	spent	so	many	happy	hours	.
在哪里	期间	这	以前的	年	他们	有	花费	所以	许多	快乐的	小时	.

前一年，他们曾在这里度过了许多快乐的时光。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] , " ['ægnəs] [sed] ; " [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [wɔːr] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] .

"	What	a	pity	,	"	Agnes	said	;	"	so	this	is	the	fruit	of	war	and	hatred	.
"	什么	一个	遗憾	,	"	艾格尼丝	说	;	"	所以	这	是	这	水果	的	战争	和	仇恨	.

“真是可惜，”艾格尼丝说，“这就是战争和仇恨的果实。”

" [terz] [wel] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [aɪz] .

"	Tears	welled	into	her	eyes	.
"	眼泪	井	进入	她	眼睛	.

她的眼中涌出了泪水。

" [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['klæsɪz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] , [noʊ] [daʊt] ,

"	And	our	Sunday	school	classes	have	become	our	enemies	,	no	doubt	,
"	和	我们的	星期日	学校	课程	有	变得	我们的	敌人	,	不	怀疑	,

毫无疑问，我们的主日学课堂已经变成了我们的敌人。

" ['mæθju:] [rɪ'flektɪd] ; " [ɔ:l][ʌv; əv] ['lʌvz] ['leɪbər][ɪz][lɔ:st] . "
" Matthew reflected ; " all of love's labor is lost . "
" 马修 反映 ; " 全部 的 爱的 劳动 是 丢失的 . "

马修心想：“所有爱的付出都白费了。”

" [wɔ:r] [dis'trɔiz] , [ænd; ənd] [pi:s] [bɪldz] [ʌp] , " [fred] [spoʊk] ['kɑ:mli] ; " [wi:; wi][mʌst; məst][ɪk'spekt][ɔ:l]
" War destroys , and peace builds up , " Fred spoke calmly ; " we must expect all
" 战争 摧毁 , 和 和平 建造 向上 , " 弗雷德 辐 平静地 ; " 我们 必须 预计 全部
[ðɪs] , [ænd; ənd] [mɔ:r] .
this , and more .
这 , 和 更多的 .

“战争带来毁灭，和平带来建设，”弗雷德平静地说；“我们必须预料到这一切，以及更多。”

[ðə; ði][end][ɪz][nɑ:t] [jet] . "
The end is not yet . "
这 结尾 是 不是 然而 . "

结局尚未到来。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

" ['ægnəs] [æskt] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər] ['brʌðɚz] ['fɜ:roʊd] [braʊ] .
" Agnes asked as she watched her brother's furrowed brow .
" 艾格尼丝 问 作为 她 观看 她 兄弟 沟壑 眉头 .

“艾格尼丝看着哥哥紧锁的眉头，问道。”

" [du:][ju:; jʊ][ɪk'spekt] ['trʌb(ə)l] ? "
" Do you expect trouble ? "
" 做 你 预计 麻烦 ? "

你预料到会有麻烦吗?

" [ðə; ði]['indiəns] [hu:] [bə:nd] [ðɪs] [lɔ:g] [haʊs] , [ɑ:r; ər][nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] [tu:; tə]
" The Indians who burned this log house , are not far away , " he whispered to
" 这 印度人 WHO 烧伤 这 日志 房子 , 是 不是 远的 离开 , " 他 低声说道 到
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

“烧毁这座小木屋的印第安人离这里不远，”他低声对她说。

" [wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə][get][tu:; tə]['hɑ:rtfərd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [dɪ'tekt] [ju: 'es] . "
" We must try to get to Hartford before they detect us . "
" 我们 必须 尝试 到 得到 到 哈特福德 前 他们 探测 我们 . "

“我们必须在他们发现我们之前赶到哈特福德。”

" [lets] [tɔ:k] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] ['kwɪkli] , " ['mæθju:] [sə'dʒestɪd] [hu:] [ɪn] ['aʊərz] [ʌv; əv]['deɪndʒər][wʌz; wəz]
" Let's talk it over quickly , " Matthew suggested who in hours of danger was
" 我们来吧 讲话 它 超过 迅速地 , " 马修 建议 WHO 在 小时 的 危险 曾是
['ɔ:lweɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
always impatient .
总是 不耐烦 .

“我们快速讨论一下吧，”马修建议道，在危险时刻，他总是很不耐烦。

" [jes] , [lets] [du:] [ðæt] , " ['ægnəs] [ə'sentid] ;
" Yes , let's do that , " Agnes assented ;
" 是的 , 我们来吧 做 那 , " 艾格尼丝 同意 ;

“是的，我们就这么做吧，”艾格尼丝同意道；

" [wi:l] [haɪd]['aʊər; ɑ:r]['hɔ:rsɪz][ɪn][ðə; ði] [di:p] [wʊdz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .
" we'll hide our horses in the deep woods along the river .
" 出色地 隐藏 我们的 马匹 在 这 深的 树林 沿着 这 河 .

“我们会把马藏在河边的密林深处。”

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] , [wer] [wiː; wi] [meɪ] [kən'siːl] [ɑːr'selvz] . "

I	know	a	fine	place	,	where	we	may	conceal	ourselves	.	"
我	知道	一个	美好的	地方	,	在哪里	我们	可能	隐藏	我们自己	.	"

我知道一个好地方，我们可以躲在那里。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] ? " ['mæθjuː] [æskt] .

"	How	about	our	boat	?	"	Matthew	asked	.
"	如何	关于	我们的	船	?	"	马修	问	.

“我们的船怎么样？”马修问道。

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['betər] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] ['hɑːrtfərd] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ? "

"	Wouldn't	it	be	better	if	we	go	to	Hartford	by	way	of	the	river	?	"
"	不会	它	是	更好的	如果	我们	去	到	哈特福德	经过	方式	的	这	河	?	"

“如果我们走河路去哈特福德，岂不是更好吗？”

" [ˌpiː es 'tiː] , " [fred] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] , " [juː; jʊ][ænd; ənd]['ægnəs][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [tuː] ['laʊdli] [ænd; ənd]

"	Pst	,	"	Fred	warned	him	,	"	you	and	Agnes	are	talking	too	loudly	and
"	太平洋标准时间	,	"	弗雷德	警告	他	,	"	你	和	艾格尼丝	是	说	也	高声	和

[ɪk'saɪtɪdli] .

excitedly	.
兴奋地	.

“嘘，”弗雷德警告他，“你和艾格尼丝说话声音太大、太激动了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ðiːz] [wʊdz] [hæv; həv] [ɪrz] , [æz; əz][ðə; ði] [dʌtʃ] [seɪ] .

I	am	afraid	that	these	woods	have	ears	,	as	the	Dutch	say	.
我	是	害怕的	那	这些	树林	有	耳朵	,	作为	这	荷兰语	说	.

恐怕这片树林长着耳朵，就像荷兰人说的那样。

[lets] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

Let's	get	away	from	here	.
我们来吧	得到	离开	从	这里	.

我们离开这里吧。

" [fred] [wʌz; wəz] [raɪt] .

"	Fred	was	right	.
"	弗雷德	曾是	正确的	.

弗雷德是对的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði]['indiəns] [huː] , ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] , [əb'zɜːrvd]

The	children	had	not	seen	the	Indians	who	,	hidden	behind	the	trees	,	observed
这	孩子们	有	不是	已见	这	印度人	WHO	,	隐	在后面	这	树木	,	观察到

['evri] ['muːvmənt] [ðeɪ] [meɪd] .

every	movement	they	made	.
每一个	移动	他们	制成	.

孩子们没有看到躲在树后的印第安人，他们观察着孩子们的一举一动。

[soʊ][ʌv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [θɪk]

So	of	this	they	were	unaware	,	and	in	a	moment	they	disappeared	in	the	thick
所以	的	这	他们	是	不知情	,	和	在	一个	片刻	他们	消失	在	这	厚的

[bʊʃ] ,

bush	,
衬套	,

所以他们对此毫不知情，片刻之后便消失在了茂密的灌木丛中。

['drɔːɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['æftər][ðem; ðəm] .

drawing	their	horses	after	them	.
绘画	他们的	马匹	后	他们	.

他们牵着马跟在后面。

[ðə; ði]['indiəns][dɪd][nɑːt][dɪ'stɜːrb][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] ,

The	Indians	did	not	disturb	them	,	for	they	knew	that	they	could	not	escape	,
这	印度人	做过	不是	打扰	他们	,	为了	他们	知道	那	他们	可以	不是	逃脱	,

印第安人没有打扰他们，因为他们知道自己无法逃脱。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] [ɪn] ['nʌmbər] , [sɪns] [ðeɪ] ['kɔnstitjuːtid] ['oʊnli][ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːrti] ,
though **they** **were** **not** **many** **in** **number** **,** **since** **they** **constituted** **only** **a** **scouting** **party** **,**
尽管 他们 是 不是 许多 在 数字 , 自从 他们 构成 仅有的 一个 侦察 派对 ,

虽然他们人数不多，因为他们只是一支侦察队，

[left] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [muːvd] [west] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]
left **behind** **the** **main** **body** **which** **had** **moved** **west** **to** **come** **back** **from** **the**
左边 在后面 这 主要的 身体 哪个 有 已搬 西方 到 来 后退 从 这
[saʊθ] [ænd; ənd] [ðʌs] [sər'praɪz] [ðə; ði] [waɪt] [men] .
south **and** **thus** **surprise** **the** **white** **men** **.**
南 和 因此 惊喜 这 白色的 男人 .

留下了向西行进的主力部队，准备从南方返回，给白人一个措手不及。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,
As **soon** **as** **the** **children** **had** **hidden** **their** **horses** **,**
作为 很快 作为 这 孩子们 有 隐 他们的 马匹 ,

孩子们刚把马藏好，

[ðeɪ] [sɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [keɪv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] ,
they **sought** **a** **small** **cave** **which** **they** **had** **discovered** **the** **year** **before** **,**
他们 寻求 一个 小的 洞穴 哪个 他们 有 发现 这 年 前 ,

他们寻找的是前一年发现的一个小山洞。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] .
and **here** **they** **held** **a** **council** **.**
和 这里 他们 握住 一个 理事会 .

他们在这里举行了一次会议。

" [fɜːrst] , " [sed] [fred] , " [let] [ˌjuː 'es] [niːl] [daʊn] [ɪn] [prer] ;
" **First** **,** **"** **said** **Fred** **,** **"** **let** **us** **kneel** **down** **in** **prayer** **;**
" 第一的 , " 说 弗雷德 , " 让 我们 下跪 向下 在 祷告 ;

“首先，”弗雷德说，“让我们跪下祈祷；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [nɑːt] [gaɪd] ['aʊər; ɑːr] [θɔːts] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [ɪ'skeɪp] .
for **if** **the** **Lord** **will** **not** **guide** **our** **thoughts** **,** **we** **shall** **never** **escape** **.**
为了 如果 这 主 将要 不是 指导 我们的 想法 , 我们 将 绝不 逃脱 .

因为如果主不引导我们的思想，我们将永远无法逃脱。

" [ðeɪ] [preɪd] ['fɜːrvəntli] , [æz; əz] ['piːp(ə)l] [duː] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] ,
" **They** **prayed** **fervently** **,** **as** **people** **do** **who** **are** **in** **great** **trouble** **,**
" 他们 祈祷 热切地 , 作为 人们 做 WHO 是 在 伟大的 麻烦 ,

“他们像身处困境的人一样，恳切地祈祷。”

[ænd; ənd] [kloʊzd] [ðer; ðər][dɪ'voʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɔː(r)dz] [prer] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
and **closed** **their** **devotion** **with** **a** **Lord's** **Prayer** **in** **unison** **.**
和 关闭 他们的 虔诚 和 一个 主场 祷告 在 齐声 .

他们齐声诵读《主祷文》，结束了他们的祈祷仪式。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] , [tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] , " [fred] [sed] ; " [bʌt; bət][dəunt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] .
" **And** **now** **you** **wait** **here** **,** **till** **I** **return** **,** **"** **Fred** **said** **;** **"** **but** **don't** **make** **any** **noise** **.**
" 和 现在 你 等待 这里 , 直到 我 返回 , " 弗雷德 说 ; " 但 不 制作 任何 噪音 .

“现在你们就在这里等我回来，”弗雷德说；“但是不要发出任何声音。”

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] ['weðər] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ɪz] [stɪl] [hɪr] .
I **must** **find** **out** **whether** **our** **boat** **is** **still** **here** **.**
我 必须 寻找 出去 无论 我们的 船 是 仍然 这里 .

我必须查明我们的船是否还在这里。

" [hiː; hi] [slɪpt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [əˈvɔɪdɪŋ] ['evri]
" He slipped away from them , carrying his rifle , but avoiding every
" 他 滑倒了 离开 从 他们 , 携带 他的 步枪 , 但 避免 每一个
['pɑːsəb(ə)l] [nɔɪz] .
possible noise .
可能的 噪音 .

他带着步枪悄悄溜走了，但尽量避免发出任何声音。

" [haʊ] ['klevər] [fred] [ɪz] !
" How clever Fred is !
" 如何 聪明的 弗雷德 是 !

弗雷德真聪明!

" ['mæθjuː] [sed] ; " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
" Matthew said ; " I wish I could be like him .
" 马修 说 ; " 我 希望 我 可以 是 喜欢 他 .

马修说："我希望我能像他一样。"

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [aɪ][kæn; kən]['nevər] [ˌoʊvər'kʌm] [maɪ] [fraɪt] [ɑːn] [ekspɪ'dɪʃnz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] .
But I fear I can never overcome my fright on expeditions such as these .
但 我 害怕 我 能 绝不 克服 我的 惊吓 在 探险 这样的 作为 这些 .

但我恐怕永远无法克服在这类探险中的恐惧。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][bɔːrn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər] .
I was not born to be a soldier .
我 曾是 不是 出生 到 是 一个 士兵 .

我天生不适合当兵。

" ['ægnəs] [smaɪld] .
" Agnes smiled .
" 艾格尼丝 微笑 .

艾格尼丝笑了。

" [ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] ['waɪzli] [nɑːt] [meɪd] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ə'laɪk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;
" The Lord has wisely not made all people alike , " she said ;
" 这 主 有 明智地 不是 制成 全部 人们 同样 , " 她 说 ;

“上帝明智地没有把所有人都造得一样，”她说；

" [sʌm; səm][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi]['soʊldʒərz] , ['ʌðər] ['ministəz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['steɪtsmən] .
" some He wants to be soldiers , other ministers , and others statesmen .
" 一些 他 想要 到 是 士兵 , 其他 部长们 , 和 其他的 政治家 .

“有些人想当军人，有些人想当部长，还有些人想当政治家。”

[iːtʃ] [hæz; həz][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər] [gɪft] .
Each has his peculiar gift .
每个 有 他的 奇特 礼物 .

每个人都有自己独特的才能。

[bʌt; bət][oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ə; eɪ] [bɔɪ] !
But oh , how I wish that I had been born a boy !
但 哦 , 如何 我 希望 那 我 有 到过 出生 一个 男生 !

但我多么希望自己生来就是个男孩啊!

[aɪ][dəunt][maɪnd] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] .
I don't mind this at all .
我 不 头脑 这 在 全部 .

我一点也不介意。

" ['mæθjuː] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .
" Matthew looked at her with surprise .
" 马修 看起来 在 她 和 惊喜 .

马修惊讶地看着她。

" [ɑːnt] [juː; jʊ] , [tuː] , [ə; eɪ][bɪt][əˈfreɪd] ?
" Aren't you , too , a bit afraid ?
" 不是 你 , 也 , 一个 少量 害怕的 ?

你难道不有点害怕吗?

" [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] " [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]
" he asked her " It seems to me as if you really enjoyed this kind of
" 他 问 她 " 它 似乎 到 我 作为 如果 你 真的 享受 这 种类 的
['frɑːlɪk] .
frolic .
嬉戏 .

他问她：“我看你好像真的很享受这种嬉戏玩闹。”

" ['ægnəs] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['sɪriəsli] .
" Agnes looked at him seriously .
" 艾格尼丝 看起来 在 他 严重地 .

艾格尼丝严肃地看着他。

" [ɪn'diːd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][duː][nɑːt] , [fɔːr; fər][aɪ] [heɪt] [wɔːr] .
" Indeed , " she said , " I do not , for I hate war .
" 的确 , " 她 说 , " 我 做 不是 , 为了 我 恨 战争 .

“的确，”她说，“我不赞成，因为我憎恨战争。”

[wɔːr][ɪz][ʌv; əv] ['seɪtn] , [ænd; ənd] [piːs] [ɪz][ʌv; əv][gɑːd] .
War is of Satan , and peace is of God .
战争 是 的 撒但 , 和 和平 是 的 上帝 .

战争来自撒旦，和平来自上帝。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['dredf(ə)l] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
It is dreadful that People should kill each other ,
它 是 可怕 那 人们 应该 杀 每个 其他 ,

人类互相残杀，这太可怕了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][geɪn] .
and this for the sake of money and gain .
和 这 为了 这 清酒 的 钱 和 获得 .

这一切都是为了金钱和利益。

[hæd; həd] [ðiːz] ['indiəns] [bɪn] ['triːtɪd] ['kaɪndli] , [ðeɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr]
Had these Indians been treated kindly , they never would have gone on the war
有 这些 印度人 到过 治疗 亲切地 , 他们 绝不 会 有 已消失 在 这 战争
[pæθ] .
path .
小路 .

如果这些印度人当初受到善待，他们就不会走上战争之路。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪdərz] [diˈsiːvd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [inˈsaitid][ðem; ðəm][tuː; tə]
But the English traders deceived them , and the Dutch incited them to
- .
blooodshed .
- .

但英国商人欺骗了他们，荷兰人煽动他们流血冲突。

[soʊ] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! "
So here we are ! "
所以 这里 我们 是 ! "

我们终于到了!

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] , " ['mæθjuː] [sed] ; " [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['sʌndeɪ] [skuːl] [wiː; wi][hæd; həd] !
" It is a pity , " Matthew said ; " and what a fine Sunday school we had !
" 它 是 一个 遗憾 , " 马修 说 ; " 和 什么 一个 美好的 星期日 学校 我们 有 !

“真是可惜，”马修说，“我们以前有个多么棒的主日学校啊！”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [preɪz] ['dʒiːzəs][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

The	children	could	sing	,	and	praise	Jesus	as	well	as	the	white	people	.
这	孩子们	可以	唱歌	,	和	称赞	耶稣	作为	出色地	作为	这	白色的	人们	.

孩子们能唱歌，也能赞美耶稣，就像白人一样。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [truː] ['kristʃənz] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	is	no	reason	why	they	should	not	be	true	Christians	,	every	one	of	them	.
那里	是	不	原因	为什么	他们	应该	不是	是	真的	基督徒	,	每一个	一	的	他们	.

他们每个人都应该成为真正的基督徒，没有任何理由不这样做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

It	is	the	fault	of	the	white	men	,	as	you	say	.
它	是	这	过错	的	这	白色的	男人	,	作为	你	说	.

正如你所说，这是白人的错。

[aɪ] ['diːpli] [rɪ'gret] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ræskəlz] [huː] [dɪs'greɪs] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒən] .

I	deeply	regret	that	there	are	rascals	who	disgrace	our	religion	.
我	深	后悔	那	那里	是	无赖	WHO	耻辱	我们的	宗教	.

我深感遗憾，竟然有败类玷污我们的宗教。

" ['ægnəs][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

"	Agnes	did	not	answer	.
"	艾格尼丝	做过	不是	回答	.

艾格尼丝没有回答。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['rɪvɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wer] [ʃiː; ʃi] ['æŋkʃəsli]

Her	eyes	were	riveted	to	the	entrance	of	the	cave	where	she	anxiously
她	眼睛	是	铆接	到	这	入口	的	这	洞穴	在哪里	她	焦虑地

[wɑːtʃt] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .

watched	the	fading	light	of	day	.
观看	这	褪色	光	的	天	.

她的目光紧紧盯着洞口，焦急地注视着渐渐消失的日光。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] [ber] .

"	It	is	getting	to	be	night	,	"	she	said	,	"	and	I	am	hungry	as	a	bear	.
"	它	是	获得	到	是	夜晚	,	"	她	说	,	"	和	我	是	饥饿的	作为	一个	熊	.

“天色渐晚，”她说，“我饿得像头熊一样。”

[aɪ] [wɪʃ] [fred] [wʊd] [kʌm] . "

I	wish	Fred	would	come	.	"
我	希望	弗雷德	会	来	.	"

我希望弗雷德能来。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] , " ['mæθjuː] [sed] ['wɪrəli] ;

"	I	wonder	where	he	can	be	,	"	Matthew	said	wearily	;
"	我	想知道	在哪里	他	能	是	,	"	马修	说	疲劳	;

“我不知道他会在哪里，”马修疲惫地说；

" [ðɪs] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] ['dʌznt] [straɪk] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [ˌɑːpər'tuːn] [θɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] .

"	this	business	of	waiting	doesn't	strike	me	as	a	very	opportune	thing	just	now	.
"	这	商业	的	等待	不	罢工	我	作为	一个	非常	适时的	事物	只是	现在	.

“我觉得现在等待并不是一个好时机。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [weɪ] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

If	I	had	my	way	,	I	would	be	running	like	a	rabbit	,
如果	我	有	我的	方式	,	我	会	是	跑步	喜欢	一个	兔子	,

如果可以的话，我真想像兔子一样奔跑。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bæk] [æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

until	we	were	back	at	Boston	.
直到	我们	是	后退	在	波士顿	.

直到我们回到波士顿。

[ænd; ənd] ['nevər] [wɪl] [aɪ] [liːv] [ðæt] [pleɪs] [ə'gen] !
And never will I leave that place again !
和 绝不 将要 我 离开 那 地方 再次 !

我再也不会离开那个地方了!

[wiː; wi][dɪd] [rɔːŋ] [ɪn][nɑːt] [əu'beiŋ] ['aʊər; ɑːr] ['perənts] .
We did wrong in not obeying our parents .
我们 做过 错误的 在 不是 服从 我们的 父母 .

我们不听父母的话，这是错的。

" ['ægnəs] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [rɪ'pruːvɪŋli] .
" Agnes looked at him reprovingly .
" 艾格尼丝 看起来 在 他 责备地 .

艾格尼丝责备地看了他一眼。

" [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [sɑːlv] ['aʊər; ɑːr]['prɔːbləms] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ventʃərd] .
" That does not solve our problems now , " she ventured .
" 那 做 不是 解决 我们的 问题 现在 , " 她 冒险 .

“但这并不能解决我们现在的问题，”她试探性地说道。

" [aɪ] , [tuː] , [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bæk] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [naʊ] ,
" I , too , wish we were back , but we are here now ,
" 我 , 也 , 希望 我们 是 后退 , 但 我们 是 这里 现在 ,

“我也希望我们能回到过去，但我们现在在这里。”

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and we must make the best of it .
和 我们 必须 制作 这 最好的 的 它 .

我们必须充分利用这个机会。

[bʌt; bət][oʊ] , [ɪf] ['oʊnli] [fred] [wɜːr; wər] [hɪr] . "
But oh , if only Fred were here . "
但 哦 , 如果 仅有的 弗雷德 是 这里 . "

唉，要是弗雷德在这里就好了。

" [lets] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " ['mæθjuː] [broʊk] [ɪn] .
" Let's go and look for him , " Matthew broke in .
" 我们来吧 去 和 看 为了 他 , " 马修 打破 在 .

“我们去找他吧，”马修插话道。

" [noʊ] , " ['ægnəs] [rɪ'plaɪd] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] [ænd; ənd] [weɪt] .
" No , " Agnes replied , " we must stay and wait .
" 不 , " 艾格尼丝 回复 , " 我们 必须 停留 和 等待 .

“不，”艾格尼丝回答说，“我们必须留下来等待。”

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sɜːrv] [huː] ['oʊnli][stænd][ænd; ənd] [weɪt] .
They also serve who only stand and wait .
他们 还 服务 WHO 仅有的 站立 和 等待 .

那些只是站着等待的人，他们也发挥着作用。

" [jet] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] ['taɪərd][æz; əz][ðə; ði]['moʊmənts] [krept] [ɑːn] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['wɪrəli] .
" Yet she also became tired as the moments crept on slowly and wearily .
" 然而 她 还 成为 疲劳的 作为 这 时刻 悄悄地爬 在 缓慢地 和 疲劳 .

“然而，随着时间的缓慢而疲惫地流逝，她也感到疲惫不堪。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三位少先队员：我国早(Three Young Pioneers A Story of the Early)

['dɑ:rknəs] ['kʌvərd] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [si:] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['eni] [mɔ:r] .

Darkness	**covered**	**the**	**cave**	**,**	**and**	**she**	**could**	**hardly**	**see**	**the**	**opening**	**any**	**more**	**.**
黑暗	涵盖	这	洞穴	,	和	她	可以	几乎	看	这	开幕	任何	更多的	.

洞穴里一片漆黑，她几乎看不见洞口了。

" ['mæθju:] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] ['fɔ:rwərd] , " [ju:; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	**Matthew**	**,**	**"**	**she**	**whispered**	**as**	**she**	**walked**	**forward**	**,**	**"**	**you**	**remain**	**here**	**with**	**the**
"	马修	,	"	她	低声说道	作为	她	步行	向前	,	"	你	保持	这里	和	这

['gʌnz] .

guns	**.**
枪支	.

“马修，”她一边向前走一边低声说，“你留在这里看管枪。”

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər] [fred] .

I	**will**	**go**	**and**	**look**	**for**	**Fred**	**.**
我	将要	去	和	看	为了	弗雷德	.

我去找弗雷德。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɑ:rk] [naʊ] !

It	**is**	**dark**	**now**	**!**
它	是	黑暗的	现在	!

天黑了！

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [gɔ:n] , [waɪl] ['mæθju:] ['ɔ:lmoʊst] [wept] [fɔ:r; fər] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv] [hɑ:rt]

"	**In**	**a**	**moment**	**she**	**was**	**gone**	**,**	**while**	**Matthew**	**almost**	**wept**	**for**	**anguish**	**of**	**heart**
"	在	一个	片刻	她	曾是	已消失	,	尽管	马修	几乎	哭泣	为了	痛苦	的	心

.

:
.

“她转眼间就消失了，马修几乎要因心中的痛苦而哭泣。”

[jet] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ə'beɪ] [bəuθ] [fred] [ænd; ənd]['ægnəs] , [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊldər]

Yet	**he**	**had**	**learned**	**to**	**obey**	**both**	**Fred**	**and**	**Agnes**	**,**	**though**	**he**	**was**	**older**
然而	他	有	学习	到	服从	两个都	弗雷德	和	艾格尼丝	,	尽管	他	曾是	老

[ðæn; ðən] [ðeɪ] .

than	**they**	**.**
比	他们	.

然而，尽管他比弗雷德和艾格尼丝年纪大，但他还是学会了服从他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] [fɜ:rm][ɪn][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [hi:; hi]

There	**was**	**something**	**indescribably**	**firm**	**in**	**their**	**voices**	**and**	**conduct**	**which**	**he**
那里	曾是	某物	难以形容地	公司	在	他们的	声音	和	执行	哪个	他

['nevər] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] ,

never	**could**	**understand**	**,**
绝不	可以	理解	,

他们的声音和举止中有一种难以言喻的坚定，他始终无法理解。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][hi:; hi] [hɪm'self] ['wʌndɚd] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm][stænd][ɪn] [ɔ:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	**often**	**he**	**himself**	**wondered**	**what**	**made**	**him**	**stand**	**in**	**awe**	**of**	**them**	**.**
和	经常	他	他自己	想知道	什么	制成	他	站立	在	敬畏	的	他们	.

他自己也常常疑惑，是什么让他对他们如此敬畏。

[dʒʌst] [naʊ] [hi:; hi] ['bɪtərli] [rɪ'pru:vd] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][nɑ:t] ['hævɪŋ] ['fɑ:loʊd] ['ægnəs] .

Just	**now**	**he**	**bitterly**	**reproved**	**himself**	**for**	**not**	**having**	**followed**	**Agnes**	**.**
只是	现在	他	苦涩地	责备	他自己	为了	不是	拥有	随后	艾格尼丝	.

刚才他懊恼不已，后悔没有跟着艾格尼丝走。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][gɜːrl][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi][skəuldid] [hɪm'self] ;

"	She	is	a	girl	and	you	are	a	boy	,	"	he	scolded	himself	;
"	她	是	一个	女孩	和	你	是	一个	男生	,	"	他	责骂	他自己	;

“她是女孩，你是男孩，”他责备自己；

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['herəʊɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kaʊərd] .

"	but	she	is	a	heroine	,	and	you	are	a	coward	.
"	但	她	是	一个	女英雄	,	和	你	是	一个	懦夫	.

但她是女英雄，而你是懦夫。

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][let][hɜːr; hər][goʊ][ə'loʊn] !

How	could	you	let	her	go	alone	!
如何	可以	你	让	她	去	独自的	!

你怎么能让她独自一人去!

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] , [bʌt; bət] ['niːðər] ['ægnəs][nɔːr] [fred] [rɪ'tɜːrnd] .

"	He	waited	impatiently	,	but	neither	Agnes	nor	Fred	returned	.
"	他	等待	不耐烦地	,	但	两者都不	艾格尼丝	也不	弗雷德	返回	.

他焦急地等待着，但艾格尼丝和弗雷德都没有回来。

[ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [prer] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['paɪəs] [bɔɪ]

Overcome	with	fear	,	he	knelt	down	in	prayer	,	for	he	was	a	very	pious	boy
克服	和	害怕	,	他	跪下	向下	在	祷告	,	为了	他	曾是	一个	非常	虔诚的	男生

.

:
.

他吓得跪了下来祈祷，因为他是一个非常虔诚的孩子。

" [gʊd] [lɔːrd] , " [hiː; hi] [preɪd] , " [help] [fred] [ænd; ənd]['ægnəs][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

"	Good	Lord	,	"	he	prayed	,	"	help	Fred	and	Agnes	and	me	,
"	好的	主	,	"	他	祈祷	,	"	帮助	弗雷德	和	艾格尼丝	和	我	,

“上帝啊，”他祈祷道，“请帮助弗雷德、艾格尼丝和我。”

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][nɑːt] ['perɪʃ] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldərnəs] .

and	let	us	not	perish	in	this	wilderness	.
和	让	我们	不是	沦	在	这	荒野	.

让我们不要在这片荒野中灭亡。

[ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [preɪz] [ðaɪ] ['glɔːriəs]

Show	us	a	way	to	escape	out	of	this	trouble	that	we	may	praise	Thy	glorious
展示	我们	一个	方式	到	逃脱	出去	的	这	麻烦	那	我们	可能	称赞	你的	辉煌

[neɪm] .

name	.
姓名	.

求祢指引我们走出困境，好让我们赞美祢荣耀的名。

[help] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] - [seɪk] .

Help	us	for	Jesus	'	sake	.
帮助	我们	为了	耶稣	-	清酒	.

看在耶稣的份上，请帮助我们。

" [ðen] [æz; əz][ðə; ði] ['drɪri] ['aʊərz] [pæst] ['sloʊli] [ænd; ənd] [mə'nɑːtənəsli] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] [geɪv]

"	Then	as	the	dreary	hours	passed	slowly	and	monotonously	,	his	strength	gave
"	然后	作为	这	凄凉	小时	通过了	缓慢地	和	单调地	,	他的	力量	给予

[wei] ,

way	,
方式	,

“然后，随着漫长而单调的时光缓慢流逝，他的体力逐渐耗尽。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] .

and	he	soon	was	fast	asleep	.
和	他	很快	曾是	快速地	睡着了	.

他很快就睡着了。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['kæptʃər] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp]
CAPTURE AND ESCAPE
捕获 和 逃脱

抓捕与逃脱

[haʊ] [lɔːŋ] ['mæθjuː] [slept] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] ,
How long Matthew slept , he could not tell , but suddenly he was awake ,
如何 长的 马修 睡着了 , 他 可以 不是 告诉 , 但 突然 他 曾是 醒 ,

马修不知道自己睡了多久，但他突然醒了过来。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
and some one was holding his hand over his mouth .
和 一些 一 曾是 保持 他的 手 超过 他的 嘴 .

有人用手捂住了他的嘴。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðə; ði][fɔːrm] [siːmd] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [groʊ'tesk] ,
In the darkness the form seemed large and grotesque ,
在 这 黑暗 这 形式 似乎 大的 和 怪诞 ,

在黑暗中，那个身影显得巨大而怪诞。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə][kæst][ə'saɪd][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][tuː; tə][kraɪ][aʊt] .
and his first impulse was to cast aside the hand and to cry out .
和 他的 第一的 冲动 曾是 到 投掷 旁边 这 手 和 到 哭 出去 .

他的第一反应是甩开那只手，大声喊叫。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][sɔːft] [vɔɪs] ['spoʊkən]['ɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , [ænd; ənd][hiː; hi]
But then he heard a soft voice spoken almost in a whisper , and he
但 然后 他 听到 一个 柔软的 嗓音 说 几乎 在 一个 耳语 , 和 他
['rekəgnaɪzd] [fred] .
recognized Fred .
认可 弗雷德 .

但随后他听到一个轻柔的声音，几乎是耳语般地说道，他认出那是弗雷德。

" ['mæθjuː] , " [fred] ['wɪspəd] , " [kʌm] [tuː; tə] [jɔːr'self] ; [ə'weɪk] , [ænd; ənd][sɪt] [ʌp] .
" Matthew , " Fred whispered , " come to yourself ; awake , and sit up .
" 马修 , " 弗雷德 低声说道 , " 来 到 你自己 ; 醒 , 和 坐 向上 .

“马修，”弗雷德低声说，“醒醒吧；醒过来，坐起来。”

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
I have something to tell you .
我 有 某物 到 告诉 你 .

我有件事要告诉你。

[wer] [ɪz]['ægnəs] ? "
Where is Agnes ? "
在哪里 是 艾格尼丝 ? "

艾格尼丝在哪里?

" [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " ['mæθjuː] [rɪ'plaɪd] ; " [ʃiː; ʃi] [left] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm]
" She went away to look for you , " Matthew replied ; " she left a long , long time
" 她 去 离开 到 看 为了 你 , " 马修 回复 ; " 她 左边 一个 长的 , 长的 时间
[ə'goʊ] .
ago .
前 .

“她去找你了，”马修回答说；“她很久很久以前就离开了。”

" [fred] [kʊd; kəd][nɑːt] [sə'pres] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][kraɪ] .

"	Fred	could	not	suppress	a	painful	cry	.
"	弗雷德	可以	不是	压制	一个	痛苦	哭	.

弗雷德忍不住发出了一声痛苦的哭喊。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] ?

"	And	she	didn't	come	back	?
"	和	她	没有	来	后退	?

她没有回来吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	he	asked	excitedly	.
"	他	问	兴奋地	.

他兴奋地问道。

" [noʊ] , " ['mæθjuː] ['mʌtəd] .

"	No	,	"	Matthew	muttered	.
"	不	,	"	马修	低声说道	.

“不,”马修低声说道。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] , " [fred] [ɪk'spleɪnd] ['sɑːroʊfəli] ,

"	Then	she	,	too	,	was	captured	,	"	Fred	explained	sorrowfully	,
"	然后	她	,	也	,	曾是	捕获	,	"	弗雷德	解释	悲伤地	,

“然后她也被抓住了,”弗雷德悲伤地解释道。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] . "

"	and	she	is	in	the	hands	of	the	Indians	.	"
"	和	她	是	在	这	双手	的	这	印度人	.	"

“她现在落入了印第安人手中。”

" [oʊ] ! [oʊ] !

"	Oh	!	Oh	!
"	哦	!	哦	!

“哦!哦!

" ['mæθjuː] [kraɪd] ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː] [terz] .

"	Matthew	cried	bursting	into	tears	.
"	马修	哭	爆发	进入	眼泪	.

马修突然嚎啕大哭起来。

" [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ? "

"	What	have	I	done	?	"
"	什么	有	我	完毕	?	"

我做了什么?

" [biː; bi]['saɪlənt] [naʊ] , " [fred] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .

"	Be	silent	now	,	"	Fred	warned	him	.
"	是	沉默的	现在	,	"	弗雷德	警告	他	.

“现在安静点,”弗雷德警告他。

" [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	The	Indians	are	following	me	.
"	这	印度人	是	下列的	我	.

“印第安人跟着我。”

[let] [ˌem 'iː] ['briːfli] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [ə'baʊt] .

Let	me	briefly	tell	you	how	it	all	came	about	.
让	我	简要地	告诉	你	如何	它	全部	来了	关于	.

让我简单地告诉你事情的来龙去脉。

[aɪ] [krept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] .

I	crept	up	to	the	place	where	the	boat	was	hidden	,	but	found	it	one	.
我	悄悄地爬向上		到	这	地方	在哪里	这	船	曾是	隐	,	但	成立	它	一	.

我蹑手蹑脚地走到船藏身的地方，却发现它只有一个。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [seɪf] .

There	was	no	noise	,	and	so	I	thought	I	was	safe	.
那里	曾是	不	噪音	,	和	所以	我	想法	我	曾是	安全的	.

周围没有噪音，所以我以为自己很安全。

[ðə; ði] [boʊt] [maɪt] [hæv; həv] [slɪpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

The	boat	might	have	slipped	down	into	the	stream	.
这	船	可能	有	滑倒了	向下	进入	这	溪流	.

船可能滑入了溪流中。

[aɪ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['indiəns] [siːzd] [ˌem 'iː] , [taɪd][ˌem 'iː] , ['mʌzld] [ˌem 'iː] ,

I	stood	up	and	looked	,	when	suddenly	the	Indians	seized	me	,	tied	me	,	muzzled	me	,
我	站立	向上	和	看起来	,	什么时候	突然	这	印度人	查获	我	,	系	我	,	戴口套	我	,

我站起来四处张望，突然印第安人抓住我，把我绑起来，戴上我的口套。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː][ɔːf] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] .

and	carried	me	off	up	the	bank	.
和	携带	我	离开	向上	这	银行	.

然后把我抱上了河岸。

" ['mæθjuː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dred] ['rɪt(ə)n] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Matthew	looked	at	him	with	dread	written	all	over	his	face	.
"	马修	看起来	在	他	和	恐惧	书面	全部	超过	他的	脸	.

“马修看着他，脸上写满了恐惧。”

" [fred] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kæptʃərd] ? "

"	Fred	,	"	he	said	,	"	you	were	captured	?	"
"	弗雷德	,	"	他	说	,	"	你	是	捕获	?	"

“弗雷德，”他说，“你被抓住了？”

" [jes] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['kaʊədz] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	Yes	,	"	the	other	replied	,	"	I	was	,	and	those	cowards	at	once	took	me	into	the	woods	,
"	是的	,	"	这	其他	回复	,	"	我	曾是	,	和	那些	懦夫	在	一次	采取	我	进入	这	树林	,

“是的，”另一个人回答说，“我当时就是，那些懦夫立刻把我拖进了树林里。”

[wer] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][bænd][ʌv; əv] ['piːkwɔt] [wɜːr; wər] [ə'sembld] . "

where	quite	a	large	band	of	Pequots	were	assembled	.	"
在哪里	相当	一个	大的	乐队	的	佩科特	是	组装	.	"

那里聚集了一大群佩科特人。

" [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] , " ['mæθjuː] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] ; " [dʒʌst][ə; eɪ] [mɪr] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːrti] . "

"	I	thought	there	were	only	a	few	,	"	Matthew	interrupted	him	;	"	just	a	mere	scouting	party	.	"
"	我	想法	那里	是	仅有的	一个	很少	,	"	马修	中断	他	;	"	只是	一个	仅仅	侦察	派对	.	"

“我以为只有几个人，”马修打断他，“只不过是一支侦察队而已。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] , " [fred] [kən'tɪnjuːd] ,

"	There	was	originally	,	"	Fred	continued	,
"	那里	曾是	起初	,	"	弗雷德	持续	,

“最初确实有，”弗雷德继续说道，“

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ] [ə'nʌðər] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːrti] ,

"	but	It	seems	as	if	they	were	joined	by	another	scouting	party	,
"	但	它	似乎	作为	如果	他们	是	加入	经过	其他	侦察	派对	,

但似乎还有另一支侦察队加入了他们。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	there	were	even	women	with	them	.
和	那里	是	甚至	女性	和	他们	.

他们当中甚至还有女性。

[ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] [ʃruːd] [ænd; ənd] ['klevər] , [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi] [waɪt] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] .

The	Indians	are	shrewd	and	clever	,	much	more	than	we	white	people	think	.
这	印度人	是	精明	和	聪明的	,	很多	更多的	比	我们	白色的	人们	思考	.

印度人精明能干，远比我们白人想象的要聪明得多。

[waɪl] [ðə; ði][meɪn] [truːp] [ɪz]['goʊɪŋ] [west] , ['skaʊtɪŋ] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [wʊdz] ,

While	the	main	troop	is	going	west	,	scouting	parties	are	all	over	the	woods	,
尽管	这	主要的	部队	是	去	西方	,	侦察	各方	是	全部	超过	这	树林	,

主力部队向西行进的同时，侦察队遍布整片森林。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] , [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ɔːf] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔːr] ['fæməliz] [æz; əz]

watching	the	movements	of	the	whites	,	and	killing	off	individuals	or	families	as
观看	这	移动	的	这	白人	,	和	杀	离开	个人	或者	家庭	作为

[ðeɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] .

they	find	them	.
他们	寻找	他们	.

监视白人的动向，并杀死他们发现的个人或家庭。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɑːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wʊdz] , ['rɪdɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [foʊz] .

They	are	mopping	up	the	woods	,	ridding	them	of	the	white	foes	.
他们	是	拖地	向上	这	树林	,	骑行	他们	的	这	白色的	敌人	.

他们正在清理树林，清除那些白色的敌人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['θɜːroʊ] [wɜːrk] . "

They	are	doing	thorough	work	.	"
他们	是	正在做	彻底	工作	.	"

他们的工作非常细致。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] ?

"	But	how	did	you	escape	?
"	但	如何	做过	你	逃脱	?

“但是你是如何逃脱的？”

" ['mæθjuː] [æskt] .

"	Matthew	asked	.
"	马修	问	.

“马修问道。”

" [ðæt] ['wɔznt] [hɑːrd] , " [fred] ['ænsər] ; " [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ˌem 'iː]['ɪntuː]

"	That	wasn't	hard	,	"	Fred	answered	;	"	as	soon	as	they	had	taken	me	into
"	那	不是	难的	,	"	弗雷德	回答	;	"	作为	很快	作为	他们	有	已采取	我	进入

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

“那并不难，”弗雷德回答说；“他们一把我带到树林里，

[aɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] ,

I	became	very	angry	,
我	成为	非常	生气的	,

我变得非常生气，

[ænd; ənd][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][aɪ] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [gæg]

and	as	well	as	I	could	I	commanded	them	to	remove	the	gag
和	作为	出色地	作为	我	可以	我	命令	他们	到	消除	这	插科打诨

[frʌm; frəm][maɪ] [maʊθ] .

from	my	mouth	.
从	我的	嘴	.

我尽我所能地命令他们把堵住我嘴的口塞拿掉。

[aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['piːkwɔt] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn] [ðem; ðəm] . "

I	spoke	to	them	in	the	Pequot	language	,	and	this	made	an	impression	on	them	.	"
我	辐	到	他们	在	这	佩科特	语言	,	和	这	制成	一个	印象	在	他们	.	"

我用佩科特语和他们交谈，这给他们留下了深刻的印象。

" [haʊ] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [tʌŋ] !

"	How	fortunate	that	we	know	that	tongue	!
"	如何	幸运	那	我们	知道	那	舌头	!

“我们能懂这种语言真是太幸运了！”

" ['mæθjuː] [ɪk'skleɪmd] .

"	Matthew	exclaimed	.
"	马修	惊呼	.

“马修惊呼道。”

" [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːt] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "

"	If	I	am	caught	,	I	know	what	to	do	.	"
"	如果	我	是	捕捉	,	我	知道	什么	到	做	.	"

“如果我被抓住了，我知道该怎么办。”

" [juː; jʊ] ['nevər] [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] , " [fred] [sed] [ɪm'fætɪkli] ; " [aɪ][wəʊnt] [let] [juː; jʊ] .

"	You	never	will	be	caught	,	"	Fred	said	emphatically	;	"	I	won't	let	you	.
"	你	绝不	将要	是	捕捉	,	"	弗雷德	说	强调地	;	"	我	惯于	让	你	.

“你永远不会被抓到，”弗雷德斩钉截铁地说；“我不会让你被抓到的。”

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [bɪn] ['driːmiŋ] [ænd; ənd] [fə'getiŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər][aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ,

If	I	hadn't	been	dreaming	and	forgetting	the	danger	I	was	in	,
如果	我	之前没有	到过	做梦	和	遗忘	这	危险	我	曾是	在	,

如果我不是在做梦，而是忘记了自己身处的危险境地，

[ðeɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv][gɑːt][ˌem 'iː] .

they	never	would	have	got	me	.
他们	绝不	会	有	得到	我	.

他们永远也抓不到我。

[bʌt; bət][aɪ] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n] . "

But	I	learned	a	lesson	.	"
但	我	学习	一个	课	.	"

但我吸取了教训。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði][end] , " ['mæθjuː] ['bɛgd] .

"	But	tell	me	your	story	to	the	end	,	"	Matthew	begged	.
"	但	告诉	我	你的	故事	到	这	结尾	,	"	马修	乞求	.

“但请把你的故事完整地讲给我听，”马修恳求道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] . "

"	It	is	so	interesting	.	"
"	它	是	所以	有趣的	.	"

“真有趣。”

" [wel] , " [fred] ['stɑːrtɪd] , " [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [gæg] , [aɪ][fɜːrst] [fjuːmd] [ænd; ənd]

"	Well	,	"	Fred	started	,	"	when	they	had	removed	the	gag	,	I	first	fumed	and
"	出色地	,	"	弗雷德	开始	,	"	什么时候	他们	有	已移除	这	插科打诨	,	我	第一的	怒气冲冲	和

[skəuldid] ,

scolded	,
责骂	,

“嗯，”弗雷德开口说道，“当他们取下我的口塞时，我先是怒气冲冲地训斥了一番。”

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] ['læfɪŋ] [æz; əz][aɪ] [ri'bjuːkt] [ðem; ðəm] . "

much	to	their	delight	,	for	they	kept	on	laughing	as	I	rebuked	them	.	"
很多	到	他们的	喜	,	为了	他们	保留	在	笑	作为	我	责备	他们	.	"

他们非常高兴，因为我斥责他们的时候，他们一直笑个不停。

" [aɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] ['kaʊədz] [huː] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [siːz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [ænd; ənd]

"	I	called	them	cowards	who	could	do	nothing	else	but	seize	little	boys	,	and
"	我	称为	他们	懦夫	WHO	可以	做	没有什么	别的	但	抢占	小的	男孩们	,	和

[ðem; ðəm] [ˌʌn'ɑːrmd] .

them	unarmed	.
他们	徒手	.

“我称他们为懦夫，他们除了抓捕手无寸铁的小男孩之外什么也做不了。”

[ðɪs] [ə'mjuːzd] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] ,

This	amused	them	very	much	,
这	觉得好笑	他们	非常	很多	,

这让他们觉得非常有趣。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [stoʊl] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] [wer] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]

and	finally	one	after	another	stole	away	to	the	fire	where	the	women	were
和	最后	一	后	其他	偷窃	离开	到	这	火	在哪里	这	女性	是

['brɔɪlɪŋ] [lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [miːt] .

broiling	large	pieces	of	meat	.
烤制	大的	件	的	肉	.

最后，他们一个接一个地溜到火堆旁，那里女人们正在烤大块的肉。

['siːɪŋ] [ðæt] , [aɪ] [di'mɑːndid] [fuːd] ['ɔːlsoʊ] ,

Seeing	that	,	I	demanded	food	also	,
看到	那	,	我	要求	食物	还	,

见状，我也要了些吃的。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][æn; ən][oʊld] [skwɔː] [hæd; həd] ['pɪti] [ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɪtʃ]

and	at	last	an	old	squaw	had	pity	on	me	and	brought	me	a	rich
和	在	最后的	一个	老的	印第安女人	有	遗憾	在	我	和	带来	我	一个	富有的

[sə'plaɪ] .

supply	.
供应	.

最后，一位老妇人可怜我，给我带来了一大批食物。

[hɪr] [ɪz][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [wiː; wi] [meɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] .

Here	is	some	of	it	;	We	may	need	it	on	our	way	.
这里	是	一些	的	它	;	我们	可能	需要	它	在	我们的	方式	.

这里有一些；我们路上可能会用到。

['lʌki] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['mʌskɪt] !

Lucky	,	that	we	have	at	least	one	musket	!
幸运的	,	那	我们	有	在	至少	一	滑膛枪	!

幸好我们至少还有一支滑膛枪！

[maɪn] [ðə; ði]['indiəns] [tʊk] . "

Mine	the	Indians	took	.	"
矿	这	印度人	采取	.	"

我的地被印第安人抢走了。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ðen] ?

"	But	what	then	?
"	但	什么	然后	?

“但之后呢？”

" ['mæθjuː] [æskt] [ɪn'kwɪzətɪvli] .

"	Matthew	asked	inquisitively	.
"	马修	问	好奇地	.

“马修好奇地问道。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [əˈweɪ] ? "
" How did you get away ? "
" 如何 做过 你 得到 离开 ? "

你是怎么逃脱的?

" [wen] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [fel] [ˈoʊvər][ðə; ði][kæmp] , " [fred] [rɪˈleɪtɪd] , " [ðeɪ] [ˈsɪmpli] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə]
" When the darkness fell over the camp , " Fred related , " they simply lay down to
" 什么时候 这 黑暗 跌倒 超过 这 营 , " 弗雷德 有关的 , " 他们 简单地 躺 向下 到
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

“夜幕降临营地时,”弗雷德说道，“他们就躺下睡觉了。”

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd][taɪd][ˌem ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .
after they had tied me to a tree .
后 他们 有 系 我 到 一个 树 .

他们把我绑在树上之后。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [huː] [ə'tendid] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] , [mʌst; məst][hæv; həv] [laɪkt] [ˌem ˈiː] ,
The Indian who attended to the work , must have liked me ,
这 印度 WHO 参加 到 这 工作 , 必须 有 喜欢 我 ,

那位负责干活的印度人一定很喜欢我。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tʊk] [peɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪnjuːz] [wɜːr; wər][nɑːt] [strʌŋ] [tuː] [ˈtaɪtli] .
for he took pains that the sinews were not strung too tightly .
为了 他 采取 疼痛 那 这 肌腱 是 不是 串 也 紧紧 .

因为他很注意不要把筋腱绷得太紧。

[soʊ] [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][duː] ?
So what could I do ?
所以 什么 可以 我 做 ?

那我还能怎么办呢?

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsliːpɪŋ] , [aɪ] [klɪrd] [maɪ][hændz] , [kʌt] [ðə; ði]['bændz] , [ænd; ənd] [slɪpt] [əˈweɪ]
While they were sleeping , I cleared my hands , cut the bands , and slipped away
尽管 他们 是 睡眠 , 我 已清除 我的 双手 , 切 这 乐队 , 和 滑倒了 离开
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 .

趁他们睡觉的时候，我收拾好双手，割断了绳子，然后悄悄溜走了。

[ænd; ənd] [lʊk] [wʌt] [aɪ] [tʊk] [əˈlɔːŋ] ?
And look what I took along ?
和 看 什么 我 采取 沿着 ?

瞧瞧我带了什么?

" [hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['skælpɪŋ] [naɪf] .
" He held up a large scalping knife .
" 他 握住 向上 一个 大的 短线交易 刀 .

他举起一把大型剥头皮刀。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ?
" Where did you get that ?
" 在哪里 做过 你 得到 那 ?

你从哪儿弄来的?

" ['mæθjuː] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" Matthew exclaimed in astonishment .
" 马修 惊呼 在 惊讶 .

“马修惊讶地惊呼道。”

" [ðæt] [naɪf] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][juː 'es] . "

"	That	knife	will	be	very	valuable	to	us	.	"
"	那	刀	将要	是	非常	有价值的	到	我们	.	"

“那把刀对我们来说非常宝贵。”

" [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] , " [fred] [sed] , " [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [wɑːtʃ] ,

"	The	scout	was	sleeping	,	"	Fred	said	,	"	though	he	was	supposed	to	watch	,
"	这	侦察	曾是	睡眠	,	"	弗雷德	说	,	"	尽管	他	曾是	据称	到	手表	,

“那个侦察兵睡着了，”弗雷德说，“他本应该值班的。”

[ænd; ənd][aɪ] [krept] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['seɪftiːz] [seɪk] . "

and	I	crept	up	to	him	and	removed	it	for	safety's	sake	.	"
和	我	悄悄地爬向上		到	他	和	已移除	它	为了	安全	清酒	.	"

于是我悄悄走到他跟前，为了安全起见把它拿走了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ]['hɪroʊ] , " ['mæθjuː] [preɪzd] [hɪm; ɪm] ; " [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi][soʊ] [breɪv] [æz; əz] [ðæt] . "

"	You	are	quite	a	hero	,	"	Matthew	praised	him	;	"	I	could	never	be	so	brave	as	that	.	"
"	你	是	相当	一个	英雄	,	"	马修	赞扬	他	;	"	我	可以	绝不	是	所以	勇敢的	作为	那	.	"

“你真是个英雄，”马修称赞道，“我永远也做不到像你那样勇敢。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['breɪvəri] , " [fred] [sed] [kən'temptʃuəsli] ; " [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər][nɑːt] ['kerf(ə)l] ;

"	There	was	little	bravery	,	"	Fred	said	contemptuously	;	"	the	Indians	are	not	careful	;
"	那里	曾是	小的	勇敢	,	"	弗雷德	说	轻蔑地	;	"	这	印度人	是	不是	小心	;

“没什么勇气，”弗雷德轻蔑地说；“印第安人不够谨慎；

[ðeɪ] [dʒʌst][bɪ'gæn][ðə; ði][wɔːr] ; ['leɪtər] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [mɔːr] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prizənəz] .

they	just	began	the	war	;	later	they	will	take	more	care	of	their	prisoners	.
他们	只是	开始	这	战争	;	之后	他们	将要	拿	更多的	关心	的	他们的	囚犯	.

他们才刚刚开始战争；以后他们会更好地照顾战俘的。

[naʊ] [ðeɪ] [stɪl] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [waɪts] . "

Now	they	still	despise	the	whites	.	"
现在	他们	仍然	鄙视	这	白人	.	"

现在他们依然鄙视白人。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [naʊ] ?

"	But	what	shall	we	do	now	?
"	但	什么	将	我们	做	现在	?

但现在我们该怎么办?

" ['mæθjuː] [æskt] .

"	Matthew	asked	.
"	马修	问	.

“马修问道。”

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] . "

"	We	cannot	stay	here	all	night	.	"
"	我们	不能	停留	这里	全部	夜晚	.	"

我们不能在这里待一整夜。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [fred] ['ænsər] ; " [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] ;

"	That	is	true	,	"	Fred	answered	;	"	we	must	be	going	;
"	那	是	真的	,	"	弗雷德	回答	;	"	我们	必须	是	去	;

“没错，”弗雷德回答说；“我们必须走了；

[bʌt; bət][fɜːrst][let][ˌjuː 'es] [θæŋk] [ðə; ði][lɔːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] .

but	first	let	us	thank	the	Lord	for	His	goodness	.
但	第一的	让	我们	感谢	这	主	为了	他的	善良	.

但首先让我们感谢主的恩典。

[wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm][wiː; wi][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] .

Without	Him	we	can	do	nothing	.
没有	他	我们	能	做	没有什么	.

没有祂，我们什么都做不了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [ˌhɪðər'tuː] [hæz; həz] [helpt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi] [brɪŋ] ['ægnəs] [bæk] [tuː; tə]

It	is	He	who	hitherto	has	helped	us	,	and	may	He	bring	Agnes	back	to
它	是	他	WHO	迄今为止	有	帮助	我们	,	和	可能	他	带来	艾格尼丝	后退	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

是祂一直以来都在帮助我们，愿祂也能把艾格尼丝带回我们身边。

" ['æftər][ə; eɪ] [briːf] [pɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ] [θæŋkt] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] , [fred] ['kæriɪŋ]

"	After	a	brief	pause	in	which	both	thanked	the	Lord	,	they	departed	,	Fred	carrying
"	后	一个	简短的	暂停	在	哪个	两个都	谢谢	这	主	,	他们	已离开	,	弗雷德	携带

[ðə; ði] ['mʌskɪt] ,

the	musket	,
这	滑膛枪	,

“两人短暂地向上帝道谢后，便离开了，弗雷德拿着火枪。”

[waɪl] ['mæθjuː] [held] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [naɪf] .

while	Matthew	held	on	to	the	knife	.
尽管	马修	握住	在	到	这	刀	.

马修紧紧握着刀。

['saɪləntli] [ðeɪ] [krept] [ʌp][ðə; ði] [haɪ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [θruː] [ðə; ði] [diːp] ['brʌʃwʊd] ,

Silently	they	crept	up	the	high	bank	of	the	river	through	the	deep	brushwood	,
默默	他们	悄悄地爬向上		这	高的	银行	的	这	河	通过	这	深的	灌木丛	,

他们悄无声息地沿着河岸高处，穿过茂密的灌木丛向上爬去。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] .

until	they	could	see	the	Indian	camp	.
直到	他们	可以	看	这	印度	营	.

直到他们能看到印第安人的营地。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [hɑːrd] , [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [gɔːn] .

But	though	they	looked	hard	,	the	Indians	were	gone	.
但	尽管	他们	看起来	难的	,	这	印度人	是	已消失	.

尽管他们仔细寻找，但印第安人已经不见了。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?

"	What	is	the	matter	?
"	什么	是	这	事情	?

“什么事?

" ['mæθjuː] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [fred] [wɪð; wɪθ] [diːp] [kən'sɜːrn][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Matthew	asked	,	as	he	looked	at	Fred	with	deep	concern	in	his	eyes	.
"	马修	问	,	作为	他	看起来	在	弗雷德	和	深的	忧虑	在	他的	眼睛	.

“马修问道，他眼神中充满了担忧地看着弗雷德。”

" [aɪ] [siː] [noʊ]['indiəns] . "

"	I	see	no	Indians	.	"
"	我	看	不	印度人	.	"

我没看到印第安人。

" [laɪ] [loʊ] , " [fred] [əd'mɒnɪʃ] [hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

"	Lie	low	,	"	Fred	admonished	him	,	"	and	follow	me	.
"	说谎	低的	,	"	弗雷德	告诫	他	,	"	和	跟随	我	.

“低调点，”弗雷德告诫他，“跟着我。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [krept] [ɑːn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [gɔːn] , [nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	The	boys	crept	on	,	but	the	Indians	were	gone	,	not	a	trace	could	be	found	of	them	.
"	这	男孩们	悄悄地爬	在	,	但	这	印度人	是	已消失	,	不是	一个	痕迹	可以	是	成立	的	他们	.

“男孩们悄悄地继续前进，但印第安人已经不见了，再也找不到他们的踪影。”

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][træp] , " ['mæθjuː] ['kɑːmɛntəd] ; " [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

"	Perhaps	it	is	a	trap	,	"	Matthew	commented	;	"	we	must	be	careful	.
"	也许	它	是	一个	陷阱	,	"	马修	评论	;	"	我们	必须	是	小心	.

“也许这是一个陷阱，”马修评论道；“我们必须小心。”

" [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [ðeɪ] [pɪrst] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	Deeper	and	deeper	they	pierced	the	woods	.
"	更深	和	更深	他们	穿孔	这	树林	.

他们越往树林深处走去。

[dɑːn] [keɪm] , [ænd; ənd] [deɪ] [laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['wɔːkɪŋ] ,

Dawn	came	,	and	day	light	,	and	the	boys	were	still	walking	,
黎明	来了	,	和	天	光	,	和	这	男孩们	是	仍然	步行	,

天亮了，阳光普照，男孩们还在走着。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

but	not	a	trace	of	the	Indians	could	be	seen	.
但	不是	一个	痕迹	的	这	印度人	可以	是	已见	.

但丝毫没有看到印第安人的踪迹。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [kəm'pliːtli] .

They	had	disappeared	completely	.
他们	有	消失	完全地	.

他们彻底消失了。

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] , " [fred] [ri'mɑːkt] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] .

"	Well	,	if	they	don't	bother	us	,	"	Fred	remarked	,	"	we	shall	not	bother	them	.
"	出色地	,	如果	他们	不	打扰	我们	,	"	弗雷德	评论	,	"	我们	将	不是	打扰	他们	.

“好吧，如果他们不来打扰我们，”弗雷德说道，“我们就不会来打扰他们。”

[wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪndʒəlz][ʌv; əv] [piːs] , [ænd; ənd][dəunt][wɑːnt][wɔːr] .

We	are	angels	of	peace	,	and	don't	want	war	.
我们	是	天使	的	和平	,	和	不	想	战争	.

我们是和平的天使，我们不希望发生战争。

[soʊ] [ɪf] [ðeɪ] [liːv] [ˌjuː 'es] [ə'loʊn] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd] . "

So	if	they	leave	us	alone	,	we	are	satisfied	.	"
所以	如果	他们	离开	我们	独自的	,	我们	是	使满意	.	"

所以，如果他们不来打扰我们，我们就满意了。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , " ['mæθjuː] [ə'sentid] .

"	I	should	say	so	,	"	Matthew	assented	.
"	我	应该	说	所以	,	"	马修	同意	.

“我倒觉得应该这样，”马修赞同道。

" [noʊ][wɔːr][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	No	war	for	me	,	if	I	can	help	it	.	"
"	不	战争	为了	我	,	如果	我	能	帮助	它	.	"

“只要我能阻止，我绝不参与战争。”

" [sə'poʊz] [wiː; wi] [laɪ] [daʊn] [hɪr] , " [fred] [sed] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ; " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ded] ['taɪərd] ,

"	**Suppose**	**we**	**lie**	**down**	**here**	**,**	**"**	**Fred**	**said**	**after**	**a**	**while**	**;**	**"**	**I**	**am**	**dead**	**tired**	**,**
"	认为	我们	说谎	向下	这里	,	"	弗雷德	说	后	一个	尽管	;	"	我	是	死的	疲劳的	,

“不如我们就在这儿躺下吧，”弗雷德过了一会儿说，“我累死了。”

[ænd; ənd] [soʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] .

and	**so**	**are**	**you**	**.**
和	所以	是	你	.

你也是。

[maɪ] [hed] [ɪz] ['spɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] ['kænɑːt] [θɪŋk] ['klɪrli] .

My	**head**	**is**	**spinning**	**,**	**and**	**I**	**cannot**	**think**	**clearly**	**.**
我的	头	是	旋转	,	和	我	不能	思考	清楚地	.

我头晕目眩，无法清晰思考。

- [hiː; hi] ['gɪvɛθ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [sliːp] , - [sez] [ðə; ði] ['hoʊli] [wɜːrd] . "

'	**He**	**giveth**	**His**	**beloved**	**sleep**	**,**	**'**	**says**	**the**	**holy**	**Word**	**.**	**"**
-	他	给予	他的	心爱	睡觉	,	-	说道	这	圣	单词	.	"

“祂赐予祂所爱的人安眠，”圣言如此说。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , " ['mæθjuː] [ri'spɔndid] ;

"	**You**	**are**	**right**	**,**	**"**	**Matthew**	**responded**	**;**
"	你	是	正确的	,	"	马修	回应	;

“你说得对，”马修回答道；

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔːr] ['welkəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [gʊd] [bed] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

"	**nothing**	**could**	**be**	**more**	**welcome**	**to**	**me**	**than**	**a**	**good**	**bed**	**at**	**this**	**time**	**,**
"	没有什么	可以	是	更多的	欢迎	到	我	比	一个	好的	床	在	这	时间	,

“在这个时候，对我来说没有什么比一张舒适的床更让人渴望的了。”

[ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [stɪl] ['hʌŋgri] . "

though	**I**	**am**	**still**	**hungry**	**.**	**"**
尽管	我	是	仍然	饥饿的	.	"

虽然我还很饿。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , " [fred] [sed] , " [hæv; həv] [sʌm; səm] [mɔːr] ['ɪndiən] [miːt] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [gʊd] ,

"	**If**	**you**	**are**	**,**	**"**	**Fred**	**said**	**,**	**"**	**have**	**some**	**more**	**Indian**	**meat**	**;**	**it**	**is**	**very**	**good**	**,**
"	如果	你	是	,	"	弗雷德	说	,	"	有	一些	更多的	印度	肉	;	它	是	非常	好的	,

“如果你愿意的话，”弗雷德说，“再吃点印度肉吧；味道非常好。”

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ræðər] [rer] .

although	**it**	**is**	**rather**	**rare**	**.**
虽然	它	是	相当	稀有的	.

虽然这种情况相当罕见。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['indiəns] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .

But	**the**	**Indians**	**like**	**it**	**that**	**way**	**.**
但	这	印度人	喜欢	它	那	方式	.

但印度人就喜欢这样。

" ['mæθjuː] [eɪt] ['rævənəsli] [dɪ'spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [hæf] [dʌn] .

"	**Matthew**	**ate**	**ravenously**	**despite**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**meat**	**was**	**only**	**half**	**done**	**.**
"	马修	吃	贪婪地	尽管	的	这	事实	那	这	肉	曾是	仅有的	一半	完毕	.

尽管肉只熟了一半，马修还是狼吞虎咽地吃了起来。

[bʌt; bət] ['hʌŋgər] [ɪz] [ðə; ði] [best] [kʊk] , [æz; əz] [ðə; ði] ['prɑːvɜːrb] [sez] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri]

But	**hunger**	**is**	**the**	**best**	**cook**	**,**	**as**	**the**	**proverb**	**says**	**,**	**and**	**he**	**was**	**not**	**very**
但	饥饿	是	这	最好的	厨师	,	作为	这	谚语	说道	,	和	他	曾是	不是	非常

[fə'stɪdiəs] .

fastidious	**.**
挑剔	.

但正如谚语所说，饥饿是最好的厨师，而他本人也并不讲究饮食。

['eniθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪstɪd] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][dʒʌst] [ðen] .
Anything would have tasted good to him just then .
任何事物 会 有 尝过 好的 到 他 只是 然后 .

当时，什么对他来说都好吃。

" [bʌt; bət][dəunt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " [fred] [əd'mɒnɪʃ] [hɪm; ɪm] ; " [wiː; wi] [meɪ] [niːd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]
" But don't eat it all , " Fred admonished him ; " we may need of it for
" 但 不 吃 它 全部 , " 弗雷德 告诫 他 ; " 我们 可能 需要 的 它 为了
['dɪnər] ,
dinner ,
晚餐 ,

“但是别全吃光了，”弗雷德告诫他，“我们晚饭可能还需要。”

[ðoʊ] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['betər] . "
though I hope that by that time we may have something better . "
尽管 我 希望 那 经过 那 时间 我们 可能 有 某物 更好的 . "

但我希望到那时我们能有更好的办法。

" [aɪ] [wɪl] [maɪnd][jʊr; jər] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] , " ['mæθjuː] [sed] ['smaɪlɪŋ] ,
" I will mind your admonition , " Matthew said smiling ,
" 我 将要 头脑 你的 警告 , " 马修 说 微笑 ,

“我会谨记你的劝告，”马修笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒuːsi] [ber] [miːt] .
as he plunged his teeth into the juicy bear meat .
作为 他 暴跌 他的 牙齿 进入 这 多汁的 熊 肉 .

他一口咬下鲜嫩多汁的熊肉。

[ðen] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [slept] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðə; ði]
Then they lay down and slept , as if they were at home and not in the
然后 他们 躺 向下 和 睡着了 , 作为 如果 他们 是 在 家 和 不是 在 这

然后他们躺下睡觉，就好像在家里一样，而不是在.....

['ɪndiən] [ɪn'festid] [wʊdz] .
Indian infested woods .
印度 受感染的 树林 .

印度人入侵的树林。

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [lɔːrd] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [kə'mendid] [ðəm'selvz]
Yet they were safe , for the good Lord to whom they commended themselves
然而 他们 是 安全的 , 为了 这 好的 主 到 谁 他们 赞扬 他们自己
[bɪ'fɔːr] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] ,
before falling asleep ,
前 坠落 睡着了 ,

然而，他们是安全的，因为他们在睡前将自己交托给了仁慈的上帝。

[wɑːtʃt] ['oʊvər][ðem; ðəm] , ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [nuː] .
watched over them , better than they knew .
观看 超过 他们 , 更好的 比 他们 知道 .

冥冥之中，有人在守护着他们，比他们自己知道的还要好。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] ['ægnəs]
BACK AGAIN AND AGNES
后退 再次 和 阿格尼斯

再次回来和艾格尼丝

" [dəunt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] , " [sed] [fred] [hæf] [ə'weɪk] ; " [its] [nɑːt] [taɪm] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ;
" **Don't bother me , " said Fred half awake ; " it's not time for breakfast ;**
" 不 打扰 我 , " 说 弗雷德 一半 醒 ; " 它是 不是 时间 为了 早餐 ;

“别烦我，”弗雷德半睡半醒地说，“还没到吃早饭的时间呢。”

[dʒʌst] [let] [ˌem 'iː] [sliːp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] .
just let me sleep a little more .
只是 让 我 睡觉 一个 小的 更多的 .

让我再睡一会儿吧。

" ['mæθjuː] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [briːð] , [ænd; ənd] [ðɪs] [brɔːt]
" **Matthew pinched his nose so that he could not breathe , and this brought**
" 马修 捏 他的 鼻子 所以 那 他 可以 不是 呼吸 , 和 这 带来

马修捏住鼻子，使自己无法呼吸，这导致

[fred] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Fred to his feet .
弗雷德 到 他的 脚 .

弗雷德站了起来。

" [oʊ] , [aɪ] [kliːn] [fər'gɑːt] !
" Oh , I clean forgot !
" 哦 , 我 干净的 忘了 !

“哦，我完全忘记了！”

" [hiː; hi] [sed] ['læfɪŋ] .
" he said laughing .
" 他 说 笑 .

他笑着说。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [sliːp] [wʌz; wəz] [gʊd] !
" My , but that sleep was good !
" 我的 , 但 那 睡觉 曾是 好的 !

“哎呀，那觉睡得真好！”

[wʌt] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] ?
What time of the day is it anyway ?
什么 时间 的 这 天 是 它 反正 ?

现在几点了?

[wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [slept] [ɔːl] [deɪ] .
We must have slept all day .
我们 必须 有 睡着了 全部 天 .

我们肯定睡了一整天。

" [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] , [ðoʊ] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [triːz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪn] [ðer; ðər] [weɪ] ,
" **They looked to the sky , though the huge trees were much in their way ,**
" 他们 看起来 到 这 天空 , 尽管 这 巨大的 树木 是 很多 在 他们的 方式 ,

他们抬头望向天空，尽管参天大树挡住了他们的视线。

[ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [fɑːr] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
and noticed that the sun was far in the west .
和 注意到 那 这 太阳 曾是 远的 在 这 西方 .

他注意到太阳已经西沉很远了。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [greɪt] ['hɪroʊz] , " [fred] [sed] ['læfɪŋ] ; " [wiː; wi] [sliːp] [waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [ə'raʊnd]
" **We are great heroes , " Fred said laughing ; " we sleep while the enemy is around**
" 我们 是 伟大的 英雄 , " 弗雷德 说 笑 ; " 我们 睡觉 尽管 这 敌人 是 大约
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

“我们都是伟大的英雄，”弗雷德笑着说；“敌人就在我们周围的时候，我们却在睡觉。”

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] .

Let	us	go	.
让	我们	去	.

我们走吧。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [gɑːd] ['hɑːrtɪli] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [prɪ'zɜːrv]

"	The	boys	were	in	high	spirits	,	and	thanked	God	heartily	for	having	preserved
"	这	男孩们	是	在	高的	烈酒	,	和	谢谢	上帝	衷心地	为了	拥有	保存完好

[ðem; ðəm][soʊ] ['wʌndərfəli] .

them	so	wonderfully	.
他们	所以	太棒了	.

“孩子们精神抖擞，衷心感谢上帝如此奇妙地保护了他们。”

" [huː] [noʊz] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [waɪl] [wiː; wi] [slept] ?

"	Who	knows	what	was	going	on	around	us	while	we	slept	?
"	WHO	知道	什么	曾是	去	在	大约	我们	尽管	我们	睡着了	?

谁知道我们睡觉的时候周围发生了什么?

" ['mæθjuː] [rɪ'flektɪd] .

"	Matthew	reflected	.
"	马修	反映	.

马修沉思道。

" [pər'hæps][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][ɪn]['aʊər; ɑːr][və'sɪnəti] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ʃiːldɪd] [frʌm; frəm]

"	Perhaps	the	Indians	were	in	our	vicinity	,	and	we	were	shielded	from
"	也许	这	印度人	是	在	我们的	附近	,	和	我们	是	屏蔽	从

[ðer; ðər] [vjuː] .

their	view	.
他们的	看法	.

“或许印第安人就在我们附近，只是我们被遮挡住了视线。”

[wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] . "

We	have	much	to	be	grateful	for	.	"
我们	有	很多	到	是	感激的	为了	.	"

我们有很多值得感恩的事情。

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ] [nuː] [wer] ['ægnəs][ɪz] !

"	If	only	I	knew	where	Agnes	is	!
"	如果	仅有的	我	知道	在哪里	艾格尼丝	是	!

“如果我知道艾格尼丝在哪里就好了！”

" [fred] [sed] ; " [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [gɜːrl] ,

"	Fred	said	;	"	she	is	a	bright	girl	,
"	弗雷德	说	;	"	她	是	一个	明亮的	女孩	,

弗雷德说：“她是个聪明的女孩。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [teɪk] ['betər] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

and	if	they	don't	take	better	care	of	her	than	they	did	of	me	,
和	如果	他们	不	拿	更好的	关心	的	她	比	他们	做过	的	我	,

如果他们不比照顾我更照顾她，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

I	fear	that	she	will	escape	them	.
我	害怕	那	她	将要	逃脱	他们	.

我担心她会逃脱他们的追捕。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz][spraɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['skwɜːrəl] . "

She	is	as	spry	as	a	squirrel	.	"
她	是	作为	轻快	作为	一个	松鼠	.	"

她像松鼠一样敏捷。

" [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][hɜːr; hər] , " ['mæθjuː] ['ɜːdʒd] ['iːgərli] ; " [bʌt; bət] [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] ?

"	We	must	find	her	,	"	Matthew	urged	eagerly	;	"	but	where	shall	we	go	?
"	我们	必须	寻找	她	,	"	马修	敦促	急切地	;	"	但	在哪里	将	我们	去	?

“我们必须找到她，”马修急切地催促道，“可是我们该去哪里呢？”

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kəm'pliːtli] [bɪ'wɪldərd] .

I	must	confess	that	I	am	completely	bewildered	.
我	必须	承认	那	我	是	完全地	困惑	.

我必须承认，我完全摸不着头脑。

[waɪ] , ['iːv(ə)n] [ðæt] [sʌn] [hæz; həz] [tɜːrnd] .

Why	,	even	that	sun	has	turned	.
为什么	,	甚至	那	太阳	有	转向	.

瞧，连太阳都变了方向。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .

Before	it	was	in	the	west	,	and	now	it	is	in	the	north	.
前	它	曾是	在	这	西方	,	和	现在	它	是	在	这	北	.

以前它在西部，现在它在北部。

[wɒts] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

What's	happening	to	me	?	"
是什么	发生	到	我	?	"

我这是怎么了?

" [juː; jʊ] [niːd] [sʌm; səm] [mɔːr] ['bɛrz] [miːt] , " [fred] [sed] ; " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɑːrvd] .

"	You	need	some	more	bear's	meat	,	"	Fred	said	;	"	you	are	starved	.
"	你	需要	一些	更多的	熊的	肉	,	"	弗雷德	说	;	"	你	是	饥饿	.

“你需要更多熊肉，”弗雷德说；“你饿坏了。”

[soʊ][let][ˌjuː 'es][fɜːrst] [iːt] [ænd; ənd] [ðen] [θɪŋk] .

So	let	us	first	eat	and	then	think	.
所以	让	我们	第一的	吃	和	然后	思考	.

所以，我们先吃饭，再思考吧。

" ['æftər] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['wʌndərfəli] [rɪ'freʃt] .

"	After	eating	a	little	of	the	meat	,	they	found	themselves	wonderfully	refreshed	.
"	后	吃	一个	小的	的	这	肉	,	他们	成立	他们自己	太棒了	焕然一新	.

“吃了一点肉之后，他们感到神清气爽。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kuːl] , ['welkəm] [drɪŋk] ,

A	little	brook	furnished	them	a	cool	,	welcome	drink	,
一个	小的	溪	提供	他们	一个	凉爽的	,	欢迎	喝	,

一条小溪为他们提供了清凉解渴的饮品。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['spɪrɪts] [ðeɪ] [set] [fɔːrθ] [ɑːn][ðər; ðər][trɪp] .

and	with	renewed	spirits	they	set	forth	on	their	trip	.
和	和	更新	烈酒	他们	放	前进	在	他们的	旅行	.

他们精神焕发，踏上了旅程。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][set] ,

They	walked	all	day	and	long	after	the	sun	had	set	,
他们	步行	全部	天	和	长的	后	这	太阳	有	放	,

他们走了一整天，直到太阳落山很久之后才停下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['groʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

they	were	still	groping	in	the	dark	.
他们	是	仍然	摸索	在	这	黑暗的	.

他们仍在黑暗中摸索。

" [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [duː] , " ['mæθjuː] ['faɪnəli] [sed] ; " [wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['noʊwer] . "

"	This	will	never	do	,	"	Matthew	finally	said	;	"	we	are	getting	nowhere	.	"
"	这	将要	绝不	做	,	"	马修	最后	说	;	"	我们	是	获得	无处	.	"

“这样下去不行，”马修最后说道，“我们根本就没进展。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [fred] ['ænsər] ; " [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] , [aɪ] [nuː]
" You are right , " Fred answered ; " as long as the sun was shining , I knew
" 你 是 正确的 , " 弗雷德 回答 ; " 作为 长的 作为 这 太阳 曾是 灼灼 , 我 知道
[ðə; ði] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,

“你说得对，”弗雷德回答说，“只要太阳还照耀着，我就知道路。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kəm'pliːtli] [lɔːst] .
but now I am completely lost .
但 现在 我 是 完全地 丢失的 .

但我现在完全迷路了。

[wiː; wi] ['betər] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sliːp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deɪ] .
We better lie down and sleep until it is day .
我们 更好的 说谎 向下 和 睡觉 直到 它 是 天 .

我们最好躺下睡觉，直到天亮。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
Then we can see where we are .
然后 我们 能 看 在哪里 我们 是 .

这样我们就能看到我们所处的位置了。

" [ðeɪ] [preɪd] [stɪl] [mɔːr] ['fɜːrvəntli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ,
" They prayed still more fervently than they had done before ,
" 他们 祈祷 仍然 更多的 热切地 比 他们 有 完毕 前 ,

他们祷告得比之前更加虔诚了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [streŋθ] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'wɪldərd] .
for their strength was exhausted and they were bewildered .
为了 他们的 力量 曾是 筋疲力尽的 和 他们 是 困惑 .

因为他们的体力耗尽了，他们感到困惑。

" [ɪf] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [nɑːt] [help] [juː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , " ['mæθjuː] [sed] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] [kəm'pliːtli]
" If the Lord will not help us out of this , " Matthew said , " we are completely
" 如果 这 主 将要 不是 帮助 我们 出去 的 这 , " 马修 说 , " 我们 是 完全地
[lɔːst] . "
lost . "
丢失的 . "

“如果主不帮助我们摆脱困境，”马太说，“我们就彻底完了。”

" [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [niːd] , [ðə; ði] ['nɪrər] [ɪz][gɑːd] , [ɪn'diːd] , " [fred] [sed] ;
" The greater the need , the nearer is God , indeed , " Fred said ;
" 这 更大的 这 需要 , 这 更近 是 上帝 , 的确 , " 弗雷德 说 ;

“需求越大，上帝就越近，”弗雷德说；

[ænd; ənd]['æftər] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] [miːt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [sɔːft]
and after eating a little of the bear's meat , the boys lay down on the soft
和 后 吃 一个 小的 的 这 熊的 肉 , 这 男孩们 躺 向下 在 这 柔软的
[græs] ,
grass ,
草 ,

男孩们吃了一点熊肉后，便躺在了柔软的草地上。

['kriːpɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] [kuːl] .
creeping close to each other , for the nights were cool .
爬行 关闭 到 每个 其他 , 为了 这 夜晚 是 凉爽的 .

因为夜晚凉爽，他们悄悄地靠近彼此。

[ðeɪ] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] [dɑːn] , [wen] [fred] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
They slept soundly until dawn , when Fred awoke and awakened his companion .
他们 睡着了 稳固地 直到 黎明 , 什么时候 弗雷德 醒来 和 觉醒 他的 伴侣 .

他们睡得很香，直到黎明时分，弗雷德醒来并叫醒了他的同伴。

" ['brʌðər] , " [hiː; hi] [sed] ; " ['lɪs(ə)n] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['indiəns][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

"	Brother	,	"	he	said	;	"	listen	,	there	are	Indians	in	the	neighborhood	.
"	兄弟	,	"	他	说	;	"	听	,	那里	是	印度人	在	这	邻里	.

“兄弟，”他说，“听着，这附近有印度人。”

[aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] .

I	hear	them	.
我	听到	他们	.

我听到了。

[ænd; ənd] [naʊ] [siː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] !

And	now	see	,	they	are	making	a	fire	!
和	现在	看	,	他们	是	制作	一个	火	!

瞧，他们正在生火！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [krept] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

"	The	boys	crept	through	the	woods	,	and	when	they	had	reached	the	top	of
"	这	男孩们	悄悄地爬	通过	这	树林	,	和	什么时候	他们	有	达到	这	顶部	的

[ə; eɪ] [loʊ] [rɪdʒ] ,

a	low	ridge	,
一个	低的	岭	,

男孩们蹑手蹑脚地穿过树林，当他们到达一处低矮山脊的顶端时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][kæmp] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

they	saw	the	camp	before	them	.
他们	锯	这	营	前	他们	.

他们看到了眼前的营地。

" [its] [ðə; ði] [seɪm] [bænd][ʌv; əv]['indiəns] [ðæt] [bəːnd] [daʊn] [ðə; ði][lɔːg] [haʊs] , " [fred] [sə'dʒestɪd] ;

"	It's	the	same	band	of	Indians	that	burned	down	the	log	house	,	"	Fred	suggested	;
"	它是	这	相同的	乐队	的	印度人	那	烧伤	向下	这	日志	房子	,	"	弗雷德	建议	;

“就是那伙烧毁小木屋的印第安人，”弗雷德说道；

" [aɪ] ['rekəgnaɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

"	I	recognize	some	of	them	.	"
"	我	认出	一些	的	他们	.	"

“我认出他们中的一些人。”

" [ðen] [lets] [goʊ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [seɪf] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðem; ðəm] , " ['mæθjuː] ['ɝːdʒd] .

"	Then	let's	go	,	for	it	is	not	safe	to	be	near	them	,	"	Matthew	urged	.
"	然后	我们来吧	去	,	为了	它	是	不是	安全的	到	是	靠近	他们	,	"	马修	敦促	.

“那我们走吧，待在他们附近不安全，”马修催促道。

" [aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðer; ðər][hændz][dʒʌst] [naʊ] . "

"	I	don't	care	to	fall	into	their	hands	just	now	.	"
"	我	不	关心	到	落下	进入	他们的	双手	只是	现在	.	"

“我现在可不想落入他们手里。”

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['raɪzɪŋ] , " [fred] [sed] ['tʃɪrfəli] ,

"	The	sun	is	rising	,	"	Fred	said	cheerfully	,
"	这	太阳	是	上升	,	"	弗雷德	说	愉快地	,

“太阳升起来了，”弗雷德兴高采烈地说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'gen] [faɪnd]['aʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	and	now	we	can	again	find	our	way	through	the	woods	.
"	和	现在	我们	能	再次	寻找	我们的	方式	通过	这	树林	.

“现在我们又能找到穿过树林的路了。”

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ; [wiː; wi][goʊ] [iːst] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

Here	is	the	direction	;	we	go	east	to	the	river	.
这里	是	这	方向	;	我们	去	东方	到	这	河	.

方向是这样的：我们向东走到河边。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈweɪ] [ˈswɪftli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] ,
" They walked away swiftly , but they had not gone more than a few rods ,
" 他们 步行 离开 迅速地 , 但 他们 有 不是 已消失 更多的 比 一个 很少 杆 ,

他们迅速走开了，但没走多远，也就走了几杆远。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [lɑːrdʒ][dɔːgz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈæftər][ðem; ðəm] .
when suddenly they saw two large dogs running after them .
什么时候 突然 他们 锯 二 大的 狗 跑步 后 他们 .

突然，他们看到两只大狗在身后跑来。

" [ʃuːt] [ðem; ðəm] , " [ˈmæθjuː] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , " [ðeɪ] [lʊk] [waɪld][ænd; ənd] [ˈhʌŋgri] . "
" Shoot them , " Matthew ordered his companion , " they look wild and hungry . "
" 射击 他们 , " 马修 订购 他的 伴侣 , " 他们 看 荒野 和 饥饿的 . "

“射杀它们，”马修命令他的同伴，“它们看起来很野，也很饿。”

" [nɑːt][baɪ] [ˈeni] [miːnz] , " [fred] [ˈænsər] ;
" Not by any means , " Fred answered ;
" 不是 经过 任何 方法 , " 弗雷德 回答 ;

“绝不是，”弗雷德回答道；

" [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɪndiən] [bænd][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [træks] . "
" a shot in the woods will bring the whole Indian band on our tracks . "
" 一个 射击 在 这 树林 将要 带来 这 所有的 印度 乐队 在 我们的 轨道 . "

“在树林里开一枪，就能把整个印第安部落都引到我们面前。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
" But what shall we do ?
" 但 什么 将 我们 做 ?

但我们该怎么办?

" [ˈmæθjuː] [æskt] .
" Matthew asked .
" 马修 问 .

“马修问道。”

" [rʌn] , " [fred] [rɪˈplaɪd] .
" Run , " Fred replied .
" 跑步 , " 弗雷德 回复 .

“跑，”弗雷德回答道。

[ðeɪ] [ræn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
They ran as fast as they could ,
他们 跑 作为 快速地 作为 他们 可以 ,

他们拼命奔跑，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ˈindiəns] ,
looking around occasionally to see whether they were followed by Indians ,
寻找 大约 偶尔 到 看 无论 他们 是 随后 经过 印度人 ,

时不时环顾四周，看看有没有印第安人跟着他们。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ðə; ði][dɔːgz] [keɪm] [ˈæftər][ðem; ðəm] ,
but only the dogs came after them ,
但 仅有的 这 狗 来了 后 他们 ,

但只有狗追了上来。

[ˈgeɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ɑːn][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪˈkeɪm] [ˈwikər] .
gaining a little more on them as the boys became weaker .
获得 一个 小的 更多的 在 他们 作为 这 男孩们 成为 较弱 .

随着男孩们体力的下降，他们逐渐拉开了与他们的距离。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [θruː] , " [ˈmæθjuː] [ˈfaɪnəli] [sed] ; " [aɪ] [ˈkænɑːt] [rʌn] [ˈeni] [mɔːr] . "
" I am through , " Matthew finally said ; " I cannot run any more . "
" 我 是 通过 , " 马修 最后 说 ; " 我 不能 跑步 任何 更多的 . "

“我完了，”马修最后说道，“我再也跑不动了。”

" ['niːðər] [kæn; kən][aɪ] , " [rɪ'plaɪd] [fred] ; " [bʌt; bət] [siː] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [lɔːg] ;

"	Neither	can	I	,	"	replied	Fred	;	"	but	see	,	here	is	a	hollow	log	;
"	两者都不	能	我	,	"	回复	弗雷德	;	"	但	看	,	这里	是	一个	空洞的	日志	;

“我也不能，”弗雷德回答说；“但是你看，这里有一根空心木头；

[let] [ˌjuː 'es] [kriːp] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

let	us	creep	into	it	.
让	我们	潜行者	进入	它	.

让我们悄悄潜进去。

" [æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [ækt][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːgz] , ['bɑːkiŋ]

"	At	once	they	remembered	that	this	act	was	foolish	,	for	the	dogs	,	barking
"	在	一次	他们	记得	那	这	行为	曾是	愚蠢	,	为了	这	狗	,	叫声

[æt; ət][ðer; ðər] [preɪ] ,

at	their	prey	,
在	他们的	猎物	,

他们立刻意识到这种行为很愚蠢，因为狗对着猎物吠叫，

[wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [ə'trækt] [ðə; ði]['indiəns] .

would	eventually	attract	the	Indians	.
会	最终	吸引	这	印度人	.

最终会吸引印第安人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪndz] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] ['taɪərd] ,

But	they	had	no	time	to	change	their	minds	;	they	were	dead	tired	,
但	他们	有	不	时间	到	改变	他们的	思想	;	他们	是	死的	疲劳的	,

但他们没有时间改变主意；他们筋疲力尽。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðeɪ] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

and	no	sooner	had	they	slipped	into	the	tree	when	the	animals	were	upon	them	.
和	不	很快	有	他们	滑倒了	进入	这	树	什么时候	这	动物	是	之上	他们	.

他们刚爬上树，动物们就扑了上来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['saɪlənt] ,

For	a	moment	the	boys	were	silent	,
为了	一个	片刻	这	男孩们	是	沉默的	,

男孩们沉默了一会儿。

[waɪl] [ðə; ði][dɔːgz] [en'devəd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [lɔːg] .

while	the	dogs	endeavored	to	follow	them	into	the	hollow	log	.
尽管	这	狗	努力	到	跟随	他们	进入	这	空洞的	日志	.

而狗狗们则努力地跟着它们钻进了空心树干里。

" [seɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmpəni] [ɪ'nʌf] , " [fred] ['mʌtəd] ; " [wiː; wi][dəunt] [niːd] [juː; jʊ][ɪn] [hɪr] .

"	Say	,	we	are	company	enough	,	"	Fred	muttered	;	"	we	don't	need	you	in	here	.
"	说	,	我们	是	公司	足够的	,	"	弗雷德	低声说道	;	"	我们	不	需要	你	在	这里	.

“我说，我们自己就够热闹了，”弗雷德嘟囔道，“我们不需要你在这里。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] , ['mæθjuː] ?

What	shall	I	do	,	Matthew	?
什么	将	我	做	,	马修	?

马修，我该怎么办?

[slɪp] [ˌem 'iː][ðə; ði] [naɪf] . "

Slip	me	the	knife	.	"
滑	我	这	刀	.	"

把刀递给我。

" [ɪf] [ðoʊz] [dɔːgz][ɑːr; ər][æz; əz] ['hʌŋgri] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['mæθjuː] [sed] ,
" If those dogs are as hungry , as I am , " Matthew said ,
" 如果 那些 狗 是 作为 饥饿的 , 作为 我 是 , " 马修 说 ,

“如果那些狗和我一样饿的话，”马修说。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [miːt] [maɪt] [duː][ˌjuː 'es] [gʊd] ['sɜːrvɪs] . "
" a little bear's meat might do us good service . "
" 一个 小的 熊的 肉 可能 做 我们 好的 服务 . "

“一小块熊肉或许对我们有用。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːə] , " [fred] ['ænsər] ; " [wel] , [hænd][ˌem 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [left] .
" That's a great idea , " Fred answered ; " well , hand me some of what is left .
" 那就是 一个 伟大的 主意 , " 弗雷德 回答 ; " 出色地 , 手 我 一些 的 什么 是 左边 .

“真是个好主意，”弗雷德回答说；“好吧，把剩下的东西给我一些。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [iːt] ['eniweɪ] .
It is unfit for us to eat anyway .
它 是 不合格 为了 我们 到 吃 反正 .

反正我们也不适合吃。

" [ðə; ðiː][plæn] [wɜːrkt] [aʊt] [wel] .
" The plan worked out well .
" 这 计划 工作 出去 出色地 .

计划执行得很顺利。

[ðə; ðiː][dɔːgz] ['swɑːloʊd] [ðə; ðiː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [miːt] ['griːdɪli] , [ænd; ənd] [wen] [fred] [kəukst] [ðem; ðəm]
The dogs swallowed the pieces of meat greedily , and when Fred coaxed them
这 狗 吞咽 这 件 的 肉 贪婪地 , 和 什么时候 弗雷德 哄骗 他们
[wɪð; wɪθ] ['frendli] [wɜːrdz] ,
with friendly words ,
和 友好的 字 ,

狗狗们贪婪地吞咽着肉块，当弗雷德用友好的话语哄着它们时，

['spoʊkən][ɪn] ['piːkwɔt] , [ðeɪ] [wægd] [ðer; ðər] [teɪlz] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] .
spoken in Pequot , they wagged their tails and showed signs of conciliation .
说 在 佩科特 , 他们 摇晃 他们的 尾巴 和 显示 标志 的 和解 .

他们用佩科特语交谈，摇着尾巴，表现出和解的迹象。

['sloʊli] [fred] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː][lɔːg] , [stɪl] ['fiːdɪŋ] [ðə; ðiː] ['hʌŋgri] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [miːt]
Slowly Fred crawled out of the log , still feeding the hungry animals of the meat
缓慢地 弗雷德 爬行 出去 的 这 日志 , 仍然 喂养 这 饥饿的 动物 的 这 肉
[ðæt] [rɪ'meɪnd] .
that remained .
那 剩余 .

弗雷德慢慢地从圆木里爬了出来，一边继续用剩下的肉喂饥饿的动物们。

[suːn] [hiː; hi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['wɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] [wen] ['mæθjuː]
Soon he had succeeded in winning their friendship , and when Matthew
很快 他 有 成功了 在 获胜 他们的 友谊 , 和 什么时候 马修
['faɪnəli] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [rɪ'triːt] ,
finally came out from the retreat ,
最后 来了 出去 从 这 撤退 ,

不久，他就成功赢得了他们的友谊，当马修最终从隐修处出来时，

[ðə; ðiː][dɔːgz][wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [wʌn] ['oʊvər] .
the dogs were completely won over .
这 狗 是 完全地 韩元 超过 .

狗狗们完全被征服了。

[tə'geðər] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] , [ðə; ði][dɔːgz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
Together they walked on , the dogs following them , as if they had been
一起 他们 步行 在 , 这 狗 下列的 他们 , 作为 如果 他们 有 到过
[frendz] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
friends for many years .
朋友们 为了 许多 年 .

他们一起继续前行，狗狗们跟在后面，仿佛他们已经是多年的朋友了。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [rɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [biːsts] , " ['mæθjuː] [said] ; " [ðeɪ] [wɪl] ['faɪnəli]
" If we could only get rid of these beasts , " Matthew sighed ; " they will finally
" 如果 我们 可以 仅有的 得到 摆脱 的 这些 野兽 , " 马修 叹了口气 ; " 他们 将要 最后
[bɪ'treɪ] [juː 'es] . "
betray us . "
背叛 我们 . "

“如果我们能摆脱这些畜生就好了，”马修叹了口气，“他们最终会背叛我们的。”

" [wiːl] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][slɪp] [suːn] [ɪ'nʌf] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][dɪd][tuː; tə][ðer; ðər]['mæstərz] ,
" We'll give them the slip soon enough , just as we did to their masters ,
" 出色地 给 他们 这 滑 很快 足够的 , 只是 作为 我们 做过 到 他们的 大师 ,

“我们会尽快摆脱他们，就像我们摆脱他们的主人一样。”

" [fred] [smaɪld] ; " [weɪt] .
" Fred smiled ; " wait .
" 弗雷德 微笑 ; " 等待 .

弗雷德笑了笑；“等等。”

" [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz] [suːn] ['græntɪd] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [dʒʌmpt]
" The opportunity was soon granted them , for when suddenly a rabbit jumped
" 这 机会 曾是 很快 的确 他们 , 为了 什么时候 突然 一个 兔子 跳了起来
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
out of the thicket ,
出去 的 这 灌木丛 ,

“机会很快就给了他们，因为突然一只兔子从灌木丛中跳了出来，

[fred] [sent] [ðem; ðəm] ['liːpɪŋ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ,
Fred sent them leaping after it ,
弗雷德 发送 他们 跳跃 后 它 ,

弗雷德让他们跳起来追赶它，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiən] [weɪ] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][dɔːgz] .
for he was well acquainted with the Indian way of hunting with dogs .
为了 他 曾是 出色地 熟人 和 这 印度 方式 的 打猎 和 狗 .

因为他非常熟悉印度人用猎犬狩猎的方式。

" [naʊ] [wiː; wi] [rʌn] [streɪt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [wɪl] [fər'get] [juː 'es][ænd; ənd] ['faɪnəli] [rɪ'tɜːrn]
" Now we run straight forward , and the dogs will forget us and finally return
" 现在 我们 跑步 直的 向前 , 和 这 狗 将要 忘记 我们 和 最后 返回
[tuː; tə][ðer; ðər]['mæstərz] .
to their masters .
到 他们的 大师 .

“现在我们径直往前跑，狗就会忘记我们，最终回到主人身边。”

" [ðeɪ] [wɔːkt] ['ræpɪdli] ,
" They walked rapidly ,
" 他们 步行 快速 ,

他们走得很快，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər][dʒɔɪ] [əˈraɪvd] [ˈæftər][sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][lɔːg] [haʊs]

and	to	their	joy	arrived	after	some	time	at	the	place	where	the	log	house
和	到	他们的	喜悦	到达的	后	一些	时间	在	这	地方	在哪里	这	日志	房子

[hæd; həd] [stʊd] .

had	stood	.
有	站立	.

过了一段时间，他们欣喜地到达了木屋曾经所在的地方。

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [ˈprɑːgres] , [ðeɪ] [æt; ət] [liːst] [nuː] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

While	they	had	made	no	progress	,	they	at	least	knew	where	they	were	,
尽管	他们	有	制成	不	进步	,	他们	在	至少	知道	在哪里	他们	是	,

虽然他们没有取得任何进展，但至少他们知道自己身在何处。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˈhɑːrtfərd] .

and	could	manage	a	way	to	reach	Hartford	.
和	可以	管理	一个	方式	到	抵达	哈特福德	.

并设法抵达哈特福德。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ˈweðər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [stɪl] [hɪr] , " [fred] [sed] ,

"	We	must	see	whether	our	horses	are	still	here	,	"	Fred	said	,
"	我们	必须	看	无论	我们的	马匹	是	仍然	这里	,	"	弗雷德	说	,

“我们得看看我们的马是否还在这里，”弗雷德说。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈhɜːrid] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] .

as	he	hurried	down	the	bank	.
作为	他	慌忙	向下	这	银行	.

他匆匆沿着河岸跑下去。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

To	his	astonishment	the	horses	were	just	coming	out	of	the	woods	,
到	他的	惊讶	这	马匹	是	只是	未来	出去	的	这	树林	,

令他惊讶的是，那些马匹正从树林里走出来。

[ˈfiːdɪŋ] [ˈhʌŋgrəli] [ɑːn][ðə; ði] [θɪk] [græs] .

feeding	hungrily	on	the	thick	grass	.
喂养	饥饿地	在	这	厚的	草	.

贪婪地啃食着茂密的青草。

" ['indiəns] !

"	Indians	!
"	印度人	!

“印第安人！”

" [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

But	then	he	cried	out	with	joy	.
但	然后	他	哭	出去	和	喜悦	.

但随后他喜极而泣。

" ['ægnəs] !

"	Agnes	!
"	艾格尼丝	!

“艾格尼丝！

" [hiː; hi] [kraɪd] ; " ['ægnəs] , [juː; jʊ] [hɪr] ?

"	he	cried	;	"	Agnes	,	you	here	?
"	他	哭	;	"	艾格尼丝	,	你	这里	?

他喊道：“艾格尼丝，你在这里吗？”

" [ðə; ði][gɜːrl] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv]

"	The	girl	,	who	had	released	the	horses	and	was	driving	them	out	of
"	这	女孩	,	WHO	有	发布	这	马匹	和	曾是	驾驶	他们	出去	的

[ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

their	hiding	place	,
他们的	隐藏	地方	,

“那个放开马匹并将它们赶出藏身之处的女孩，

[smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] .

smiled	as	she	saw	the	boys	.
微笑	作为	她	锯	这	男孩们	.

她看到男孩们时笑了。

" ['brʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['tʃɪrfəli] , " [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] !

"	Brother	,	"	she	said	cheerfully	,	"	Oh	,	what	a	surprise	!
"	兄弟	,	"	她	说	愉快地	,	"	哦	,	什么	一个	惊喜	!

“哥哥，”她高兴地说，“哦，真是个惊喜！”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] ['ɑːrdntli] .

"	Then	she	fell	around	his	neck	and	kissed	him	ardently	.
"	然后	她	跌倒	大约	他的	脖子	和	亲吻	他	热切地	.

然后她扑到他脖子上，热情地吻了他。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['ægnəs] - ['stɔːri] [ænd; ənd] ['hɑːrtfərd]

AGNES	'	STORY	AND	HARTFORD
阿格尼斯	-	故事	和	哈特福德

艾格尼丝的故事和哈特福德

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [steɪ] , " [ðə; ði][gɜːrl] [sed] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['griːtɪd] [hɜːr; hər]

"	We	must	not	stay	,	"	the	girl	said	,	as	soon	as	she	had	greeted	her
"	我们	必须	不是	停留	,	"	这	女孩	说	,	作为	很快	作为	她	有	问候	她

['brʌðərz] .

brothers	.
兄弟	.

“我们不能留下来，”女孩和哥哥们打完招呼后说道。

" [ðə; ði]['indiəns] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]

"	The	Indians	will	surely	come	back	,	and	we	must	reach	the	other	side	of
"	这	印度人	将要	一定	来	后退	,	和	我们	必须	抵达	这	其他	边	的

[ðə; ði] ['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

“印第安人一定会回来的，我们必须到达河对岸。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] .

I	am	glad	you	are	here	.
我	是	高兴的	你	是	这里	.

很高兴你在这里。

[oʊ] , [haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] !

Oh	,	how	good	the	Lord	is	!
哦	,	如何	好的	这	主	是	!

哦，主真好！

[aɪ] [preɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [dɪ'lɪvərəns] ['evər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] ,

I	prayed	for	your	deliverance	ever	since	I	was	captured	,
我	祈祷	为了	你的	解救	曾经	自从	我	曾是	捕获	,

自从我被俘以来，我一直祈祷你能获救。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [lɔːrd] [wʊd] [hɪr] [maɪ] [prerz] [ænd; ənd][grænt][maɪ]
but did not believe that the good Lord would hear my prayers and grant my
但 做过 不是 相信 那 这 好的 主 会 听到 我的 祈祷 和 授予 我的
[rɪˈkwest] [soʊ] [suːn] . "
request so soon . "
要求 所以 很快 . "

但我并不相信仁慈的上帝会这么快就听到我的祈祷并应允我的请求。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] ? " [æskt] [fred] .
" What do you want to do ? " asked Fred .
" 什么 做 你 想 到 做 ? " 问 弗雷德 .

“你想做什么？”弗雷德问道。

" [taɪ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [swɪm] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
" Tie the horses together , and swim the river .
" 领带 这 马匹 一起 , 和 游泳 这 河 .

“把马拴在一起，游过这条河。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][ˈindiəns][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˈhɑːrtfərd] [ˈiːzəli] .
There are no Indians on the other side , and we can make Hartford easily .
那里 是 不 印度人 在 这 其他 边 , 和 我们 能 制作 哈特福德 容易地 .
"
"
"

对面没有印第安人，我们很容易就能到达哈特福德。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
" How do you know that ?
" 如何 做 你 知道 那 ?

“你怎么知道的？”

" ['mæθjuː] [æskt] .
" Matthew asked .
" 马修 问 .

“马修问道。”

" [dəunt][æsk] [ˈfuːlɪʃ] [ˈkwestʃənz] , " [ðə; ði][gɜːrl][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] ; " [help] [ˌem ˈiː] [get] [ðiːz] [ˈhɔːrsɪz] [roʊpt]
" Don't ask foolish questions , " the girl pleaded ; " help me get these horses roped
" 不 问 愚蠢 问题 , " 这 女孩 恳求 ; " 帮助 我 得到 这些 马匹 绳索
[təˈgeðər] .
together .
一起 .

“别问愚蠢的问题，”女孩恳求道，“帮我把这些马套在一起。”

[ðen] [aɪ] [wɪl] [liːp] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [taɪd][tuː; tə][maɪ][ˈsæd(ə)l] ,
Then I will leap into the river with the end of the rope tied to my saddle ,
然后 我 将要 飞跃 进入 这 河 和 这 结尾 的 这 绳索 系 到 我的 鞍 ,

然后我会跳进河里，绳子的一端系在我的马鞍上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [mʌst; məst] [ˈfɑːloʊ] .
and the horses must follow .
和 这 马匹 必须 跟随 .

马匹必须跟随。

[juː; jʊ] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] .
You bring up the rear .
你 带来 向上 这 后部 .

你走在最后面。

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈrezəluːt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [rɪˈzɪst] , [bʌt; bət][dɪd][hɜːr; hər] [ˈbɪdɪŋ] .
" She was so resolute that the boys did not resist , but did her bidding .
" 她 曾是 所以 坚决 那 这 男孩们 做过 不是 抵抗 , 但 做过 她 投标 .

“她意志非常坚定，以至于男孩们没有反抗，而是听从了她的命令。”

" [bʌt; bət] [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [faɪn] ['ɪndiən] ['poʊni] ?

"	But	where	did	you	get	that	fine	Indian	pony	?
"	但	在哪里	做过	你	得到	那	美好的	印度	小马	?

“但是，你从哪里弄到那匹漂亮的印度小马呢？”

" [fred] [æskt] [wen] [ðə; ðɪ][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] .

"	Fred	asked	when	the	work	was	done	.
"	弗雷德	问	什么时候	这	工作	曾是	完毕	.

弗雷德问这项工作什么时候完成。

" [noʊ] ['kwestʃənz] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] , " ['ægnəs] [sed] ;

"	No	questions	,	until	we	are	on	the	other	side	,	"	Agnes	said	;
"	不	问题	,	直到	我们	是	在	这	其他	边	,	"	艾格尼丝	说	;

“在我们到达彼岸之前，不问任何问题，”艾格尼丝说；

" [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['piːkwɔt] [tʃiːf] [wʌns] ; [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] [baɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [spɔɪlz] .

"	that	belonged	to	a	Pequot	chief	once	;	now	it	is	mine	by	right	of	spoils	.
"	那	属于	到	一个	佩科特	首席	一次	;	现在	它	是	矿	经过	正确的	的	战利品	.

“那东西曾经属于一位佩科特酋长；现在它属于我，这是我的战利品。”

" [ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] [hɜːr; hər]['poʊni][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [droʊv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [striːm] ; [ðə; ðɪ] ['ʌðər]

"	She	mounted	her	pony	and	at	once	drove	it	into	the	stream	;	the	other
"	她	安装	她	小马	和	在	一次	驾驶	它	进入	这	溪流	;	这	其他

['hɔːrsɪz] ['fɑːloʊd] ,

horses	followed	,
马匹	随后	,

她骑上小马，立刻把它赶进溪流；其他的马也跟着进去了。

['ɜːdʒd] [ɑːn][baɪ][ðə; ðɪ] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] [bloʊz] [wɪtʃ] [fred] [ænd; ənd] ['mæθjuː] [geɪv] [ðem; ðəm] .

urged	on	by	the	showers	of	blows	which	Fred	and	Matthew	gave	them	.
敦促	在	经过	这	淋浴	的	打击	哪个	弗雷德	和	马修	给予	他们	.

在弗雷德和马修的猛烈殴打下，他们更加肆无忌惮。

[ðə; ðɪ] ['krɔːsɪŋ] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['rɪvər][wʌz; wəz][waɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [swɪft]

The	crossing	was	dangerous	,	for	the	river	was	wide	and	the	current	swift
这	过境	曾是	危险的	,	为了	这	河	曾是	宽的	和	这	当前的	迅速

.

:
.

渡河很危险，因为河面宽阔，水流湍急。

[bʌt; bət]['æftər] [mʌtʃ] ['strʌglɪŋ] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [spɜːrd] [ðer; ðər] [maʊnts] [ʌp][ðə; ðɪ][bæŋk] .

But	after	much	struggling	they	got	across	and	spurred	their	mounts	up	the	bank	.
但	后	很多	挣扎	他们	得到	穿过	和	受到刺激	他们的	安装	向上	这	银行	.

但经过一番努力，他们终于过了河，然后策马冲上河岸。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [liːdz] [nɔːrθ] , " ['ægnəs] [sed] ; " [lets] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

"	There	is	a	trail	that	leads	north	,	"	Agnes	said	;	"	let's	find	it	.
"	那里	是	一个	踪迹	那	线索	北	,	"	艾格尼丝	说	;	"	我们来吧	寻找	它	.

“有一条小路通往北方，”艾格尼丝说，“我们去找找看。”

[luːs] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [raɪd] [ə'hed] . "

Loose	the	horses	,	and	let	me	ride	ahead	.	"
松动的	这	马匹	,	和	让	我	骑	前方	.	"

放马，让我先走。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [gɜːrl][ʃiː; ʃi][ɪz] !

"	What	a	wonderful	girl	she	is	!
"	什么	一个	精彩的	女孩	她	是	!

她真是个很棒的女孩！

" ['mæθju:] [ɪk'skleɪmd] ; " [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['li:dər] .

"	Matthew	exclaimed	;	"	she	is	a	veritable	leader	.
"	马修	惊呼	;	"	她	是	一个	真正的	领导者	.

马修惊叹道："她真是一位杰出的领导者。"

" [su:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['hutɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪpt] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ['ɪntu:][ə; eɪ][trɑ:t] .

"	Soon	the	boys	heard	the	hooting	of	an	owl	,	and	they	whipped	their	horses	into	a	trot	.
"	很快	这	男孩们	听到	这	倒彩	的	一个	猫头鹰	,	和	他们	鞭打	他们的	马匹	进入	一个	小跑	.

"很快，男孩们听到了猫头鹰的叫声，他们便鞭策马儿小跑起来。"

['ægnəs][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] .

Agnes	had	found	the	trail	.
艾格尼丝	有	成立	这	踪迹	.

艾格尼丝找到了线索。

" [kʌm] [naʊ] , " [ʃi:; ʃi] [əd'mɒnɪʃ] [ðem; ðəm] , " [wi:; wi][mʌst; məst][du:][sʌm; səm][fæst] ['raɪdɪŋ] , [ʌn'tɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [seɪf] .

"	Come	now	,	"	she	admonished	them	,	"	we	must	do	some	fast	riding	,	until	we	are	safe	.
"	来	现在	,	"	她	告诫	他们	,	"	我们	必须	做	一些	快速地	骑术	,	直到	我们	是	安全的	.

"好了，"她告诫他们，"我们必须快点赶路，直到安全为止。"

[ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][maɪ] ['stɔ:ri] .

Then	I	will	tell	you	my	story	.
然后	我	将要	告诉	你	我的	故事	.

然后我会把我的故事讲给你听。

" [fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] [ðeɪ] [roʊd] [ɪn] ['saɪləns] ,

"	For	two	hours	they	rode	in	silence	,
"	为了	二	小时	他们	骑	在	沉默	,

他们默默地骑行了两个小时，

['ægnəs] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [li:d] [ɑ:n][hɜ:r; hər]['paɪbɔ:ld]['poʊni] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['trævələr] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Agnes	taking	the	lead	on	her	piebald	pony	which	was	a	wonderful	traveler	in	the	woods	,
艾格尼丝	采取	这	带领	在	她	花斑	小马	哪个	曾是	一个	精彩的	游客	在	这	树林	,

艾格尼丝骑着她的花斑小马驹领头，这匹小马驹是森林里一位出色的旅伴。

[mʌtʃ] [mɔ:r] ['klevər] [ænd; ənd]['dɑ:s(ə)l][ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] ['hɔ:rsɪz] .

much	more	clever	and	docile	than	their	own	horses	.
很多	更多的	聪明的	和	温顺	比	他们的	自己的	马匹	.

比他们自己的马聪明得多，也温顺得多。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd] ,

Sometimes	the	trail	was	hard	to	find	,
有时	这	踪迹	曾是	难的	到	寻找	,

有时很难找到小路。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiən] ['poʊni] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [smel] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] .

but	the	Indian	pony	followed	his	sense	of	smell	and	walked	on	and	on	.
但	这	印度	小马	随后	他的	感觉	的	闻	和	步行	在	和	在	.

但是，那匹印度小马循着嗅觉，继续向前走去。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm] , [θæŋks] [tu:; tə][maɪ]['poʊni] , " ['ægnəs] [sed] ['dʒu:bɪləntli] .

"	We	are	making	good	time	,	thanks	to	my	pony	,	"	Agnes	said	jubilantly	.
"	我们	是	制作	好的	时间	,	谢谢	到	我的	小马	,	"	艾格尼丝	说	欢欣雀跃	.

"多亏了我的小马，我们进展顺利，"艾格尼丝高兴地说。

" [kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [stiːdz] , ['dʒent(ə)lmən] ; [dəunt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" **Come** **on** **with** **your** **steeds** **,** **gentlemen** **;** **don't** **mind** **it** **,** **if** **they** **are** **a** **little**
" 来 在 和 你的 马匹 , 先生们 ; 不 头脑 它 , 如果 他们 是 一个 小的
['taɪərd] .
tired **.**
疲劳的 .

“先生们，骑上你们的马来吧；如果它们有点累了，也别介意。”

" [haʊ'evər] , [ðə; ðɪ]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] ['ʃoʊɪŋ] [saɪnz][ʌv; əv] [fə'tiːg] , [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['iːtn]
" **However** **,** **the** **horses** **were** **showing** **signs** **of** **fatigue** **,** **since** **they** **had** **not** **eaten**
" 然而 , 这 马匹 是 显示 标志 的 疲劳 , 自从 他们 有 不是 吃
[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
for **two** **days** **.**
为了 二 天 .

“然而，由于马匹已经两天没有进食，它们表现出了疲倦的迹象。”

" ['veri] [wel] , " ['ægnəs] [sed] ; " [lʊk] !
" **Very** **well** **,** " **Agnes** **said** **;** " **look** **!**
" 非常 出色地 , " 艾格尼丝 说 ; " 看 !

“很好，”艾格尼丝说；“看！”

" [ðə; ðɪ]['rɪvər] [meɪd] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [bend] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haɪ] [bæŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]
" **The** **river** **made** **a** **sweeping** **bend** **,** **and** **from** **the** **high** **bank** **they** **could** **see**
" 这 河 制成 一个 扫荡 弯曲 , 和 从 这 高的 银行 他们 可以 看
[ðə; ðɪ][fɔːrt] .
the **fort** **.**
这 堡 .

河流拐了个大弯，从高高的河岸上可以看到堡垒。

" [hə'rɑː] !
" **Hurrah** **!**
" 欢呼 !

“欢呼！

" ['mæθjuː] [kraɪd] ; " [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [d'welɪŋz] [ʌv; əv] [waɪt] [men] . "
" **Matthew** **cried** **;** " **how** **good** **it** **is** **to** **see** **the** **dwellings** **of** **white** **men** **.** "
" 马修 哭 ; " 如何 好的 它 是 到 看 这 住宅 的 白色的 男人 . "

“马修喊道：‘看到白人的住所真是太好了。’”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rest] [naʊ] , " ['ægnəs] [sə'dʒestɪd] , " [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ðɪ]['hɔːrsɪz][ðer; ðər] [miːl] .
" **We** **shall** **rest** **now** **,** " **Agnes** **suggested** **,** " **and** **allow** **the** **horses** **their** **meal** **.**
" 我们 将 休息 现在 , " 艾格尼丝 建议 , " 和 允许 这 马匹 他们的 一顿饭 .

“我们现在休息一下吧，”艾格尼丝建议道，“让马儿们吃点东西吧。”

[lʊk] [æt; ət][maɪ]['poʊni] ; ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['wʌndər] ?
Look **at** **my** **pony** **;** **isn't** **it** **a** **wonder** **?**
看 在 我的 小马 ; 不是 它 一个 想知道 ?

看看我的小马，它是不是很棒?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gɑːtn] [baɪ][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪk] . "
And **it** **was** **gotten** **by** **just** **a** **little** **trick** **.** "
和 它 曾是 获得 经过 只是 一个 小的 诡计 . "

而这仅仅是靠一个小伎俩得来的。

" [jes] , [tel] [juː 'es][ðə; ðɪ] ['stɔːri] , " ['mæθjuː] ['bɛgd] .
" **Yes** **,** **tell** **us** **the** **story** **,** " **Matthew** **begged** **.**
" 是的 , 告诉 我们 这 故事 , " 马修 乞求 .

“是的，给我们讲讲这个故事吧，”马修恳求道。

" [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪər][ɪz] ['bɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːt] [ɪz] ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ɑːr; ər]
" **Not until the fire is burning , and the meat is cooking , and the horses are**
" 不是 直到 这 火 是 燃烧 , 和 这 肉 是 烹饪 , 和 这 马匹 是
['iːtɪŋ] !
eating !
吃 !

“等到火烧起来，肉煮熟，马儿吃上了才行！”

" [ðə; ði][gɜːrl] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['roʊgɪʃ] [smaɪl] .
" the girl said with a roguish smile .
" 这 女孩 说 和 一个 调皮 微笑 .

“女孩带着一丝狡黠的笑容说道。”

[suːn] [ðə; ði][lɔːg]['faɪər] [bleizd] ['braɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər][taɪd][tuː; tə][roʊps] ,
Soon the log fire blazed brightly , and the horses were tied to ropes ,
很快 这 日志 火 燃烧的 明亮地 , 和 这 马匹 是 系 到 绳索 ,

很快，柴火熊熊燃烧起来，马匹也被拴在了绳子上。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪzɪŋ] [ə'bʌndəntli] .
enjoying the rest and the grazing abundantly .
享受 这 休息 和 这 放牧 大量 .

尽情享受休息和充足的牧草。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [miːt] [frʌm; frəm] ?
" Where did you get that meat from ?
" 在哪里 做过 你 得到 那 肉 从 ?

你从哪里弄到这些肉的?

" [fred] [æskt] ; " [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [stæks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" Fred asked ; " why , you have stacks of it . "
" 弗雷德 问 ; " 为什么 , 你 有 堆栈 的 它 . "

弗雷德问道：“为什么？你们那里有很多呢。”

" [ɔːl] ['ɪndiən] [miːt] , " [ðə; ði][gɜːrl] [læft] ; " [spɔɪlz] [ʌv; əv][wɔːr] . "
" All Indian meat , " the girl laughed ; " spoils of war . "
" 全部 印度 肉 , " 这 女孩 笑了 ; " 战利品 的 战争 . "

“全是印度人的肉，”女孩笑着说，“都是战争的战利品。”

" [oʊ] , [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['stɔːri] , " ['mæθjuː] [æskt] [ə'gen] .
" Oh , tell us the story , " Matthew asked again .
" 哦 , 告诉 我们 这 故事 , " 马修 问 再次 .

“哦，给我们讲讲这个故事吧。”马修又问道。

" [weɪt] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] .
" Wait , until we are eating .
" 等待 , 直到 我们 是 吃 .

“等我们吃饭的时候再说。”

" ['æftərwərdz] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒuːsi] [miːt] [stʌk] [ɑːn]
" Afterwards , while they were sitting around the fire with the juicy meat stuck on
" 然后 , 尽管 他们 是 坐着 大约 这 火 和 这 多汁的 肉 卡住 在
['bɪts][ʌv; əv] [wʊd] ,
bits of wood ,
比特 的 木头 ,

“之后，当他们围坐在火堆旁，看着粘在木屑上的鲜嫩肉块时，

[ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['fæstɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] , ['ægnəs][toʊld][hɜːr; hər]['stɔːri] .
and eating as if they had fasted for a week , Agnes told her story .
和 吃 作为 如果 他们 有 禁食 为了 一个 星期 , 艾格尼丝 讲述 她 故事 .

他们吃得好像已经禁食一周似的，艾格尼丝一边吃一边讲述了她的故事。

" [juː; jʊ] [siː] , " [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] , " [aɪ] ['ventʃərd] [aʊt] ['veri] ['breɪvli] ,
" You see , " she began , " I ventured out very bravely ,
" 你 看 , " 她 开始 , " 我 冒险 出去 非常 勇敢地 ,

“你看，”她开口说道，“我当时非常勇敢地冒险外出，

[bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [wɪtʃ] ['ʌðər] [meɪd] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
but I made the mistake which others made , and did not look out for the
但 我 制成 这 错误 哪个 其他的 制成 , 和 做过 不是 看 出去 为了 这
['indiəns] . "
Indians . "
印度人 . "

但我犯了其他人也犯过的错误，没有照顾好印第安人。

" [jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz] ['gɪlti] , " [fred] [smaɪld] ; " [ðə; ði] [seɪm] [fuːl] [hed] [rests] [ɑːn][ˌjuː 'es][bəuθ] .
" Your brother is guilty , " Fred smiled ; " the same fool head rests on us both .
" 你的 兄弟 是 有罪的 , " 弗雷德 微笑 ; " 这 相同的 傻子 头 休息 在 我们 两个都 .

“你哥哥有罪，”弗雷德笑着说；“我们俩都长着同一个傻瓜脑袋。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [fleʃ] [ʌv; əv][wʌn] [fleʃ] . "
We are flesh of one flesh . "
我们 是 肉 的 一 肉 . "

我们是血肉之躯。

" [wel] , " [ðə; ði][gɜːrl] [went] [ɑːn] ; " [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [felt] , [wɜːr; wər] [tuː] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ,
" Well , " the girl went on ; " the first thing I felt , were two arms around me ,
" 出色地 , " 这 女孩 去 在 ; " 这 第一的 事物 我 毛毡 , 是 二 武器 大约 我 ,

“嗯，”女孩继续说道，“我首先感觉到的，是两只手臂环抱着我。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][bænd] [wɪtʃ] [pɪnd] [maɪ][hændz] [tə'geðər] .
and then a band which pinned my hands together .
和 然后 一个 乐队 哪个 已置顶 我的 双手 一起 .

然后，一个带子把我的双手绑在了一起。

[ə; eɪ] [ruːd] [hænd][wʌz; wəz] [θrʌst] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [maʊθ] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][kraɪ] [aʊt] .
A rude hand was thrust before my mouth , so that I could not cry out .
一个 粗鲁的 手 曾是 推力 前 我的 嘴 , 所以 那 我 可以 不是 哭 出去 .

一只粗鲁的手捂住了我的嘴，让我无法喊叫。

[ðə; ði]['indiəns] [ðen] ['kærid] [ˌem 'iː][ʌp][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,
The Indians then carried me up the bank , and brought me to the camp ,
这 印度人 然后 携带 我 向上 这 银行 , 和 带来 我 到 这 营 ,

印第安人随后把我抬上河岸，带到了营地。

[wer] [ðeɪ] ['kwɔːrtərd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [kwaɪt]['kʌmftəbliˌkʌmfərtəbli] , [bʌt; bət]
where they quartered me with the women , quite comfortably , but
在哪里 他们 四分 我 和 这 女性 , 相当 舒适地 , 但
[ˌnevərðə'les] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] . "
nevertheless a prisoner . "
尽管如此 一个 囚犯 . "

他们把我安排和女囚们住在一起，住得挺舒服，但我毕竟是个囚犯。

" [dʒʌst][maɪ] ['stɔːri] , " [fred] [ˌɪntər'poʊzd] , " ['oʊnli] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [trʌst] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] . "
" Just my story , " Fred interposed , " only they did not trust me with the women . "
" 只是 我的 故事 , " 弗雷德 插入 , " 仅有的 他们 做过 不是 相信 我 和 这 女性 . "

“我的故事也是如此，”弗雷德插话道，“只是他们不信任我，不让我和那些女人待在一起。”

" [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [ðer; ðər] ['iːðər] , " ['ægnəs] [sed] ;
" You don't belong there either , " Agnes said ;
" 你 不 属于 那里 任何一个 , " 艾格尼丝 说 ;

“你也不属于那里，”艾格尼丝说；

" [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] ['mæri] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] .
" they might have made you marry one of their number .
" 他们 可能 有 制成 你 结婚 一 的 他们的 数字 .

“他们可能会强迫你嫁给他们人中的一个。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [waɪl] [fred] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" They all laughed while Fred shook his head .
" 他们 全部 笑了 尽管 弗雷德 摇晃 他的 头 .

他们都笑了，弗雷德摇了摇头。

" ['nevər] [ɪn][maɪ][laɪf] , " [hiː; hi] [ə'fɝːmd] .
" Never in my life , " he affirmed .
" 绝不 在 我的 生活 , " 他 确认 .

“我这辈子从来没有过，”他肯定地说。

" [bʌt; bət] [wer] [dɪd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
" But where did the women come from ?
" 但 在哪里 做过 这 女性 来 从 ?

“但是这些女人是从哪里来的呢？”

" ['mæθjuː] ['kwiərid] .
" Matthew queried .
" 马修 查询 .

“马修问道。”

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːrti] , [kən'sɪstɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][men] . "
" I thought it was a scouting party , consisting only of men . "
" 我 想法 它 曾是 一个 侦察 派对 , 由 仅有的 的 男人 . "

“我以为这是一支侦察队，而且只有男性成员。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " ['ægnəs] [ɪk'spleɪnd] ;
" That is true , " Agnes explained ;
" 那 是 真的 , " 艾格尼丝 解释 ;

“没错，”艾格尼丝解释道；

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːrti][wʌz; wəz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] ['ʌðər] ['indiəns][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
" but the scouting party was supplemented by other Indians from across the
" 但 这 侦察 派对 曾是 补充 经过 其他 印度人 从 穿过 这
['rɪvər] .
river .
河 .

但侦察队还得到了来自河对岸的其他印第安人的增援。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] ['ɝːdʒd] [juː; jʊ][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [striːm] .
That is the reason why I urged you to cross the stream .
那 是 这 原因 为什么 我 敦促 你 到 叉 这 溪流 .

这就是我催促你过河的原因。

[ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
The Indians are all over the other side ,
这 印度人 是 全部 超过 这 其他 边 ,

印第安人都在另一边。

['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ju'naɪt][ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] [waɪt]
headed for the south where they are going to unite and attack the white
标题 为了 这 南 在哪里 他们 是 去 到 团结 和 攻击 这 白色的
[men] [kən'dʒɔɪntli] .
men conjointly .
男人 共同地 .

他们将前往南方，在那里联合起来共同攻击白人。

[aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [spoʊk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	heard	it	all	,	for	the	women	spoke	about	it	,
我	听到	它	全部	,	为了	这	女性	辐	关于	它	,

我全都听到了，因为女人们都在谈论这件事。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['piːkwɔt] ['læŋgwɪdʒ] .

not	knowing	that	I	understood	the	Pequot	language	.
不是	会心	那	我	理解	这	佩科特	语言	.

我当时并不知道自己能听懂佩科特语。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] [tuː; tə] [noʊ] ['meni] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] . "

It	is	always	good	to	know	many	languages	.	"
它	是	总是	好的	到	知道	许多	语言	.	"

掌握多种语言总是有益的。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " ['mæθjuː] [ə'griːd] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

"	That	is	true	,	"	Matthew	agreed	;	"	and	if	we	get	out	of	this	,
"	那	是	真的	,	"	马修	同意	;	"	和	如果	我们	得到	出去	的	这	,

“没错，”马修同意道；“如果我们能摆脱困境，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['stʌdi] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ʌn'tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['regjələr]

I	am	going	to	study	all	kinds	of	languages	,	until	I	am	a	regular
我	是	去	到	学习	全部	种类	的	语言	,	直到	我	是	一个	常规的

['beɪbl] .

Babel	.
巴别塔	.

我要学习各种语言，直到我成为一个真正的巴别塔。

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] . "

That's	the	way	.	"
那就是	这	方式	.	"

就是这样。

" [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['stɔːri] , ['ægnəs] , " [fred] ['ɝːdʒd] [hɜːr; hər] ; " [juː; jʊ][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['tʃæptər]

"	Go	on	with	your	story	,	Agnes	,	"	Fred	urged	her	;	"	you	just	finished	chapter
"	去	在	和	你的	故事	,	艾格尼丝	,	"	弗雷德	敦促	她	;	"	你	只是	完成的	章

[wʌn] ,

one	,
一	,

“继续讲你的故事，艾格尼丝，”弗雷德催促道；“你才讲完第一章。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rest] .

and	I	am	anxious	to	hear	the	rest	.
和	我	是	焦虑的	到	听到	这	休息	.

我很想知道剩下的部分。

[ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['klaɪmæks] . "

The	reader	is	always	looking	for	the	climax	.	"
这	读者	是	总是	寻找	为了	这	高潮	.	"

读者总是期待着高潮的到来。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['klaɪmæks][tuː; tə][maɪ]['stɔːri] , " ['ægnəs] [smaɪld] ;

"	There	is	no	climax	to	my	story	,	"	Agnes	smiled	;
"	那里	是	不	高潮	到	我的	故事	,	"	艾格尼丝	微笑	;

“我的故事没有高潮，”艾格尼丝笑着说；

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] [friːd] [ˌem 'iː] .

"	it	is	all	the	wonderful	grace	of	God	which	freed	me	.
"	它	是	全部	这	精彩的	优雅	的	上帝	哪个	自由	我	.

“这一切都是上帝的奇妙恩典使我获得自由。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['veri] [ˌɪmpə'laɪt] .

You	**know**	**,**	**the**	**women**	**were**	**very**	**impolite**	**.**
你	知道	,	这	女性	是	非常	不礼貌	.

你知道吗，那些女人非常没礼貌。

['æftər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tent] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [sliːp] ,

After	**I**	**had**	**been**	**lying**	**in**	**the**	**tent**	**for**	**some**	**time**	**,**	**trying**	**in**	**vain**	**to**	**sleep**	**,**
后	我	有	到过	说谎	在	这	帐篷	为了	一些	时间	,	尝试	在	徒劳	到	睡觉	,

我在帐篷里躺了好一会儿，试图入睡却徒劳无功。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['bændz][wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] [fleʃ] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [dɪs'kʌmfɪtʃər] ,

for	**the**	**bands**	**were**	**cutting**	**into**	**my**	**flesh**	**and**	**causing**	**me**	**much**	**discomfiture**	**,**
为了	这	乐队	是	切割	进入	我的	肉	和	导致	我	很多	沮丧	,

因为那些带子勒进了我的肉里，让我非常难受。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɔːl] [left] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [wer] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['faɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ]

the	**women**	**all**	**left**	**the**	**tent**	**and**	**went**	**out**	**where**	**a**	**huge**	**fire**	**was**	**burning**
这	女性	全部	左边	这	帐篷	和	去	出去	在哪里	一个	巨大的	火	曾是	燃烧

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] .

and	**the**	**men**	**were**	**eating**	**.**
和	这	男人	是	吃	.

女人们都离开了帐篷，走到外面，那里燃着一堆大火，男人们正在吃东西。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['iːtn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˌɪmpə'laɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['wɪmɪn] ,

In	**fact**	**,**	**the**	**men**	**had**	**eaten**	**,**	**for**	**they**	**were**	**as**	**impolite**	**to**	**their**	**women**	**,**
在	事实	,	这	男人	有	吃	,	为了	他们	是	作为	不礼貌	到	他们的	女性	,

事实上，男人们已经吃过了，因为他们对自己的女人同样不礼貌。

[æz; əz] [ðiːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][ˌem 'iː] .

as	**these**	**were**	**to**	**me**	**.**
作为	这些	是	到	我	.

这些对我来说也是如此。

[wel] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]

Well	**,**	**the**	**women**	**went**	**out**	**to**	**eat**	**,**	**and**	**I**	**thought**	**that**	**I**	**ought**	**to**	**have**
出色地	,	这	女性	去	出去	到	吃	,	和	我	想法	那	我	应该	到	有

[sʌm; səm] [miːt] ,

some	**meat**	**,**
一些	肉	,

女人们出去吃饭了，我想我也应该吃点肉。

[tuː] . "

too	**.**	**"**
也	.	"

也。”

" [soʊ][juː; jʊ] [stoʊl] [ə'weɪ] [ænd; ənd][gɑːt][sʌm; səm] , " [fred] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	**So**	**you**	**stole**	**away**	**and**	**got**	**some**	**,**	**"**	**Fred**	**interrupted**	**.**
"	所以	你	偷窃	离开	和	得到	一些	,	"	弗雷德	中断	.

“所以你偷偷溜出去弄了一些，”弗雷德打断道。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [aɪ]['æktɪd] . "

"	**That**	**is**	**just**	**the**	**way**	**I**	**acted**	**.**	**"**
"	那	是	只是	这	方式	我	行动	.	"

“我当时就是那样做的。”

" [noʊ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] , " ['ægnəs] [rɪ'plaɪd] ; " [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['fɜːrmli] [baʊnd] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .

"	**No**	**,**	**I**	**did**	**not**	**,**	**"**	**Agnes**	**replied**	**;**	**"**	**I**	**was**	**too**	**firmly**	**bound**	**for**	**getting**	**away**	**.**
"	不	,	我	做过	不是	,	"	艾格尼丝	回复	;	"	我	曾是	也	牢牢	边界	为了	获得	离开	.

“不，我没有，”艾格尼丝回答说；“我被绑得太紧，根本逃不掉。”

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ðʌs] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tent] , ['fi:lɪŋ] ['mɪzrəb(ə)l] ,

But	while	I	was	thus	lying	in	the	tent	,	feeling	miserable	,
但	尽管	我	曾是	因此	说谎	在	这	帐篷	,	感觉	悲惨的	,

但我当时正躺在帐篷里，感觉非常难受，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] [gɜ:rl] [keɪm] [ɪn] , [hu:] [ə'drest] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['pi:kwɔt] ['læŋgwɪdʒ] .

suddenly	a	young	Indian	girl	came	in	,	who	addressed	me	in	the	Pequot	language	.
突然	一个	年轻的	印度	女孩	来了	在	,	WHO	已解决	我	在	这	佩科特	语言	.

突然，一个年轻的印度女孩走了进来，用佩科特语和我说话。

[tɔ:k] [ə'baʊt] ['ɪndiən] [ɪn'grætɪtu:d] !

Talk	about	Indian	ingratitude	!
讲话	关于	印度	忘恩负义	!

真是印度人忘恩负义！

[wen] [ðə; ði][wɔ:r][ɪz]['oʊvər] ; [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə]['loʊkeɪt] [raɪt] [hɪr] ,

When	the	war	is	over	;	I	am	going	to	locate	right	here	,
什么时候	这	战争	是	超过	;	我	是	去	到	定位	正确的	这里	,

战争结束后，我打算就住在这里。

[ænd; ənd][stɑ:rt][ə; eɪ][hju:dʒ]['ɪndiən] [sku:l] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪt][ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə] ['sʌndeɪ] [sku:l] ['evri]

and	start	a	huge	Indian	school	,	and	invite	them	all	to	Sunday	school	every
和	开始	一个	巨大的	印度	学校	,	和	邀请	他们	全部	到	星期日	学校	每一个

['sʌndeɪ] .

Sunday	.
星期日	.

然后开办一所大型印度学校，并邀请他们每周日来上主日学。

[waɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [peɪz] ['wʌndərfəli] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði]['indiəns] [rɪ'lɪdʒən] ! "

Why	,	it	pays	wonderfully	to	teach	the	Indians	religion	!	"
为什么	,	它	支付	太棒了	到	教	这	印度人	宗教	!	"

“教印第安人宗教可是能赚大钱的！”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [bɪ'li:v] , " ['mæθju:] [dʒɔɪnd] [ɪn] ;

"	That	is	what	I	believe	,	"	Matthew	joined	in	;
"	那	是	什么	我	相信	,	"	马修	加入	在	;

“我也是这么认为的，”马修附和道；

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['ɪndiən] ['mɪʃəneri] [laɪk][ðə; ði] [gʊd] ['pæstər][dʒɑ:n]['elɪət] .

"	I	am	going	to	be	an	Indian	missionary	like	the	good	Pastor	John	Eliot	.
"	我	是	去	到	是	一个	印度	传教士	喜欢	这	好的	牧师	约翰	艾略特	.

“我要成为像约翰·艾略特牧师那样的印度传教士。”

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['indiəns] , [bʌt; bət] [seɪv] [ðem; ðəm] . "

We	must	not	destroy	the	Indians	,	but	save	them	.	"
我们	必须	不是	破坏	这	印度人	,	但	节省	他们	.	"

我们绝不能消灭印第安人，而应该拯救他们。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , " [fred] [dʒɔɪnd] [ɪn] ;

"	That	is	true	,	"	Fred	joined	in	;
"	那	是	真的	,	"	弗雷德	加入	在	;

“没错，”弗雷德附和道；

" [ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ju:; jʊ] [tu:] ['miʃənəriz] [meɪ] [kən'tɪnju:] [jʊr; jər] [wɜ:rk] [ænd; ənd][nɑ:t] [stɑ:rv]

"	and	in	order	that	you	two	missionaries	may	continue	your	work	and	not	starve
"	和	在	命令	那	你	二	传教士	可能	继续	你的	工作	和	不是	饿死

,

,

,

“为了让你们两位传教士能够继续你们的工作而不至于挨饿，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst] [ə'gen] ,

I	am	going	to	build	up	the	trading	post	again	,
我	是	去	到	建造	向上	这	贸易	邮政	再次	,

我打算重建交易站。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [gests] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [wət'evər]

and	you	shall	be	my	guests	as	long	as	you	live	,	and	whatever
和	你	将	是	我的	客人	作为	长的	作为	你	居住	,	和	任何

[ɪk'spensɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

expenses	you	have	,
开支	你	有	,

只要你们活着，你们就永远是我的客人，你们的一切开销，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] . "

I	will	repay	.	"
我	将要	偿还	.	"

我会偿还的。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hoʊld][juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['prɑːmɪs] , " ['ægnəs] [rɪ'plaɪd] , " [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt] ,

"	We	shall	hold	you	to	your	promise	,	"	Agnes	replied	,	"	shall	we	not	,
"	我们	将	抓住	你	到	你的	承诺	,	"	艾格尼丝	回复	,	"	将	我们	不是	,

“我们会让你履行承诺的，”艾格尼丝回答说，“不是吗？”

['mæθjuː] ? "

Matthew	?	"
马修	?	"

马修?

" [nɑːt][wʌn][wɜːrd][ʃæl; ʃəl][hiː; hi][hæv; həv]['spoʊkən][ɪn][veɪn] , " ['mæθjuː] [sed] .

"	Not	one	word	shall	he	have	spoken	in	vain	,	"	Matthew	said	.
"	不是	一	单词	将	他	有	说	在	徒劳	,	"	马修	说	.

“他说的每一句话都不会落空，”马太说。

" [hiː; hi][mʌst; məst][peɪ] ['evri] [sent] .

"	He	must	pay	every	cent	.
"	他	必须	支付	每一个	中心	.

他必须支付每一分钱。

[bʌt; bət] [naʊ] [kən'tɪnjuː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['stɔːri] . "

But	now	continue	with	your	story	.	"
但	现在	继续	和	你的	故事	.	"

现在请继续你的故事。

" [ðɪs] [gʊd] ['ɪndiən][gɜːrl] , " ['ægnəs] [sed] , " [hæd; həd] [ə'tendid] ['aʊər; ɑːr] ['sʌndeɪ] [skuːl] , [ænd; ənd]

"	This	good	Indian	girl	,	"	Agnes	said	,	"	had	attended	our	Sunday	school	,	and
"	这	好的	印度	女孩	,	"	艾格尼丝	说	,	"	有	参加	我们的	星期日	学校	,	和

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .

she	was	very	grateful	.
她	曾是	非常	感激的	.

“这位善良的印度女孩，”艾格尼丝说，“曾参加过我们的主日学校，她非常感激。”

['saɪləntli][ʃiː; ʃi][kʌt][maɪ] ['fetərz] [ænd; ənd] [friːd] [ˌem 'iː] .

Silently	she	cut	my	fetters	and	freed	me	.
默默	她	切	我的	镣铐	和	自由	我	.

她默默地解开了我的镣铐，让我重获自由。

[ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Then	she	told	me	to	escape	.
然后	她	讲述	我	到	逃脱	.

然后她让我逃走。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [kwaɪt] [laɪt] , [ænd; ənd][soʊ][noʊ][wʌn] ['noʊtɪst] [ˌem ˈiː] ,

It	was	not	yet	quite	light	,	and	so	no	one	noticed	me	,
它	曾是	不是	然而	相当	光	,	和	所以	不	一	注意到	我	,

天还没完全亮，所以没人注意到我。

[æz; əz][aɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [rɪr] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [krept] [θruː] .

as	I	lifted	the	rear	part	of	the	tent	and	crept	through	.
作为	我	抬起	这	后部	部分	的	这	帐篷	和	悄悄地爬	通过	.

我掀起帐篷后半部分，匍匐前进。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] .

But	that	was	not	all	.
但	那	曾是	不是	全部	.

但这还不是全部。

[maɪ] [dɪr] ['benɪfæktrɪs] [led][ˌem ˈiː][hɜːr'self] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɑːt] [stɑːrv] ,

My	dear	benefactress	led	me	herself	,	and	in	order	that	I	might	not	starve	,
我的	亲爱的	慈善家	引领	我	她自己	,	和	在	命令	那	我	可能	不是	饿死	,

我亲爱的恩人亲自带我走，为了不让我挨饿，

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ˌem ˈiː][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kɪtʃɪn] , [wer] [lɑːrdʒ] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [miːt] [wɜːr; wər] [kept] ,

she	showed	me	the	Indian	kitchen	,	where	large	supplies	of	meat	were	kept	,
她	显示	我	这	印度	厨房	,	在哪里	大的	补给品	的	肉	是	保留	,

她带我参观了印度厨房，那里存放着大量的肉类。

[smoʊkt] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] ['spɔɪlɪŋ] .

smoked	sufficiently	to	keep	it	from	spoiling	.
熏制	足够	到	保持	它	从	破坏	.

熏制到足以防止变质的程度。

['æftər][aɪ][hæd; həd]['teɪkən][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] ['kæri] , [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ˌem ˈiː] [wer] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ,

After	I	had	taken	all	I	could	carry	,	she	showed	me	where	the	horses	were	,
后	我	有	已采取	全部	我	可以	携带	,	她	显示	我	在哪里	这	马匹	是	,

我带齐了所有能带的东西后，她带我去了马匹所在的地方。

[ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][wʌn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

and	urged	me	to	take	the	one	belonging	to	the	chief	,	since	it	was
和	敦促	我	到	拿	这	一	属于	到	这	首席	,	自从	它	曾是

['klevər] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .

clever	and	gentle	.
聪明的	和	温和的	.

他劝我选择酋长的那只，因为它聪明又温顺。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ][hæd; həd] [kəm'pʌŋkʃənz] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] , [bʌt; bət][noʊ] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz] [left] [ˌem ˈiː] ,

At	first	I	had	compunctions	of	conscience	,	but	no	choice	was	left	me	,
在	第一的	我	有	愧疚	的	良心	,	但	不	选择	曾是	左边	我	,

起初我良心不安，但我别无选择。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

and	I	had	to	do	it	.
和	我	有	到	做	它	.

我不得不这么做。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ruːd] ['braɪd(ə)l][ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] , [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] ,

I	made	a	rude	bridle	of	birch	bark	,	and	jumping	on	the	horse	,
我	制成	一个	粗鲁的	辔	的	桦木	吠	,	和	跳	在	这	马	,

我用桦树皮做了一个简陋的缰绳，然后跳上马背，

[keɪm] [hɪr] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] . "

came	here	just	a	little	before	you	.	"
来了	这里	只是	一个	小的	前	你	.	"

我比你早一点到的。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['indiəns] ?
" But what about the Indians ?
" 但 什么 关于 这 印度人 ?

“但是印第安人呢？”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] ; " [wer] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ? "
" the boys asked ; " where did they go ? "
" 这 男孩们 问 ; " 在哪里 做过 他们 去 ? "

男孩们问：“他们去哪儿了？”

" [ðə; ði][gɜːrl][toʊld][ˌem 'iː] , " ['ægnəs] [rɪ'plaɪd] ;
" The girl told me , " Agnes replied ;
" 这 女孩 讲述 我 , " 艾格尼丝 回复 ;

“是那个女孩告诉我的，”艾格尼丝回答道；

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [west] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns] ,
" they were on their way west to join the other Indians ,
" 他们 是 在 他们的 方式 西方 到 加入 这 其他 印度人 ,

他们正向西行去与印第安人会合，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "
having received orders to come as soon as possible . "
拥有 已收到 订单 到 来 作为 很快 作为 可能的 . "

接到命令，尽快赶来。

" [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪf] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] !
" Then we would have been safe on the other side !
" 然后 我们 会 有 到过 安全的 在 这 其他 边 !

“那样的话，我们在另一边就安全了！”

" ['mæθjuː] ['steɪtɪd] .
" Matthew stated .
" 马修 声明 .

“马修说道。”

" [waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [krɔːs] ?
" Why was it necessary for us to cross ?
" 为什么 曾是 它 必要的 为了 我们 到 叉 ?

我们为什么要过河?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [wet] [frʌm; frəm][ðə; ði][tæsk] . "
I am all wet from the task . "
我 是 全部 湿的 从 这 任务 . "

我被这项任务弄得浑身湿透了。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [streɪ] ['indiəns][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , " ['ægnəs] [rɪ'plaɪd] ; " [bʌt; bət] , [noʊ]
" There are many stray Indians on the other side , " Agnes replied ; " but , no
" 那里 是 许多 流浪 印度人 在 这 其他 边 , " 艾格尼丝 回复 ; " 但 , 不
[daʊt] ,
doubt ,
怀疑 ,

“对岸有很多流浪的印第安人，”艾格尼丝回答说；“但是，毫无疑问，

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [gɔːn] ; [ðə; ði] [waɪts] [ɑːr; ər] ['gæðərɪŋ] [ðer; ðər] ['fɔːrsɪz] [tə'geðər] ,
they will soon be gone ; the whites are gathering their forces together ,
他们 将要 很快 是 已消失 ; 这 白人 是 采集 他们的 力量 一起 ,

他们很快就会离开；白人正在集结兵力。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [straɪk] [ə; eɪ] ['spiːdi] [bloʊ] .
and then they will strike a speedy blow .
和 然后 他们 将要 罢工 一个 迅速 吹 .

然后他们会迅速发起攻击。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [muːv] [ɑːn] .

But	now	we	had	better	move	on	.
但	现在	我们	有	更好的	移动	在	.

但现在我们最好还是继续前进吧。

" [ðeɪ] [taɪd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tə'geðər] ,

"	They	tied	the	horses	together	,
"	他们	系	这	马匹	一起	,

他们把马拴在一起，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .

and	after	a	while	found	a	place	where	they	could	cross	the	river	.
和	后	一个	尽管	成立	一个	地方	在哪里	他们	可以	叉	这	河	.

过了一会儿，他们找到了一处可以过河的地方。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['seɪfli] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [huː] [hæd; həd] ['gæðərd]

They	arrived	safely	,	much	to	the	surprise	of	the	settlers	who	had	gathered
他们	到达的	安全	,	很多	到	这	惊喜	的	这	定居者	WHO	有	聚集

[æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] ,

at	the	fort	,
在	这	堡	,

他们平安抵达，这让聚集在堡垒里的定居者们大吃一惊。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [tuː; tə][ɪts] [kə'pæsəti][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'lɑːrdʒd]

which	was	filled	to	its	capacity	so	that	the	stockade	had	to	be	enlarged
哪个	曾是	已填	到	它是	容量	所以	那	这	栅栏	有	到	是	放大

[tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['setləz] [ðæt] [left] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ɪn] [heɪst] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd]

to	accommodate	the	fleeing	settlers	that	left	their	homes	in	haste	when	they	heard
到	容纳	这	逃离	定居者	那	左边	他们的	房屋	在	匆忙	什么时候	他们	听到

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɔs'tilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

of	the	hostilities	of	the	Indians	.
的	这	敌对行动	的	这	印度人	.

由于人满为患，栅栏不得不扩建，以容纳那些听到印第安人敌对行动后匆忙离开家园的逃亡定居者。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['autreɪdʒz] [hæd; həd] [bɪn] ['pɜːpɪˌtreɪtɪd] [ɔːl'redi] ,

A	number	of	outrages	had	been	perpetrated	already	,
一个	数字	的	暴行	有	到过	实施	已经	,

此前已经发生了一系列令人发指的事件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [wɜːr; wər] [læʃ] ['ɪntuː]['fjʊri]['oʊvər][ðə; ði]['hɔːrɪd] [teɪlz; 'teɪˌliz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

and	the	pioneers	were	lashed	into	fury	over	the	horrid	tales	which	were
和	这	先驱者	是	鞭打	进入	愤怒	超过	这	可怕的	故事	哪个	是

[rɪ'leɪtɪd] .

related	.
有关的	.

先驱者们听到这些可怕的故事后，怒不可遏。

['aʊər; ɑːr] [θriː] [frendz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ]['oʊpən][ɑːrmz] ; [noʊ][wʌn] ['mænɪfestɪd] ['greɪtər]

Our	three	friends	were	received	with	open	arms	;	no	one	manifested	greater
我们的	三	朋友们	是	已收到	和	打开	武器	;	不	一	表现出来	更大的

[sər'praɪz] [ðæn; ðən][dʒɑːn] ['rɔlɪnz] ,

surprise	than	John	Rawlins	,
惊喜	比	约翰	罗林斯	,

我们的三位朋友受到了热烈欢迎；其中最惊讶的莫过于约翰·罗林斯。

[huː] [hæd; həd] ['gɑːtn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['hɑːrtfərd] ,

who	had	gotten	as	far	as	Hartford	,
WHO	有	获得	作为	远的	作为	哈特福德	,

他已经到达了哈特福德，

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed][baɪ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['ruːmətɪzəm] ,

where	he	was	confined	to	his	bed	by	a	severe	attack	of	rheumatism	,
在哪里	他	曾是	受限	到	他的	床	经过	一个	严重	攻击	的	风湿病	,

他因严重的风湿病发作而卧床不起。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

which	made	him	as	helpless	as	a	child	.
哪个	制成	他	作为	无助	作为	一个	孩子	.

这使他像孩子一样无助。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [rɪ'kʌvərd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [lɪmp] [ə'baʊt] ,

He	had	now	recovered	sufficiently	to	limp	about	,
他	有	现在	恢复	足够	到	跛行	关于	,

他现在已经恢复到可以跛行的程度了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [ʃeɪp] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ]

but	he	was	still	in	a	bad	shape	so	that	he	could	not	be	of	much
但	他	曾是	仍然	在	一个	坏的	形状	所以	那	他	可以	不是	是	的	很多

['sɜːrvɪs] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .

service	to	any	one	.
服务	到	任何	一	.

但他身体状况仍然很差，无法为任何人提供多少帮助。

" [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [hɪr] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [wel] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

"	Your	presence	here	will	make	me	well	in	a	short	time	,
"	你的	在场	这里	将要	制作	我	出色地	在	一个	短的	时间	,

“你的到来会让我很快康复。”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['dʒɔɪfəli] [æz; əz][hiː; hi] [ɪm'breɪst] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

"	he	exclaimed	joyfully	as	he	embraced	the	children	.
"	他	惊呼	欣喜地	作为	他	拥抱	这	孩子们	.

他高兴地拥抱孩子们，并大声喊道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] .

"	And	I	am	sure	you	have	a	real	story	to	tell	.
"	和	我	是	当然	你	有	一个	真实的	故事	到	告诉	.

“我相信你一定有一个真实的故事要讲。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ðə; ðɪ]

"	But	how	great	was	his	surprise	when	he	learned	from	the	children	the
"	但	如何	伟大的	曾是	他的	惊喜	什么时候	他	学习	从	这	孩子们	这

[wɔːr][plæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['indiəns] .

war	plan	of	the	Indians	.
战争	计划	的	这	印度人	.

“但是，当他从孩子们口中得知印第安人的作战计划时，他感到非常惊讶。”

[waɪ] , [ðæt] [ɪz] ['riːəl] [nuːz] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] .

Why	,	that	is	real	news	,	for	which	we	have	been	looking	all	this	while	.
为什么	,	那	是	真实的	消息	,	为了	哪个	我们	有	到过	寻找	全部	这	尽管	.

这才是真正的新闻，我们一直在寻找这样的新闻。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ðə; ðɪ]['indiəns] [wʊd] [duː] .

We	were	all	interested	in	what	the	Indians	would	do	.
我们	是	全部	感兴趣的	在	什么	这	印度人	会	做	.

我们都很想知道印第安人会怎么做。

[tə'mɑːroʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [gʊd] ['kæptɪn] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʌt]

Tomorrow	you	must	go	to	good	Captain	Mason	and	relate	to	him	what
明天	你	必须	去	到	好的	队长	石匠	和	涉及	到	他	什么

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

明天你必须去见梅森上尉，把你所知道的事情告诉他。

[ðæt] [wɪl] ['greɪtli] [help] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['friːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiən] [pest] .

That	will	greatly	help	him	in	freeing	the	country	from	the	Indian	pest	.
那	将要	非常	帮助	他	在	释放	这	国家	从	这	印度	害虫	.

这将极大地帮助他使国家摆脱印度这种害虫。

" [jes] , [tə'mɑːroʊ] , " [sed] ['ægnəs] ; " [fɔːr; fər] [tə'naɪt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː] ['taɪərd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

"	Yes	,	tomorrow	,	"	said	Agnes	;	"	for	tonight	we	are	too	tired	,	and	the
"	是的	,	明天	,	"	说	艾格尼丝	;	"	为了	今晚	我们	是	也	疲劳的	,	和	这

['mætər] [dʌz] [nɑːt] [pres] .

matter	does	not	press	.
事情	做	不是	按	.

“是的，明天，”艾格尼丝说；“因为今晚我们太累了，而且这件事也不紧迫。”

" [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [trɪp] [ðeɪ] [slept] [æz; əz] [waɪt] [men] [duː] ,

"	For	the	first	time	after	a	long	,	long	trip	they	slept	as	white	men	do	,
"	为了	这	第一的	时间	后	一个	长的	,	长的	旅行	他们	睡着了	作为	白色的	男人	做	,

“经过漫长的旅途，他们第一次像白人一样睡着了。”

[ɪn] ['riːəl] [bedz] , [prə'tektɪd] [baɪ] [ə'merɪkən] ['soʊldʒərz] .

in	real	beds	,	protected	by	American	soldiers	.
在	真实的	床	,	受保护	经过	美国人	士兵	.

睡在真正的床上，由美国士兵保护。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER XIII

章 十三

第十三章

[ðə; ði] ['vɪktəri] ['oʊvər] [ðə; ði] ['piːkwɔt]

THE VICTORY OVER THE PEQUOTS

这 胜利 超过 这 pequots

战胜佩科特人

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [miːt] ['kæptɪn] [dʒɑːn] ['meɪs(ə)n] , [ðæt]

The	next	morning	the	children	had	occasion	to	meet	Captain	John	Mason	,	that
这	下一个	早晨	这	孩子们	有	场合	到	见面	队长	约翰	石匠	,	那

['gælənt] ['ɪndiən] ['faɪtər] ,

gallant	Indian	fighter	,
英勇	印度	战斗机	,

第二天早上，孩子们有机会见到了那位英勇的印第安战士约翰·梅森上尉。

[huː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ʌpraɪzɪŋ] .

who	was	to	suppress	the	Indian	uprising	.
WHO	曾是	到	压制	这	印度	起义	.

谁来镇压印度人的起义。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [treɪnd] ['soʊldʒər] , [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv]

He	was	a	trained	soldier	,	and	thoroughly	understood	the	principles	of
他	曾是	一个	受过训练	士兵	,	和	彻底	理解	这	原则	的

['wɔːrfer] , [nɑːt] ['oʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪts] ,

warfare	,	not	only	among	the	whites	,
战争	,	不是	仅有的	之中	这	白人	,

他是一名训练有素的士兵，对战争原则有着透彻的理解，不仅限于白人之间的战争。

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [æz; əz] [ðiːz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [best] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['indiəns] .

but	also	as	these	could	be	best	applied	to	the	Indians	.
但	还	作为	这些	可以	是	最好的	应用	到	这	印度人	.

但这些也最适用于印度人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd]['bɜːrli][mæn] , [ðoʊ] [kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['helpləs] [ænd; ənd] [wiːk]

He	was	a	rough	and	burly	man	,	though	kind	to	the	helpless	and	weak
他	曾是	一个	粗糙的	和	魁梧的	男人	,	尽管	种类	到	这	无助	和	虚弱的

.

:

.

他是个粗犷魁梧的男人，但对无助弱小的人却很仁慈。

[æt; ət]['prez(ə)nt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [rɪ'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði][kə'loʊniəl] ['meθədz] [ʌv; əv] [dɪ'fens]

At	present	he	was	busy	with	reforming	the	Colonial	methods	of	defense
在	展示	他	曾是	忙碌的	和	改革	这	殖民	方法	的	防御

[ə'genst] [ðə; ði]['indiəns] .

against	the	Indians	.
反对	这	印度人	.

目前，他正忙于改革殖民地对抗印第安人的防御方法。

[soʊ][fɑːr][ðə; ði] [waɪt] [men] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['indiəns] [sək'sesfəli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

So	far	the	white	men	had	failed	to	meet	the	Indians	successfully	because	they
所以	远的	这	白色的	男人	有	失败的	到	见面	这	印度人	成功地	因为	他们

[wɜːr; wər] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ðer; ðər][wɔːr] ['meθədz] .

were	reluctant	to	adopt	their	war	methods	.
是	不情愿的	到	采纳	他们的	战争	方法	.

到目前为止，白人与印第安人的战争一直未能成功，因为他们不愿采用印第安人的战争方式。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['hevɪli] [ɑːrmd] , [keɪst] [ɪn]['ɑːrmər] ,

The	soldiers	were	heavily	armed	,	cased	in	armor	,
这	士兵	是	重度	武装	,	有壳	在	盔甲	,

士兵们全副武装，身穿盔甲。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ðerfɔːr] [nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [red] [men] [huː] [wɜːr; wər] [laɪt]

and	could	therefore	not	accomplish	anything	against	the	red	men	who	were	light
和	可以	所以	不是	完成	任何事物	反对	这	红色的	男人	WHO	是	光

[ʌv; əv] [fʊt] ,

of	foot	,
的	脚	,

因此，他们无法对行动敏捷的红人取得任何胜利。

[ænd; ənd] ['iːzəli] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

and	easily	got	away	from	them	.
和	容易地	得到	离开	从	他们	.

轻而易举地摆脱了他们。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [muːvd] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['mʌskɪtri] , [ðə; ði]

The	white	men	moved	slowly	,	and	while	they	had	redoubtable	musketry	,	the
这	白色的	男人	已搬	缓慢地	,	和	尽管	他们	有	令人敬畏的	火枪	,	这

['indiəns] [wʊd] [nɑːt][stænd] [stɪl] ,

Indians	would	not	stand	still	,
印度人	会	不是	站立	仍然	,

白人行动缓慢，虽然他们的火枪威力强大，但印第安人却不肯停下脚步。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [ə'poʊnənts] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] .

until	their	opponents	got	ready	to	shoot	them	.
直到	他们的	对手	得到	准备好	到	射击	他们	.

直到他们的对手准备向他们开火。

[tuː; tə][loʊd] , [eɪm] , [ænd; ənd]['faɪər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tiːdiəs] ['bɪznəs] ,

To	load	,	aim	,	and	fire	was	a	tedious	business	,
到	加载	,	目的	,	和	火	曾是	一个	乏味	商业	,

装弹、瞄准、射击是一件繁琐的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [swɪft] ['muːvmənts] [ænd; ənd][ðer; ðər][rɪ'laɪəb(ə)l]['baʊz, 'boʊz]

and	the	Indians	with	their	swift	movements	and	their	reliable	bows
和	这	印度人	和	他们的	迅速	移动	和	他们的	可靠的	弓

[ænd; ənd]['ærəus][hæd; həd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [waɪt] [truːps] [huː] ['riːəli] [wɜːr; wər]

and	arrows	had	much	the	advantage	over	the	white	troops	who	really	were
和	箭头	有	很多	这	优势	超过	这	白色的	军队	WHO	真的	是

[treɪnd] [tuː; tə] [faɪt] ['oʊnli][ðer; ðər] ['feloʊ] [ˌjʊərə'piːənz] .

trained	to	fight	only	their	fellow	Europeans	.
受过训练	到	斗争	仅有的	他们的	同伴	欧洲人	.

印第安人凭借其敏捷的行动和可靠的弓箭，比白人军队拥有很大的优势，因为白人军队实际上只接受过与欧洲同胞作战的训练。

['kæptɪn] ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɔːl] [ðɪs] .

Captain	Mason	was	anxious	to	change	all	this	.
队长	石匠	曾是	焦虑的	到	改变	全部	这	.

梅森船长急于改变这一切。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['ɑːrmər][wʌz; wəz] [dɪ'skɑːrdɪd] ,

Much	of	the	heavy	armor	was	discarded	,
很多	的	这	重的	盔甲	曾是	丢弃	,

大部分重型盔甲都被丢弃了。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [ə'dɑːptɪd] .

and	many	of	the	fighting	habits	of	the	Indians	were	adopted	.
和	许多	的	这	斗争	习惯	的	这	印度人	是	已采用	.

他们还吸收了印第安人的许多战斗习惯。

['evri] [deɪ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] [t'ræpəz] [ænd; ənd] ['setləz] ,

Every	day	the	soldiers	,	together	with	the	volunteer	trappers	and	settlers	,
每一个	天	这	士兵	,	一起	和	这	志愿者	捕兽人	和	定居者	,

每天，士兵们都与志愿猎人和定居者一起，

[drɪld] [ænd; ənd] [treɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [wʊd] [suːn] [teɪk] [pleɪs] .

drilled	and	trained	for	the	fight	that	would	soon	take	place	.
钻孔	和	受过训练	为了	这	斗争	那	会	很快	拿	地方	.

他们接受了演练和训练，为即将到来的战斗做好准备。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'saɪsɪv] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['autreidʒz] , [wʌz; wəz]

That	something	decisive	had	to	be	done	to	check	the	Indian	outrages	,	was
那	某物	决定性	有	到	是	完毕	到	查看	这	印度	暴行	,	曾是

[klɪr] [tuː; tə][ɔːl] ,

clear	to	all	,
清除	到	全部	,

所有人都清楚，必须采取果断措施来遏制印度的暴行。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [ber] [ə; eɪ] [gʌn] [wʌz; wəz] [drɑːftid] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] .

and	every	man	who	could	bear	a	gun	was	drafted	into	service	.
和	每一个	男人	WHO	可以	熊	一个	枪	曾是	起草	进入	服务	.

凡是能拿枪的男人都被征召入伍。

[frʌm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['iːv(ə)n] ['meni] [ˌvɔlən'tiəz] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['glædli]

From	Massachusetts	even	many	volunteers	appeared	,	and	they	were	gladly
从	马萨诸塞州	甚至	许多	志愿者	出现	,	和	他们	是	乐意

[rɪ'siːvd] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [baɪ] ['kæptɪn] ['meɪs(ə)n] .

received	into	service	by	Captain	Mason	.
已收到	进入	服务	经过	队长	石匠	.

甚至还有许多来自马萨诸塞州的志愿者前来应征，他们欣然接受了梅森上尉的征召。

['aʊər; ɑːr] [θriː] [jʌŋ] [frendz] [faʊnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] ,

Our	three	young	friends	found	the	Captain	surrounded	by	his	officers	,
我们的	三	年轻的	朋友们	成立	这	队长	包围	经过	他的	警官	,

我们的三个年轻朋友发现船长被他的军官们簇拥着。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mesɪdʒ]

as	soon	as	he	had	learned	that	the	children	had	an	important	message
作为	很快	作为	他	有	学习	那	这	孩子们	有	一个	重要的	信息

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

他一得知孩子们有重要的信息要传达给他，就立刻行动起来。

[hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [ðer; ðər] ['stɔːriz] ,

He	delighted	in	hearing	their	stories	,
他	高兴极了	在	听力	他们的	故事	,

他很喜欢听他们的故事。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['mæsɪŋ] [ðer; ðər] ['fɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði]

and	when	he	was	told	that	the	Indians	were	massing	their	forces	in	the
和	什么时候	他	曾是	讲述	那	这	印度人	是	群体	他们的	力量	在	这

['iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

eastern	part	of	the	country	,
东	部分	的	这	国家	,

当他得知印第安人正在该国东部集结兵力时，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns][hæd; həd][hɪz; ɪz][plæn] ['redi] .

he	at	once	had	his	plan	ready	.
他	在	一次	有	他的	计划	准备好	.

他立刻就有了计划。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm] [truːps] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz]

"	I	am	still	expecting	some	troops	,	"	he	said	,	"	but	as	soon	as	these
"	我	是	仍然	期待	一些	军队	,	"	他	说	,	"	但	作为	很快	作为	这些

[ə'raɪv] ,

arrive	,
到达	,

“我还在等待一些部队的到来，”他说，“但一旦这些部队到达，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [mɑːrtʃ] [aʊt] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['aʊər; ɑːr] [foʊz] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] ['setlmənts] .

I	shall	march	out	to	prevent	our	foes	from	getting	too	near	the	settlements	.
我	将	行进	出去	到	防止	我们的	敌人	从	获得	也	靠近	这	定居点	.

我将率军出击，阻止敌人过于靠近居民点。

[juː; jʊ] [bɔɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ,

You	boys	,	of	course	,	will	follow	me	,
你	男孩们	,	的	课程	,	将要	跟随	我	,

你们几个小伙子当然要跟着我。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

because	you	are	well	acquainted	with	the	country	and	the	ways	of	the
因为	你	是	出色地	熟人	和	这	国家	和	这	方式	的	这

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

因为你对这个国家和印第安人的生活方式非常熟悉。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [spiːk] [ðə; ði] [mo'hikən] [ænd; ənd] ['piːkwɔt] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ]

Besides	,	you	speak	the	Mohican	and	Pequot	language	,	and	that	is	worth	a
除了	,	你	说话	这	莫希干	和	佩科特	语言	,	和	那	是	值得	一个

[greɪt] [diːl] .

great	deal	.
伟大的	交易	.

此外，你会说莫希干语和佩科特语，这可是价值连城的。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ]['pɜ:rsən(ə)l] [gests] , [ænd; ənd] [wət'evər] [ju:; jʊ] [ni:d] ,

In	the	meanwhile	,	you	shall	be	my	personal	guests	,	and	whatever	you	need	,
在	这	同时	,	你	将	是	我的	个人的	客人	,	和	任何	你	需要	,

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ] .

shall	be	given	you	.
将	是	给定	你	.

在此期间，你们将是我的私人客人，你们所需的一切都将得到满足。

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [i:t] [ænd; ənd] [sli:p] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] - [tents] .

You	shall	eat	and	sleep	in	the	officers	'	tents	.
你	将	吃	和	睡觉	在	这	警官	-	帐篷	.

你们要在军官帐篷里吃住。

" [fred] [ænd; ənd] ['mæθju:] [æt; ət][wʌns] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [tru:ps] , [ænd; ənd] [drɪld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

"	Fred	and	Matthew	at	once	joined	the	troops	,	and	drilled	with	them	.
"	弗雷德	和	马修	在	一次	加入	这	军队	,	和	钻孔	和	他们	.

弗雷德和马修立即加入了部队，并和他们一起进行操练。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [ðeɪ] [faʊnd] ['meni] [bɔɪz] , [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən] [ðeɪ] ,

Among	the	soldiers	they	found	many	boys	,	who	were	not	much	older	than	they	,
之中	这	士兵	他们	成立	许多	男孩们	,	WHO	是	不是	很多	老	比	他们	,

他们在士兵中发现了很多男孩，这些男孩的年纪和他们相差无几。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] [kəm'pænjənz] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [rɔmpt] , [pleɪd] , [dɪ'skʌst]

and	so	they	had	good	companions	,	with	whom	they	romped	,	played	,	discussed
和	所以	他们	有	好的	同伴	,	和	谁	他们	嬉戏玩耍	,	玩	,	讨论

['wɔ:rfer] ['meθədz] ,

warfare	methods	,
战争	方法	,

因此，他们有了很好的伙伴，可以和他们一起嬉戏玩闹，讨论战争方法。

[ænd; ənd][daɪ'vɜ:rtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['prɑ:fɪtəb(ə)l] ['mænər] [ɪn][ðə; ði] [fju:] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['li:ʒər] [left]

and	diverted	themselves	in	a	profitable	manner	in	the	few	hours	of	leisure	left
和	改道	他们自己	在	一个	有利可图	方式	在	这	很少	小时	的	闲暇	左边

[tu:; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

他们利用剩下的零碎空闲时间，以有利可图的方式消磨时间。

[oʊld][dʒɑ:n] ['rɔlɪnz] [kʊd; kəd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [nɑ:t] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

Old	John	Rawlins	could	,	of	course	,	not	take	part	in	the	work	of	the	soldiers	,
老的	约翰	罗林斯	可以	,	的	课程	,	不是	拿	部分	在	这	工作	的	这	士兵	,

老约翰·罗林斯当然不可能参与士兵们的工作。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌnevərðə'les] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] .

but	there	was	nevertheless	much	for	him	to	do	.
但	那里	曾是	尽管如此	很多	为了	他	到	做	.

但他仍然有很多事情要做。

[hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [wʌz; wəz]['ræpɪd] , [ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [stɪl] [limpt] ['sʌmwʌt] ,

His	recovery	was	rapid	,	and	while	he	still	limped	somewhat	,
他的	恢复	曾是	迅速的	,	和	尽管	他	仍然	跛行	有些	,

他恢复得很快，虽然走路还有点跛，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwɔ:rtərmæstər] [ɪn] [dis'tribju:tiŋ] [ænd; ənd]

he	was	of	great	assistance	to	the	quartermaster	in	distributing	and
他	曾是	的	伟大的	协助	到	这	军需	在	分发	和

['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪz] .

managing	the	supplies	.
管理	这	补给品	.

他在物资分发和管理方面为军需官提供了很大的帮助。

['ægnəs] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔːrn] ['mɪʃəneri] , [suːn] [faʊnd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt][hɜːr; hər]['tælənts] .

Agnes	**,**	**who**	**was**	**a**	**born**	**missionary**	**,**	**soon**	**found**	**occasion**	**to**	**exert**	**her**	**talents**	**.**
艾格尼丝	,	WHO	曾是	一个	出生	传教士	,	很快	成立	场合	到	发挥	她	天赋	.

天生具有传教士精神的艾格尼丝很快就找到了发挥自己才能的机会。

[ɪn][ðə; ði][fɔːrt][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['gæðərd] [nɑːt]['oʊnli][men] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

In	**the**	**fort**	**there**	**were**	**gathered**	**not**	**only**	**men**	**,**	**but**	**also**	**women**	**and**	**children**	**,**
在	这	堡	那里	是	聚集	不是	仅有的	男人	,	但	还	女性	和	孩子们	,

堡垒里聚集的不仅有男人，还有妇女和儿童。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ʃiː; ʃi] ['gæðərd] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [gruːps] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

and	**the**	**latter**	**she**	**gathered**	**into**	**little**	**groups**	**and**	**instructed**	**them**	**in**	**the**
和	这	后者	她	聚集	进入	小的	团体	和	指示	他们	在	这

['baɪb(ə)l] .

Bible	**.**
圣经	.

她将后者聚集起来，分成小组，教导他们圣经。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ðə; ði] ['mʌðərz] [wɜːr; wər] ['veri] ['greɪtf(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [naʊ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ]

For	**this**	**the**	**mothers**	**were**	**very**	**grateful**	**,**	**for**	**the**	**children**	**now**	**had**	**something**
为了	这	这	母亲们	是	非常	感激的	,	为了	这	孩子们	现在	有	某物

[ˌwɜːrθ'waɪl] [tuː; tə][duː] ,

worthwhile	**to**	**do**	**,**
值得	到	做	,

对此，母亲们非常感激，因为孩子们现在有了有意义的事情可做。

[ænd; ənd] ['kwɔrəlz] [ænd; ənd] ['straɪfs] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['ɔbviːˌeɪtid] .

and	**quarrels**	**and**	**strifes**	**were**	**thus**	**obviated**	**.**
和	争吵	和	冲突	是	因此	避免	.

争吵和冲突因此得以避免。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

In	**short**	**,**
在	短的	,

简而言之，

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [pruːvd] [ðəm'selvz] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

everybody	**said**	**that**	**the**	**three**	**children**	**proved**	**themselves**	**valuable**	**to**	**the**
大家	说	那	这	三	孩子们	已证实	他们自己	有价值的	到	这

[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][ɪn] ['meni] [weɪz] ,

inhabitants	**of**	**the**	**fort**	**in**	**many**	**ways**	**,**
居民	的	这	堡	在	许多	方式	,

大家都说，这三个孩子在很多方面都为堡垒里的居民做出了贡献。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三位少先队员：我国早(Three Young Pioneers A Story of the Early)

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðer; ðər]

and	soon	the	topic	of	general	conversation	was	nothing	else	than	their
和	很快	这	话题	的	一般的	对话	曾是	没有什么	别的	比	他们的

['verid] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][æk'tɪvəti] .

varied	and	useful	activity	.
多种多样	和	有用	活动	.

很快，人们谈论的话题就都围绕着他们丰富多彩且有益的活动展开了。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːŋgər][dʒɑːn]['meɪs(ə)n] ['weɪtɪd] ,

But	the	longer	John	Mason	waited	,
但	这	更长	约翰	石匠	等待	,

但约翰·梅森等待的时间越长，

[ðə; ði] [les] [kʊd; kəd][hiː; hi] [rɪ'pres] [ðə; ði] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [faɪt]

the	less	could	he	repress	the	strong	desire	of	his	men	to	go	and	fight
这	较少的	可以	他	抑	这	强的	欲望	的	他的	男人	到	去	和	斗争

[ðə; ði]['indiəns] .

the	Indians	.
这	印度人	.

他越是难以压制手下士兵们想要去与印第安人作战的强烈愿望。

[nuːz] [ə'raɪvd] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv] ['setləz] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃərd] [tuː; tə] [deθ] ,

News	arrived	every	day	of	settlers	captured	and	tortured	to	death	,
消息	到达的	每一个	天	的	定居者	捕获	和	受折磨	到	死亡	,

每天都有定居者被俘虏并遭受酷刑致死的消息传来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [bɔɪld] [wɪð; wɪθ] [ræθ] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] .

and	the	blood	of	the	soldiers	boiled	with	wrath	as	they	heard	of	this	.
和	这	血	的	这	士兵	煮沸	和	愤怒	作为	他们	听到	的	这	.

士兵们听到这个消息后，怒火中烧。

[soʊ] ['faɪnəli] [wen] [ɑːk'toʊbər] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]['froʊz(ə)n][ænd; ənd] ['kʌvərd]

So	finally	when	October	came	,	and	the	ground	was	frozen	and	covered
所以	最后	什么时候	十月	来了	,	和	这	地面	曾是	冷冻	和	涵盖

[wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

with	snow	,
和	雪	,

最终，十月来临，大地冰封，白雪皑皑。

[ðə; ði] [truːps] [set] [aʊt] , [led][baɪ] ['feɪθf(ə)l] [mo'hikən] [gaɪdz] , [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['piːkwɔt] [ɪn][ðer; ðər]

the	troops	set	out	,	led	by	faithful	Mohican	guides	,	to	attack	the	Pequots	in	their
这	军队	放	出去	,	引领	经过	忠实	莫希干	指南	,	到	攻击	这	佩科特	在	他们的

[oʊn] ['vɪlɪdʒ] .

own	village	.
自己的	村庄	.

在忠诚的莫希干向导的带领下，军队出发进攻佩科特人的村庄。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðə; ði]['ɑːrmi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['pɪtiəbl] [ə'pɪrəns] ,

From	a	European	point	of	view	the	army	presented	a	pitiable	appearance	,
从	一个	欧洲的	观点	的	看法	这	军队	呈现	一个	可怜的	外貌	,

从欧洲人的角度来看，这支军队显得十分可怜。

['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ræbl] [ʌv; əv] [men] .

being	little	more	than	a	rabble	of	men	.
存在	小的	更多的	比	一个	乌合之众	的	男人	.

只不过是一群乌合之众。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [bəːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['indiəns] ,

But	they	all	burned	with	a	desire	to	punish	the	Indians	,
但	他们	全部	烧伤	和	一个	欲望	到	惩治	这	印度人	,

但他们都渴望惩罚印第安人。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][hɪz; ɪz] [gʌn] [wɪð; wɪθ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

and	every	one	of	them	could	handle	his	gun	with	precision	.
和	每一个	一	的	他们	可以	处理	他的	枪	和	精确	.

他们每个人都能精准地使用枪支。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ðə; ði] [waɪts] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] ['mɪstɪk] ,

Slowly	and	carefully	the	whites	proceeded	to	the	Indian	village	at	Mystic	,
缓慢地	和	小心	这	白人	继续	到	这	印度	村庄	在	神秘	,

白人小心翼翼地缓慢向神秘镇的印第安村庄进发。

[wer] [ðə; ði] [fɪrs] ['piːkwɔt] [tʃiːf] [sæsəkəs] [hæd; həd] ['gæðərd] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['indiəns] ,

where	the	fierce	Pequot	chief	Sassacus	had	gathered	almost	a	thousand	Indians	,
在哪里	这	凶猛的	佩科特	首席	萨萨克斯	有	聚集	几乎	一个	千	印度人	,

凶悍的佩科特族酋长萨萨克斯在那里聚集了近千名印第安人，

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [huːm] [kʊd; kəd] [faɪt] .

the	majority	of	whom	could	fight	.
这	多数	的	谁	可以	斗争	.

他们中的大多数人都有战斗能力。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [wel] [kən'siːld] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ][swɑːmp] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði]

The	Indian	village	was	well	concealed	in	a	huge	swamp	,	and	had	not	the
这	印度	村庄	曾是	出色地	暗	在	一个	巨大的	沼泽	,	和	有	不是	这

[graʊnd] [bɪn] ['froʊz(ə)n] ,

ground	been	frozen	,
地面	到过	冷冻	,

印第安村庄隐蔽在一片巨大的沼泽中，如果不是地面冻住了，

[ðə; ði] [waɪt] [men] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

the	white	men	could	never	have	approached	it	.
这	白色的	男人	可以	绝不	有	接近	它	.

白人根本不可能靠近它。

[bʌt; bət][ðə; ði][koʊld] ['wɪntər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [stʊd] [ɪn] [dred] , [naʊ]

But	the	cold	winter	,	of	which	usually	the	colonists	stood	in	dread	,	now
但	这	寒冷的	冬天	,	的	哪个	通常	这	殖民者	站立	在	恐惧	,	现在

[pruːvd] [ðer; ðər] [best] [frend] ,

proved	their	best	friend	,
已证实	他们的	最好的	朋友	,

但是，殖民者通常最为惧怕的寒冬，如今却成了他们最好的朋友。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [mɑːrtʃ] ['oʊvər][ðə; ði][hɑːrd] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən]

for	they	could	march	over	the	hard	ground	with	ease	and	reach	the	Indian
为了	他们	可以	行进	超过	这	难的	地面	和	舒适	和	抵达	这	印度

['vɪlɪdʒ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

village	in	spite	of	the	swamp	which	surrounded	it	.
村庄	在	尽管如此	的	这	沼泽	哪个	包围	它	.

因为他们可以轻松地走过坚硬的地面，到达印第安村庄，尽管村庄周围都是沼泽。

[wʌn] [deɪ] , [æt; ət] [nuːn] ,

One	day	,	at	noon	,
一	天	,	在	中午	,

有一天中午，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ˈmeɪs(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]

it	was	reported	to	Captain	Mason	that	they	had	almost	reached	the	village
它	曾是	据报道	到	队长	石匠	那	他们	有	几乎	达到	这	村庄

[ʌv; əv] [ˈmɪstɪk] .

of	Mystic	.
的	神秘	.

据梅森船长报告，他们几乎已经到达了神秘村。

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] , [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈvæli] ,

The	troops	were	gathered	in	the	thick	woods	,	in	a	little	valley	,
这	军队	是	聚集	在	这	厚的	树林	,	在	一个	小的	谷	,

部队集结在茂密的树林里，一个小山谷中。

[wɪtʃ] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪnˈkwɪzətɪv] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːkwɔt] [skaʊts] .

which	shut	them	off	from	the	inquisitive	eyes	of	the	Pequot	scouts	.
哪个	关闭	他们	离开	从	这	好奇	眼睛	的	这	佩科特	侦察兵	.

这使得他们免受佩科特侦察兵的窥探。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld] , [ʌnˈplez(ə)nt] [deɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪrs] [stɔːrm][wʌz; wəz][ˈreɪdʒɪŋ] , [wɪtʃ]

It	was	a	cold	,	unpleasant	day	,	and	a	fierce	storm	was	raging	,	which
它	曾是	一个	寒冷的	,	令人不快的	天	,	和	一个	凶猛的	风暴	曾是	愤怒	,	哪个

[droʊv] [ðə; ði] [ʃɑːrp] ,

drove	the	sharp	,
驾驶	这	锋利的	,

那是一个寒冷难耐的日子，狂风暴雨肆虐，吹得尖锐的.....

[ˈaɪsi] [fleɪks] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][men] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ˈfɔːrwərd] .

icy	flakes	into	the	faces	of	the	men	as	they	moved	forward	.
冰冷的	薄片	进入	这	面孔	的	这	男人	作为	他们	已搬	向前	.

冰冷的雪花落在男人们的脸上，他们继续向前走着。

[ˈhɜːrɪdli] [dʒɑːn][ˈmeɪs(ə)n] [kɔːld] [təˈgeðər] [hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði]

Hurriedly	John	Mason	called	together	his	officers	and	discussed	with	them	the
匆匆	约翰	石匠	称为	一起	他的	警官	和	讨论	和	他们	这

[ˈmætər] [ʌv; əv] [əˈtæk] .

matter	of	attack	.
事情	的	攻击	.

约翰·梅森匆忙召集他的军官们，与他们商议进攻事宜。

[bəuθ][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][ðə; ði][men] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][goʊ][ˈfɔːrwərd][æt; ət][wʌns] ,

Both	the	officers	and	the	men	desired	to	go	forward	at	once	,
两个都	这	警官	和	这	男人	想要的	到	去	向前	在	一次	,

军官和士兵都想立即前进。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [maɪlz] [əˈweɪ] .

since	the	Indian	village	was	only	about	seven	miles	away	.
自从	这	印度	村庄	曾是	仅有的	关于	七	英里	离开	.

因为那个印度村庄距离这里只有大约七英里。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðæt] [ɪn] [tuː] [ˈaʊərz] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [sed] ;

"	We	can	make	that	in	two	hours	,	"	one	of	the	men	said	;
"	我们	能	制作	那	在	二	小时	,	"	一	的	这	男人	说	;

“我们两个小时就能做好，”其中一个人说；

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [taɪm] [left] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [ˈrɛdˌskɪnz] [ˈθɜːrəli] .

"	and	there	will	be	sufficient	time	left	to	punish	the	redskins	thoroughly	.
"	和	那里	将要	是	充足的	时间	左边	到	惩治	这	红皮队	彻底	.

“还有足够的时间彻底惩罚红皮队。”

" [tuː; tə] [ðɪs] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [əˈgriː] .

"	To	this	all	seemed	to	agree	.
"	到	这	全部	似乎	到	同意	.

对此，大家似乎都表示赞同。

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?

"	And	what	do	you	think	of	the	situation	?
"	和	什么	做	你	思考	的	这	情况	?

“你对目前的情况有什么看法？”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] [fred] .

"	the	Captain	asked	Fred	.
"	这	队长	问	弗雷德	.

船长问弗雷德。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [raɪt] [naʊ] ?

"	Do	you	think	we	should	attack	right	now	?
"	做	你	思考	我们	应该	攻击	正确的	现在	?

你认为我们现在应该发起进攻吗?

" [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [ɪk'spektənsi] ,

"	The	eyes	of	all	were	turned	upon	the	boy	with	eager	expectancy	,
"	这	眼睛	的	全部	是	转向	之上	这	男生	和	渴望的	预期	,

所有人的目光都满怀期待地转向那个男孩。

[fɔːr; fər][nɑːt][wʌn][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['faɪtər] [æz; əz]['meɪs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][hɪm; ɪm]

for	not	one	had	expected	that	so	great	a	fighter	as	Mason	should	ask	him
为了	不是	一	有	预期的	那	所以	伟大的	一个	战斗机	作为	石匠	应该	问	他

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

for	his	advice	.
为了	他的	建议	.

谁也没想到像梅森这样伟大的战士竟然会向他征求意见。

[jet] [hiː; hi] ['ænsər] ['briːfli] [ænd; ənd] ['truːθfəli] .

Yet	he	answered	briefly	and	truthfully	.
然而	他	回答	简要地	和	说实话	.

但他回答得简短而诚实。

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['kæptɪn] , " [fred] [sed] ['kɑːmli] ;

"	I	would	not	do	it	,	Captain	,	"	Fred	said	calmly	;
"	我	会	不是	做	它	,	队长	,	"	弗雷德	说	平静地	;

“我不会那么做，船长，”弗雷德平静地说；

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] .

"	if	I	were	in	command	of	the	troops	.
"	如果	我	是	在	命令	的	这	军队	.

“如果我指挥军队的话。”

[jʊr; jər] [men] [ɑːr; ər][wɔːrn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ,

Your	men	are	worn	out	by	the	march	,
你的	男人	是	磨损	出去	经过	这	行进	,

你的士兵们行军过度疲惫了。

[waɪl] [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər][noʊ] [daʊt] ['redi] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tæk] .

while	the	Indians	are	no	doubt	ready	for	an	attack	.
尽管	这	印度人	是	不	怀疑	准备好	为了	一个	攻击	.

毫无疑问，印第安人已经做好了进攻的准备。

[ðen] , [tuː] , [ɪf] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] , [ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [ˌɪntər'viːn] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'sɜːrt] [ˌjuː 'es]

Then	,	too	,	if	the	attack	should	fail	,	the	night	would	intervene	and	disconcert	us
然后	,	也	,	如果	这	攻击	应该	失败	,	这	夜晚	会	干预	和	搅乱	我们

.

:
.

此外，如果袭击失败，夜幕也会介入并扰乱我们的心绪。

[maɪ] [əd'vaɪs] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [truːps] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [rest] ,

My	advice	would	be	to	give	the	troops	a	thorough	rest	,
我的	建议	会	是	到	给	这	军队	一个	彻底	休息	,

我的建议是让部队彻底休息。

[stɑːrt] [aʊt] [wen] ['dɑːrknəs] [hæz; həz] [set] [ɪn] , [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['piːkwɔt] ['vɪlɪdʒ] [tɔːrd] [ðə; ði]

start	out	when	darkness	has	set	in	,	and	attack	the	Pequot	village	toward	the
开始	出去	什么时候	黑暗	有	放	在	,	和	攻击	这	佩科特	村庄	朝向	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

在夜幕降临时出发，在黎明时分袭击佩科特村。

[ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] ['gæðər] [ðer; ðər] ['fɔːrsɪz] . "

This	will	not	give	them	any	time	to	gather	their	forces	.	"
这	将要	不是	给	他们	任何	时间	到	收集	他们的	力量	.	"

这样一来，他们就没有时间集结兵力了。

" [ðæt] [əd'vaɪs] [siːmz] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sez] ; " [aɪ] [maɪ'self] [ˌentər'teɪnd] ['sɪmələr]

"	That	advice	seems	good	to	me	,	"	the	Captain	says	;	"	I	myself	entertained	similar
"	那	建议	似乎	好的	到	我	,	"	这	队长	说道	;	"	我	我	娱乐	相似的

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

“我觉得这个建议很好，”船长说，“我自己也曾有过类似的想法。”

[bʌt; bət] [preɪ] , [tel] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæn] . "

But	pray	,	tell	us	more	of	the	plan	.	"
但	祈祷	,	告诉	我们	更多的	的	这	计划	.	"

但请您详细告诉我们这个计划。

" [wiː; wi] [meɪ] [stɑːrt] [fairz] , " [fred] [ri'zjuːmd] , " [sɪns] [ðə; ði] [stɔːrm] ['reɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊdz]

"	We	may	start	fires	,	"	Fred	resumed	,	"	since	the	storm	rages	and	the	woods
"	我们	可能	开始	火灾	,	"	弗雷德	恢复	,	"	自从	这	风暴	愤怒	和	这	树林

[haɪd] [ðə; ði] [smoʊk] .

hide	the	smoke	.
隐藏	这	抽烟	.

“我们可能会引发火灾，”弗雷德继续说道，“因为暴风雨肆虐，而树林又能掩盖烟雾。”

['ɔːlsoʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [smoʊk] [kæn; kən] [nɑːt] [biː; bi] [siːn] ,

Also	from	the	Indian	village	the	smoke	can	not	be	seen	,
还	从	这	印度	村庄	这	抽烟	能	不是	是	已见	,

从印度村庄也看不到烟雾。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kloʊzd] [ɪn] [baɪ] [triːz] .

since	it	is	closed	in	by	trees	.
自从	它	是	关闭	在	经过	树木	.

因为它被树木环绕。

[soʊ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [kæn; kən] ['θɜːrəli] [rest] .

So	the	soldiers	can	thoroughly	rest	.
所以	这	士兵	能	彻底	休息	.

这样士兵们就能得到充分的休息。

[wen] [wiː; wi] [ə'tæk] [aɪ] [wʊd] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [breɪv] [ænd; ənd] ['entərpraɪzɪŋ] [men] [wɪð; wɪθ]

When	we	attack	I	would	supply	a	number	of	brave	and	enterprising	men	with
什么时候	我们	攻击	我	会	供应	一个	数字	的	勇敢的	和	进取	男人	和

['bɜːrnɪŋ] ['faɪər] [brændz] .

burning	fire	brands	.
燃烧	火	品牌	.

当我们发起进攻时，我会给一些勇敢果敢的人提供燃烧的火把。

[ðiːz] [wɪl] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪʤ] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] .

These	will	proceed	to	the	village	and	set	it	on	fire	.
这些	将要	继续	到	这	村庄	和	放	它	在	火	.

这些人将前往村庄并放火焚烧。

[ðə; ði] [rest] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] [huː] [faɪt] .

The	rest	is	a	matter	for	all	of	us	who	fight	.
这	休息	是	一个	事情	为了	全部	的	我们	WHO	斗争	.

剩下的就交给我们所有参战的人来决定了。

" [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ri'zjuːmd] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət]

"	The	plan	was	adopted	,	and	the	march	was	not	resumed	until	late	at
"	这	计划	曾是	已采用	,	和	这	行进	曾是	不是	恢复	直到	晚的	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“该计划被采纳，游行直到深夜才重新开始。”

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] [ðə; ði] [waɪt] [men] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['slʌmbɚɪŋ] ['vɪlɪʤ] .

Just	before	daybreak	the	white	men	surrounded	the	slumbering	village	.
只是	前	拂晓	这	白色的	男人	包围	这	沉睡	村庄	.

天还没亮，白人就包围了还在沉睡的村庄。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'vɪr] [stɔːrm][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n] [pleɪst] [gɑːrdz] [ə'raʊnd]

Due	to	the	severe	storm	the	Indians	had	not	even	placed	guards	around
到期的	到	这	严重	风暴	这	印度人	有	不是	甚至	放置	守卫	大约

由于暴风雨肆虐，印第安人甚至没有在周围部署守卫。

[ðə; ði] ['vɪlɪʤ] , [sɪns] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

the	village	,	since	they	did	not	expect	the	enemy	to	attack	them	.
这	村庄	,	自从	他们	做过	不是	预计	这	敌人	到	攻击	他们	.

由于村民们没想到敌人会攻击他们，所以他们就待在了村子里。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɜːrkt] [aʊt] [sək'sesfəli] .

So	it	happened	that	the	attack	worked	out	successfully	.
所以	它	发生	那	这	攻击	工作	出去	成功地	.

结果，这次攻击竟然成功了。

[fred] [hɪm'self] [led] [ðoʊz] [huː] ['kærid] [ðə; ði]['faɪər][brændz] ,

Fred	himself	led	those	who	carried	the	fire	brands	,
弗雷德	他自己	引领	那些	WHO	携带	这	火	品牌	,

弗雷德亲自带领那些手持火把的人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] ['vɪlɪʤ] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

and	they	succeeded	in	entering	the	palisaded	village	and	setting	it	on
和	他们	成功了	在	进入	这	栅栏	村庄	和	环境	它	在

['faɪər] .

fire	.
火	.

他们成功进入了有栅栏围起的村庄，并放火焚烧了它。

['ɛgəlstən] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] " [rɪ'pɔːrts][ðə; ði]

Eggleston	in	his	"	History	of	the	United	States	and	Its	People	"	reports	the
埃格尔斯顿	在	他的	"	历史	的	这	团结的	各州	和	它是	人们	"	报告	这

['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [sez] :

battle	,	and	says	:
战斗	,	和	说道	:

埃格尔斯顿在其著作《美国及其人民史》中记载了这场战役，并写道：

" [ɪn][ðə; ði][wɔːr] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [ə'tæk] , [ðə; ði] [hoʊl] ['piːkwɔt] [traɪb] [wʌz; wəz]['broʊkən][ʌp] ,

"	In	the	war	which	followed	this	attack	,	the	whole	Pequot	tribe	was	broken	up	,
"	在	这	战争	哪个	随后	这	攻击	,	这	所有的	佩科特	部落	曾是	破碎的	向上	,

“在这次袭击之后爆发的战争中，整个佩科特部落被彻底瓦解了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns][wɜːr; wər][soʊ] ['terəfaɪd] [ðæt] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [hæd; həd] [piːs] [fɔːr; fər]

and	the	other	Indians	were	so	terrified	that	New	England	had	peace	for
和	这	其他	印度人	是	所以	恐惧	那	新的	英格兰	有	和平	为了

['meni] ['jɪrz] ['æftər] .

many	years	after	.
许多	年	后	.

其他印第安人吓坏了，以至于新英格兰此后多年都保持和平。

" [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [fɔːr; fər] ['ɛgəlstən] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [hɪ'stɔːriən] ,

"	All	this	is	true	,	for	Eggleston	is	a	fine	historian	,
"	全部	这	是	真的	,	为了	埃格尔斯顿	是	一个	美好的	历史学家	,

“这一切都是真的，因为埃格尔斯顿是一位优秀的史学家。”

[huː] ['ɔːlweɪz] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [ɪ'vents] ['truːθfəli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] .

who	always	relates	the	events	truthfully	and	accurately	.
WHO	总是	相关	这	活动	说实话	和	准确	.

他总是如实、准确地叙述事件。

[jet] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ɔːl] [ðæt] .

Yet	the	matter	was	not	as	simple	as	all	that	.
然而	这	事情	曾是	不是	作为	简单的	作为	全部	那	.

然而，事情并没有那么简单。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [maːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [piːs]

In	fact	,	there	was	much	marching	and	lighting	and	suffering	,	before	peace
在	事实	,	那里	曾是	很多	行军	和	灯光	和	痛苦	,	前	和平

[wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] .

was	restored	.
曾是	恢复	.

事实上，在恢复和平之前，经历了许多游行、闪电和苦难。

[fred] [ænd; ənd] ['mæθjuː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl] [ɔːl][wʌz; wəz] ['endɪd] ,

Fred	and	Matthew	took	part	in	it	,	until	all	was	ended	,
弗雷德	和	马修	采取	部分	在	它	,	直到	全部	曾是	结束	,

弗雷德和马修都参与其中，直到一切结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['setlmənts] .

and	the	troops	returned	to	the	settlements	.
和	这	军队	返回	到	这	定居点	.

部队返回了定居点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɑːrtɪli] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [fɔːr; fər][wɔːr][wʌz; wəz] ['veri]

But	they	were	heartily	glad	that	the	fight	was	over	,	for	war	was	very
但	他们	是	衷心地	高兴的	那	这	斗争	曾是	超过	,	为了	战争	曾是	非常

[dɪs'teɪstf(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

distasteful	to	them	,
令人厌恶的	到	他们	,

但他们真心为战争的结束感到高兴，因为他们非常厌恶战争。

[ænd; ənd][ðer; ðər][eɪm][ɪn][laɪf][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [kɪl] ,

and	their	aim	in	life	was	not	to	be	good	soldiers	and	kill	,
和	他们的	目的	在	生活	曾是	不是	到	是	好的	士兵	和	杀	,

他们的人生目标并非成为优秀的士兵并杀戮，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] ['sɪtəznz] [huː] [kʊd; kəd] [sɜːrv] [bəuθ] [waɪts] [ænd; ənd]['indiəns][wɪð; wɪθ]

but	to	be	useful	citizens	who	could	serve	both	whites	and	Indians	with
但	到	是	有用	公民	WHO	可以	服务	两个都	白人	和	印度人	和

[ðə; ði] [mɔːr] ['blesɪd; blest][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][aːts][ænd; ənd] [pə'sjuːts] [ʌv; əv] [piːs] .

the	more	blessed	and	valuable	arts	and	pursuits	of	peace	.
这	更多的	蒙福	和	有价值的	艺术	和	追求	的	和平	.

但要成为有用的公民，用更美好、更有价值的艺术和追求和平的理念为白人和印第安人服务。

[haʊ] ['iːgər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðiːz] , [wɪl] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [læst]

How	eager	they	were	to	accomplish	these	,	will	be	learned	from	the	last
如何	渴望的	他们	是	到	完成	这些	,	将要	是	学习	从	这	最后的

['tʃæptər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] ,

chapter	of	our	story	,
章	的	我们的	故事	,

他们究竟有多么渴望完成这些目标，我们将在故事的最后一章中揭晓。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [θriː] [jʌŋ] [ˌpaɪə'nɪr] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst][ɑːn][ðə; ði]

in	which	we	find	our	three	young	pioneers	back	at	the	trading	post	on	the
在	哪个	我们	寻找	我们的	三	年轻的	先驱者	后退	在	这	贸易	邮政	在	这

[kə'netɪkət] ['rɪvər] .

Connecticut	River	.
康涅狄格州	河	.

故事中，我们看到三位年轻的先驱者回到了康涅狄格河畔的贸易站。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

['krɪsməs] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst]

CHRISTMAS	AT	THE	TRADING	POST
圣诞节	在	这	贸易	邮政

贸易站的圣诞节

['krɪsməs] [deɪ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd]['blesɪd; blest] [piːs] .

Christmas	Day	is	always	a	day	of	great	joy	and	blessed	peace	.
圣诞节	天	是	总是	一个	天	的	伟大的	喜悦	和	蒙福	和平	.

圣诞节总是充满欢乐与平安的日子。

[fred] [wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['mænər] ,

Fred	was	glad	that	it	could	be	celebrated	in	a	peaceful	manner	,
弗雷德	曾是	高兴的	那	它	可以	是	著名	在	一个	和平	方式	,

弗雷德很高兴能够以和平的方式庆祝这个节日。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [ðɪs] [greɪt] [piːs] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [piːs] .

the	only	way	which	becomes	this	great	peace	day	of	the	Prince	of	Peace	.
这	仅有的	方式	哪个	变成	这	伟大的	和平	天	的	这	王子	的	和平	.

唯有如此，才能成就这伟大的和平之君的和平日。

[let] [juː 'es] [noʊt] [haʊ] [fred] [wɪð; wɪθ] ['mæθjuː] [ænd; ənd]['ægnəs] , [spent] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] ['glɔːrəˌfaɪŋ] [ðer; ðər]

Let	us	note	how	Fred	with	Matthew	and	Agnes	,	spent	this	day	in	glorifying	their
让	我们	笔记	如何	弗雷德	和	马修	和	艾格尼丝	,	花费	这	天	在	荣耀	他们的

[lɔːrd] .

Lord	.
主	.

让我们看看弗雷德和马修、艾格尼丝是如何度过这一天来荣耀他们的主的。

[ðə; ði][lɔːg] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [ˌriː'bɪlt] ,

The	log	house	had	been	rebuilt	,
这	日志	房子	有	到过	重建	,

小木屋已经重建完毕。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [bəːnd]

but	it	was	much	larger	than	the	old	one	which	the	Indians	had	burned
但	它	曾是	很多	更大的	比	这	老的	一	哪个	这	印度人	有	烧伤

.

.
.

但它比印第安人烧毁的那座旧清真寺大得多。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔːrt][wɪð; wɪθ][ˌpæli'seidz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

In	fact	,	it	was	a	little	fort	with	palisades	surrounding	it	,
在	事实	,	它	曾是	一个	小的	堡	和	栅栏	周围	它	,

事实上，那是一座被栅栏环绕的小堡垒。

[fɔːr; fər]['nevər] [ə'gen] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ɪn][ə; eɪ]

for	never	again	would	they	find	themselves	without	the	means	of	defense	in	a
为了	绝不	再次	会	他们	寻找	他们自己	没有	这	方法	的	防御	在	一个

[wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] .

war	with	the	Indians	.
战争	和	这	印度人	.

他们再也不会在与印第安人的战争中失去防御手段了。

[ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst]['prɑːpər] ,

The	main	building	was	the	trading	post	proper	,
这	主要的	建筑	曾是	这	贸易	邮政	恰当的	,

主楼就是真正的贸易站，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [twaɪs] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][oʊld][wʌn][ænd; ənd][kʊd; kəd] [ə'kɑːmədeɪt] [ɔːl][ðə; ði]

which	was	twice	as	large	as	the	old	one	and	could	accommodate	all	the
哪个	曾是	两次	作为	大的	作为	这	老的	一	和	可以	容纳	全部	这

[fəːz][ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [treɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['mɜːrtʃənt] ['ventʃərz] [rɪ'kwaɪərd] .

furs	and	articles	of	trade	which	the	increasing	merchant	ventures	required	.
毛皮	和	文章	的	贸易	哪个	这	增加	商人	风险投资	必需的	.

新仓库的面积是旧仓库的两倍，可以容纳日益增长的商业活动所需的所有毛皮和贸易商品。

[saʊθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði]

South	of	it	on	the	bank	of	the	river	,	with	a	wonderful	view	to	the
南	的	它	在	这	银行	的	这	河	,	和	一个	精彩的	看法	到	这

['ʌðər] [saɪd] ,

other	side	,
其他	边	,

在它南边的河岸上，可以欣赏到对岸的美丽景色。

[stʊd] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['dwelɪŋ] [haʊs] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] ['stɔːriz] , ['veri] [kən'viːniəntli] [bɪlt] .

stood	a	spacious	dwelling	house	,	consisting	of	two	stories	,	very	conveniently	built	.
站立	一个	宽敞	住宅	房子	,	由	的	二	故事	,	非常	方便	建造	.

矗立着一栋宽敞的两层住宅，建造得非常合理。

[west] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['bɪldɪŋz] [stʊd] [ə; eɪ] [skuːl] ,

West	of	these	two	buildings	stood	a	school	,
西方	的	这些	二	建筑物	站立	一个	学校	,

这两栋建筑西侧是一所学校，

[wɪtʃ] ['ægnəs] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['eldəz]

which	Agnes	intended	for	the	Indian	children	that	would	return	with	their	elders
哪个	艾格尼丝	故意的	为了	这	印度	孩子们	那	会	返回	和	他们的	长者

[tuː; tə][ðer; ðər][oʊld] [hɔːnts] .

to	their	old	haunts	.
到	他们的	老的	闹鬼的地方	.

这是艾格尼丝为那些将跟随长辈回到故乡的印第安孩子们准备的。

[ɪn][fækt] , ['iːv(ə)n] [naʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] ,

In	fact	,	even	now	some	of	the	tribes	had	come	back	,
在	事实	,	甚至	现在	一些	的	这	部落	有	来	后退	,

事实上，即使到了现在，有些部落已经回来了。

['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] .

very	sorry	for	the	war	in	which	they	had	engaged	.
非常	对不起	为了	这	战争	在	哪个	他们	有	已订婚的	.

对他们参与的那场战争深表遗憾。

[bʌt; bət][nɑːt][fɑːr][ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [waɪt] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

But	not	far	up	the	river	a	settlement	of	white	people	had	been	made	,
但	不是	远的	向上	这	河	一个	沉降	的	白色的	人们	有	到过	制成	,

但沿着河向上游走不远，就有一个白人定居点。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [lɔːg] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['setləz] .

and	even	now	log	houses	were	being	built	for	the	settlers	.
和	甚至	现在	日志	房屋	是	存在	建造	为了	这	定居者	.

即使在今天，人们仍在为定居者建造木屋。

['ægnəs][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][hɜːr; hər] [skuːl] ['ɔːlsoʊ] [sʌtʃ] [waɪt] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [wʊd]

Agnes	was	anxious	to	have	in	her	school	also	such	white	children	as	would
艾格尼丝	曾是	焦虑的	到	有	在	她	学校	还	这样的	白色的	孩子们	作为	会

[kʌm] .

come	.
来	.

艾格尼丝很希望她的学校也能招收一些白人孩子。

[dʒɑːn] ['rɔlɪnz] [hæd; həd] [ˌsjuːpərɪn'tendid] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]

John	Rawlins	had	superintended	the	erection	of	the	fort	,	and	as	he
约翰	罗林斯	有	督导	这	勃起	的	这	堡	,	和	作为	他

[wʌz; wəz] ['klevər] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [plænz] ,

was	clever	in	making	plans	,
曾是	聪明的	在	制作	计划	,

约翰·罗林斯负责监督堡垒的建造，而且他很擅长制定计划，

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [wel] .

he	had	done	his	work	well	.
他	有	完毕	他的	工作	出色地	.

他工作完成得很好。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['krɪsməs] ['proʊgræm] ?

"	Shall	we	proceed	with	our	Christmas	program	?
"	将	我们	继续	和	我们的	圣诞节	程序	?

“我们开始圣诞节活动吗？”

" ['ægnəs] [æskt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ; " [ðə; ði] [skuːl] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

"	Agnes	asked	her	brother	;	"	the	school	is	filled	with	people	,	and	they	are
"	艾格尼丝	问	她	兄弟	;	"	这	学校	是	已填	和	人们	,	和	他们	是

[bɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "

becoming	impatient	.	"
成为	不耐烦	.	"

“艾格尼丝问她哥哥：‘学校里人很多，大家都不耐烦了。’”

" [noʊ] , [let] [ju: 'es] [weɪt] , " [fred] [rɪ'plaɪd] ; " ['aʊər; ɑːr] [frendz] [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən][mʌst; məst]

"	No	,	let	us	wait	,	"	Fred	replied	;	"	our	friends	from	Boston	must
"	不	,	让	我们	等待	,	"	弗雷德	回复	;	"	我们的	朋友们	从	波士顿	必须

[biː; bi] [hɪr] ['eni] ['mɪnɪt] .

be	here	any	minute	.
是	这里	任何	分钟	.

“不，我们等等吧，”弗雷德回答说；“我们来自波士顿的朋友应该随时都会到。”

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['ɜːrli] [frʌm; frəm] ['hɑːrtfərd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][ðem; ðəm] ['evri]

They	started	early	from	Hartford	this	morning	,	and	I	expect	them	every
他们	开始	早期的	从	哈特福德	这	早晨	,	和	我	预计	他们	每一个

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

他们今天一大早就从哈特福德出发了，我每时每刻都在等着他们。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [nuːn] .

for	it	is	almost	noon	.
为了	它	是	几乎	中午	.

因为现在已经快到中午了。

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] , [hiː; hi] [suːn] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈbɑːkiŋ] [ʌv; əv][dɔːgz] ,

"	To	his	great	joy	,	he	soon	heard	the	barking	of	dogs	,
"	到	他的	伟大的	喜悦	,	他	很快	听到	这	叫声	的	狗	,

令他欣喜的是，他很快听到了狗吠声。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ræn] [ˈfɔːrwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [treɪl] ,

and	as	the	children	ran	forward	toward	the	trail	,
和	作为	这	孩子们	跑	向前	朝向	这	踪迹	,

孩子们朝着小路跑去，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [ˈstæmpɪŋ] [ðə; ði][hɑːrd] [graʊnd] .

they	heard	the	hoofs	of	horses	stamping	the	hard	ground	.
他们	听到	这	蹄子	的	马匹	冲压	这	难的	地面	.

他们听到马蹄踏在坚硬地面上的声音。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] , " [ˈmæθjuː] [kraɪd] .

"	They	are	coming	,	"	Matthew	cried	.
"	他们	是	未来	,	"	马修	哭	.

“他们来了！”马修喊道。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [wɜːr; wər] [ˈwelkəmd] [baɪ][ðə; ði] [men] , [ˈwɪmɪn] ,

In	a	short	time	the	visitors	were	welcomed	by	the	men	,	women	,
在	一个	短的	时间	这	访客	是	欢迎	经过	这	男人	,	女性	,

很快，来访者就受到了男男女女的热烈欢迎。

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreɪdɪŋ] [poʊst] .

and	children	of	the	trading	post	.
和	孩子们	的	这	贸易	邮政	.

以及贸易站的孩子们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] , [huː] [wer] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,

There	were	Mr	.	and	Mrs	.	Bradley	,	who	where	anxious	to	see	the	children	,
那里	是	先生	.	和	太太	.	布拉德利	,	WHO	在哪里	焦虑的	到	看	这	孩子们	,

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈpjʊrɪtən][ˈpæstər] ,

a	young	Puritan	pastor	,
一个	年轻的	清教徒	牧师	,

布拉德利夫妇急切地想见孩子们，还有一位年轻的清教徒牧师。

[huː] [hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈɪŋgland] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [nuː] [ˈset(ə)lmənt] [ɪn]

who	had	recently	come	from	England	,	and	to	whom	the	new	settlement	in
WHO	有	最近	来	从	英格兰	,	和	到	谁	这	新的	沉降	在

[ðə; ði] [wʊdz] [wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] ,

the	woods	was	assigned	,
这	树林	曾是	分配	,

他们最近从英国来到这里，并将这片林中新定居点分配给了他们。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [greɪt] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [men] , [ˈkæptɪn] [dʒɑːn][ˈmeɪs(ə)n] , [ðə; ði][ˈhɪroʊ]

and	among	other	great	and	distinguished	men	,	Captain	John	Mason	,	the	hero
和	之中	其他	伟大的	和	杰出的	男人	,	队长	约翰	石匠	,	这	英雄

[ʌv; əv] [ˈmɪstɪk] .

of	Mystic	.
的	神秘	.

以及其他伟大杰出的人物，例如神秘镇的英雄约翰·梅森上尉。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [greɪt] [bɪˈjɑːnd] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [felt] [laɪk] [ˈtɔːkɪŋ] ,

The	joy	of	every	one	was	great	beyond	words	,	and	every	one	felt	like	talking	,
这	喜悦	的	每一个	一	曾是	伟大的	超过	字	,	和	每一个	一	毛毡	喜欢	说	,

每个人都欣喜若狂，难以言表，每个人都想说些什么。

[bʌt; bət]['ægnəs]['ɜːdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] , [wer] [ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

but	Agnes	urged	them	to	come	to	the	school	,	where	the	celebration	was
但	艾格尼丝	敦促	他们	到	来	到	这	学校	,	在哪里	这	庆典	曾是

[tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .

to	take	place	.
到	拿	地方	.

但艾格尼丝敦促他们到学校来，庆祝活动将在那里举行。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['entər]['ɪntuː]['diːteɪl][ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

We	shall	not	enter	into	detail	in	describing	the	service	,
我们	将	不是	进入	进入	细节	在	描述	这	服务	,

我们将不详细描述该服务，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'tendid] [ə'laɪk][baɪ] [waɪt] [men][ænd; ənd]['indiəns] .

which	was	attended	alike	by	white	men	and	Indians	.
哪个	曾是	参加	同样	经过	白色的	男人	和	印度人	.

白人和印第安人都参加了这次活动。

[ðə; ði] [nuː] ['pæstər] [priːtʃt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['edɪfaɪɪŋ] ['sɜːrmən] ,

The	new	pastor	preached	a	long	and	edifying	sermon	,
这	新的	牧师	布道	一个	长的	和	有益的	讲道	,

新牧师发表了一篇篇幅很长但很有启发性的布道。

[ænd; ənd] [ðen] ['ægnəs][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [klæs] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [sæŋ] [hɪmz] [ə'baʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɔːrd]

and	then	Agnes	with	her	class	of	little	ones	sang	hymns	about	the	little	Lord
和	然后	艾格尼丝	和	她	班级	的	小的	一个	唱	赞美诗	关于	这	小的	主

['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] [lʌv] .

Jesus	and	His	wondrous	love	.
耶稣	和	他的	奇妙的	爱	.

然后，艾格尼丝和她的小朋友们一起唱了赞美小耶稣和祂奇妙之爱的赞美诗。

[ðoʊ] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] , ['ægnəs][ænd; ənd] ['mæθjuː] [hæd; həd] [drɪld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]

Though	the	time	was	short	,	Agnes	and	Matthew	had	drilled	the	story	of
尽管	这	时间	曾是	短的	,	艾格尼丝	和	马修	有	钻孔	这	故事	的

[ðə; ði] [nə'tɪvəti] [wel] ,

the	nativity	well	,
这	耶稣诞生	出色地	,

虽然时间很短，但艾格尼丝和马修已经把耶稣诞生的故事讲得非常清楚了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ænsər] ['prɑːmptli] .

and	the	children	answered	promptly	.
和	这	孩子们	回答	及时	.

孩子们立即回答。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ['læstɪd] [θriː] ['aʊərz] .

The	service	lasted	three	hours	.
这	服务	持续	三	小时	.

仪式持续了三个小时。

[ðen] [iːtʃ] [tʃaɪld] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɪft] ,

Then	each	child	received	a	small	gift	,
然后	每个	孩子	已收到	一个	小的	礼物	,

然后每个孩子都收到了一份小礼物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] ['rɔɪəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fiːst] [ðæt] [ɔːl] [rɪ'membər]

and	the	whole	company	was	treated	royally	with	a	feast	that	all	remembered
和	这	所有的	公司	曾是	治疗	皇家	和	一个	盛宴	那	全部	记得

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftər] .

for	a	long	time	after	.
为了	一个	长的	时间	后	.

公司全体员工都受到了贵宾般的款待，享用了一顿令所有人久久难忘的盛宴。

[dʒɑːn] ['rɔlɪnz] , ['klevər] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] , [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['θɜːroʊ]

John	Rawlins	,	clever	and	resourceful	,	had	arranged	this	in	his	usual	thorough
约翰	罗林斯	,	聪明的	和	足智多谋	,	有	安排	这	在	他的	通常	彻底

[wei] .

way	.
方式	.

聪明机智的约翰·罗林斯以他一贯周密的方式安排好了这一切。

[fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [aʊt] [hɪz; ɪz] [t'ræpəz] [ænd; ənd] ['hʌntərz] ,

For	many	days	before	he	had	sent	out	his	trappers	and	hunters	,
为了	许多	天	前	他	有	发送	出去	他的	捕兽人	和	猎人	,

在此之前的许多天里，他一直派出他的捕兽人和猎人。

[ænd; ənd] [ðiːz] [brɔːt] [hjuːdʒ] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [geɪm] , — - ['tɜːkɪz] , [dʌks] , [giːs] , ['pɑːrtrɪdʒ] ,

and	these	brought	huge	supplies	of	game	,	—	-	turkeys	,	ducks	,	geese	,	partridges	,
和	这些	带来	巨大的	补给品	的	游戏	,	—	-	火鸡	,	鸭子	,	鹅	,	鹧鸪	,

[berz] ,

bears	,
熊	,

这些动物带来了大量的猎物——火鸡、鸭子、鹅、鹧鸪、熊等等。

[ænd; ənd] [wʌt] ['evər] [els] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kə'netɪkət] [wʊdz] ,

and	what	ever	else	could	be	found	in	the	Connecticut	woods	,
和	什么	曾经	别的	可以	是	成立	在	这	康涅狄格州	树林	,

以及康涅狄格州森林里还能找到的其他任何东西，

['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər] [fuːd] .

beautiful	to	behold	and	pleasant	for	food	.
美丽的	到	看哪	和	令人愉快的	为了	食物	.

外形美观，口感可口。

[wen] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['setləz] [ænd; ənd]['indiəns][hæd; həd] [left] , [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] ['ʃraʊdɪd] [ðə; ði]

When	finally	the	settlers	and	Indians	had	left	,	and	darkness	shrouded	the
什么时候	最后	这	定居者	和	印度人	有	左边	,	和	黑暗	被遮蔽的	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

当定居者和印第安人最终离开，夜幕笼罩森林时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['perənts] , [dʒɑːn] ['rɔlɪnz] , [dʒɑːn]['meɪs(ə)n] ,

the	children	with	their	parents	,	John	Rawlins	,	John	Mason	,
这	孩子们	和	他们的	父母	,	约翰	罗林斯	,	约翰	石匠	,

孩子们和他们的父母，约翰·罗林斯，约翰·梅森，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['pæstər] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['dwelɪŋ] .

and	the	new	pastor	gathered	in	the	large	living	room	of	the	new	dwelling	.
和	这	新的	牧师	聚集	在	这	大的	活的	房间	的	这	新的	住宅	.

新牧师们聚集在新居的大客厅里。

[hɪr] [ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [mʌnθs] ,

Here	they	related	what	had	happened	during	the	last	months	,
这里	他们	有关的	什么	有	发生	期间	这	最后的	几个月	,

他们在此讲述了过去几个月发生的事情，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juː'naɪtɪd][wʌns] [mɔːr] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [lɔːrd] [huː] ['duː)iθ] [ɔːl] [θɪŋz]

and	they	united	once	more	in	giving	thanks	to	the	good	Lord	who	doeth	all	things
和	他们	团结的	一次	更多的	在	给予	谢谢	到	这	好的	主	WHO	做	全部	事物

[wel] .

well	.
出色地	.

他们再次齐声感谢仁慈的主，感谢祂所做的一切都是美好的。

[ðeɪ] [spoʊk] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

They	spoke	also	of	the	future	.
他们	辐	还	的	这	未来	.

他们还谈到了未来。

" [naʊ] , [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] , " ['mɪsɪz] . ['brædli] [sed] , "

"	Now	,	you	children	must	return	to	Boston	,	"	Mrs	.	Bradley	said	,	"
"	现在	,	你	孩子们	必须	返回	到	波士顿	,	"	太太	.	布拉德利	说	,	"

[ænd; ənd] ['nevər] [liːv] [juː 'es] [ə'gen] ;

and	never	leave	us	again	;
和	绝不	离开	我们	再次	;

“现在，孩子们，你们必须返回波士顿，”布拉德利夫人说，“永远不要再离开我们了；

[fɔːr; fər][wiː; wi] [mɪs] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] .

for	we	miss	you	so	much	.
为了	我们	错过	你	所以	很多	.

我们非常想念你。

[ðə; ði] [hoʊm] [siːmz] [ded] [tuː; tə][juː 'es] [sɪns] [juː; jʊ] [left] .

The	home	seems	dead	to	us	since	you	left	.
这	家	似乎	死的	到	我们	自从	你	左边	.

自从你离开后，我们感觉家就像死气沉沉的。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪ'mɜːd] , ['veri] [rɪ'spektfəli] , [bʌt; bət]['fɜːrmli] .

"	But	the	children	demurred	,	very	respectfully	,	but	firmly	.
"	但	这	孩子们	拒绝	,	非常	尊敬	,	但	牢牢	.

“但孩子们非常恭敬但坚定地表示反对。”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wiːks]

"	We	shall	always	return	to	Boston	and	spend	a	number	of	weeks
"	我们	将	总是	返回	到	波士顿	和	花费	一个	数字	的	周

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

with	you	during	the	summer	,
和	你	期间	这	夏天	,

“我们每年夏天都会回到波士顿，和你们一起待上几个星期。”

" ['ægnəs] [sed] ; " [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]['vɪzɪt]

"	Agnes	said	;	"	but	this	is	our	home	,	and	you	must	promise	to	visit
"	艾格尼丝	说	;	"	但	这	是	我们的	家	,	和	你	必须	承诺	到	访问

[juː 'es]['ɔːf(ə)n] . "

us	often	.	"
我们	经常	.	"

“艾格尼丝说：‘但这是我们的家，你必须答应我们常来看看。’”

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [hɪr] ?

"	And	what	will	you	do	here	?
"	和	什么	将要	你	做	这里	?

“那你来这里做什么？”

" ['mɪstər] . ['brædli] [æskt] .

"	Mr	.	Bradley	asked	.
"	先生	.	布拉德利	问	.

布拉德利先生问道。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['træpər] [ænd; ənd]['treɪdər] , " [fred] [sed] ['praʊdli] ,

"	I	will	be	a	trapper	and	trader	,	"	Fred	said	proudly	,
"	我	将要	是	一个	捕兽人	和	商	,	"	弗雷德	说	自豪地	,

“我将成为一名猎人和商人，”弗雷德自豪地说。

" [ænd; ənd] [wɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ] ['feɪθfəli] [ju ɛn 'di][dʒɑːn] ['rɔlɪnz] , [soʊ] [ðæt] ['ægnəs][ænd; ənd] ['mæθjuː] ,

"	and	will	serve	you	faithfully	und	John	Rawlins	,	so	that	Agnes	and	Matthew	,
"	和	将要	服务	你	忠实	和	约翰	罗林斯	,	所以	那	艾格尼丝	和	马修	,

“并将忠实地为您效劳，约翰·罗林斯，以便艾格尼丝和马修，

[huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] , [meɪ] [hæv; həv] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] . "

who	are	not	interested	in	this	work	,	may	have	food	and	clothing	.	"
WHO	是	不是	感兴趣的	在	这	工作	,	可能	有	食物	和	衣服	.	"

那些对这项工作不感兴趣的人，或许可以获得食物和衣物。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [skuːl] ['tiːtʃər] , " ['ægnəs] [sed] , " [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

"	And	I	will	be	a	school	teacher	,	"	Agnes	said	,	"	and	teach	all	the	children
"	和	我	将要	是	一个	学校	老师	,	"	艾格尼丝	说	,	"	和	教	全部	这	孩子们

[ðæt] [kʌm] ,

that	come	,
那	来	,

“我会成为一名教师，”艾格尼丝说，“教所有来上学的孩子们。”

[waɪt] [ɔːr] ['ɪndiən] , [ðə; ði]['blesɪd; blest] ['stɔːri] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] , [bɪ'saɪdz] ['ʌðər] [θɪŋz] .

white	or	Indian	,	the	blessed	story	of	Jesus	,	besides	other	things	.
白色的	或者	印度	,	这	蒙福	故事	的	耶稣	,	除了	其他	事物	.

无论是白人还是印度人，耶稣的圣洁故事，以及其他种种。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['kɔːlɪŋ] ,

It	is	a	noble	calling	,
它	是	一个	高贵	呼叫	,

这是一项崇高的事业。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [dɪ'zɜːrvz] [ðæt] ['meni] [gʊd] ['tʃɪldrən] ['dedɪkeɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

and	one	which	deserves	that	many	good	children	dedicate	themselves	to	it	with
和	一	哪个	值得	那	许多	好的	孩子们	奉献	他们自己	到	它	和

[hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] . "

heart	and	soul	.	"
心	和	灵魂	.	"

值得如此，许多优秀的孩子都全心全意地投入其中。

" [ænd; ənd][aɪ] , " ['mæθjuː] ['faɪnəli] [sed] , " [wɪl] ['stʌdi] [θi'ɑːlədʒi] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [nuː] ['pæstər] , [ʌn'tɪl]

"	And	I	,	"	Matthew	finally	said	,	"	will	study	theology	under	our	new	pastor	,	until
"	和	我	,	"	马修	最后	说	,	"	将要	学习	神学	在下面	我们的	新的	牧师	,	直到

[aɪ] ,

I	,
我	,

“而我，”马修最后说道，“将在我们新牧师的指导下学习神学，直到我……”

[tuː] , [meɪ] [priːtʃ] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [wɪn] [soʊlz] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] .

too	,	may	preach	and	teach	and	win	souls	for	Jesus	.
也	,	可能	布道	和	教	和	赢	灵魂	为了	耶稣	.

也可以传道、教导，为耶稣赢得灵魂。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['soʊldʒər][dʒɑːn]

"	There	were	tears	in	the	eyes	of	all	,	even	in	those	of	the	rough	soldier	John
"	那里	是	眼泪	在	这	眼睛	的	全部	,	甚至	在	那些	的	这	粗糙的	士兵	约翰

['meɪs(ə)n] .

Mason	.
石匠	.

“所有人的眼中都噙满了泪水，就连粗犷的士兵约翰·梅森也不例外。”

" [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ðʌs] ['maɪndɪd] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	If	our	young	people	are	thus	minded	,	"	he	said	,
"	如果	我们的	年轻的	人们	是	因此	有思想	,	"	他	说	,

“如果我们的年轻人都抱有这种想法，”他说，

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːləniz] .

"	we	shall	have	no	fear	for	the	future	of	our	colonies	.
"	我们	将	有	不	害怕	为了	这	未来	的	我们的	殖民地	.

“我们无需为我们殖民地的未来感到担忧。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈneɪʃ(ə)n] . "

We	shall	become	a	strong	and	powerful	nation	.	"
我们	将	变得	一个	强的	和	强大的	国家	.	"

我们将成为一个强大而繁荣的国家。

" [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ðʌs] [ˈmaɪndɪd] , " [sed] [oʊld] , [ˈdʒiːniəl][dʒɑːn] [ˈrɔlɪnz] ,

"	If	our	young	people	are	thus	minded	,	"	said	old	,	genial	John	Rawlins	,
"	如果	我们的	年轻的	人们	是	因此	有思想	,	"	说	老的	,	和蔼可亲	约翰	罗林斯	,

“如果我们的年轻人都是这种想法，”和蔼可亲的老约翰·罗林斯说道，

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈsɪti] [hɪr] [ɪn][ðə; ðiː] [wʊdz] [sʌm; səm] [taɪm] ,

"	we	shall	have	a	large	city	here	in	the	woods	some	time	,
"	我们	将	有	一个	大的	城市	这里	在	这	树林	一些	时间	,

“我们将来会在这片森林里建立一座大城市，

[wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈhæpinəs] [ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd] [welθ] . "

with	plenty	of	happiness	and	peace	and	wealth	.	"
和	很多	的	幸福	和	和平	和	财富	.	"

拥有幸福、和平与财富。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ðʌs] [ˈmaɪndɪd] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] [ˈfaɪnəli] [sed] ,

"	If	you	are	thus	minded	,	"	Mrs	.	Bradley	finally	said	,
"	如果	你	是	因此	有思想	,	"	太太	.	布拉德利	最后	说	,

“如果你这么想的话，”布拉德利夫人最后说道，

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [θæŋk] [gɑːd] [ɪˈtɜːrnəli] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [biˈstəu] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː] [sʌtʃ]

"	I	shall	die	in	peace	and	thank	God	eternally	for	having	bestowed	upon	me	such
"	我	将	死	在	和平	和	感谢	上帝	永恒	为了	拥有	授予	之上	我	这样的

[dɪr] [ˈtʃɪldrən] .

dear	children	.
亲爱的	孩子们	.

“我将安详地离世，并永远感谢上帝赐予我如此亲爱的孩子们。”

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] [ˈrɪtʃli] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪˈtɜːrnəti] . "

God	bless	you	richly	in	time	and	eternity	.	"
上帝	保佑	你	丰富	在	时间	和	永恒	.	"

愿上帝在今生和永恒中赐福于你。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ˈɔːlsoʊ][maɪ] [prer] , " [ˈmɪstər] . [ˈbrædli] [dʒɔɪnd] [ɪn] ,

"	And	that	is	also	my	prayer	,	"	Mr	.	Bradley	joined	in	,
"	和	那	是	还	我的	祷告	,	"	先生	.	布拉德利	加入	在	,

“这也是我的祈祷，”布拉德利先生附和道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈgæðərd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [əˈraʊnd] [ðə; ðiː] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm] .

as	he	gathered	his	arms	around	the	children	and	kissed	them	.
作为	他	聚集	他的	武器	大约	这	孩子们	和	亲吻	他们	.

他张开双臂拥抱孩子们，亲吻他们。

" [wel] , [wel] , " [dʒɑːn] [ˈrɔlɪnz] [ˈfaɪnəli] [sed] , [wen] [noʊ][wʌn] [nuː] [ɪgˈzæktli][dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Well	,	well	,	"	John	Rawlins	finally	said	,	when	no	one	knew	exactly	just	what	to	say	.
"	出色地	,	出色地	,	"	约翰	罗林斯	最后	说	,	什么时候	不	一	知道	确切地	只是	什么	到	说	.

“好吧，好吧，”约翰·罗林斯终于开口说道，因为大家都不知道该说什么。

" [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [ˈɪntuː][maɪ] [fuːl] [hed] ,

"	All	day	long	I	thought	of	something	which	would	not	come	into	my	fool	head	,
"	全部	天	长的	我	想法	的	某物	哪个	会	不是	来	进入	我的	傻子	头	,

“我一整天都在想一件我这愚蠢的脑袋里怎么也想不到的事情。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [ˈhæpi] .

because	we	were	so	busy	and	happy	.
因为	我们	是	所以	忙碌的	和	快乐的	.

因为我们当时既忙碌又快乐。

[aɪ] ['nevər] [fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,

I	never	forgot	it	in	England	,
我	绝不	忘了	它	在	英格兰	,

我在英国的时候就从未忘记过它。

[bʌt; bət] [hɪr] [maɪ] [pʊr] [hed] [ɪz][soʊ] ['ædld] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fər'getfl] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst]

but	here	my	poor	head	is	so	addled	that	I	am	forgetful	of	even	the	most
但	这里	我的	贫穷的	头	是	所以	糊涂的	那	我	是	健忘	的	甚至	这	最多

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] .

important	thing	.
重要的	事物	.

可是我现在脑子一片混乱，连最重要的事都忘了。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [ðeɪ] [ɔːl] [æskt] .

"	What	is	that	?	"	they	all	asked	.
"	什么	是	那	?	"	他们	全部	问	.

“那是什么？”他们齐声问道。

" [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl][ə; eɪ] ['meri] , ['meri] ['krɪsməs] , " [ðə; ði][oʊld]['sɜːrvənt] [sed] ,

"	I	forgot	to	wish	you	all	a	merry	,	merry	Christmas	,	"	the	old	servant	said	,
"	我	忘了	到	希望	你	全部	一个	欢乐	,	欢乐	圣诞节	,	"	这	老的	仆人	说	,

“我忘了祝大家圣诞快乐，”老仆人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [boʊd] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] .

as	he	bowed	himself	out	of	the	room	to	go	to	bed	.
作为	他	鞠躬	他自己	出去	的	这	房间	到	去	到	床	.

他鞠躬走出房间，准备上床睡觉。

[ðə; ði][end]

The	End
这	结尾

剧终

[end][ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [θriː] [jʌŋ] [ˌpaɪə'nɪr] , [baɪ][dʒɑːn] ['θiədɔː] ['mjuːlɚ]

End	of	Project	Gutenberg's	Three	Young	Pioneers	,	by	John	Theodore	Mueller
结尾	的	项目	古腾堡的	三	年轻的	先驱者	,	经过	约翰	西奥多	穆勒

约翰·西奥多·穆勒著《古腾堡计划：三位少年先驱》的结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神